

# PRIMERA PLANA

Año III - Buenos Aires, 17 de noviembre de 1964 - Nº 106 - \$ 40 el ejemplar - Aparece los martes

## FEDERICO FELLINI:

### El mago del espectáculo

UN INFORME EXCLUSIVO







**COMPRUEBELO  
Y TESTIMONIE...!**

Use una camisa confeccionada con telas tratadas con el proceso CASTEL-94 y luego testimonie en favor de sus ventajas:

- Son de algodón puro importado, de la mejor calidad.
- Se lavan fácilmente.
- No encogen.
- Secan rápidamente.
- Resisten a la lavandina.
- Son casi inarrugables.
- Se desarrugan en húmedo y seco.
- En caso de necesidad son de muy fácil planchado.

Prestigiosas marcas de camisas utilizan ya las telas tratadas con CASTEL-94.

**CAPRI** - Castel-94   **CONDAL** - Castel-94   **FUNCIONAL** - Castel-94   **TRU-MATIC** - Castel-94   **PERFEX** - Castel-94   **PILOTO** - Castel-94   **SETER** - Castel-94.

TELAS DE PURO ALGODON TRATADAS CON EL PROCESO

# Castel-94

SE PLANCHAN LAVANDO! Producidas por **Castelar**  
s.a.i.a.



## Calendario

El pintor Federico Peralta Ramos (25 años) vivió, en una reciente tarde de lluvia, uno de los episodios más luminosos de su carrera de iracundo. Cuando se disponía a ingresar en la solemne galería Witcomb con uno de los cuadros destinados a su última exposición, comprobó que el inmenso rectángulo (tres metros y medio de largo por dos y medio de alto) se resistía a atravesar la puerta. Secundado por una cuadrilla de operarios, fueron vanas las tentativas del pintor para franquear el obstáculo; sin vacilar pidió un serrucho, y allí mismo, bajo un chaparrón y ante aledaños transeúntes, partió en dos su obra maestra, que sólo así pudo deslizarse hacia el salón. Mientras tanto, enormes bloques de pintura, aún frescos, se desprendían del armatoste; en este trance, los obreros se negaron a seguir ayudándolo, informándole con cierta sorna: "Usted lo hizo, usted lo arregla." Peralta Ramos no se inmutó y, recogiendo los mazacotes que se habían deshecho del cuadro, los volvió a incrustar en su sitio; y de donde lentamente comenzaron otra vez a chorrear, esta vez sobre los pisos de Witcomb. ♦

## CINE

Una adorable idiota: Brigitte Bardot y Anthony Perkins adoptan con eficiencia la máscara de la estolidez, según se los propone el argumento de esta historieta de espionaje. El único que no colabora es el director, Edouard Molinaro.

Hamlet: Opulenta e idónea recreación del texto de Shakespeare, empuñada con vuelo imaginativo por Grigori Kozintzev; el óptimo nivel interpretativo se corresponde con la sólida ambientación.

Morir en Madrid: Una pesadilla — la guerra civil española — narrada con prolija exactitud por Frédéric Rossif; texto e imagen componen un alucinante infierno, del que nadie sale indemne.

Las penas de Lenka: Barroco ejercicio de estilo, acerca de las andanzas de una adolescente y su caballo. El intento poético resbala bajo la pesadumbre formal.

## TEATRO

Prohibido cazar de noche: Una lúcida radiografía de la belle époque, donde Georges Feydeau destila un ácido desdén; la versión es endable, pero se apoya en idóneos intérpretes secundarios y en una chisporroteante ambientación de Ponchi Morpurgo (Empire).

¿Quién le teme a Virginia Woolf?: A dentelladas, Edward Albee erige un túmulo de sarcasmos, debajo del cual se retuercen dos matrimonios sin amor; un espectáculo de escalofriante hermosura (Regina).

Raíces: Alejandra Boero sostiene, con impecable dinamismo, el peso de la tesis del ex-pastelero inglés Arnold Wesker, según la cual la redención del proletariado se opera a través de la cultura (Nuevo Teatro).

## TELEVISION

MARTES 17 — Carrusel Gesa: Mientras desfilan Bing Crosby, Ella Fitzgerald, Fred Astaire y Sammy Davis, el locutor Adolfo Salinas descubre una Broadway despojada de artificios (Canal 11, 21 horas).

MIERCOLES 18 — Y todas estas fábricas y estas visiones se disolverán en el aire fino. Shakespeare.

JUEVES 19 — Yo soy porteño: El libretista Gius memora con burlesca melancolía una Buenos Aires un poco sen-

timental y un poco ingenua (Canal 13, 20.30). El show de Ed Sullivan: La chisporroteante cancionista Della Reese inunda el show más célebre de USA (Canal 13, 21).

VIERNES 20 — Hollywood a través del tiempo: Desde Douglas Fairbanks hasta Errol Flynn, los espadachines de la pantalla acumularon las hazafas más insólitas. La serie propone, hoy, una selección excitante (Canal 7, 20.30).

SABADO 21 — La ciudad creadora: Crónica de la puesta en escena que el teatro Los Independientes hará de Galileo Galilei, de Bertolt Brecht, en un ciclo empeñado en una búsqueda inteligente (Canal 7, 13.45). El profesor Novak: Un estudiante huye del colegio; cuando regresa, no sólo no es castigado, sino que también encuentra apoyo en Novak, un catedrático humanizado (Canal 13, 19.30). Los defensores: Ni las viejas beatas ni los crios macilentos pueden velar una macabra historia confada con la madurez habitual (Canal 13, 22.30).

DOMINGO 22 — Biografías: A un año de su estreno, la historia de John F. Kennedy es revivida paso a paso (Canal 7, 22).

LUNES 23 — Lasciate ogni speranza voi ch'entrate. Dante.

## BALLET

MARTES 17 — Ballet de la Opera de Berlín: Últimas presentaciones de este cotizado equipo internacional, con Otel-lo (música de Boris Blacher) y El pájaro de fuego, de Igor Strawinsky (Cajón, 21.30; se repite el miércoles 18 a la misma hora).

## ARTE

Arte africano: Un safari a través de un territorio de deslumbrantes posibilidades expresivas (Museo de Bellas Artes, Avenida del Libertador 1473).

Martha Gavensky: Cuando la materia pictórica se convierte en un temblor lírico, recorrido por ráfagas de humor (El Círculo, Florida 846).

Arte japonés: Una cosecha de gracia, expresada en porcelana, en seda, en hierro, en papel (Museo de Arte Decorativo, Avenida Libertador 1902).

Esther Beatriz Minucci: El sulfuroso mundo del grotesco puede ser también una ventana abierta sobre panoramas de ácida belleza (Van Riel, Florida 659).

Stefan Strocen: El color se retuerce y se derrama en torrentes de espontanei-

dad regulada por una severa noción estructural (Witcomb, Florida 760).

## MUSICA

LUNES 23 — Día de la Música: La celebración se cumple el 22 de noviembre, en homenaje a Santa Cecilia; como la fecha cae en domingo, al día siguiente se ejecutará un concierto de la Coral Valenti Costa, con las solistas Catalina Gerber y Noemí Souza, acompañadas por orquesta de cámara, a cargo de un programa que incluye Preludio y Toccata, de José María Castro, y Magnificat, de Antonio Vivaldi (Teatro San Martín, 19 horas).

## LIBROS

El derrotado, por Leopoldo Torre Nilsson: El desafío estilístico, el denso formal, envuelven esta historia de acento cotidiano, en la cual, insólitamente, vuelven a resplandecer los acentos de una perdida veta de la literatura argentina: la picaresca (Ediciones Jorge Aguirre, 160 pesos).

Las verdes colinas de Africa, por Ernest Hemingway: Un ejemplo fulgurante de la prosa de aquel que pudo ser denominado *El gran macho americano*; la introspección de un hombre que incurrió en todas las contradicciones, menos en la de falsearse a sí mismo (Luis de Caralt, 375 pesos).

Peregrino en el mar, por Pär Lagerkvist: En la dura contienda contra Dios que mantiene el novelista sueco, este texto es un hito básico, una recóndita alegoría de la fe en el mundo (Emecé, 180 pesos).

## DISCOS

### CLASICOS

Sonatas, de Domenico Scarlatti, por Wanda Landowska (Victor).

Música para instrumentos de cuerda, percusión y celesta, de Bela Bartok, dirigido por Herbert von Karajan (Angel).

Tannhäuser, de Ricardo Wagner, por Josef Greindl, Eberhard Waechter y Grace Bumbry, dirigido por Wolfgang Sawlisch.

### JAZZ

Concordancia, por el Cuarteto de Jazz Moderno (Prestige).

Countdown Time in Outer Space, por The Dave Brubeck Quartet (Columbia).  
Count Basie and his Kansas City 7, por Count Basie y su conjunto (Ariel).

### MISCELANEA

Trini López canta en español, por Trini López (Music Hall).

Inolvidable, por Tito Rodríguez (Surco).

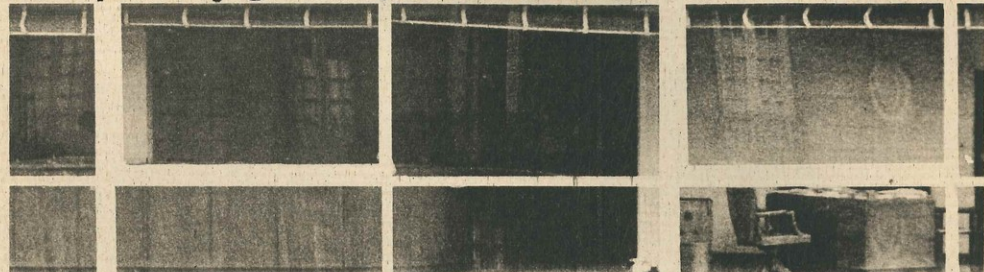
Grandes de Sinatra, por Frank Sinatra (Music Hall).

Casas consultadas: América, Breyer, Celestino Fernández, Club Internacional del Disco, Frávega, Iriberry, Lottermoser, Neumann, Piscitelli y Romero & Fernández. ♦





**Por qué hay gente que no tiene aire acondicionado?**



**Por qué hay gente que no tiene aire acondicionado?**



**Por qué hay gente que no tiene aire acondicionado?**

Hay quienes no quieren tenerlo. Y quienes dicen que no les molesta ni el calor, ni el frío, ni la humedad.

Otros, aún reconociendo las ventajas del aire acondicionado, tienen ideas equivocadas sobre su instalación, su uso y resultado.

Y, a pesar de que sienten que les haría falta en sus consultorios, oficinas y hogares, no lo tienen.

En general, se cree que:

**1 SU INSTALACION ES COMPLICADA.** Ya no: los buenos aparatos, por su poco peso, pueden colocarse sin romper paredes. En una ventana, por ejemplo... aplicando sostenes especiales.

**2 NO HACE FALTA O PUEDE REEMPLAZARSE.** Depende para quién. El acondicionador de aire no solamente equilibra la temperatura; también filtra el aire, creando un ambiente sano y puro. El aire acondicionado les hace falta a aquellos que saben que indudablemente se vive mejor con salud y confort.

**3 TAMBIEN HAY GENTE QUE, SENCILLAMENTE, NO SE ANIMA A ESTAR COMODA.** Son quienes no quieren cambiar y superar los problemas que crea un clima que a veces no es grato. Y es tan, pero tan fácil estar cómodo...

CONFIDENCIAL: sabe cómo hay que hacer para tener aire acondicionado? Hoy llama a 38-8981. Departamento de Aire Acondicionado de SIAM (\*) y mañana o pasado mañana recibirá la visita del representante, que se ocupará de hacer el balance térmico del ambiente. Se calculan los metros cúbicos, el volumen de aire que debe circular, la cantidad de personas y, de acuerdo a eso, el aparato que necesita. Mientras tanto usted elige el plan de financiación que le conviene y cierra la operación. Dentro de cinco días (o tal vez en menos) lo tiene instalado. Y entonces... ah!... que lindo ambiente.

(\*) Si usted vive en el interior, diríjase a cualquier concesionario SIAM o llámelo por teléfono. También lo tendrá enseguida.

**MOBILAIRE SIAM** Av. de Mayo 1328, Florida 602 y Viamonte 933, Capital. La Plata - Diag. 80 N° 701. En el interior del país, en todos los Concesionarios SIAM.



# PRIMERA PLANA

# CARTA AL LECTOR

Año III Nº 106

17 de noviembre de 1964

Publicación de la Editorial Danotí S. R. L.  
(Capital: \$ 500.000)

PERU 367 - Pisos 10 y 12 - BUENOS AIRES  
T. E. 33-8576 y 34-8018/10

Dir. Telegráfica PRIPLA

Miembro de la Sociedad Interamericana de  
Prensa (SIP) y de la Asociación de Entidades  
Periodísticas Argentinas (ADEPA)

DIRECTOR - EDITOR

VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

SUBDIRECTOR

Ramiro de Casabellas

JEFE DE REDACCION

Julían J. Delgado

SECRETARIO DE REDACCION

Tomás Eloy Martínez

REDACCION: Roberto Aizcorbe, Armando  
Alonso Piñero, Rodolfo Arisaca, Osvaldo  
B. Ciesar, Alberto Coustá, Manrique  
Fernández Moreno, Norberto Firpo, Hugo  
Gambini, Carlos M. Hirsch, Juan Carlos  
Martelli, Fernando Mas, Silvia Rudal, Er-  
nesto Schó, Mario Sekiguchi, Oatris  
Troiani y Carlos Vespóli.

COLABORADORES: Mariano Grondona  
(pág. 5), Flax (6), Art Buchwald (30), Ival  
Rocca (40), Quino (60 y 82), Julio Gotthelf  
(80), Henry Haslitt (93) y Alberto Laya  
(103).

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada  
y Carlos M. Rodríguez.

FOTOGRAFIA: Jaime González Cociña,  
Eduardo Comesaña e Isidoro Rubini.  
Servicios de The Associated Press.

ARCHIVO: Toni Hiller, Alfredo Andrés y  
Carlos M. Zecca.

CORRECCION: Dardo Batuecas, Mario  
U. Ruiz y Osvaldo M. Turconi.

PORTADA: Franco Pinna.  
Servicios mundiales exclusivos para la  
Argentina de las revistas Newsweek, de  
Nueva York, L'Express, de París, y Vito,  
de Roma.

## INDICE

El País .....	6
Encuesta: El regreso de Perón .....	8
El Mundo .....	16
América .....	22
Gente .....	38
Educación .....	41
Religión .....	45
Vida Moderna .....	48
Artes y Espectáculos .....	62
Federico Fellini .....	68
Ciencia .....	82
Economía .....	84
Cartas .....	96
Deportes .....	102

Precio del ejemplar: \$ 40

Uruguay: \$ 8 oro

Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 2.000.  
Exterior: US\$ 20. Cheques y giros a nombre  
de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la  
reproducción. Hecho el depósito que marca  
la ley. Registro de la Propiedad Intelectual  
Nº 831.950.

Distribuidor para Capital Federal y Gran  
Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José  
María Moreno 359; Interior y Exterior:  
SADVE S. A., México 626. Capital. Impreso  
en los Talleres Gráficos de la Compañía  
General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035,  
Buenos Aires.

"El tiempo que destruye es el tiempo que preserva." La frase del inglés John Donne, escrita en el siglo XVII, parece pensada para los días que corren; en su presunta paradoja arde tanta verdad como agudeza metafísica. Al investigar y describir la realidad, el periodista descubre que todo cuanto el tiempo más se empeña en destruir, lo sobrevive. Una lista de los grandes acontecimientos establecidos entre noviembre de 1962 y noviembre de 1964, daría la razón al religioso Donne; desde el asesinato de Kennedy —el primer rostro que cubrió las tapas de PRIMERA PLANA—, repudiado por las recientes elecciones norteamericanas, hasta el triunfo de la línea renovadora de Juan XXIII, consolidada en la tercera reunión del Concilio Ecuuménico, otra de las portadas de esta revista.

Ahora, al inaugurar su tercer año de actividades, quienes hacen PRIMERA PLANA tienen presente una premisa tan valerosa como la que los conduce, semana a semana, a sumergirse en los laberintos del tiempo que destruye y preserva. Más que premisa, certidumbre dura de capturar pero fructífera: la de que son los hombres quienes digitan la historia y no al revés, y que quizá como nunca antes esa tarea se cumple hoy en las tribunas de la política o en el caballete de los pintores.

Ea una suma, un bosquejo al que no ocultan sus árboles, el coro que nadie puede dejar de escuchar, menos aún quienes intentan reconocer sus voces y descifrarlas. Cuando PRIMERA PLANA alberga en su portada, veinte días atrás, al narrador Julio Cortázar, sabía que no era un riesgo quebrar la tradición argentina según la cual el periodismo sólo constituye un eco rutinario de los hechos, no una llamada de atención. Aquel número, las cifras lo probaron después, no modificó el nivel de ventas. Los 200.000 lectores de PRIMERA PLANA han aprendido, junto a quienes para ellos redactan estas columnas, que ninguna zona de la actividad humana debe descuidarse, que el mundo lo comparten Harold Wilson y Federico Fellini.

El trasgado concepto de la revista política, donde los demás te-

mas se tocaban por encima y sin fervor, se desmoronó hace media centuria en el exterior y está ya superado en nuestro país. No es un desplante, sino una evidencia, decir que PRIMERA PLANA fue el artifice de esa superación. El vasto espacio concedido a materias generalmente despreciadas como libros o medicina, el aporte de humor y comentarios firmados, los servicios de prestigiosas publicaciones internacionales, el envío intermitente de corresponsales al corazón de cada evento, marcan el modo elegido para cubrir las páginas. Pero atestiguan, además, el modo elegido para convertir al periodismo en un estado de ánimo, un vínculo, una comunicación cálida entre habitantes de una misma y maravillosa aventura.

Recorrer esta ruta poco transitada, advertir que la espontaneidad beneficia y la improvisación deteriora, ha sido obra de estos dos años y lo seguirá siendo en los venideros. Los resultados se palpan, sin pausa, en la lluvia de cartas, en las llamadas telefónicas, en el visible circuito de afinidades que comienza un lunes, ante las máquinas de escribir, y se cierra otro lunes, en los quioscos de la Capital y las provincias y de muchas ciudades extranjeras. Suele palparse, a veces, en la cordialidad y los elogios que directivos de *L'Express* y *Newsweek* (con la cual acaba de renovarse el contrato de suministro de material informativo) brindaron, días pasados, en Nueva York y París, a los representantes de esta revista. Si es fundamental, para PRIMERA PLANA, ser una publicación argentina, lo es porque así trasciende las fronteras.

El Nº 106, puerta del tercer año, es un símbolo más del compromiso que PRIMERA PLANA asumió el 13 de noviembre de 1962, al volcarse en calles y casas. Un compromiso hecho de seriedad y auto-crítica, de conciencia y adulez, de perseverancia y humildad. Haber llegado hasta aquí y continuar, quizá sean las mejores pruebas de que no nos equivocamos al preferir la reflexión a la impaciencia. ♦

Hasta el martes próximo.

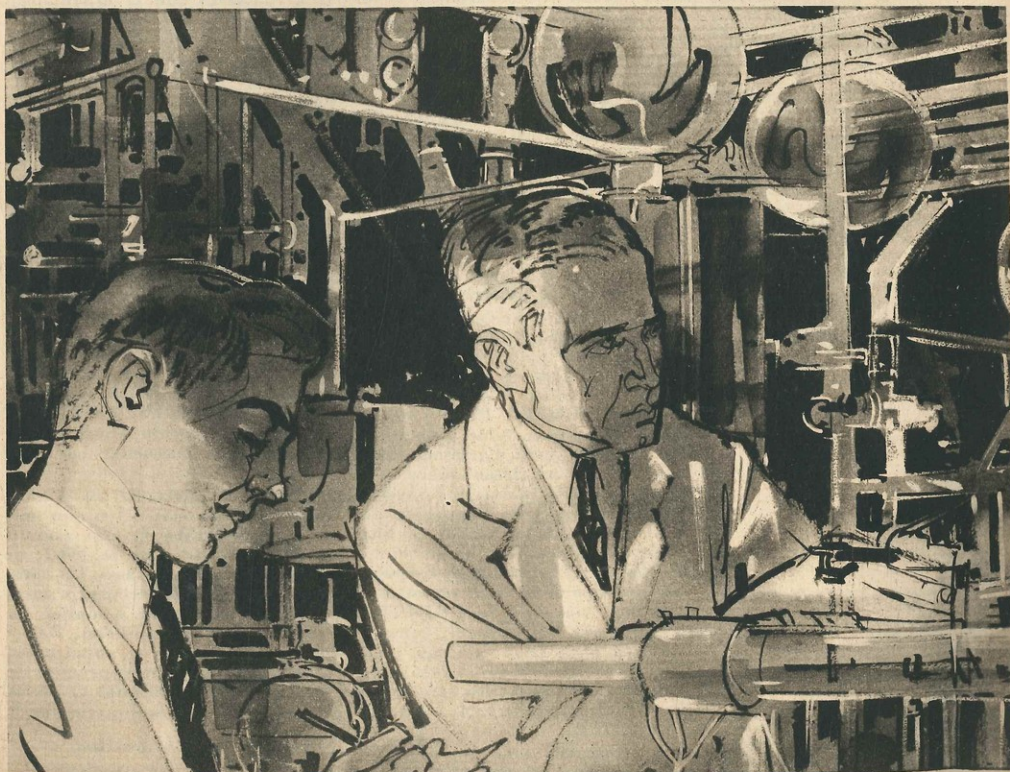
EL DIRECTOR



# ciencia y experiencia volcadas al servicio total del país

Sobre cada uno de los numerosos productos elaborados por INDUSTRIAS PIRELLI, la ciencia ejerce una constante vigilancia que asegura el estricto respeto de rígidas normas. En laboratorios equipados con modernos instrumentos de investigación, los técnicos de PIRELLI controlan a diario la calidad de la materia prima, así como el severo mantenimiento de todas las características en el artículo terminado.

# PIRELLI



M. A. U. S. I. A.



# El mito de la caverna

Por

Mariano Grondona \*

Había una vez un grupo de hombres amarrados en una caverna, de tal suerte que daban las espaldas a la entrada y sólo veían proyectarse en la pared las sombras de los objetos, las personas y los animales que circulaban afuera, iluminados por el Sol. Como nunca habían salido de su caverna, creían firmemente que las sombras eran las cosas reales. Un día, uno de ellos se liberó de sus cadenas y, saliendo a la luz, advirtió el gran engaño en que habían vivido. Volvió a la caverna y quiso convencer a sus compañeros sobre la nueva verdad. Pero éstos, aferrados desesperadamente a sus creencias, lo mataron y continuaron viviendo como hasta entonces.

Hace veintitrés siglos que Platón explicó con este mito o parábola la reacción de los hombres frente a la verdad; la rigidez de los prejuicios y el pánico que se siente al abandonar el resguardo seguro de una ilusión. Y la narración apunta a un hecho permanente y esencial: que la ceguera de los hombres no es individual, sino colectiva; que el grupo como tal, con sus leyes interiores y sus cánones establecidos, impide esa constante rectificación y "mea culpa" intelectual en que el progreso consiste.

El mito de la caverna constituye la más adecuada introducción para comprender un tema central de nuestro panorama político: la rigidez y la clausura del gobierno radical.

**Los hombres y la estructura:** Apegados fuertemente a un conjunto de creencias y de actitudes que tienen por absolutas e intocables, los hombres del radicalismo marchan sordos a las voces de la oposición, que toman por actos agresivos, lo que los determina más y más en su camino. Y ahí está su primer error: creer que los opositores desean su caída. Nunca como ahora ha habido, en muchos años, un sistema tan completo de buena voluntad hacia el oficialismo, un deseo tan sincero y general de ayudar, porque se quiere al país y se teme por él. Mil voces sensatas advierten al gobierno sobre sus errores económicos y sobre su exceso de politización. Otras le aconsejaban abrir sus filas y llevar a la función pública a los mejores. Y un tercer sector le recuerda, mientras lo apoya en las Cámaras y trata de no deteriorarlo demasiado ante la opinión, que de su tarea depende, quizá, el futuro de la democracia.

Pero todo es en vano: los hombres de la caverna siguen prisioneros, no de sus cadenas, sino de sus convicciones rígidas y antiguas.

Y el fenómeno es grave y difícil de superar porque es colectivo. Hay dirigentes radicales que han comprendido los errores del partido. Pero el partido, persona colectiva y moral, es más grande y potente que cada uno de ellos. Y así, ninguno tie-



ne la posibilidad real de alzar su voz sin correr el riesgo del aniquilamiento político. Los radicales están atados unos contra otros. Como individuos, pueden ser inteligentes y humildes, que en la suma de estas dos facultades infrecuentes reside la esperanza del cambio y la renovación; pero como grupo, entrelazados por su trabazón ideológica y política, no pueden dar un paso sin comprometer la unidad partidaria o su suerte personal.

**El poder como fin en sí mismo:** Hará falta, entonces, como en la caverna, algún mártir. Algún hombre del gobierno que se anime a plantear de una vez la necesidad de enfrentar los hechos. Que diga claramente que la óptica electoral es insuficiente para lanzar a un gran país hacia un gran destino. Y que advierta que una suerte de vaga y general frustración comienza a ganar los espíritus, como el anuncio más grave de inquietud para el futuro. El deterioro del gobierno radical no proviene, como el de Frondizi, de actos y polémicas concretos. Se extiende, más bien, sobre las omisiones de un partido comprometido consigo mismo —no con el país; con el país no hay otro compromiso que su grandeza— en el cumplimiento de un programa de gobierno que ningún argentino, salvo los miembros de la agrupación, cree seriamente realizable, conveniente o moderno. El gobierno ha sido ocupado por un partido que lo retiene sin apertura alguna a los demás; porque no ser radical es, a sus ojos, una manera de ser pagano. Y esa retención, a su vez, se agota en el puro funcionamiento del poder con vistas a sus propios engranajes: las elecciones que lo ponen en marcha y lo sostienen. Como en el medio de un gran círculo vicioso, el gobierno se agota en la minuciosa tarea de retener el poder, y de retenerlo con sus hombres, con sus ideas, con sus pasiones. Fuera, está la realidad.

Esta sensación de clausura se transmite, como una suerte de claustrofobia colectiva, a la opinión pública y, en especial, a sus segmentos más jóvenes y dinámicos: éstos sueñan con un futuro que no intuyen y desean un ritmo que les es negado. Los hombres del gobierno, indiferentes a la buena voluntad de los demás, parecen esos actores del cine de nuestra niñez que, pese a los gritos de la platea, no advierten que detrás de ellos se cierne una amenaza. Entonces, en nuestra ingenuidad, gritábamos a la pantalla señalando el peligro. Pero ahora, los personajes reales parecen tan insensibles como las siluetas del celuloide. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



## Crepúsculos y amaneceres

En un tiempo, nadie dudaba de las informaciones sobre la política argentina emitidas desde el Uruguay. Eran una suerte de maná impenitente. Las cosas cambiaron desde 1955: la semana pasada, un diario de Montevideo publicó el acta de una presunta reunión de militares argentinos, celebrada el sábado 7, en la cual se habría decidido plantear al Ejecutivo el descontento castrense por la marcha del gobierno. Ese descontento se canalizaría a través de una *Operación Crepúsculo* y tendría, como fecha tope, el 23 de diciembre.

Al día siguiente, el ministro de Defensa Nacional, el secretario de Guerra, el comandante en jefe del Ejército y otros altos oficiales mencionados por el diario uruguayo, desmintie-

ron la noticia, la tacharon de "falsa" y "absurda". Pero la versión del matutino *Epoca* coronó una semana de suspensos y ríspidos choques ideológicos esparcidos el jueves, cuando el fantasma del retorno golpeó como nunca antes a Buenos Aires.

Otros hechos no menos trascendentes se acumularon:

- El campo gremial aumentó su agitación interna: "La espera tiene un límite", dijo José Alonso, secretario general de la CGT, en un almuerzo de estos días, cuando el Comité Central Confederado se reúne y trate la reanudación del Plan de Lucha.

- Los comicios universitarios para designar consejeros estudiantiles y representantes de los egresados, se desarrollaron en forma parcial, por primera vez, desde que en 1957 se consolidó el gobierno tripartito en la Universidad. La semana pasada, esos comicios se realizaron en seis de las nueve Facultades y se completarán el 24 de noviembre. La elección de los 36 delegados estudiantiles —cuatro por Facultad— que luego designarán sus 5 voceros en el Consejo Superior, es considerada como el mejor término-

tro universitario. Hasta el momento, las condiciones tienden a señalar que la línea *humanista* acaparará la mayoría de aquellos 36 votos, con lo cual podría desplazar la hegemonía de los reformistas de izquierda que se impusieron, entre los consejeros estudiantiles, en 1963.

- En el ministerio de Relaciones Exteriores cundió el abismo que separa al doctor Zavala Ortiz del subsecretario Ramón Vázquez. Poco antes de partir a Chile, a la ceremonia de asunción de mando del presidente Frei, el canciller restringió a él y a sus secretarios privados la potestad de firmar los cables que el ministerio envía diariamente al extranjero. Era una manera de desautorizar al subsecretario de RR. EE., a cuyo cargo estuvo esa tarea desde tiempo inmemorial. Mora-leja: atacado desde la secretaría de Guerra por su política internacional "neutralista", deteriorado por la pugna con el pro-norteamericano Vázquez, algunos observadores conjeturaron que podría acortarse la permanencia de Zavala en la Cancillería.

- El general Ignacio Avalos se entrevistó con tres líderes estudiantiles para organizar el debate que les prometería hacer menos de un mes. Su respuesta los desanimó: "No, mesa redonda, no. Acepto discutir los problemas en la facultad, en la secretaría de Guerra o en mi casa. Públicamente, no. Soy un hombre de gobierno, no quiero polémica."

Entre tanto, el *retorno* movía sus tentáculos. Juan D. Perón, en una carta a Radio España, señalaba: "Yo no suelo fallar, pero las circunstancias a veces ahorcan." Al parecer, fructificaba la presión del gobierno de Franco para que Perón aminore sus actividades políticas en aquel país. Tanto, que los medios justicialistas señalaron a El Cairo como futuro domicilio del ex presidente, si se lo forzaba a abandonar Madrid.

Coincidentemente, Carlos María Lascano telegrafiaba a Antonio Cafiero desde la capital española: "Acontecimientos se precipitan." En Buenos Aires, algunos hombres de gobierno advertían la necesidad de convencer al general Alejandro Lanusse (se le atribuye esta decisión: "Si Perón se acerca, yo me planto en la Casa Rosada") de que la política de Illia terminará por ahuyentar a Perón.

Era la consecuencia de un esquema, negado por las esferas militares azules, según el cual Lanusse sería trasladado a otro cargo, y la división blindada de Campo de Mayo pasaría a Tandil, bajo el mando del coronel Manuel A. Laprida; así, Buenos Aires quedaría al margen de una reacción antiperonista inmediata —entienden los sectores colorados y violetas— y los azules tendrían vía libre para pactar con Perón o derribar a Illia con el pretexto de la legada del ex mandatario, que impedirían, a fin de negociar desde el gobierno con los sindicatos peronistas. El esquema no sólo circuló entre los colaboradores de Illia; también, en los círculos frondicistas y peronistas. ♦

### Compulsión

Por Flax

FLAX.



PERON: ¡Pero... qué poco sentido del humor tienen! ¡No se puede hacer una broma?





TODA  
BEBIDA  
ES  
"MEJOR TRAGO"  
CON

Ud. gana  
con Seven-Up  
La fórmula está  
en la botella



Cuando Ud. mezcla su Vodka, Whisky o Gin con SEVEN-UP, realza el "espiritu" de estas bebidas, suavizando su graduación alcohólica y haciendo más grato "EL TRAGO LARGO".



## Los peronistas añoran el gobierno fuerte

"Mire, Perón no le tiene miedo a nadie. Y va a venir porque es macho. Pero no va a mandar un telegrama avisando el día porque no es ningún idiota." Desafiante, un fornido obrero papelero de Villa Constructora, en San Justo, provincia de Buenos Aires, respondía así a uno de los doce encuestadores que PRIMERA PLANA movilizó entre el cinco y el once de noviembre, pocas horas antes del jueves de la psicosis retornista. Se trataba de indagar el sentimiento de las bases peronistas ante el anunciado regreso a la Argentina de Juan Perón. Los resultados de la exposición son los que seguidamente se reseñan.

Como aquel obrero, 587 adictos (el 61% de los consultados) se decían convencidos de que efectivamente Perón estará en Buenos Aires en lo que queda de 1964. Los encuestadores no pudieron computar, pero lo palparon, el fervor que impregnaba de deseos sus respuestas. Otros 376 peronistas (el 39%) se manifestaron, en cambio, resignadamente escépticos: "Soy peronista de la nueva ola, tengo 24 años y no me acuerdo del 17 de octubre —dijo un joven obrero textil—. Ahora hay que darle paso a la juventud, y no seguir, como mi viejo, esperando imposibles. Perón puede ser un buen orientador y nada más."

La encuesta se realizó en barrios obreros, con la condición de que fuesen, además, peronistas. Para lograr esa finalidad se analizaron los resultados de las elecciones de febrero de 1958, marzo de 1962 y julio de 1963, localizándose las circunscripciones electorales de la Capital Federal y Gran Buenos Aires que habían manifestado una más firme adhesión a las consignas peronistas de voto en blanco o positivo. Luego se estudiaron los resultados por mesas y en base a ellas se eligieron las manzanas a encuestar:

- En el partido de Lanús se encuestaron 47 manzanas, distribuidas en la zona de Villa Jardín, Villa Industriales y en el linde con el partido de Avellaneda, cercano a la estación Gerli.
- En el partido de Avellaneda se en-

cuestaron 60 manzanas, distribuidas en el Barrio General Belgrano, Villa Ideal, Villa Gonnet y Villa Higuierita, situada detrás del cementerio.

- En el Dock Sud se encuestaron seis manzanas, ubicadas en las cercanías de la usina de SEGBA.

- En el partido de San Justo, los encuestadores recorrieron 39 manzanas de la zona conocida como Villa Constructora.

- En la Capital Federal se encuestaron las 15 manzanas conocidas como Barrio Los Perales, ubicadas en las cercanías del frigorífico Lisandro de la Torre.

Entre el 61% de adictos que creen en el retorno de Perón, el fervor no es idéntico: las mujeres parecen más fanatizadas y sostienen esa seguridad en un 67%; entre ellas, las amas de casa son las más fervorosas: son crédulas en un 71 por ciento.

Otras diferencias se advierten, por ejemplo, de acuerdo al nivel de educación alcanzado: los encuestados con educación primaria creen en el retorno de Perón en un 64% por ciento de los casos, pero los que han tenido educación secundaria sólo en un 39%. Y de acuerdo al nivel de ocupación: entre los obreros y medio oficiales, el 59% cree en el retorno, pero este índice baja al 56% entre los que tienen oficio, y se hace luego minoritario (48%) entre los capataces.

El grupo de peronistas que no creen en el retorno destaca como causa principal (32%) que el caudillo no quiere alterar la paz interna del país. Esta afirmación contradice netamente el resultado de otra pregunta: "¿El retorno será pacífico o engendrará luchas entre peronistas y antiperonistas?" El promedio general de respuestas pacifistas a esa pregunta fue del 61%. Es decir que, en su idealización, un grupo importante de peronistas sostuvo simultáneamente que si Perón regresaba, ese retorno sería pacífico, y que no regresaría para no alterar la paz del país. En el primer caso se volcaba la expresión de deseos de que así fuera, y en el segundo se daba la excusa más favorable para el caso de un incumplimiento. No sería la única paradoja de la encuesta.

Una razón de casi igual peso (26%) sostenida para justificar el no-retorno fue la de que los dirigentes del movimiento no son capaces de crear las condiciones adecuadas. Un mecánico de 46 años dijo: "Yo creo que el retorno de Perón es una frase que agitan los dirigentes para tapar su ineficacia. No interesa que Perón vuelva o no. Interesa que el movimiento ande bien y llegue al poder por sus propios

medios. No podemos dejar todo a Perón, porque ya no es un pibe." Como él, un 9% de encuestados consideraron que "Perón está viejo". Esta y otras dos respuestas afines (teme por su integridad personal, 16%; ya no le interesa la política argentina, 11%) daban una gama bastante amplia (36%) en total de motivos poco decorsos. Sólo un 6% atribuyó la pregunta defección a que "Perón piensa que su nueva esposa será mal recibida".

En algunos sectores la crítica a la conducción peronista fue más adversa: un 50% de los que tuvieron educación secundaria hacen hincapié en la ineficacia de los dirigentes; un 59% de los peronistas con un ingreso mensual superior a los \$ 20.000 lo creen, y un 76% del grupo de los capataces está convencido de que Perón no vuelve por culpa de los dirigentes peronistas. Esa convicción parece filtrarse también al núcleo de peronistas que creen en el retorno.

Al preguntarse quién debería suceder a Perón como líder del movimiento que comanda, el nombre del actual jefe local, Augusto Timoteo Vandor, quedó relegado a un tercer lugar con sólo el 15% de las preferencias. Antes que él los encuestados colocaron, en una misma línea (34% cada uno), a su rival Andrés Framini y a un jefe anterior del partido, Raúl Matera. De los restantes líderes propuestos, sólo Delia Degliuomini de Parodi (12%) obtuvo un favor apreciable. El ex general Miguel Iníiguez, John William Cooke, Alberto Iturbe y Héctor Villalón, en ese orden, no alcanzaron a reunirse en total más del 5% de las preferencias.

Matera parece tener un mayor predicamento en el sector masculino, donde elevó su promedio al 39%. Dentro de ese sector, su popularidad se incrementa entre los peronistas que tienen educación secundaria (47%), los que ganan más de \$ 20.000 (54%), los oficiales (44%) y los capataces (52%). Framini encontró más adeptos entre las mujeres (38%), los menores de 24



Cirujano Matera: Líder masculino.



Andrés Framini: Ídolo femenino.



TEMAS DE LA ENCUESTA	SEXO	EDUCACION	LUG. NACIM.	EST. CIVIL	E D A D E S			NIVEL DE INGRESOS			CLASIF. OCUPACIONAL												
					años	años	años	10.000	15.000	20.000		més	Y med.	Oficial.									
Crece en el retorno de Perón en 1964.....	SI	61	56	67	64	39	63	58	61	63	59	58	64	55	62	60	61	61	59	56	48	71	
	NO	39	44	33	36	61	37	42	44	39	37	41	42	36	45	38	40	39	39	41	54	52	29
El retorno será pacífico.....		61	60	62	65	60	64	53	65	70	62	59	60	58	69	54	68	70	70	70	70	70	70
Habría lucha entre peronistas y antiperonistas.....		39	40	38	37	45	40	36	49	36	47	47	34	30	38	41	40	42	31	46	32	30	30
<b>MOTIVOS POR LOS QUE NO CREEN EN EL RETORNO</b>																							
Perón está viejo.....		9	9	9	11	—	5	12	5	9	—	9	12	9	—	8	6	10	8	10	11	8	—
Perón no quiere la paz del país.....		32	34	29	36	26	39	27	33	35	30	29	31	53	18	32	40	28	8	24	41	8	46
No le interesa la política argentina.....		16	8	15	8	12	7	13	8	11	10	9	4	14	28	20	6	14	9	10	13	—	—
Teme por su integridad personal.....		11	7	15	19	12	17	16	19	16	20	12	24	5	9	20	14	14	16	21	7	8	18
Los dirigentes no son capaces de crear condiciones adecuadas.....		26	32	20	22	50	29	20	33	25	35	38	29	14	27	12	32	31	59	22	26	16	37
Perón piensa que su esposa será mal recibida.....		6	—	12	4	—	3	3	2	4	5	3	—	5	18	8	2	3	—	3	2	—	9
<b>QUIEN DEBERIA SUCEDER A PERON COMO LIDER DEL MOVIMIENTO PERONISTA</b>																							
Vander.....		15	19	11	16	12	13	18	20	14	13	18	17	10	10	8	14	23	16	13	21	24	10
Framini.....		34	30	38	33	25	33	32	30	32	37	30	32	30	43	41	36	27	20	41	24	14	29
Villalón.....		—	1	—	2	—	2	—	2	—	2	—	2	—	3	—	2	1	—	2	—	2	—
Irujo.....		1	—	2	1	—	2	—	1	—	3	1	—	—	—	—	2	1	—	3	2	1	—
Matera.....		34	39	28	34	47	40	33	31	39	27	39	42	36	31	34	35	34	54	31	44	52	34
Sañero de Perotti.....		12	5	20	10	6	8	10	10	9	17	5	2	18	10	11	6	8	7	8	4	10	24
General Jáguez.....		2	4	1	3	6	3	3	1	4	2	4	4	4	3	3	4	3	—	3	3	3	3
William Cooke.....		2	2	—	2	2	1	2	3	1	2	1	2	—	3	1	3	—	3	1	—	2	—
<b>POR QUIEN VOTARIA SI EL PARTIDO PERONISTA SIGUIERA PROSCRIPTO Y PERON DECRETARA LIBERTAD DE ACCION</b>																							
Unión Popular de Bramuglia o algún partido neoperonista.....		70	65	74	69	60	69	68	67	68	60	61	69	80	73	65	69	70	60	63	77	50	73
Unión Cívica Radical del Pueblo.....		3	5	2	4	6	4	4	3	4	8	5	5	—	3	7	4	4	7	4	2	5	3
UCRI de Alende.....		12	11	13	11	14	11	11	10	12	13	15	11	6	7	12	12	9	10	12	10	20	16
MIR de Frondizi.....		—	1	—	1	2	—	2	2	—	2	—	2	—	3	1	—	1	—	1	1	—	—
Democracia Cristiana de Suedo.....		4	4	4	3	8	4	3	8	3	9	4	2	4	—	3	4	1	10	4	3	10	3
UDELPA de Aramburu.....		1	1	—	1	—	1	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—
Socialismo de Palacios y Muñiz.....		10	13	7	11	10	11	12	9	13	6	12	13	10	14	12	10	14	13	15	7	15	5
<b>Los problemas argentinos se resuelven por:</b>																							
La acción de gobiernos democráticos.....		20	20	21	20	26	26	19	19	22	17	23	22	19	28	22	23	25	29	22	27	19	13
La aparición de un gobierno fuerte.....		80	80	79	80	74	74	82	81	78	83	77	78	81	72	78	77	75	71	78	73	81	87
<b>ORIGEN DEL GOBERNANTE FUERTE</b>																							
Militar.....		23	22	24	21	28	21	24	22	22	20	30	26	17	10	16	23	20	27	22	20	41	28
Político.....		15	18	13	17	8	17	15	12	18	9	12	19	22	15	21	16	15	23	10	16	18	12
Sindicalista.....		45	45	45	46	45	48	43	53	43	53	43	40	45	45	45	46	52	32	52	53	30	33
Empresario.....		2	3	1	3	—	5	1	4	2	4	3	2	—	4	3	4	—	4	2	4	—	3
Universitario.....		15	12	17	13	19	9	17	9	15	14	12	13	14	20	14	12	8	18	14	7	11	24
<b>SIMPATIAS QUE DESPIERTAN ALGUNOS MILITARES</b>																							
Onganía.....		39	30	46	36	29	36	35	32	37	42	30	30	41	56	40	36	30	39	36	33	17	57
Rauch.....		18	21	15	18	19	21	16	17	18	16	21	19	18	11	12	27	13	16	16	25	13	10
Rozas.....		18	20	16	20	13	22	15	23	18	22	17	20	13	22	18	17	26	12	20	20	35	8
Guerra.....		7	8	5	8	4	6	6	7	4	8	10	5	4	8	5	9	6	8	5	9	2	—
Lanusse.....		8	6	9	6	13	6	8	5	8	—	10	8	9	4	8	5	6	12	8	3	—	10
Reimundes.....		2	2	2	1	2	1	3	2	2	—	2	2	3	—	1	2	3	—	1	2	4	5
Ostis Villegas.....		5	5	4	5	8	3	7	10	3	12	2	7	3	8	3	5	3	6	2	4	4	8
López Aufranc.....		3	3	3	6	12	5	8	5	7	4	10	8	4	—	5	5	8	12	5	10	9	—

Las cifras indican porcientos.





General Onganía: Hombre fuerte.

años (37 %), los mayores de 55 años (43 %), los que ganan menos de 10.000 pesos (41 %) y el grupo de obreros y medio oficiales (41 %). Vador obtuvo los picos más altos de popularidad entre los peronistas de ingresos medios a altos y los grupos de oficiales y capataces.

La encuesta trató luego de medir las preferencias extrapartidarias de los peronistas, comenzando por las afinidades con otras agrupaciones políticas. Para ello se preguntó hacia dónde canalizarían sus votos en el caso de que el Justicialismo no fuera autorizado a concurrir a elecciones y Perón dejara en libertad de acción a la masa. Casi todos comenzaron por aclarar que votarían según la consigna del Partido Peronista (no les gusta admitir la frase "orden de Perón"; les resulta peyorativa) y una mayoría (70 %) se vocó por la posibilidad de algún partido neoperonista o una vólula como la Unión Popular.

En el orden de prioridades seguían la UCRI, con el 12 %; el Partido Socialista Argentino, con el 10 %; la Democracia Cristiana, con el 4 %; la UCRP, con el 3 %, y UDELPA, con el 1 %; la preferencia del "MIR o partido de Frondizi", como se aclaró, no alcanzó al 1 %. Las mujeres (74 %), las personas de 45 a 54 años (80 %) y de más edad (73 %), y los trabajadores calificados (77 %), prefieren con mayor fervor aferrarse a las variantes neoperonistas. Otros sectores (jóvenes, gente con mejores ingresos y capataces) parecen más propensos a buscar otros cauces.

Pero la gran mayoría de los peronistas sigue creyendo en los gobiernos fuertes: un 80 por ciento cree que sólo un régimen de ese tipo solucionará los problemas argentinos. Una respuesta registrada por un encuestador fue: "¿De dónde sacó eso de los gobiernos democráticos? ¡Marcelo, contale al señor cuántas veces te quedaste sin trabajo y cuántas fábricas cambiaste en estos últimos cinco años!" Sólo un 20 por ciento cree en la eficacia de los gobiernos democráticos.

¿De dónde debería provenir, entonces, el *gobernante fuerte*? Un 45 por ciento de los encuestados dijeron que del campo sindical; un 23 por ciento, que del campo militar. Los políticos y los universitarios obtuvieron el apoyo de solamente un 15 por ciento, y las capacidades de los empresarios se midieron por un módico 2 por ciento. Así pudieron observarse algunas paradojas: no se reconoció en Matera (uno de los líderes preferidos) a un egresado universitario; al parecer se lo considera una excepción, puesto que no es sindicalista ni militar. Y a pesar de ser el gremialismo el campo preferido, se había omitido como figura de primera relevancia a Augusto Timoteo Vandor, máximo dirigente de las 62 Organizaciones sindicales peronistas.

Otra paradoja: el líder militar que despierta mayores simpatías entre los peronistas es el actual Comandante en Jefe del Ejército, Juan Carlos Onganía, que por fuerza ha debido constituirse mediante declaraciones públicas en el escollo más serio contra el retorno de Perón. El 39 por ciento de los encuestados lo prefirieron a otros militares, cuya definición es menos neta o poco conocida: Jorge Rosas, por ejemplo, suscitó el 18 por ciento de las simpatías, al igual que el ex ministro del Interior, Enrique Rauch. Con popularidad decreciente figuraron el general Lanusse, notorio antiperonista (8 %); el coronel Guevara (7 %); el general Villegas (5 %); el coronel López Aufranc (3 %) y el coronel Reimundes (2 %). ♦

### Psicosis

## La importancia de llamarse Carrasco

El sábado 7 de noviembre, por la tarde, una explosiva noticia atravesó los solitarios corredores del Palacio San Martín, siguió hasta rebotar en los atelpados despachos de la Casa Rosada y luego, saltando juguetonamente, fue a detonar junto a la puerta de los cuarteles. Venía en un cable firmado por Juan Gauna, el embajador argentino en España, y estaba concebida en estos términos: *Llega a Carrasco, miércoles once treinta.*

Por los menos, esto fue lo que trascendió hacia la periferia de la Cancillería. El posible arribo de Perón conmocionó a los grupos dirigentes, en la calle la noticia se fue dividiendo en mil crepitantes versiones, el domingo por la madrugada algunos dirigentes peronistas habían detectado ya una de ellas. De esta manera, en el peronismo la semana comenzó entolada de rumores. Les tocaba a los dirigentes elegir: ellos podían creer o no en las noticias de sus adversarios. Optaron por lo segundo, y el lunes por la mañana el activista Gustavo Rearte anunció telefónicamente a los diarios que "los servicios de inteligencia, ante el inminente viaje de Perón, se apresuran a confundir a la opinión pública a través de la difamación y los falsos comunicados", "Todo esto es una trampa de la SIDE"



Algarve: De regreso en Madrid.

(Secretaría de Informaciones del Estado), confidencioso un suspicaz dirigente justicialista a PRIMERA PLANA.

En la tarde del lunes, la Comisión del Retorno, que ha quedado a cargo del operativo luego del viaje de sus titulares a Madrid, expresó en un comunicado: "Ante la acentuación de rumores y versiones propalados por los servicios de información gubernamentales, se declara falsa y confusionista cualquier clase de directiva que no emane de la Comisión Nacional, en cuanto se vincule con el inminente regreso de Perón." Un miembro de ese organismo, que pidió se reservara su nombre, dijo al cronista, luego de una reunión que se llevó a cabo ese lunes en Talcahuano 451: "El gobierno trata de confundirnos para que movilizemos al peronismo; si consiguiéramos esto dos o tres veces, cuando llegue Perón verdaderamente, ya nadie va a creer en nosotros."

Los círculos oficiales vivían, en cambio, momentos de verdadero nerviosismo; un informe que Juan Gauna envió hace veinte días a Miguel Ángel Zavala Ortiz señalaba que Perón abandonaría realmente Madrid —y quizá España—, aunque no pueda preverse el punto final de su itinerario. El telegrama que se conoció el sábado 7 adquiriría entonces ribetes de veracidad. Para esos momentos, Perón enviaba misteriosas instrucciones: a Jerónimo Vinti, titular de la Junta Ejecutiva Justicialista de Santa Fe y hombre prácticamente desconocido, lo invitaba a visitarlo en Madrid —orden que Vinti cumplió de inmediato— "para realizar una tarea especial". Al mismo tiempo, Vandor e Iturbide viajaban desde Madrid hacia París y, según luego se supo, visitaron varias compañías de aviación privadas, consultando precios de fletes para un charter (avión alquilado) tipo DC8. "Nosotros quisieramos que el general viaje directamente a la Argentina —arguyó Iturbide entonces— y que el viaje fuera mañana mismo, pero la decisión está todavía en estudio."

Entre tanto, Perón continuaba en



Stereo... oh!



El más reciente diseño de Ken Brown es este combinado para sonido estéreo y radio de ambas ondas —Stereo 66— que se presenta ahora en el mercado argentino. Aplicado a su muy completa línea de modelos, el programa de desarrollo e investigación de Ken Brown en ingeniería electrónica, es constante en altas disciplinas y en normas invariables, tradicionalmente integradas en su marca.

**KEN BROWN**®



Madrid con su aburguesada rutina; el martes concurrió al cine "Princesa" de esa capital, en compañía de sus amigos, para ver el film *Buenas noches, Buenos Aires*. Hugo del Carril, el director, compadre de Perón, lo recibió en el hall. El hecho se conoció en Buenos Aires, y del Carril fue excluido de la delegación argentina a un festival cinematográfico hispanoamericano que se realizará en Acapulco (México). Los motivos no fueron explicitados.

Aun el martes por la mañana la Comisión del Retorno emitía una información de prensa señalando "las maniobras de las usinas del gobierno empujadas en la tarea de inventar directivas y directivos". El último párrafo se refería, casi directamente, a Guillermo Patricio Kelly, cuyas declaraciones en Montevideo tendieron a demostrar que "al peronismo de hoy no le interesa la ubicación geográfica del general".

Sólo por la tarde los directivos peronistas desarrugaron el entrecejo y se recuperaron: ese día se supo la verdad a través de la complicada línea de informaciones peronistas que opera por medio de llamadas telefónicas entre Madrid y París (Jerónimo Remorino), luego hasta San Pablo (Brasil), donde escuchan los epígonos de Adhemar do Barros, en seguida a Montevideo y luego, por la vía personal ya, hasta Buenos Aires, vía Carmelo (Uruguay) a Tigre (Argentina). El miércoles a las once y treinta de la mañana debía lle-

gar a Ezeiza, Néstor Hugo Carrasco, un dirigente del gremio de la carne que ha viajado por los países del medio Oriente y que, en ese momento, era considerado portador de un mensaje de Perón al plenario del justicialismo. Los peronistas entendieron que el telegrama de Gauna estaba aludiendo a este arribo menor. Una sumaria compulsión permitió confirmar las sospechas: los empleados de la sección *Clave* de la Cancillería anunciaron compungidos a sus superiores que en la versión oficial "se intercaló, erróneamente, un stop de más". El texto correcto era: *Llega Carrasco. Stop. Miércoles once treinta*, que equivocadamente se descifró así: *Llega. Stop. Carrasco. Stop. Miércoles once treinta*.

Ni siquiera de esta forma la certeza afloró en la semana retornista: el miércoles a las 11.50 de la mañana llegó a Ezeiza, en el vuelo normal de Aerolíneas Iberia, el secretario de Perón, Manuel Algarve. Permaneció poco tiempo en el aeropuerto: su misión lo encaminaba a Santiago de Chile donde solicitaría visa de turismo para Juan Domingo Perón. Junto con él, pero destinado a Buenos Aires, llegaba Francisco Prado, secretario del gremio de Luz y Fuerza, que traía —él, en lugar de Carrasco— no una sino tres comunicaciones de Perón dirigidas a la Comisión del Retorno, a la Confederación Gremial Universitaria y al Movimiento Juvenil Peronista. Sorprendentemente, Perón decía lo

mismo en los tres mensajes: su regreso se concretaría antes del 31 de diciembre.

Al promediar los siete días, una plácida distensión llegó al peronismo y a las esferas oficiales simultáneamente. En el peronismo se tenía la convicción de que el líder llegaría a la Argentina, o a algún país vecino, entre el 20 y el 30 de noviembre. Los oficialistas calculaban, por el contrario, que Perón optaría por emitir una declaración hacia la Navidad, anunciando que su retorno quedaba diferido hasta el 25 de mayo de 1965, fecha también "indefectible".

Peró esa tarde comenzó a cerrarse el círculo internacional en torno de Perón: confirmando la resolución uruguaya de no recibirlo en ese país, las emisoras privadas (ANDEBU) proclamaban que "no permitirían su utilización por el ex dictador ni por sus agentes". Con certeza, no olvidaban la incumplida orden de bombardeo que impartió Perón sobre ellas poco antes de exiliarse, en 1955. En seguida, el gobierno de Chile declaró "altamente inconveniente" la presencia allí de Juan D. Perón. Para muchos radicales del Pueblo, éste era el fruto buscado de la posición complaciente que Zavala Ortiz mantiene en torno de los problemas de límites con los países vecinos de América.

En la madrugada del jueves, finalmente, la tensión contenida y aparentemente disuelta estalló por dos cos-

**este  
verano  
la  
nota en sol**

Antes, la trompa... Hoy, la trompeta!  
entre ambas, evolución de forma y estilo.  
En el vestir masculino también  
evolucionan estilo y forma.

Marcello Mastroianni, Alain Delon, Johnny Holli-  
day y todos los elegantes, adopta-  
ron en Europa un estilo; estilo que CASA MUÑOZ  
impuso en Argentina con su LINEA  
EUROPA - style 65 - moderna para modernosi!

Este verano el tono de elegancia lo dará la nota  
en sol con el modelo LYON, saco 3 botones, solapa  
alargada, bolsillos común o inclinados,  
aberturas amplias; pantalón  
semi Oxford, tiro común o corto, con o sin bota.

EN TELAS Y TONOS DE LA MODA 1965

**CASA MUÑOZ**




Av. de Mayo y Lima  
Esmeralda y Cangallo  
Rivadavia 11764. Sucursales en  
Rosario, Córdoba, Mendoza y Bahía Blanca.





**Hurtado, Faermann, Cafiño y Cavalli: El peronismo fue movilizado.**

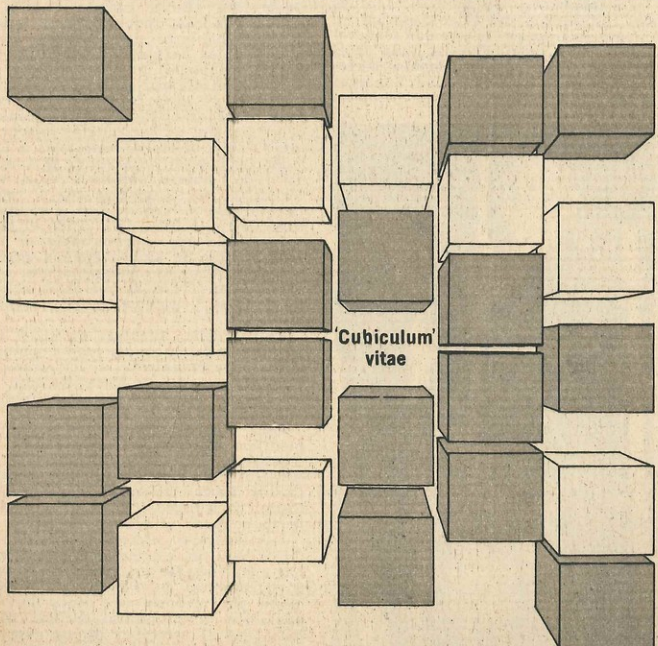
tados: la Cancillería y las Fuerzas Armadas. Entonces llegó al Palacio San Martín un nuevo anuncio, esta vez del embajador Ernesto Sammartino, destacado en Lima: "Perón —aseguró Sammartino— vuela hacia Santiago de Chile." Poco más tarde, la torre de control de Antofagasta advertía a la división Circulación Aérea de la secretaría de Aeronáutica que Perón había despegado de allí en vuelo hacia la provincia de Mendoza en la avioneta LVH II. También los jefes aeronáuticos quedaron entrapados por la nerviosidad,

al mediodía del jueves. Pero los organismos responsables denunciaron la parodia: Perón seguía en Madrid. ¿Cuál fue entonces el origen de la versión que aceleró preparativos militares en todo el país? Sammartino dice haber recibido noticias desde Chile, e igual versión se suministra extraoficialmente en la secretaría de Aeronáutica.

Otro rumor comenzó a prosperar de inmediato en Buenos Aires; hasta los más cautelosos observadores, sin certificarlo, comenzaron a suponer que un sector del Ejército —señalaban al ge-

neral Osiris Villegas— aprovecharía la agitación retornista para apoderarse del gobierno (con el pretexto de impedirlo) y luego pactar con el peronismo; este sector militar habría sido el difusor del presunto e inminente viaje de Perón. Otros indicaban a la SIDE, cuyo director Medardo Gallardo Valdez es colorado, como Sammartino.

El viernes, uno de los estrategos del ministerio del Interior comentó a PRIMERA PLANA: "De los sectores anti-peronistas, dos son sinceros: el presidente Illia y la caballería de Campo de Mayo (Alejandro Lanusse). Pero Illia trata de resolver la charada retornista por la paz, y los 'blindados' quieren la guerra. Es preciso ahora que ambos grupos lleguen a un acuerdo." Para entonces el peronismo realizaba, en Salta 1301, un gigantesco plenario nacional donde se decretó la movilización sin fecha fija de todos los simpatizantes. En las semanas próximas la agitación —actos relámpago, volantes, marchas cívicas, etc.— irá en aumento. Durante el sínodo sólo se vieron rostros rebosantes de júbilo: en la carta que Prado trajo a Buenos Aires, Perón aseguraba otra vez que "antes de fin de año les daré personalmente un gran abrazo". Ese abrazo que la juventud peronista ribeteaba con su picaresca natural: "Saquen sus pañuelos | saluden al avión | ahí viene un presidente | que se llama Juan Perón." Así se disolvió el "último plenario justicialista antes del retorno". ♦



Una idea publicitaria cabe en un solo hombre: hombre en la Agencia, en su coche o en su almohada. Pero una idea no es un servicio publicitario. Y un servicio publicitario se integra en hombres-equipo, tiempo y espacio. Tenemos casi todo lo que hace falta tener, menos espacio. Por eso nos mudaremos.

Nuestro 'Cubiculum vitae' actual de Lavalle 534 será próximamente el piso 23 de la Torre de Florida y Paraguay.

A propósito, por ahora los teléfonos son los mismos: 40-8637, 46-2903 y 46-3089.

**cícero publicidad**



## Las moscas en torno de la miel

El temperamental Alfredo Camerlinghi irrumpió como un meteoro en el despacho de Ricardo Balbín, en el Comité Nacional de la UCRP. "Fíjese —disparó Camerlinghi mientras exhibía, trémulo, un recorte periodístico—, los celestes se han constituido..." "Tenaga calma, Alfredo —le respondió Balbín—, se habrán constituido, pero no van a ir a las elecciones internas."

Ciertamente, a nadie podría asombrar la organización definitiva del antibalbinismo en la provincia de Buenos Aires, ya que en los comicios internos del 21 de abril de 1963 la lista celeste, con su fórmula Parodi-Tajada, obtuvo alrededor de treinta y tres mil votos contra los cincuenta y cuatro mil del balbinismo, que esgrimía a Marini-Lavalle. Con todo, la inminencia de una nueva confrontación interna —el 13 de diciembre, la UCRP de Buenos Aires designará 25 candidatos a diputados nacionales y a los postulantes a la Legislatura Provincial— hacia sospechar que la aparición del Movimiento de Recuperación Radical (lema celeste) estaba presagiando una nueva pugna, ahora por tales cargos. Muy poco de esto, sin embargo, es probable.

Lenta, pacientemente, Ricardo Balbín ha conseguido recomponer en torno de sí el gigantesco rompecabezas radical de Buenos Aires. Esta vez, la discordia entre sus adversarios sirvió más que su hechizo personal, y al cabo de la semana que pasó los peroneos balbinistas Vicente Mastrolorenzo, César García Puente y Enrique Vanoli concluyeron, en dependencias de la Cámara de Diputados de la Nación, un pacto de no agresión con los delegados celestes Roberto Pena, Alejandro Armendáriz y Rogelio Ventemiglia. La base: intercalar un candidato celeste por cada dos balbinistas en la boleta que se presentará en los comicios de marzo.

"A ese núcleo le hace falta un jefe", opinó apesadumbrado un funcionario del ministerio del Interior, cuando le tocó enterarse del confidencial acuerdo. Los discípulos de Illia esperaban con ansiedad el fruto de la nueva contienda, pensando que el Movimiento de Recuperación Radical sería el instrumento indóneo para barrer, antes de 1967, cuando comenzará a discutirse la sucesión presidencial, al poderoso y molesto Ricardo Balbín.

En realidad, los problemas internos del radicalismo porteño nacieron al día siguiente de la muerte de Crisólogo Larralde, que privó de su caudillo a los radicales del Gran Buenos Aires. Sus discípulos —localizados en zonas obreras— se quejaron de la adhesión manifestada por Balbín hacia los dirigentes del interior de la provincia, que le brindan sólida base, y sordamente le reprochan su vinculación con ganaderos como Pedro Duhalde o antiguos unionistas "vacunos" como Inocencio Pérez (Luján), Juan Carlos Vázquez (Capitán Sarmiento) o Julio

Etchegaray (Chacabuco). No obstante, los celestes han reclutado entre sí a sabatinistas, larraldistas, antiguos irrasiguentistas, disgustados con Balbín, y hasta unionistas; la heterogeneidad fue la ruina del grupo. "No quiero convertirme en abanderado de resentimientos", habría expresado Emilio Parodi, heredero de Larralde, cuando envió a sus hombres a pactar con Balbín.

Atenaceados por la ambición, los radicales balbinistas empujan a su jefe a una posición "dura", proscriptiva del peronismo; así piensan obtener diez de las veinticinco bancas en juego en la contienda de marzo. Entre esos diez candidatos —se descuenta la reelección de Osvaldo Cortelezzi (La Plata) y Mario Grau (Azul)— irán ubicados los celestes Alejandro Armendáriz (h) (Olavarría) y Jorge Alvarez (La Plata). Al margen del pacto que unió las voluntades de tirios y troyanos, una pequeña guerra se librará en la sección primera de la provincia, esto es, en la línea ribereña que termina en Tigre. La zona fue un feudo del fallecido balbinista Manuel Mujica, hasta poco antes de su muerte. En abril de 1963, los celestes Juan Naim (San Martín), Vázquez Pol (San Isidro) y José Recio (Tigre) se reunieron para derrotarlo. Es seguro entonces que el 13 de diciembre vendiendo los epígonos de Recio plantearán la lucha interna a los herederos de Mujica como una biológica necesidad de eliminarlos definitivamente de las posiciones locales. Hasta el momento es el único lugar de Buenos Aires donde se anuncian comicios radicales.

Curiosamente, las tácticas internas del radicalismo del Pueblo varían en cuanto se traspone la avenida General Paz. En la Capital Federal, todo parece indicar que los tradicionales sectores capitaneados por Julián Sancerni Giménez y Francisco Rabanal deberán

medirse en elecciones para dirimir las candidaturas de diputados y concejales metropolitanos. En cambio, los más sagaces observadores indicaron a PRIMERA PLANA que tanto Rabanal como Sancerni acostumbra promover enfrentamientos entre los dirigentes que aspiran a candidaturas. De esta forma, días antes de los comicios el partido se encuentra plagado de incoherentes pleitos que suelen asumir tono personal, y así los dos caudillos pueden reunirse y confeccionar la lista con los nombres de los más mesurados o de los menos jugados en "holocausto de la unidad partidaria".

A pesar de todo, el azar le ha gastado a Rabanal una mala pasada; los cinco concejales adictos han resultado electos por dos años, y su mandato expira en marzo de 1965. Inversamente, el unionismo conserva sus bancas en el Concejo y se coloca en actitud crítica ante cada medida que produce la Intendencia Municipal. El intendente Rabanal deberá ceder entonces el primer puesto en la boleta de diputados nacionales a su rival, quien la encabezará con el octogenario Nicolás Romano o más posiblemente, por pedido de éste, con su hijo, Francisco (Chicho) Romano. En cambio, Rabanal llevaría tres de los cinco puestos de concejales que seguramente obtendrá la UCRP, ubicando allí a Elías Meilij y, quizás, a Liborio Pupillo y a Manuel Jaroslavsky.

El segundo lugar en la lista de legisladores corresponde al sector *rabanalista*: los observadores advierten en él las codiciosas miradas de los dirigentes José Bello, Liborio Pupillo y Antonio Morán, todos de la primera sección, baluarte de Rabanal. Para aquietar las infulas de sus lugartenientes, Rabanal impondría allí a su hijo Rubén. El tercer lugar sería ocupado por el joven unionista Eduardo Díaz, de Flores; el unionismo impondría también, en los lugares cuarto y quinto de la boleta de concejales, a Enrique Buffone (13<sup>a</sup>) y Eduardo D'Angelo (20<sup>a</sup>). Los puestos similares de la lista legislativa se integrarían con el rabanalista José A. Casas (13<sup>a</sup>) y el unionista Enrique Hers (9<sup>a</sup>). Todo el proceso puede ser perturbado si los descontentos de ambos bandos engrosan el Movimiento Independiente que dirige Juan Trilla, al que en la actualidad no se le asignan muchas posibilidades.

En Córdoba, mientras tanto, el *sabatinismo* pelea con su propia sombra. Ajeno aparentemente a los manejos hegemónicos de la Casa Rosada, la conducción descalificó al antibalbinista Mario Roberto.

Una misteriosa llamada telefónica modificó el orden en la lista de candidatos a diputados nacionales; junto con Horacio García, Alberto Spertino, Carlos Ratti, Dolores Díaz, Osvaldo Carini y Alberto Triveri, Mario Roberto ocupará el segundo lugar.

Las llamadas telefónicas y los misterios seguirán ciertamente abundando hasta las vísperas comiciales. La Unión Cívica Radical del Pueblo se presenta ahora por primera vez como partido oficialista, y el ingreso en sus listas tiene así el atractivo de un dorado trampolín hacia cada porciúncula de poder representada por un cargo público. ♦



Rabanal: El cirio pascual, a su hijo.






## Hace ya 2 años

que Ford Motor Argentina lanzó su famosa garantía 12/20 (12 meses ó 20.000 km.) para el Falcon. Hoy esta garantía, no sólo por el período que abarca, sino por la amplitud de su protección, continúa siendo la que otorga al Falcon la ventaja de ser el único vehículo fabricado en el país con el respaldo más amplio para sus compradores.

*Ford Motor Argentina*  
SOCIEDAD ANÓNIMA

CENTRO DE CALIDAD PARA PRODUCTOS DE CALIDAD

 50 años en la Argentina

Miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores



## Los últimos días de Europa

Desde que empezó su actividad comercial, hace medio siglo, como vendedor de coñac en Canadá, Jean Monnet, a quien se suele considerar el presidente de Europa, no debió mostrar su facultad de autodominio y su aptitud para el sacrificio como la semana pasada, cuando visitó al general de Gaulle para conjurarle: "No deje morir a Europa."

Europa —es decir, una nación económica hecha con el territorio de seis naciones políticas— nació el 9 de mayo de 1950, cuando Robert Schumann, ministro de Relaciones Exteriores francés, propuso audazmente crear una comunidad del carbón y del acero, en una conferencia de prensa cuya importancia, al principio, pasó inadvertida. Pocos días más tarde, la propuesta fue recogida por otros dos gobernantes demócratas cristianos: Konrad Adenauer, canciller alemán, y Alcide De Gasperi, primer ministro italiano.

Pero el autor del proyecto era, en realidad, un caballero calvo, rollizo y de baja estatura, que había abandonado, por solicitud de Schumann, su quinta normanda de seis hectáreas, comprada con sus ganancias de vendedor de coñac antes que con sus salarios de funcionario internacional. Monnet, que durante la guerra se unió a los Franceses Libres, en Londres, perdió muy pronto la confianza de Gaulle, quien lo encontraba demasiado idealista, y se había retirado a su modesto solar. Schumann le dio su oportunidad; mejor dicho, gracias a Monnet consiguió él entrar en la historia.

Europa llegó a su apogeo —de riqueza, de poder, de prestigio— en 1963. Monnet permaneció silencioso en 1963, cuando de Gaulle vetó a Inglaterra, dándole a elegir entre la comunidad europea y la Commonwealth británica. Pero ahora, el ultimátum de de Gaulle a los cinco países asociados, según el cual Francia se retirará si Alemania no acepta una liberación creciente de los precios agrícolas, sumió al anciano normando (76 años) en un balbuciente desconuelo. Días pasados, después de desayunarse, como de costumbre, con una pera y una taza de yoghurt, se presentó en el Elíseo, aun sabiendo la imposibilidad de discutir con de Gaulle.

El presidente de Francia ha desatado una ofensiva diplomática sin precedentes. Hizo decir a Pompidou, su primer ministro: "Sin el mercado común agrícola, el mercado común industrial morirá." Apenas reelegido Johnson, oyó esta admonición de de Gaulle: "La alianza atlántica hay que repensarla, refundirla, reorganizarla." "La fuerza nuclear multilateral es destructiva para Europa, provocativa, y dirigida contra Francia", continúa Pompidou. El



*Breznev y Chou En-lai: Match nulo.*



*Jean Monnet: Peras y yoghurt.*



*De Gaulle y Adenauer: Hasta el fin.*

canciller, Couve de Murville, advierte: "La situación de Europa es extremadamente difícil y podría llegar al colapso, si no se hallaran soluciones a los problemas actuales."

El tratado franco-alemán, firmado por Adenauer pocos meses antes de retirarse del poder bajo presión de su partido, está en agonía. La semana pasada, el irascible estadista de 87 años —que ya no es sino diputado y raras veces desciende a Bonn desde su casa en la colina— visitó al canciller Erhard, a otros hombres del gobierno alemán y de su partido, y después se dirigió a París, donde de Gaulle había dispuesto que el Instituto de Francia lo admitiera como académico (primera vez, en un siglo, que tal distinción se concede a un alemán). Fue recibido como un rey, pero hubo de dar más de lo que recibió. A su regreso, trascendió que el gobierno federal desistiría de su presión en favor del proyecto (de Kennedy), por el cual los Estados Unidos compartirían su poder nuclear con los miembros de la alianza atlántica, aunque la decisión final estaría siempre en manos del presidente de USA. El gobierno conservador inglés había aceptado; el laborista se opone. Adenauer estaba de acuerdo, porque de esa manera su país podría eludir la prohibición —que figura en su carta constitucional— de fabricar o poseer armas atómicas. Pero de Gaulle estima que el proyecto MLF (multilateral force) es contrario al principio de igualdad entre los Estados, y continúa empeñado en construir su propia fuerza nuclear.

A cambio de esa concesión, de Gaulle esperaría un tiempo más la formación del mercado común agrícola. Pero Erhard, accediendo a lo convenido por Adenauer en París, estaría destruyendo su mayoría parlamentaria y acaso su partido. Desmintió, sin convencer, que de Gaulle hubiera reclamado la renuncia de Gerard Schroeder; pero el ministro de Relaciones Exteriores anunció intempestivamente un viaje a Washington y dio a entender que defenderá a capa y espada la alianza atlántica en su forma actual.

Entre tanto, los laboristas, con estricta mayoría de 7 votos, comienzan a aplicar con toda energía un programa de nacionalismo económico que traba brutalmente el intercambio internacional. Por su parte, Chou En-lai, después de obtener en Moscú la suspensión de la conferencia de 25 partidos comunistas que debían, a mediados de diciembre, excomulgar a China, se dirige a Harold Wilson para reclamar una reunión de las cinco potencias atómicas. Wilson, que visitará a Johnson en la primera semana de diciembre, sería permeable a esa sugestión.

Es el fin del sueño de Jean Monnet: Europa ha vivido casi quince años. Ahora esa política presenta un aspecto curioso y provinciano, como el granjero normando que la semana pasada subió las gradas del Elíseo. En el siglo XX no hay perspectivas sino para una política mundial. Es el constante acercamiento entre USA y la URSS —potencias no europeas— lo que está haciendo añicos la quimera de 1950. ♦





Premier Chombe: Todos contra él.

## Congo

### La selva vuelve a ganar terreno

"Yo sé que ustedes, los occidentales, me acusan de ser un oportunista. Pero el Congo es un país de 15 millones de habitantes, sin administración, con una rebelión interna, un ejército inútil y unos países vecinos que se niegan a darnos ayuda. ¿Qué harían ustedes en mi lugar?" preguntó la semana pasada, a un diplomático norteamericano, Moisés Chombe.

Desde su independencia, en 1960, el Congo no ha conocido un solo día de paz. En verdad, ha perdido los escasos beneficios de la colonización belga. Como hace 80 años, la práctica del canibalismo se extendió a ciertas regiones del país. Los blancos son perseguidos; los brujos han vuelto a dominar la imaginación enfebrecida de los tribunos.

Para Moisés Chombe, nuevamente el hombre fuerte de la anárquica república africana, los problemas del Congo no se resuelven sino aplicando el pragmatismo más frío y los métodos más brutales. Paradójicamente, las circunstancias lo favorecen: Chombe parece ser la única persona preparada para intentar resolverlos, a pesar de ser una de las más odiadas. Para el mundo comunista, Chombe es un agente de la *Union Minière*, la compañía europea que extrajo durante décadas las riquezas de Katanga en beneficio exclusivo de los blancos; los afroasiáticos lo detestan por traidor al ideal nacionalista y por haber instigado el asesinato de Patrice Lumumba; a los occidentales les repugnan sus métodos. Ellos le achacan sus fracasos anteriores y su oposición a la tarea pacificadora de las Naciones Unidas.

Sin embargo, el Congo es hoy un problema internacional que amenaza convertirse otra vez en un foco de la guerra fría, y la lucha se ha polarizado en Christopher Gbenye, líder rebelde, respaldado por China, y el gobierno de Leopoldville, encabezado por

Chombe. Durante meses, esta lucha pareció que iba a decidirse en favor de los rebeldes. Pero Chombe es un hombre de recursos, y en pocas semanas puso en pie un ejército de mercenarios blancos que virtualmente está aplastando a las hordas desordenadas de Gbenye.

Los mercenarios saben luchar, y sus enemigos no tienen otra guía que la de los hechiceros y sus caudillos improvisados. *Time* escribió que el teléfono fue la mejor arma táctica del ejército regular: bastaba que antes de llegar a un poblado anunciaran telefónicamente su presencia para que los rebeldes huyeran espantados.

Estas piezas del ajedrez estuvieron inmóviles hasta hace cinco días. Gbenye, desesperado, comenzó entonces a tomar rehenes. La semana pasada anunció que 800 belgas y 60 norteamericanos de Stanleyville estaban en su poder. Moisés Chombe no le hizo caso y le envió un ultimátum: su ejército siguió avanzando. Al llegar a Ikela, encontraron masacros a todos los blancos del lugar. En Kindu, la comunidad europea se salvó de milagro. A fines de semana, el gobierno y la opinión pública extranjera se preocupaban por la suerte de 29 misioneros católicos alemanes, raptados por los rebeldes. Entre ellos se encontraba Martin Bormann, el hijo del antiguo jerarca nazi.

Ante el peligro que corren las vidas de toda la población blanca, se comienza a hablar del regreso de los "casos azules", que esta vez se pondrían a las órdenes de Chombe. Pero es difícil que la secretaria general de la UN y sus jefes militares acepten tratar con él. ♦

algo para recordar...

LA DELICADA ATENCION DE FIN DE AÑO REALICELA CON

**ALWAYS** SCOTCH WHISKY

Noble... de origen escocés. Elaborado con malta importada

**Grant's** SCOTCH WHISKY

"El whisky escocés más fino que se produce"

DISTINGASE OBSEQUIANDO ESTOS WHISKIES ELEGANTEMENTE PRESENTADOS

IMPORTADOR: IMPAL S.R.L. Esmeralda 1075 91-1961-2003 y 1678



## Clara condenación de la guerra fría

"Una nación tiene derecho a emplear contra sus enemigos cualquier arma, aunque sea un arma atómica — afirmó dramáticamente Philip Hannan, obispo auxiliar de Washington—. Debemos declarar con precisión qué les está prohibido hacer en una guerra a quienes justamente defienden la libertad." En la nave central de San Pedro, la semana pasada, dos mil padres conciliares lo escuchaban: la mayoría de ellos, por lo menos 1.500, parecía conternada. Hannan representaba, en ese momento, al agitado grupo de obispos que se había opuesto a casi todos los esquemas del Concilio. Para los observadores de la política internacional, sin embargo, su pensamiento era también el de los sectores más intolerantes en los países entregados a la guerra fría.

Monseñor Andrew Beck, por ejemplo, arzobispo de Liverpool, Inglaterra, salió en defensa de Hannan y sostuvo que, en una guerra defensiva, es posible utilizar "hasta las armas de mayor poder destructivo". Beck habló en nombre de 70 prelatos conservadores, los mismos que habían intentado vanamente que el esquema 13, *Presencia de la Iglesia en el mundo de hoy*, no llegara a debatirse. Como cualquier grupo político, había recurrido a toda clase de maniobras para impedirlo. "¿Qué sentido tiene seguir con esto? —decían—. Terminemos de una vez, y dejemos que los obispos vuelvan a sus diócesis abandonadas, y que el Papa se dedique a poner en orden la Iglesia, luego de tres años de peligrosa efervescencia."

El cardenal Ruffini sugirió que los temas del esquema 13 estaban ya implícitos en las encíclicas de los Papas anteriores, especialmente en la *Mater et Magistra* y la *Pacem in Terris*, de Juan XXIII. Era una nueva maniobra dilatoria, y el cardenal Lercaro, arzobispo de Bolonia, salió a su encuentro diciendo: "También es cierto que está en el pensamiento de Pablo VI, y que debe ser aprobado." Los progresistas recordaron entonces que las encíclicas de Juan XXIII no hacían sino iniciar esa línea.

En *Pacem in Terris*, por ejemplo, el Papa pregonaba: "... la justicia, la recta razón y el sentido de la dignidad humana exigen urgentemente que cese ya la carrera de armamentos; que de un lado y otro, las naciones reduzcan simultáneamente los armamentos que poseen; que las armas nucleares queden proscriptas; que, por fin, todos convengan en un pacto de desarme gradual, con mutuas y eficaces garantías."

Los conservadores fracasaron en su intento. El enérgico cardenal Suenens, primado de Bélgica, declaró: "Sería impensable que el Concilio Vaticano II terminase sin examinar los problemas fundamentales que angustian al hombre contemporáneo." Luego siguió un debate apasionado, por momentos violento, sobre los temas del esquema 13.

Aunque el texto de *La guerra y la paz*, incluido en él, consta sólo de 750 palabras, es suficiente, de todos modos, para definir una posición tajante frente al viejo problema de la guerra, que hoy se presenta al hombre moderno como una alternativa trágica entre la derrota o la aniquilación masiva. El Concilio no se apartó de la doctrina tradicional católica: una guerra es "justa" cuando se trata "de defender los legítimos derechos contra injustas agresiones por medio de la violencia y la fuerza".

Pero los observadores políticos estiman que el nuevo pronunciamiento es definitivo. "La Iglesia se había esforzado por ponerse al día en muchos aspectos, desde el control de la natalidad hasta el cambio de estructuras sociales y económicas — comentó un sacerdote belga, vocero de los progresistas—. Pero no había osado entrometerse en algo que afecta tan directamente a los intereses vitales de las grandes potencias."

### El equilibrio del terror

Las grandes potencias, conscientes de la influencia cada día mayor de la Iglesia Católica, están ahora frente a una realidad que, de alguna manera, puede entorpecer sus mejores planes. Si hasta ahora los católicos discrepaban sobre el tema, el pronunciamiento del Concilio es bien claro: la raza humana, reza el texto, "está aún turbada por conflictos casi continuados", después de tantas guerras, y "aterrorizada por los nuevos armamentos capaces de destruir a toda la familia humana". En consecuencia, "la barbaridad de la guerra surge a la luz en una forma enteramente nueva". La defensa contra la agresión injusta no es ilícita después de que se agotaron todos los medios pacíficos. "Pero el empleo de las armas — especialmente los poderosos armamentos nucleares, cuyos efectos son mucho más grandes de lo que se puede imaginar y, en consecuencia, no son razonablemente susceptibles de regulación por los hombres— excede toda

justa proporción y, por lo tanto, debe ser juzgado, ante Dios y el hombre, como el más ilícito."

"Este esquema llega a una solución falaz — exclamó el obispo norteamericano Hannan— al sostener que los efectos de las armas nucleares van más allá de lo imaginable y que no pueden ser razonablemente fiscalizados."

Aunque Hannan y los expertos militares puedan demostrar que así es, para los padres conciliares la cuestión parece estar terminada. Moralmente, la guerra nuclear es "un crimen enorme", sostienen, y la consecuencia es obvia: las grandes potencias deben "destruir totalmente y prohibir" esos armamentos.

Si eso puede entenderse como una exhortación más, no pasa lo mismo, de todos modos, con la condenación explícita de las estrategias militares en que Occidente y la URSS basan sus políticas. El equilibrio del terror que impide que una guerra se desate no tiene asidero moral: "No hay paz verdadera — dijeron los obispos— cuando las guerras son propuestas por un equilibrio del miedo."

Cuando, a comienzos de diciembre, Pablo VI descendió de un avión de Air India, en Bombay, los hindúes lo recibieron como un "mensajero de paz". Ocho importantes dirigentes religiosos de ese país exhortaron al pueblo, la semana pasada, para que hicieran de esta visita "un gran acontecimiento". Sintomáticamente, dos días antes, el gobierno de Nueva Delhi había rechazado una propuesta de la oposición para que la India fabricase armas atómicas, y había declarado, en cambio, que "buscaría eliminar la amenaza y el terror de las armas nucleares". Lal Bahadur Shastri, primer ministro, sostuvo: "No vamos a incorporarnos a la carrera nuclear ni vamos a pedir la protección nuclear de bloque alguno. Por razones de carácter interno e internacional, no creo que la India tenga ninguna otra alternativa más que la de proseguir una política de paz, sin miedo a China ni a ningún otro país que posea armas nucleares." ♦



Los cardenales, en San Pedro: Ante Dios, la bomba atómica es inicu.



**Un hilo de algodón...**

**...poderosa  
columna  
de  
la  
industria  
argentina**

El comienzo de una larga historia, el nacimiento de productos de primerísima calidad que llevan el sello de GRAFA, es un hilo de algodón que se transforma en un sinnúmero de artículos indispensables para millones de argentinos: sábanas de rendimiento insuperable, pantalón, camisa y guardapolvos de la línea OMBU, telas especialmente procesadas como Pre-encogidas, Pre-planchadas, además de una amplia gama de telas para los usos más diversos. Siguiendo la trayectoria de ese hilo nos encontramos con una poderosa planta industrial con centenares de hombres y mujeres trabajando para la comunidad; con la comercialización y financiación de esos productos que son, sin

duda, orgullo de nuestro potencial técnico y económico. Que son buenos porque son de GRAFA!

**Grafa**



## NATO

# Dedos inquietos en un solo gatillo

En junio de 1961, John Kennedy irrumpió en las capitales europeas en busca de una impresión personal sobre los problemas y los líderes del mundo. En Viena se entrevistó con Nikita Kruschev; en Londres, con Harold Macmillan; en París, con Charles de Gaulle. En estos tres años y medio, Kennedy, Macmillan y Kruschev han desaparecido del escenario político. Pero no de Gaulle ni los escalofríos que causa continuamente a sus socios de la alianza atlántica. En junio de 1961, Kennedy no consiguió convencer al tozudo general de que era necesaria la unidad atómica occidental: de Gaulle desconfiaba de sus aliados norteamericanos. La semana pasada, la intransigencia degaullista amenazó nuevamente las estructuras de los organismos comunes, y la NATO (Organización del Tratado del Atlántico Norte) entró en una crisis de la que nadie sabe cómo va a salir.

El problema se centra en la posición de Washington frente al control de las armas nucleares. Desde que un B-29 lanzó sobre Hiroshima la primera bomba atómica, en 1945, Estados Unidos ha sostenido siempre que su poderío es suficiente para defender a sus amigos. Estos lo aceptaron durante un tiempo, "cuando Europa ofrecía un vacío que ustedes podían llenar", según expresó el presidente francés a Kennedy. Pero no ahora, cuando dos países —Gran Bretaña y Francia— poseen armas atómicas, y algunos otros —Alemania occidental e Italia, entre ellos— pueden tenerlas con sólo proponérselo.

La consecuencia fue un cambio en la posición norteamericana: "No multipliquen la producción de armas —dijeron—; eso sería como poner un gatillo a disposición de doce dedos inquietos. Mejor, busquemos otra solución." Esa solución provino, en 1960, de Robert R. Bowie, profesor de Harvard y director del Center of International Affairs de la universidad, y se la conoce con las siglas MLF, o sea, *multilateral force*. En síntesis: una fuerza nuclear en manos de fuerzas militares conjuntas.

Apoyada por Kennedy, y más tarde por Lyndon Johnson, la MLF es ahora un pilar de la política estadounidense en materia atómica. Durante más de un año, un equipo de la NATO estuvo analizándola, en París, y buscando la forma de concretarla. Consistiría (se piensa) en una flota de 25 barcos mercantes, tripulados por hombres de distintos países de la NATO, con 200 proyectiles Polaris con cargas atómicas. Los barcos navegarían constantemente cerca de las costas soviéticas, de modo de poder hacer blanco en los objetivos comunistas en cuestión de minutos. La decisión la tomarían todos sus miembros, pero Estados Unidos tendría el poder de veto.

Fuera de USA, pocos sienten verdadero entusiasmo: de todas las naciones

de la NATO, solamente Grecia, Turquía y Alemania quieren formar parte de ella. De Gaulle la considera una afrenta a la soberanía francesa, y los militares británicos, de Montgomery para abajo, la califican de "tontería militar". Bowie no ha logrado convencerlos.

Tampoco a muchos de sus connacionales. En Estados Unidos, gran parte de los expertos discrepan con su idea, desde columnistas como Walter Lippmann hasta hombres como el profesor Henry Kissinger, uno de los más sobresalientes expertos en estrategia nuclear. Uno de sus temores es que el plan estimule un apetito peligroso entre los alemanes por las armas atómicas. Sea acertado o no, es innegable que la perspectiva de una participación germana en el control de fuerzas nucleares alarma a los rusos, que siguen



MLF: Así la ven los soviéticos.

recordando con amargura las sucesivas invasiones que debieron soportar de sus enemigos teutones. Y también alarma a otros: ¿qué pasará si Gran Bretaña se niega a ingresar en la MLF? La fuerza quedaría reducida, esencialmente, a una alianza germano-norteamericana.

Entre los puntos que Patrick Gordon Walter tocó con insistencia durante su visita a Washington, éste fue el primordial. El canciller británico, que estableció contacto con Dean Rusk apenas ganaron los laboristas, propuso algunas modificaciones originales de  *mister Wilson*, como la inclusión en la MLF de los bombarderos nucleares de la RAF (Royal Air Force) y los submarinos Polaris ingleses. Naturalmente, sólo Londres tendría autoridad sobre ellos. De esta forma quedaría abierto el camino para que Charles de Gaulle (o, mejor, su sucesor) integrara, de la misma forma, su *force de frappe*.

El Departamento de Estado no contestó: no quería tirar por la borda, en unos días, un plan apoyado durante tanto tiempo. Éste es un problema militar, no cabe duda, pero sus implicancias son esencialmente políticas. ♦

## Vietnam

# Felicitaciones y condolencias

El día era extrañamente luminoso, pero nadie pareció notar, cuando Tran Van Huong asumió el poder en Vietnam hace dos semanas. Huong aparenta ser un maestro, no un político. Jovial, con el pelo blanco, siempre les costó a sus enemigos concentrar sobre él el odio de las multitudes, y quizás por eso éstas lo votaron y mantuvieron, durante años, como alcalde de Saigón. Ahora es primer ministro, y millones de vietnamitas estudian su rostro como en busca de una clave que les diga si, por fin, la presencia de un civil a la cabeza del gobierno les va a traer la paz que no concocen desde hace veinte años.

Huong aceptó el cargo con obvia vacilación, aunque tenía la promesa del general Nguyen Khanh de que siempre contaría con su respaldo militar. "No sé —dijo el premier— si deben felicitarme u ofrecerme sus condolencias."

Nadie sonrió. A Huong le espera una tarea imposible: convertir a un país atomizado, en plena guerra civil, en una nación unida, pacífica, que eluda el choque de las grandes potencias. Pero Huong es hábil. Siempre lo fue, y esta vez comenzó su gobierno designando a Nguyen Luu Vien vicepresidente ministro y ministro del Interior. Vien es tío de Khanh, y así quedó sellada la alianza entre el gobierno civil y el ejército.

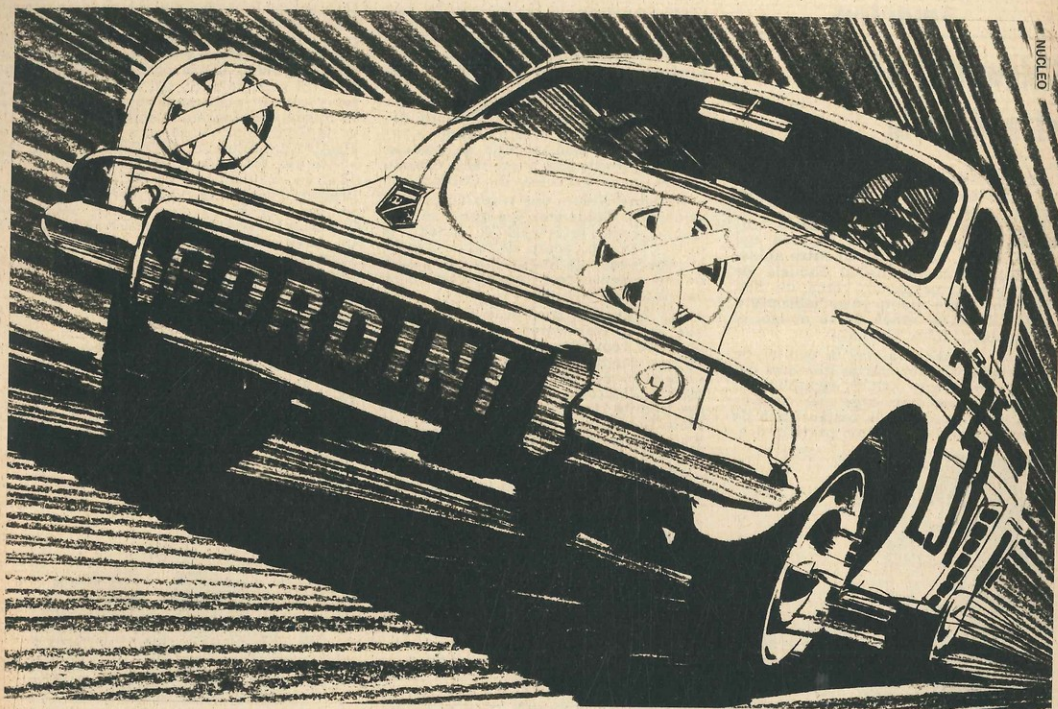
Algunos observadores se preguntaron, sin embargo, si Khanh estaría dispuesto, realmente, a entregar todo el poder a los civiles. La respuesta está en manos de Khanh, y sus primeros actos son lamentables: aunque legalmente sólo el gobierno puede nombrar al comandante en jefe, él se apresuró, la semana pasada, a enfrentar a los principales jefes militares para que lo reeligieran en ese puesto.

Curiosamente, ninguno de estos movimientos políticos afecta el curso de la guerra, que está pasando por uno de sus momentos cumbres. En los pantanos y en las montañas de Vietnam, el Vietcong comunista continúa tendiendo sus emboscadas mortales; el ejército responde con brutalidad e ineffectividad. Sus oficiales se sienten frustrados. Sus asesores norteamericanos no lo confiesan, pero tienen motivos para sentirse igual.

De cuando en cuando, desde Hanoi (capital de Vietnam del Norte) llegan quejas contra los "barcos y aviones norteamericanos que bombardean nuestro territorio". Washington se apresura a negarlo.

Los observadores supusieron, hace meses, que la crisis de Vietnam sería el talón de Aquiles del gobierno de Johnson en las elecciones presidenciales. No lo ha sido. Pero, insisten, Johnson no puede derrotar a los guerrilleros del Vietcong como derrotó a Goldwater, y algo más efectivo debe hacer para evitar una catástrofe. ♦





# RENAULT REPITIO LA HAZAÑA!

Sea Usted  
dueño del  
triunfador Renault 1093!

Usted también puede ser dueño de un Renault versión 1093, incorporando a su Renault Dauphine o Gordini, nuevo o usado, la excepcional potencia y fabuloso pique que llevaron al triunfo al Renault 1093 mediante la adaptación del

#### EQUIPO ESPECIAL 1093 TIPO GRAN PREMIO

fabricado por Industrias Kaiser Argentina que podrá adquirir y colocar en el Concesionario Renault más próximo. Y recuerde que la calidad de los Renault que triunfaron en el Gran Premio, es la misma calidad que usted obtiene al adquirir cualquier vehículo de la línea Renault.

**COMPRE AHORA  
SU RENAULT  
FINANCIADO  
AL 22% ANUAL  
SOBRE SALDOS**

Nuevamente se impone la calidad Renault en el  
VIII Gran Premio Internacional de Turismo!

Otra vez los Renault argentinos han resultado triunfantes — igual que el año anterior — en la más difícil y extenuante competencia del automovilismo argentino: el Gran Premio Internacional de Turismo. Y nuevamente han logrado imponer su calidad sobre máquinas de categoría superior, que se vieron superadas por los Renault a través de las seis etapas del Gran Premio.

La pericia y habilidad de volantes como Gastón Perkins, Carlos Guimarey y otros, encontraron en el Renault 1093 la máquina ágil y potente que les permitió reeditar la hazaña, confirmando la extraordinaria performance de un vehículo concebido con la más depurada ingeniería.

#### CLASIFICACION DE LA CATEGORIA "B"

- |                    | Tiempo                |
|--------------------|-----------------------|
| 1º GASTON PERKINS  | 40 h. 46 m. 43 s.     |
| 2º CARLOS GUIMAREY | 41 h. 15 m. 02 s. 2/5 |
| 3º JUAN P. GARCIA  | 41 h. 52 m. 07 s. 1/5 |

Promedio del ganador: 113,262 k.p.h.

Y el mérito de un Renault 4 L, vehículo netamente familiar y utilitario, que cumplió airadamente el recorrido total, demostrando su eficiente desempeño por casi 5,000 km.!

**Siga el rumbo  
del rombo**



hasta el Concesionario  
de su zona y  
solicite una demostración  
de manejo

Producto de calidad de Industrias Kaiser Argentina.  
Miembro de Asociación Fabricas de Automotores.

**DE COMPUTARSE  
LA CLASIFICACION GENERAL  
DE TODAS LAS CATEGORIAS,  
AL RENAULT 1093 LE HUBIERA  
CORRESPONDIDO EL 10º LUGAR,  
SUPERANDO A MAQUINAS  
DE MAYOR POTENCIA.**



# Goldwater, ante otra derrota

El dentista apenas tuvo que agitar el torno electrónico; diez minutos de labor, y el primer molar de la mandíbula superior izquierda quedó emplomado. Lyndon Baines Johnson bajó del sillón, saludó, cruzó entre aplausos los corredores de la Escuela de Medicina Aeroespacial, cerca de San Antonio, Texas, montó en su helicóptero y voló hacia el *ranch* de su amigo, el gobernador John Connally.

A la misma hora, en la capital de los Estados Unidos, varios hombres del Grand Old Party (GOP, republicano) se congregaban para algo más complicado y doloroso que la restauración de un molar: la de su propio partido, des-



Goldwater: No quiere perder todo.

moronado por la victoria de la fórmula demócrata. "En nuestros corazones todavía creemos que tiene razón", decía uno de los cuatro carteles con los que 50 simpatizantes recibieron a Barry Morris Goldwater, ese día, en Washington. Eran los únicos que confiaban en él.

La lucha interna por la conducción republicana, desatada 24 horas después de las elecciones, cubrió la primeras páginas de los diarios norteamericanos, junto a las conversaciones Brezhnev-Chou. Johnson y Humphrey pasaron al segundo plano: el primero descansaba en su granja texana; el vicepresidente electo, en la isla Virginia. Para ellos, la lucha se dará en el plano nacional, fuera de la mezquina y sórdida guerrilla política, tan violenta como la campaña que concluyó el martes 3 de noviembre.

En la historia republicana, ninguna derrota fue tan abrumadora como la de 1964. Es natural que, con comicios en 1966 —diputaciones, senadurías y gubernaciones— y aún heridos por las espoletas del fracaso, los jefes del GOP se hayan lanzado a restañar la imagen del partido. Disponen de dos años para hacerlo, y dos años, lo admiten ellos mismos, no alcanzarán si se mantiene el predominio de Goldwater y si, según se espera, la Administración Johnson borda de éxitos su próxima trayectoria.

El 4 de noviembre se alzaron muchas voces en contra de Goldwater; la más categórica fue la de Nelson Rockefeller, que exigió la remoción del senador por Arizona del oficioso —y contundente— liderazgo que ejerce desde la convención de San Francisco, en julio pasado. A Rockefeller contestó, un día después, el desplazado Richard Nixon, un dirigente acostumbrado a las derrotas (en 1960, cuando se postuló para la presidencia, y en 1962, cuando perdió la gobernación de California).

El pobre Nixon, que respaldó calurosamente a Goldwater y a quien se sindicaba como secretario de Estado si el GOP vencía, acusó de "divisionista" al gobernador de Nueva York. A partir de ese instante, tres líneas de acción se revelaron:

- La que proclama la necesidad de que Barry Goldwater siga conduciendo a los republicanos y, eventualmente, sea candidato a presidente en las elecciones de 1968. En esta tendencia militan el propio Goldwater, el titular del Comité Nacional del GOP, el virulento Dean Burch —digitado por Goldwater para ese cargo—, Nixon, el senador Carl T. Curtis y el diputado William Miller, quien anunció su retiro de la vida política y su regreso a la abogacía.

- La que exige el destierro de Goldwater y la designación, al frente del Comité Nacional, de un *moderado*. Obviamente, éste es el pensamiento de Rockefeller, pero también el del senador por Nueva York, Jacob K. Javits ("El partido Republicano —opinó el viernes 6, en conferencia de prensa—, que como nunca necesita modernizarse, tiene ahora la gran oportunidad para hacerlo"), los diputados John V. Lindsay y Seymour Halpern, el gobernador de Idaho, Robert E. Smylie, los senadores Robert Taft (h) y Charles H. Percy y, aunque no lo confiesen, George Romney, gobernador de Michigan —que tornó a ganar ese cargo a despecho de su ruptura con Goldwater—, el gobernador William Scranton, el ex senador Kenneth Keating y Cabot Lodge.

- La que propone conciliar y que, con su característico juego de tuteos, encabeza el ex presidente Dwight D. Eisenhower, y comparten algunos jefes de menor importancia.

Burch ofreció su renuncia, si el consenso general resolvía pedírsela; Goldwater, en Washington —de donde partió hacia el Caribe en busca de reposo—, insistió en apoyarlo y en asegurar, como lo hizo en el resentido discurso con el que reconoció su derrota, que se dedicará a fortalecer el GOP mediante el rechazo de las fuerzas moderadas y la expansión de sus teorías *conservadoras*. El único argumento que dio Goldwater en favor de Burch: "Cerró la campaña sin deudas, algo inaudito." El presidente del Comité Nacional comunicó, por fin, que llamará a una convención en enero para discutir el tema. Para una legión de republicanos no quiere esperar tanto, aspira a que Goldwater y su banda bajen del Olimpo y a que sus nombres sean olvidados.

¿Quién ganará la partida? Los observadores intuyen que Goldwater se esfumará. Al mismo tiempo, no dejan de reconocer que los enemigos del se-

nador por Arizona están desunidos, carecen de la estrategia requerida por las circunstancias. Sucede que Goldwater y sus amigos se apoderaron del GOP con dientes y uñas, y sólo un frente vigoroso, diestro, podrá quitarlos del medio. "Si seguimos así, sin trabajar juntos y con un plan maduro, lograremos lo mismo que logramos en San Francisco: a Goldwater", susurró a PRIMERA PLANA un miembro del GOP.

Era una reflexión atinada. Porque en 1948, a la mañana siguiente a otro desastre republicano —el que marcó la victoria de Harry S. Truman sobre Thomas E. Dewey—, también empezó un áspero combate por la conducción partidaria, que se disolvió entre esterilidades y frustraciones. Los jefes solicitaron la dimisión del hoy senador Hugh Scott, titular del Comité Nacional y brazo derecho de Dewey. No obstante, a pesar de la masiva protesta de los líderes, Scott se alejó un año después; hasta ese momento, su permanencia en el cargo demostró que los esfuerzos aislados no servían. Inclusive, la renuncia de Scott respondió a su voluntad, y no a la desperdigiada presión



Romney: Quizá, puede ganarlo.

que trataba de desalojarlo.

Posiblemente haya una decisión antes de la convención de enero de 1965, en la conferencia de gobernadores republicanos (son 17) que Robert Smylie prometió reunir en estos días. Una reciente encuesta entre personalidades del GOP colocó al tope de la popularidad, como futuros artífices de la reorganización partidaria, a Scranton —que compitió con Goldwater por la nominación y luego lo apoyó sin demasiado interés—, a Nixon y a Everett Dirksen, jefe de la minoría del Senado y acérrimo defensor de Goldwater, a quien ayudó a consagrar en San Francisco. Aparentemente, la deposición del senador por Arizona se consumaría a través de figuras que nunca quebraron del todo sus relaciones con él.

Por más que los adictos a Goldwater sostengan que no fue tan demoleadora la derrota del 3, los jefes del partido saben que ahora los corre el reloj, que les será difícil emendar el rostro que el ex candidato proporcionó al GOP durante su campaña y que, con certeza, deben habituarse a la idea de nuevos fracasos en los comicios de 1966.

Lo más trascendente, en esta batalla, es el prestigio que ha comenzado a rodear a George Romney. No son pocos quienes piensan que él buscará en 1968 la presidencia de la Nación, en nombre del partido republicano. ♦



lo nuevo  
en sabor  
y color



Para estrenar una felicidad nueva  
se requiere  
una bebida nueva en sabor y color!

A su salud:

**chin-chin..!**



**CINZANO  
SODA**

Pídale bien frío



## ¿Quién de los dos fue el villano?

El relato sobre los sucesos de Bolivia, iniciado en la edición anterior, se cierra ahora con dos entrevistados: las que mantuvo el redactor Osiris Troiani con los principales personajes del drama.

Las tres niñas avanzaron por el jardín de invierno tomadas de la mano. Tras ellas apareció, juvenil, distinguida y sonriente, la madre, doña María Teresa. Y por fin la famosa cachimba de Víctor Paz Estenssoro ("mientras fumaba su cachimba, acababa con este país", contó uno de sus adversarios al día siguiente de su caída). Ahora esa melancólica pipa, adquirida en Londres cuando fue embajador, lo acompañará al exilio, a este nuevo exilio que ha comenzado a vivir en Lima. La atormentada existencia de este político intelectual de 57 años es una síntesis de la atormentada historia de su país.

La madre ordenó el desayuno para sus hijas ("están nerviosas —comentó el presidente depuesto—: ellas sienten que algo pasa"), y él, por su parte, pidió media tonja. El cronista lo miró largo rato, antes de acercarse. El Mono estaba taciturno; parecía un desocupado. Doce años de hegemonía política se habían disipado en un día. En ese momento, un millar de sus colaboradores estaban aislados en las embajadas, o hundidos en sus escondites, o corriendo hacia las fronteras. Las casas de todos ellos habían sido saqueadas. Comenzaban a salir a luz las nefandas intimidades de su régimen (¿o de todo régimen?). Venalidad sistemática, una vida disoluta, crímenes oprobiosos, centenares de cadáveres, todo era poco para desprestigiar a uno de los presidentes que Kennedy alabara con su mejor elocuencia. "Es un monstruo", gritó —las venas de su cuello estaban a punto de estallar— José Saavedra Suárez, el último ministro de Gobierno del régimen anterior. "Fue peor que Belzu, peor que Melgarejo", insistió Mario Gutiérrez, jefe de la Falange Socialista Boliviana. Nazi, vociferan algunos; comunista, profieren otros; para muchos era nazi y comunista a la vez, sin perjuicio de ser también un "lacayo" de USA.

Frente a la suave *pelousse* y a la piscina celeste del Country Club, Paz Estenssoro habló una hora con PRIMERA PLANA, ante un aparato grabador. Su tesis es que, terminada su segunda presidencia, la revolución boliviana necesitaba institucionalizarse; el país debía entrar en una rápida etapa de desarrollo económico que interesaba no sólo a los mineros y campesinos sino también a las clases medias, que pedían más seguridad y democracia; también necesitaba cooperación financiera y, por lo tanto, debía cesar la extorsión que el poder sindical ejerció en Bolivia durante doce años.

"Cuando aceptó a Barrientos como vicepresidente, ¿fue una opción, consciente del riesgo que implicaba? ¿Estaba dispuesto usted a compartir el poder con el ejército?" Paz respondió: "No era eso exactamente. Yo tenía confianza en el ejército, que tantas veces me demostró su lealtad. Pero no tuve en cuenta un factor importante: viejas figuras militares, identificadas con nosotros por largos años de lucha, fueron perdiendo sus puestos de mando como consecuencia de las doce promociones anuales. Llegaron otros, que formaban parte de la célula militar del M.N.R., pero eran gentes que no habían luchado, que entraron en el partido después de 1952, y además se incorporaron otros, gente del viejo ejército, que se habían retirado como tenientes o subtenientes. Esa gente dio el golpe."

Denunció luego "la ambición de Barrientos, que quería ser presidente, y la de estos viejos militares, que aspiraban a ocupar todos los mandos"; ellos decían que "no debe haber militares de la guerra del Chaco". Según él, "la ambición recrudesció porque nuestra economía entró en un proceso de veloz mejoramiento; semana a semana, aumentaban las reservas del Banco Central". Desde luego, nadie en Bolivia comparte una apreciación tan optimista; por el contrario, el criterio más difundido es que la economía nacional está haciendo agua por todos los rumbos. Pero Paz continuó: "Logramos el *take off* (despegue) en el desarrollo; ya contábamos con el multiplicador. Entonces dijeron: «Esta es nuestra oportunidad». El fondo del problema es éste. No había ideología, no había diferencias ni nada. Tomaron contacto con cuanto grupo había; desde los comu-

nistas, que han estado trabajando con ellos, hasta los viejos partidos, como el liberal. A todos les hicieron promesas; yo quiero ver cómo las van a cumplir."

La estrategia concebida por Siles en el mes de agosto, cuando Paz inició su tercera presidencia, consistía en crear conflictos con cualquier pretexto. Cuando el gobierno cedía —a los maestros, por ejemplo, se les concedió el aumento de sueldos—, se inventaba otro: por ejemplo, la rebaja del precio de las libretas escolares. Así forzaron al gobierno a implantar la censura de prensa, a establecer el estado de sitio. Después, comenzaron a mover guerrillas. En un enfrentamiento directo, "para nosotros no había problemas"; la semana anterior, cuando quisieron salir a la calle, "logramos reunir 1.600 personas, y nosotros sacamos 30.000". Lo que no se previó era la intervención militar. "Teníamos milicias armadas, pero era el viejo armamento de la guerra del Chaco." Se encolerizó: "Por primera vez se han bombardeado las ciudades desde el aire."

El cronista le hizo notar que, al formar su nuevo gabinete, los dos ministerios vinculados al campo fueron entregados a incondicionales de Barrientos; sabiendo que la fuerza más segura del gobierno estaba en las milicias campesinas, ¿no era peligroso privarse de esas dos carteras, precisamente? "No lo creí. Por el contrario: se las cedí a Barrientos para que él pudiera desarrollar un trabajo político con vistas a la elección de 1968. Que llegara a la presidencia por la vía legal, ¿entiende?" El hecho es que las milicias campesinas no acudieron cuando él las llamó. "A veces, pequeños detalles influyen en el curso de la historia. La semana anterior movilizamos sobre La Paz casi 10.000 campesinos armados; podíamos seguir haciéndolo cuantas veces se nos ocurriera; era cuestión de ponerles camiones. Pero el domingo, cuando empezó la crisis decisiva, mandamos



Entrevista en Lima: Gira la cinta magnetofónica.

comisionados al campo y sólo pudimos traer 200...; ¿sabe por qué? Era Todos los Santos; y al día siguiente, el de Difuntos. Los campesinos hacen una celebración que dura cinco días. Todos estaban borrachos. No había manera de traer más gente."

Barrientos es hombre del M.N.R.: se formó en él y se lo debe todo. ¿Querrá acabar con la revolución, que ha penetrado profundamente en el alma popular? "Va a mantener las apariencias —vaticina Paz—. En el hecho, todo será desvirtuado. Van a dictar disposiciones nuevas sobre reforma agraria: las obligaciones de los campesinos, dueños ahora de la tierra, aumentarán. Las minas seguirán nacionalizadas, pero se harán contratos de administración. Habrá, teóricamente, voto universal; pero vamos a ver cómo se aplica, cómo se computa. Ya restablecieron la Constitución del 45; es un retroceso. A su revolución la llaman restauradora."

El cronista objetó que se pueden restaurar dos cosas: el antiguo régimen o la antigua pureza del movimiento revolucionario. La idea de Paz es que dirán esto, pero harán aquello. Es verdad que Siles, Lechin, Guevara Arze, fueron solidarios con el movimiento hasta un punto determinado; pero ahora exigirán su recompensa. "Las peras son pocas, no hay para todos." Además, "no sé en qué medida Barrientos se va a seguir entendiendo con Ovando".

El general Alfredo Ovando Candia es el comandante en jefe de las fuerzas armadas que permitió a Paz escapar con su familia —"me dijo que los rebeldes querían matarme"— y que fue presidente por 40 minutos, luego copresidente (con Barrientos) por un lapso igual, para conformarse con su antigua posición militar, cuando fue víctima de una rechifla del público congregado en la plaza. Esa manifestación hostil, que habría sido promovida por Falange Socialista



Boliviana —la cual detestaría a Ovando por haber sido un amigo, que en ocasiones anteriores se desentendió a último momento—, ha provocado irritación y amargura en el ejército. "El cargo que le hicieron a Ovando es que me dejó escapar." Pero hubo también cierto elogio que le dedicó Paz al llegar a Lima. Ese elogio fue fatal a Ovando. ¿No lo hizo él deliberadamente? Paz se rió a carcajadas: "No, le hice justicia." Sin duda, fue una tentativa —lograda en parte— para dividir a los vencedores.

Paz Estenssoro insistió en que la embajada de Checoslovaquia había suministrado armas a los revolucionarios; la explicación más obvia es que el ejército regular tenía, en efecto, armas checoslovacas, compradas por el gobierno regular; cuando el ejército se pronunció, se sirvió de los medios que tenía. En cambio, Paz negó que hubiera intervención norteamericana, sea en favor de él o del vicepresidente. Pero unas horas más tarde pidió al cronista que corrigiera ese pasaje: sí, el Pentágono habría trabajado con Barrientos.

#### Después de la batalla

Todas las tardes, en La Paz, el Sol baila con la lluvia: se occultan, se persiguen, se confunden. Improvisamente, un chaparrón picotea los tejados de cinc; la multitud es entonces menos espesa, y alguien tal vez aprieta el paso. Pero los más siguen caminando con indiferencia: las agudas yarrillas de agua se clavan en las ropas, sin empaparlas, y las veloces ráfagas que rozan los cerros circunvecinos absorben ávidamente la humedad. Unos instantes más tarde, el paseo del Prado resplandece.

Entre la Universidad de San Andrés y la Casa de la Cultura —ambos edificios tienen siempre los vidrios rotos— hay unos 800 metros. Allí están todo el comercio y toda la elegancia de La Paz. Es el área civilizada. Señoras, estudiantes, funcionarios públicos, andan lentamente por la avenida, sin reparar en las astrosas cholas que caminan a su lado con niños colgados a la espalda, envueltos en multicolores ponchos, o que extienden sus insondables polleras sobre la vereda, donde venden miserables golosinas a los desocupados que se procuran, sabe Dios cómo, algún estrujado billete para engañar el hambre.

Desde el 4 de noviembre, las polleras rojas y negras destacan en lo alto de los cerros: se piensa en un retablo navideño. El pueblo desfila asombrado entre las primitivas fortificaciones construidas por el M. N. R. para emboscar sus milicias, que debían defenderlo en cualquier emergencia.

La prensa vencedora habla de casamatas y de morteros. En realidad, tanta miseria y tanta ingenuidad conmueven. Las milicias, que debían prevenir una defeción del ejército, eran más bien un recurso para socorrer —con fondos sustraídos al presupuesto nacional, desde luego— a los más humildes servidores del régimen, inútiles para cualquier otra tarea. El día de la revolución, los macilentos milicianos, durante unas tres horas, rociaron las empinadas calles de la ciudad con sus antiquísimas armas largas. Hasta que dos aviones —separados por veinte minutos— dejaron caer sobre las excavaciones algunas bombas. La información oficial habla de veinte muertos; toda la gente supone doscientos: "Esa noche se levantó al cielo una columna de humo, negra, negra. Quemaron los cadáveres, no hay duda."

Desde luego, los milicianos —en total cinco mil, según parece— eran indios. Como siempre, los últimos en la vida, los primeros en la muerte. Entre tanto, quinientos políticos, universitarios y militares —algunos de tez blanca, otros mestizos— se dedican, sin riesgos, al frívolo juego de la política. Ellos mueren en la cama. Es como si hubiera un compromiso tácito, aun entre los peores enemigos, para no extender la violencia a los jefes de primera fila.

La multitud forma cola, también, ante la saqueada residencia del prófugo Claudio San Román. Hay unos sótanos que la prensa describe como cámaras de tortura; quizás sirvieran para acaparar mercaderías. Pero la fantasía popular cree ver manchas de sangre en las paredes, y no se pregunta qué necesidad tendría el jefe de Control Político —un facineroso, por cierto— de masacrar a sus víctimas debajo del piso en que vivía con su esposa y sus hijos. A 500 metros se desliza un arroyo: no se necesitaba más para imaginar un túnel por el cual se habrían acarreado los despojos de los mártires de la democracia. Cuando cae un régimen despótico, estas nauseabundas exhibiciones son inevitables. El pueblo las olvida cuando nuevas persecuciones ponen a prueba su inagotable capacidad para el horror.

Dentro de unos años, algunos —muy pocos— de esos niños colgados a la espalda de las cholas, y que juegan con sus nutridas trenzas, aprenderán a leer. La mayoría no



DISTRIBUYE: TRINEO S. A. - Directorio 1380  
T. E.: 66-5013



**nuestra meta**

**el infinito: tratándose de calidad**

**BOLSAS**  
ARPILLERA - ALGODON - REJILLA

Avda. Las Rosas 25  
Barrio San Fernando CORDOBA

ARALEGUI/64



*En el avión presidencial: Barrientos se explica.*

habrá pisado nunca una escuela, pero en el partido y el sindicato se les hablará del pasado. Entonces deberán resolver un dilema: ¿quién fue el villano en 1964? ¿Quién traicionó a su pueblo? ¿Paz Estenssoro, por haber causado la degeneración de una revolución popular, o el general Barrientos, por haberlo tumbado?

#### **Diálogo en la altura**

Saliendo de la primera sesión de gabinete —tres horas más largas que lo previsto y con la significativa presencia del general Ovando—, el presidente Barrientos decidió enfrentar, en Cochabamba, su primera concentración campesina. Este cronista le salió al paso y recibió la indicación de dirigirse, sin más, al aeropuerto. Cuando llegó, el bimotor se hallaba ya en la cabecera de la pista, las hélices giraban y el personal había empezado a retirar la escalerilla. En la puerta del avión —el mismo que sacó a Paz—, el periodista encontró la mano cordial del general Barrientos, un hombre de 45 años, tímido, aplicado, de tez curtida y ojos claros, el cabello cortado al rape.

Barrientos desciende de pobres agricultores cochabambinos; su primacía deportiva, su decidida actuación en la revuelta popular de 1952 —él llevaba entonces cinco años fuera del ejército, castigado por el régimen reaccionario que siguió al asesinato de Villarreal, y se había ganado la vida como piloto del Lloyd Aéreo Boliviano— hicieron su popularidad en la región. No fue rechazado cuando pidió la mano de la señorita Rosemarie Galindo, de la más opulenta familia del lugar. Actualmente tienen cinco hijos.

Fue él —detalle inédito— quien pilotó el avión que trajo a Paz del destierro cuando el pueblo paceño, a costa de 1.200 muertos, desarmó al ejército que había desconocido la victoria electoral del M.N.R. Han pasado doce años, Barrientos alcanzó la edad que entonces tenía Paz, y es él quien lo envía, depuesto, a una nueva expatriación.

“Venga a Cochabamba —dijo—. Quiero que vea cómo reciben los campesinos el cambio de régimen. Paz asegura que les vamos a quitar las tierras; por el contrario, vamos a consolidar la reforma agraria.” El temblor de su voz delataba su sinceridad; si, a la postre, la reforma agraria diera un paso atrás, Barrientos habrá hecho lo contrario de lo que piensa ahora.

“Acabo de firmar un decreto que destina el 1 por ciento de la renta total del campo al mejoramiento de la vida comunitaria; antes, ese dinero iba al partido. Reforma agraria no es asaltar tierras a las órdenes de un cacique. Es riego, semillas, fertilizantes, crédito, educación técnica. No puede estar ligada al destino de una persona: ni la de Paz ni la mía. Está asociada a una corriente histórica profunda, impersonal y colectiva. Lo que quieren los campesinos es, ante todo, tranquilidad; ya verá usted si tienen confianza o no.”

¿Pero no es la revancha del 9 de abril? ¿El ejército no ha vuelto a imponerse al pueblo? “Es una frase harto desagradable del doctor Paz; su ofuscación no le permite entender que, después de decir tal cosa, el ejército se unirá contra él, más férreamente aún. No podrá volver a Bolivia sin destruir antes a las fuerzas armadas. No lo hizo entonces, cuando era joven y pobre; ahora, viejo y rico, no puede esperar que nadie vaya a buscarlo otra vez, concluida la pelea.” No hay tal revancha, asegura: “El ejército intervino para interrumpir la matanza. El gobierno ya no se sostenía sino



por la fuerza, y la oposición se había lanzado a la guerrilla. No queremos volver a ser el ejército masacrador, le dije yo. Ese es el espíritu del 9 de abril. El nuestro es, más que nunca, el ejército revolucionario de Busch y de Villarreal.”

Admitió, sin embargo, que ciertos oficiales dados de baja en aquella época volverán a las filas. “Vamos a normalizar la institución armada, como todas las otras instituciones. Entonces se procedió con odio, no se tuvo en cuenta la dignidad militar; la reparación era debida y, en última instancia, el perdón.” Esa normalización debía sobrevivir algún día; el ejército consintió la existencia de milicias para garantía del régimen popular, pero sólo podía ser una situación provisional, y doce años son bastantes para que el gobierno revolucionario se sometiera a la Constitución. “El ejército es suficiente garantía jurídica y moral; no podía seguir subordinado a conveniencias de partido.” Barrientos continuó: “Yo mismo, por mi antigua militancia en el partido, integré la célula militar del M.N.R.; pero esa fue, además, una condición impuesta por el doctor Paz a todos los profesionales de las armas, y yo quise luchar por los derechos de mis camaradas que no quisieran pertenecer al M.N.R.”

Este fue el primero, tan sólo, de los propósitos que movieron la revolución del 4 de noviembre. “Todo empezó hace seis meses —reflexiona, y corrige—, quizás diez, cuando la institución militar hizo un análisis de la situación política, que a su juicio comprometía ya la defensa nacional, por la creciente distancia entre gobierno y pueblo. Ese documento está en nuestros archivos y lo vamos a publicar. El capricho de Paz era reelegirse; nos pareció imprudente, pero no teníamos derecho a estorbárselo. Simplemente, no queríamos que el ejército fuera utilizado con fines políticos.” Entonces se decidió proponer que un militar acompañara a Paz Estenssoro en la jornada electoral. “Fui yo, pero el cerebro de la conspiración ha sido el general Ovando, y en todo momento nos comprendimos bien.” A partir de la reelección, los sucesos se agravaron: dos ex vicepresidentes, Siles y Lechín, fueron públicamente injuriados por Paz; hubo atropello y fraude en los comicios; cinco atentados se cometieron contra Barrientos, y él indicó a Paz que los tramaba Control Político; brotaron guerrillas cerca de la frontera brasileña y cerca de La Paz.

Desde ese momento, el plan militar entraba en su segunda fase: obtener el alejamiento voluntario del presidente. “Le propuse por radio, públicamente, que renunciáramos él y yo, que cediera el poder a una junta nombrada por él mismo; respondió que iba a morir junto a su pueblo. El 4, ocupada Cochabamba, yo debía avanzar sobre Oruro, que se nos había plegado; pero el general Ovando logró la fuga de Paz a cambio de garantizarle su seguridad. De esa manera, relevaba del compromiso de lealtad a aquellos de nuestros camaradas que se sintieran obligados con el gobierno constituido. Paz quería que el ejército peleara consigo mismo para salvarse él; Ovando y yo, todos los altos mandos, estábamos decididos a salvar al ejército aunque Paz cayera.”

Esta versión no coincide, desde luego, con la del ex presidente. La de Ovando difiere también en algunos puntos. Por su parte, los partidos políticos afirman que su acción insurreccional fue convenida de antemano con los jefes revolucionarios (para uno, Barrientos; para otros, Ovando). Dicho de otro modo: que ellos desatarían huelgas, desórdenes, y aun tomarían las armas para que el M. N. R., desbordadas sus milicias, requiriese la intervención militar. Esta tendría un precio: su suicidio político.

#### Bolivia y el mundo

Para ciertos observadores, los sucesos de Bolivia se explican por la diferencia de óptica —clásica ya— entre el Departamento de Estado y el Pentágono (más la CIA). Paz Estenssoro, beneficiario de una ayuda norteamericana de casi 300 millones de dólares en doce años, tiene poderosos amigos en Washington (donde Kennedy lo recibiera, poco antes de morir, con un inusitado elogio a la revolución boliviana); Barrientos, que siguió cursos superiores en los Estados Unidos (y hace unos meses, baleado, fue trasladado a Canal Zone en un avión militar norteamericano), sería “el hombre del Pentágono”. Mientras la diplomacia prefiere tratar con el hombre que ha recibido fondos, los militares de la Unión apoyan el anticomunismo más elemental.

De los cuatro golpes militares de este año en América del Sur, dos —el del Ecuador y el del Brasil— invocaron el peligro comunista; el del Perú y el de Bolivia, no. Según Paz, su derrocamiento es obra del comunismo y, en última instancia, beneficiará a la extrema izquierda.

CONOCE VD.?...

UNA DE LAS RAZONES DE LA SEGURIDAD **TRABEX**

PLUS PROTECCION

TAMBO NATURAL DEL MENOR PASADOT TRABEX ESSE VARRI CONEADAS DE PRESSION **IMPOSIBLE DE VIOLAR CON PALANCA**

*fernet*  
**BRANCA**

2 TAMAÑOS

Mayor o menor cantidad... con la misma calidad! La clásica calidad de Fernet-Branca... el de las mil virtudes



Es verdad que los comunistas intervinieron en los disturbios, provocando a Paz, pero los jefes militares y todos los partidos afirman que no hubo la menor influencia roja en la gestación del golpe. El propio Juan Lechín, a quien se suele presentar como comunista, confesó su satisfacción por el hecho de que el ejército interrumpiera un proceso insurreccional más profundo. "Hubiera corrido mucha sangre", dijo al autor de estas líneas.

En el diálogo entre las nubes fue imposible obtener de Barrientos la menor referencia a una probable "infiltración" comunista en el gobierno de Paz. "Cuando hay miseria, opresión, injusticia, ciertos partidos se aprovechan para recurrir a la violencia", se limitó a decir. Pero se negó a reproducir las imputaciones del ejército brasileño contra el gobierno Goulart: "No puedo comparar la situación de Bolivia con la de ningún otro país."

En vísperas del 4 de noviembre, un avión de la Fuerza Aérea Boliviana aterrizó en Arequipa, Perú. En él viajaba el vicecónsul norteamericano en La Paz. El presidente depuesto dijo a este cronista que el avión iba en busca de granadas de gases para romper manifestaciones; habían sido "compradas tiempo atrás por el gobierno"; el vicecónsul se embarcó porque surgieron ciertas dificultades para la entrega del material. Barrientos afirmó que se trataba de medicinas. Admitió que la presencia de un diplomático a bordo de un avión militar, en tiempos de guerra civil, "no sería correcta"; pero si la misión era humanitaria, "se podría justificar".

Las ideas de Barrientos en materia de política internacional parten de una cita de Toynbee. Las generaciones futuras se asombrarán, cuando estudien nuestra época, no por las bombas atómicas ni por los vuelos cósmicos, sino por el hecho de que las grandes naciones se interesan cada vez más por ayudar a los pequeños países, según el historiador inglés. "La coyuntura internacional nos favorece —añadió—. Examinaremos toda posibilidad de ayuda; elegiremos en cada caso la que más nos convenga, tratando de evitar interferencias; el arte del gobierno consiste en conciliar intereses antagónicos." Para él, la ruptura con Checoslovaquia fue una estratagema de Paz, destinada a confundir el juicio de los militares bolivianos

y el de la opinión extranjera. Sin embargo, "no vamos a innovar", dijo cautamente; esa ruptura "seguirá como está". Checoslovaquia acababa de conceder un préstamo para instalar una fundición de estaño en Bolivia.

### En un balcón de Cliza

Barrientos asegura que llamará a elecciones en el plazo máximo de un año; apenas lo indispensable para reformar la ley electoral y subsanar los defectos de la inscripción ciudadana. Cuando el bimotor presidencial planeaba sobre Cochabamba, el cronista le preguntó cuál sería su actitud si las fuerzas armadas hicieran un nuevo análisis de la situación y llegaran a la conclusión de que sólo la candidatura del general Barrientos podría consolidar el proceso iniciado el 4 de noviembre. "Ese llamado debería provenir del pueblo —respondió—. Pero no lo creo. Mi popularidad se va a reducir en los próximos meses, porque la Junta deberá tomar a su cargo tareas muy ingratas, en vista de la crítica situación económica."

Uno de sus primeros decretos prohíbe a los militares toda militancia política; él, por consiguiente, perdió su carácter de afiliado del M. N. R. Por lo demás, se declaró adverso a toda discriminación política contra el M. N. R., "mientras actúe dentro de la ley". Lo mismo dijo para el Partido Comunista, que actúa legalmente.

Una camioneta condujo al presidente, por polvorientos caminos, hasta la aldea de Cliza, centro tradicional de agitación campesina. Barrientos hendió a brazo partido la multitud bullanguera, que festejaba —con ayuda de las mejores chichas de Bolivia— el triunfo del hijo dilecto de la región. El micrófono había sido instalado en un balcón, en la plaza, frente a dos casas que mantenían sus ventanas torvamente cerradas. Los característicos bonetes blancos de las cholas cochabambinas ponían su nota de distinción en medio de la masa oscura, harapienta, derrengada, que se esforzaba por comprender qué había sucedido con su ídolo de ayer y con el único partido que supo nutrir su esperanza. No era un entusiasmo frenético, como el de las manifestaciones organizadas; había interés por escuchar al nuevo presidente, y más afecto que ilusión.

El mas antiguo  
estimulante  
del bienestar

# BAÑO TURCO

Sección Mujeres  
Sección Hombres

Duchas Escocesas  
Baño Finlandés  
Parafina • Masajes  
Pedicuros • Coiffeurs



Escuela de Natación  
BAÑOS Para ambos sexos  
Colmegna  
SARMIENTO 839 - Tel. 35 - 0257

BAÑOS  
Castelar Hotel  
AV. DE MAYO 1148 - Tel. 38 - 3244

## UN PRODUCTO UNICO

\* CONTRA  
GOTERAS Y HUMEDAD

# abitech

IMPERMEABILIZANTE PLÁSTICO TOTAL ANTICORROSIVO

NUEVO - DEFINITIVO  
Lozas de hormigón, baldosas,  
zinc, fibrocemento, canaletas,  
claroboyas, caños, etc.

REALIZAMOS TRABAJOS CON GARANTIA ESCRITA

FABRICA  
Y DISTRIBUYE

ABITECH S. E. C. P. A.  
BAHIA BLANCA 1660 - 67-5560



# ES USTED UN BUEN FOTOGRAFO...

Ud. nunca lo sabrá hasta no haber tomado una fotografía con las cámaras

## Minolta

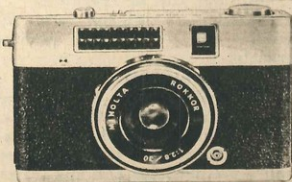
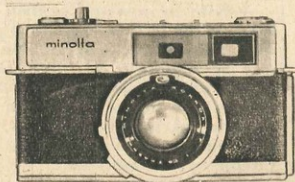
### Quien sabe...

...Usted puede estar dotado de talento. Pero nadie puede pintar una acuarela con cepillo, o interpretar una sinfonía con botellas.

El artista nace. El instrumental lo manifiesta. Y para Ud. que probablemente sea un artista, existe un solo instrumento capaz de manifestarlo. Se llama **Minolta**, la Cámara que por su objetivo Rokkor y su refinada terminación es mundialmente famosa.



Minolta SR7: Objetivo Rokkor F1,8 de 55 mm., velocidades 1 a 1/1000 B & X, diafragma automático, visor de pentaprisma  
Minolta Hi-Matic 7: Objetivo Rokkor F 1,8/45 mm., velocidades hasta 1/500  
Minolta Repo: de medio cuadro, objetivo Rokkor F 2,8/30 mm., velocidades hasta 1/250



ADQUIERALAS EN:

**I.F.A. VISION S.A.**

CUOTAS DE \$ 550 LIMA 133 - T. E. 38-4224 - Bs. As.

REPRESENTA - IMPORTA  
**CORTESFILMS**  
ARGENTINA S.A.





**Desde Washington**

## Una Norteamérica moral

Por Art Buchwald \*

Se ha escrito mucho acerca de una organización llamada *Madres por una Norteamérica Moral*, que estuvo trabajando en favor de Barry Goldwater durante la reciente campaña electoral. La organización de madres esperaba proyectar un film por televisión donde se mostrarían los peores aspectos de la vida norteamericana, desde los trajes de baño femeninos sin pechera hasta la literatura pornográfica. Todos esos síntomas demostraban la "decadencia moral" del país. Pero, a último momento, el film no se dio.

Sin embargo, la idea había prendido. A la semana siguiente apareció otra organización, su denominación "Padres por una Norteamérica Moral".

Cuando un amigo y yo visitamos su cuartel general, uno de los más fogosos dirigentes de la organización nos dijo: "Las madres han trabajado tanto para acabar con la corrupción en los Estados Unidos, que nosotros nos sentimos obligados a colaborar con ellas."

—¿Qué hacen ustedes?

—Tenemos una sala de proyección, en el fondo, donde pasamos películas sucias cada dos horas. Queremos alertar a los padres norteamericanos sobre la terrible degeneración que nos asfixia. La respuesta ha sido conmovedora. Desde que iniciamos las proyecciones, nunca hubo una butaca vacía en la sala.

—¿Cuál fue la reacción?

—Muchos vinieron una segunda vez porque no podían creerlo.

—¿Qué más hicieron?

—En almuerzos diarios, patrocinamos desfiles de modelos, con las últimas mokinis lanzadas al mercado. Una vez que ven a los modelos con sus trajes de baño, nunca las olvidan.

—Debe ser terrible verlas — dijimos.

—He visto a hombres tan horrorizados que se negaron ro-

tundamente a comer su almuerzo durante el desfile.

—¿Qué más han hecho para mostrar el deterioro de la moral norteamericana?

—Tenemos una sala de lectura allí, donde ponemos al alcance de cualquiera las últimas colecciones de libros y revistas escandalosas.

—La sala parece muy concurrida — dijimos.

—Es uno de los mayores éxitos. Muchos padres pidieron permiso para llevar los libros a casa, pero tememos no poder recobrarlos. A algunos de ellos les pusieron los pelos de punta.

Entramos en la sala de lectura y notamos que, verdaderamente, el pelo de muchos padres estaba de punta. Nuestro guía nos llevó hasta el hall.

—Este es nuestro centro de recuerdos, donde vendemos fotografías y transparencias de las diferentes reinas revisteriles. Les hemos encarecido a los padres que las muestren en sus casas y en sus clubes como ilustración de la clase de enemigo que enfrentamos. También vendemos discos de twist y postales francesas. Son parte de nuestro programa educativo.

—Parece que todo marcha muy bien — comentamos.

—Se sorprenderían si supieran cuántos padres, alarmados, han ofrecido colaborar en esta gran campaña.

Nuestro guía nos llevó escaleras arriba.

—Este es nuestro centro de servicio telefónico. Tenemos padres voluntarios que informan qué se debe ver en televisión, a qué programas teatrales concurrir, qué libros leer. Esta es una de las mejores formas de que nuestro mensaje llegue al pueblo norteamericano.

—Estamos emocionados con su trabajo patriótico — dijimos.

—¿Cuándo comienza la próxima película? ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune

Los discursos fueron en quechua. Dos expresiones en español se repetían a menudo: "compañero general" y "reforma agraria". Un dirigente campesino — "movimentista" — declaró a Paz Estenssoro traidor al M. N. R. por las persecuciones que desató contra los campesinos. Un enjuto sacerdote explicó con unción que Dios se había conmovido por los padecimientos de Cliza y abrazó con ternura al joven general. Barrientos habló una hora, sereno, respetuoso, con evidente intención didáctica. Tres veces nombró a Paz. Finalmente, los campesinos clamaron:

—¡Muera El Mono!

Pero era como si gritaran para alejar su propia perplejidad. ♦

### Brasil

## La impopularidad como capital político

En vísperas de la reunión del CIAP (Comité Interamericano de la Alianza para el Progreso), un miembro de la Redacción de PRIMERA PLANA entrevistó al economista latinoamericano más controvertido — algunos dicen más brillante — de la actualidad. El texto enviado desde Río de Janeiro es el siguiente:

A Roberto de Oliveira Campos le encantaba pasar la noche en el departamento de algún amigo, con un vaso en la mano, oyendo cantar motivos folklóricos; él mismo pulsa la guitarra, pero no canta. El "dictador económico" del Brasil es un hombre tímido.

Pero, a la vez, es valiente. Hace siete meses, cuando el gobierno revolucionario necesitó un economista que iniciara un combate sin tregua contra la inflación que devoró la economía brasileña a través de los gobiernos de Kubitschek, Quadros y Goulart, el mariscal Humberto de Alencar Castelo Branco llamó a Campos. Decisión extraña, porque Campos fue influyente consejero de los tres presidentes; pero no tanto, porque llevaba años de recomendar medidas heroicas contra la inflación, y la situación política no permitía atender sus consejos. Lo que fue realmente extraño es que él aceptase. No podía ignorar que tales antecedentes lo tornaban vulnerable a la hora de herir los múltiples intereses muellemente cobijados en la inflación.

Ahora, Campos (17 horas de trabajo por día, 4 lenguas vivas y 3 muertas) se sabe el hombre más impopular del país; pero sabe también que esa impopularidad actual contiene un fabuloso capital político. Cercado por una oposición violenta, de la que participan todos los sectores — desde la derecha conservadora hasta la izquierda, y al frente la feroz dialéctica de Carlos Lacerda —, su nombre es diariamente publicitado en millones de ejemplares y por vehementes lectores. La verdad es que supo actuar de tal modo que el fracaso o el éxito de la revolución militar del 31 de marzo dependen del éxito o del fracaso de la gestión de Campos. Castelo Branco no puede pres-



# C. Bellinaso & Cía

CON MAS DE 20 AÑOS DE EVOLUCION EN EL MERCADO INMOBILIARIO

## OFRECE

### DEPARTAMENTOS

#### BARRIO NORTE

**Arenales 2949**  
Recepción, 3 dormitorios

A la calle, con balcón terraza, cocina, office, baño, toilette, muchos placards, dependencias de servicio, lavadero cubierto con secador a gas, bauleras, construcción de gran calidad. Visitar todos los días de 9 a 19 hs. En venta con amplias facilidades de pago.

★★★★★★

#### BARRIO NORTE

**Arenales 2021**  
1 AMBIENTE

Baño, placards, con o sin muebles y opción a servicios de bar, restaurante y limpieza, ideales para vivienda permanente, temporaria, renta y capitalización. Posesión con \$ 120.000; saldo en cuotas mensuales de \$ 9.000 incluidos intereses y amortización. Edificio de categoría. Visitar todos los días de 9 a 20 horas.

★★★★★★

#### CABALLITO

**Chaco 118**  
Pisos con garaje

Gran recepción, con amplio balcón terraza, 3 dormitorios, 2 baños, toilette, cocina y comedor diario, lavadero cubierto, baulera y muchos detalles de confort. Visitar todos los días de 9 a 19 hs. En venta con amplias facilidades de pago.

★★★★★★

### PETIT HOTELES

#### PALERMO

**Aróx 2701**  
Recepción, 3 dormitorios  
Garaje, dependencias de servicio, todos los ambientes a la calle y con muchos otros detalles de comodidad. Con facilidades. Visitar todos los días.

★★★★★★

#### RAMOS MEJIA CHALET MODERNO

Con gran parque, recepción, 3 dormitorios, garaje, 2 baños, dependencias de servicio, cocina y comedor diario, a 3 cuadras estación, calle Miguel de Cervantes 470. Con facilidades. Visitar todos los días.

★★★★★★

#### CABALLITO

**Thompson 621**  
Recepción, 4 dormitorios  
Garaje, 2 baños, toilette, cocina, comedor diario, dependencias de servicio, patio y terraza. Moderno, con facilidades. Visitar de 15 a 19 horas.

★★★★★★

#### BELGRANO "R"

**Pampa 3743**  
Recepción, 3 dormitorios  
2 baños, cocina, comedor diario, dependencias de servicio, garaje y jardín.  
**Av. Forest 1228**  
Recepción, 3 dormitorios  
Garaje, baño, toilette, cocina, office, dependencias de servicio y terraza; con facilidades. Visitar de 9 a 19 horas.

★★★★★★

### EDIFICIOS

PARA INDUSTRIAS, TALLERES U OTROS DESTINOS

#### FLORESTA

2.000 m<sup>2</sup> en planta baja y 6 pisos, con modernos salones, oficinas, dependencias. Fuerza motriz, etc. Ver Baradero 49, a metros de Av. Rivadavia.

★★★★★★

#### LANUS

1.500 m<sup>2</sup> en planta baja, de construcción nueva con oficinas, dependencias y salidas a 2 calles. Ver Blanco Encalada 3357.

★★★★★★

#### FLORES

500 m<sup>2</sup> en planta baja, de construcción nueva, oficinas y dependencias, ideal para talleres automotores. Ver Argerich 350.

★★★★★★

#### FLORES

600 m<sup>2</sup>. Planta baja y 1er. piso; modernos salones y 2 departamentos de vivienda, oficinas y dependencias. Ver Azul 476-82.

★★★★★★

#### VILLA URQUIZA

300 m<sup>2</sup> superficie cubierta, amplio terreno libre y casa para vivienda; con entrada para vehículos y fuerza motriz. Ver Urdinenea 1743.

★★★★★★

ATENCION PERMANENTE EN NUESTRAS OFICINAS TODOS LOS  
DIAS, INCLUSIVE SABADOS Y DOMINGOS, DE 9 a 20.

PARANA 583 - P. 2do.

40 - 1232/1738/2053/3249



cindir de él sin someterse a la "línea dura que encabezaba su ministro de Guerra, general Arthur Costa e Silva, de tendencias radicalmente nacionalpopulistas.

Campos nació hace 46 años en Cuaiabá, estado de Matto Grosso; su padre era un profesor que reorganizaba la enseñanza en Minas Gerais; él fue semiarista y padeció sus latines en Batatais. En 1938, cuando llegó a Río de Janeiro, su objetivo era una carrera de químico industrial; pero un año más tarde —atraído por la diplomacia— se inscribió en el primer concurso del Instituto Rio Branco, de donde egresaría con otros ocho graduados. Insensiblemente, pasó de la diplomacia a la economía. Presidente del Banco Nacional de Desarrollo Económico durante el gobierno de Kubitschek (y coautor de sus famosas "metas"); enviado especial de Janio Quadros a Europa, en procura de una refinanciación de la deuda externa; embajador de Goulart en los Estados Unidos, con fines análogos, renunció en setiembre de 1963. Había obtenido crédito en condiciones inverosímiles, pero la demagogia era un tren en marcha que corría a estrellarse: él lo dijo y se fue.

Pocas horas antes de viajar a USA para asistir a la segunda reunión anual del CIAP (Comité Interamericano de la Alianza para el Progreso), el ministro de Planeación brasileño recibió a PRIMERA PLANA en su duplex de Ipanema. La dueña de casa condujo al periodista a una terraza revestida de mármoles de tonos claros, suspendida sobre el embriagador panorama carioca: mar y montaña. Campos llegó un instante más tarde, presuroso; el presidente lo había retenido en el palacio Laranjeiras en un último diálogo, antes de partir. Mientras la entrevista transcurría, en otro extremo de la sala, en una mesa redonda, tres generaciones —suegra, esposa, hija— se unían en una inocente partida de rummy. El exhausto ministro se arrellanó en un sofá, tratando de reanimarse con unos sorbos de scotch puro.

“¿Es correcta la apreciación de una parte de la prensa extranjera, según la cual usted dirigiría en el Brasil una experiencia «monetarista» grata al Fondo Monetario Internacional?” Campos respondió serenamente: “Me parece obsoleta esa forma de entender el problema. Para mí no hay sino una política monetaria correcta y otra errónea. Para ser correcta debe ser técnicamente consistente y políticamente viable. Aquí absorbemos todo lo que hay de técnicamente verdadero en lo que recomienda el Fondo y desechamos todo aquello que parece incompatible con la realidad política.”

Con todo, él mismo escribió recientemente, en *El trimestre económico* (publicación mexicana), sobre la vieja controversia iberoamericana de “monetaristas” y “estructuralistas”. No le parecía un debate bizantino. Pero como hombre de gobierno corta por lo sano: “Una inflación de 80 por ciento al año no es inflación, es *inflamación*. Tiene que ser combatida con la mayor energía. Es inútil discutir si la infla-

ción ayuda al desarrollo o no; en los últimos años tuvimos la mayor inflación de nuestra historia, y también el más grave estancamiento del período de posguerra. El combate contra la inflación pasó a ser un requisito para volver al desarrollo.” Esto es convincente si se pueden invocar cifras. Campos las cita: “Los resultados están a la vista. En seis meses redujimos la tasa de inflación de 7,4 por ciento mensual a poco más del 3 por ciento, y la economía comienza a reactivarse. El año pasado, el crecimiento del producto bruto por habitante fue negativo; este año, reaparece.”

Se ha dicho que el Estatuto de la Tierra —preparado por él y actualmente en trámite ante el parlamento— deja bastantes subterfugios a la clase terrateniente para que sea inoperante. Pero “el problema agrario brasileño tiene que ser resuelto por la conjugación de varios métodos —opi-



Ligados: El presidente y Campos.

na el ministro—. La tributación progresiva es el instrumento principal: convocará, estoy seguro, un grado suficiente de presión para racionalizar el uso de la tierra. Otro instrumento es la colonización. La expropiación se tornará necesaria en tres o cuatro regiones: no más del 4 al 5 por ciento del área cultivada”.

Facilitada nuevamente la “remesa de lucros” —otra decisión de Campos—, se supone que el Estado brasileño no está en condiciones de verificar la magnitud de esas exportaciones de capital. “Durante la fase de libertad cambiaria —arguye— la remesa oscilaba entre el 3 y el 4 por ciento del capital invertido: la economía en expansión tornaba atrayente la reinversión. Se creó fermentación política en torno del problema, se establecieron restricciones exageradas, y ello no sólo desalentó el ingreso de capitales sino que provocó una cuantiosa fuga. Estamos haciendo comprender al pueblo que los efectos positivos o negativos del capital extranjero no pueden ser medidos

por una comparación simplista, contable, entre el ingreso de fondos en un año determinado y la salida de sus rentas. También hay que tener en cuenta el influjo de estos capitales sobre el intercambio y sobre la renta nacional. En definitiva, la experiencia brasileña con el capital extranjero fue benéfica: se reforzó la economía, se aceleraron los cambios tecnológicos, se mejoró la técnica gerencial.” Campos no está en condiciones de estimar la inversión foránea en relación con la inversión total; pero cree que “los capitales extranjeros deben responder quizás por el 10 por ciento del producto nacional bruto, porción que no es exagerada”.

Como miembro del CIAP, él afirma que “varios países alcanzaron y superaron en el último año las metas de crecimiento de la Alianza: en particular, Venezuela, México y el Perú”. No cree que la Alianza tuviera por objeto “ahogar” la Operación Panamericana (elaborada por el gobierno Kubitschek). “La completa, la amplia. En la OPA no se hablaba sino de desarrollo económico; la ALPRO supone reformas básicas y justicia social, que no son subproductos espontáneos del desarrollo económico. Es verdad que aquella tenía una concepción política más vigorosa y su inspiración era latinoamericana. En el caso de la Alianza, el entusiasmo de Kennedy nunca llegó a contagiarse al Congreso de la Unión.”

En cuanto a la ALALC, “entró en un punto muerto —declara Campos—. Personalmente, creo que debemos desistir del sistema de negociar concesiones por productos individuales; es preciso aplicar reducciones porcentuales de tarifas para todos los productos, como en el Mercado Común y la Asociación Europea de Libre Comercio”. Según él, “los industriales latinoamericanos tienen un miedo pánico a la competencia, y así destruyen el dinamismo que la ALALC reclama”.

*Tribuna da Imprensa*, diario de Lacerda, reprocha diariamente a Campos su impopularidad, que comprometería a la Revolución, y hasta cierta anuencia con determinados intereses privados. “El debate político es muy vivaz en el Brasil y no me siento herido por ello —comentó el ministro—. No conozco ningún estadista que haya combatido seriamente la inflación sin enfrentar la impopularidad. Prefiero estar en lo cierto, a que piensen que lo estoy.”

Si la revolución necesitara un candidato presidencial que defiendiera la obra realizada y hubiera suficiente acuerdo sobre su nombre, ¿aceptaría Roberto Campos? Una breve reflexión siguió a esta pregunta. Después dijo: “No me negaría a ser candidato, si fuera convocado; pero no creo reunir la experiencia ni las condiciones políticas para ello. Debo aprender a servir mejor, antes de mandar.”

El brillo suave de sus pequeños ojos tembló fugazmente al responder a esta interpelación directa, que en los próximos meses le lanzarán periodistas y políticos con frecuencia creciente. ♦



# calidad internacional



Polo de alto vuelo el nuestro. Calidad internacional que todos distinguen. Auténtico diez de handicap: JOCKEY CLUB KING SIZE, rubios con filtro, de auténtica **calidad internacional**.

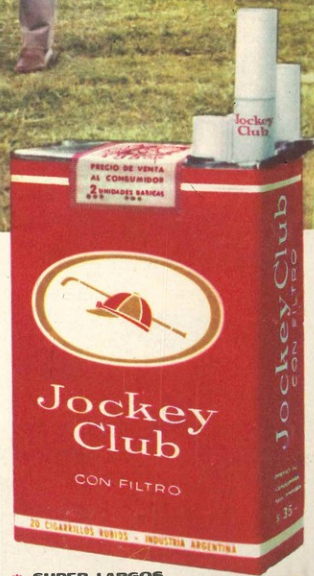
# Jockey Club

**KING SIZE**

JOCKEY CLUB KING SIZE - "SUPER LARGOS"



OTROS CIGARRILLOS RUBIOS



\* SUPER LARGOS



COMPAÑÍA NOBLEZA  
DE TABACOS S.A.



# Nuevo Qualifron

de tycora

## VISION '64

sorprende  
a la primavera  
con su carga  
de color



Tal como Ud. lo presentía: Cualicron ES siempre moda, 24 variedades de sweaters estampados, en su línea VISION '64 que se agrega a su variadísima línea clásica, en la textura milagrosa de Tycora, exclusiva de Cualicron!

Distribuidores:  
LOPEZ, GOYA & CIA.  
Alsina 1269/81 - 37-0022

LOS SWEATERS  
QUALICRON  
—PREFERIDOS EN  
EL MUNDO—, SON  
INDUSTRIA  
ARGENTINA.



CUALICRON EN ACCIONES SIGNIFICA CUALICRON EN ACCION





Maloney: Aquí dio la bala.

## USA

### Cemento mezclado para Joe Bananas

La pregunta era la misma en los cafetines del East Side, en las comisarías, en los tribunales y en la prensa: ¿Dónde podía estar Joe Bananas? ¿Estaría en el fondo de una alcantarilla, bajo el agua sucia de su querido Brooklyn, asesinado por algunos de sus amigos de la *Cosa Nostra* para impedir que hablara ante un gran jurado federal? ¿O estaría escapando para evitar que éste lo condenara a dos años de cárcel por no decirles nada? Quizá los gorilas que lo raptaron dos horas antes de que fuera a testificar sólo estaban fingiendo. Quizá no.

El episodio parecía parte de un film de gangsters y no de la realidad. En medio de Nueva York, en la Park Avenue, uno de los gigantes rubios que lo atrapan había disparado con su pistola calibre 45, estremeciéndolo al vecindario. Como lo demostraron las muecas de la bala en la pared del edificio donde rebotaron, y en la acera, ese hombre no jugaba. El abogado William Power Maloney las mostró a la policía. La conclusión era obvia: Joe —originalmente, Joe Bonanno— estaba, sin duda, en un aprieto de los que difícilmente se sale, si no se hallaba ya en el fondo del río.

Joe Bananas era uno de los *capos* de *Cosa Nostra*, la organización de la *mafia* que, desde que los inmigrantes italianos irrumpieron, hace varias décadas, en la sociedad de USA, controla las actividades de decenas de miles de delinquentes. Su organización no falla nunca; sus recursos económicos no tienen límite; su disciplina se basa en el terror reverencial, casi religioso, a la organización, al jefe. Hace unos meses, sin embargo, uno de sus *capos* principales, Joe Valachi, *cantó* ante una comisión investigadora del Senado: ése era el precio que pagaba para salvar su vida, arrancada de la silla eléctrica gracias a un trato con el Departamento de Justicia. Bananas surgió entonces ante la opinión pública como uno de los cinco hombres prominentes de Nueva York, aunque con pocas condiciones de organizador.

Los hechos lo probaron: Bananas había intentado sacar del camino a un adversario, Thomas Luchese, y eso había "ofendido" a la organización. Joe desapareció por un tiempo, hasta que un desperfecto en el mecanismo de

dirección de su automóvil, recién comprado, casi termina con su vida. El accidente sirvió para que todo el mundo supiera que Joe Bananas estaba en Canadá, bajo nombre supuesto, gestionando la ciudadanía canadiense.

Sus planes se derrumbaron. Pasó dos meses en la cárcel, hasta que lo deportaron. Nuevamente en Estados Unidos, debió comparecer dos veces, en agosto, ante un jurado, en Manhattan. Pocos días antes de que se presentara ante el gran jurado federal, ciertas versiones del submundo afirmaban que los investigadores habían encontrado "un pájaro importante que cantaría mejor que Valachi". Quizá fuera Joe.

Luego vino la sorpresa. Los dos pistoleros esperaban frente al estudio del abogado cuando éste y su cliente lle-

garon hasta allí en un taxi.

"Vamos, Joe, mi jefe quiere hablar-te", dijo uno de ellos.

Cuando lo empujaban dentro del coche, el abogado intentó seguirlos. El disparó lo disuadió.

"Cualquier sugerencia de que esto fue un truco para evitar que él apareciera ante el gran jurado es totalmente ridícula", declaró más tarde.

La policía, ajena a todas las teorías, intensificó la búsqueda. Infructuosamente. Joe Bananas no estaba en ningún lado. Al cabo de varios días, no sólo él había desaparecido; su hijo Salvatore, de 32 años, también faltaba.

Un soplón amigo de la policía sólo pudo facilitar esta opinión: "A mí me parece que ellos ya tenían mezclado el cemento para él la semana pasada." ♦



FIAT 600

COMPRE

CALIDAD FIAT

el 1500 gran clase



CON FACILIDAD BRASSCO

BRASSCO le ofrece esmerada atención personal, experiencia de años en el comercio automotor y, sobre todo, facilidades de primera línea para que usted pueda tener su FIAT

el 1500 familiar



BRASSCO

S. A. C. I. FUNDADA EN 1932



CALLAO 645 - Tel. 40-3475/6/7 y el "service" FIAT más céntrico: TUCUMAN 2039 BUENOS AIRES

POCH ■ FRANKFORD



# Historia menuda que estremeció al mundo

Aun en esta época de escasez de servicio doméstico resultaba extraño la frecuencia con que las hermanas González Valenzuela se quedaban sin sirvientas. Una y otra vez, de su casa, en la pequeña ciudad de San Francisco del Rincón, las hermanas enviaban avisos a los diarios de todo México solicitando empleadas. Para muchas muchachas humildes, especialmente campesinas, los anuncios periodísticos eran una promesa de una vida mejor: un sueldo, vivir en la ciudad, servir en casas de familias adineradas; quizá un novio. Si la chica era bonita —una condición importante—, las dos hermanas, Delfina, de 56 años, y María, de 39, la llevaban con ellas. Su aspecto maternal inspiraba confianza, y sus promesas de hallar “un hogar” mejor que el propio alegraba el corazón un tanto acongojado de las muchachas al abandonar sus aldeas.

La casa de las González Valenzuela no era un hogar. Era un prostíbulo, dirigido por las hermanas en persona. Una vez en sus manos, las muchachas que habían soñado con buenos empleos se transformaban en prostitutas. Algunas integraban el equipo de las hermanas; otras eran vendidas a *madamas* a precios que oscilaban entre el equivalente de 6.000 y 12.000 pesos argentinos, según “la calidad de la mercancía”.

Algunas de las menores se negaban a colaborar, al principio. En esos casos eran apaleadas, sometidas a baños de agua a casi cero grado, u obligadas a permanecer arrodilladas durante horas, sosteniendo grandes pesos en sus brazos en cruz. Si esto no daba resultado, entonces eran llevadas a un rancho aislado, utilizado por la pareja como centro disciplinario. Allí, o aceptaban

su destino o eran apaleadas hasta morir.

Las muchachas tozudas no eran las únicas que morían. Si una quedaba embarazada y no tenía un aborto a tiempo, era asesinada. Si caía enferma a causa de la mala alimentación (dos comidas diarias: tortillas y frijoles), corría la misma suerte. Una chica mató a su propia hermana para congraciarse con sus amas. Otra fue obligada a cremar con nafta a dos de sus compañeras muertas. Tantas perecieron, que cada prostíbulo tenía su propio cementerio, uno de los cuales estaba bajo un bar donde se atendía a los

ciudad de León, donde, entre llantos y desmayos, estupearon su historia a un comisario estupefacto. Con escepticismo, la policía de León se dirigió hasta el rancho. Allí encontró, prisioneras, a 19 adolescentes.

Los investigadores concluyeron, al examinar los huesos enterrados, que por lo menos cincuenta chicas habían muerto a manos de “las diabólicas”, apelativo que los horrorizados mexicanos dieron inmediatamente a las dos hermanas. En el juicio, sin embargo, éstas repitieron obsecadamente que eran inocentes. Delfina, que encendió un cigarrillo tras otro, explicó con toda



Madamas González Valenzuela: Cuerpos inocentes sepultados en el bar.

hombres que frecuentaban la casa.

Durante diez años, las dos hermanas hicieron una fortuna sobre los cuerpos y los huesos de esas infortunadas, ninguna de las cuales nunca fue echada de menos. Pero finalmente, en enero pasado, en un momento de descuido sin precedentes, tres chicas escaparon de la casa de San Francisco del Rincón. Corrieron hasta la vecina

tranquilidad: “Los niños que murieron, murieron por ellos mismos... quizá la comida no les hacía bien...”

Hace dos semanas, cuando fueron sentenciadas a 40 años de prisión, pena máxima contemplada por la ley mexicana, su abogado anunció que apelaría ante la Corte Suprema de México. ♦

\* De NEWSWEEK. Copyright by PRIMERA PLANA

## 3 OFERTAS EXCLUSIVAS PARA PRESIDENTES Y DIRECTORES DE EMPRESAS

### Ambrosetti 85

AMBROSETTI Nº 85, sobre J. M. Moreno y Rivadavia. PISOS DE GRAN CATEGORÍA compuestos de living y comedor, 3 dorm. c/placards, 2 baños y toilette, office cocina, comedor diario y dep. de servicio. Al boleto: \$ 1.200.000, y facilidades. PROXIMA ENTREGA.

### Pampa 1953

PAMPA Nº 1953, sobre Barrancas de Belgrano. DEPARTAMENTOS DE GRAN CATEGORÍA A ESTRENAR. Amplia recepción, 2 y 3 dormit. c/placards, baño, cocina y depend. de servicio. GARAJE OPTATIVO. Al boleto y posesión \$ 1.500.000, y facilidades. POSESION INMEDIATA.

### Av. Las Heras 4021

AVDA. LAS HERAS Nº 4021, frente al Jardín Botánico. DEPARTAMENTOS DE GRAN CATEGORÍA, de living comedor, 3 dormitorios c/placards, office, cocina, baño y toilette, con dep. de servicio, lavadero. GARAJE OPTATIVO. Al boleto \$ 500.000, y facilidades. PROXIMA ENTREGA.

# TERZAS. A.

SARMIENTO 1190 TEL. 35-0030 y 35-0036 al 0039

LA MAS AMPLIA ORGANIZACION INMOBILIARIA



# CUANTOS CABALLOS DESPIERTOS TIENE SU MOTOR?



No importa la potencia que desarrolle su motor; tenga pocos o muchos caballos, ¿cuántos de ellos aprovecha realmente? ¿Cuántos están dormidos, imposibilitados de rendir, a causa del carbón y de la corrosión que afectan el buen funcionamiento del motor?

Ore-Point libra del peligroso carbón al motor, por su efectiva acción detergente-dispersante. Neutraliza la corrosiva acidez de la nafta y la producida por la combustión. Permite al motor desarrollar toda la potencia de que es capaz, y facilita la recuperación de la compresión para la que fue diseñado en fábrica!

**La nafta  
y el gas-oil  
necesitan**

**ORE**  
**POINT**  
*el aditivo definitivo!*

## 1<sup>er</sup> aditivo sintético concentrado

El bidoncito chico  
(28 cm<sup>3</sup>) basta para 160 litros.

ORE-POINT se paga solo  
con la economía que produce  
y aún le ahorra dinero!



En venta en: talleres y ne-  
gocios para el automotor,  
garages, estaciones de ser-  
vicio y estacionamiento.

ORE-LUBE SUDAMERICANA SACL

Av. Diag. R. S. Peña 846 - Bs. As.  
Tel. 46-9671 - 49-0551/0462



Ediciones

➤ BUENOS AIRES — Erizados escritores discuten, desde la semana última, el esotérico sentido de la publicidad de la novela de **Beatriz Guido** titulada *El incendio y las visperas*. El texto de los anunciados reza: "Primera tirada: tres ediciones simultáneas", lo cual configuraría un fenómeno editorial jamás acaecido en la Argentina ni en ninguna parte del mundo. Una de las más encrespadas es **Silvina Bullrich**, autora de *Los burgueses*, quien comentaba hace unos días: "Mi libro llegó a la tercera edición por vías normales, pero Betty se está anticipando al juicio del público." Consultado un alto ejecutivo de la casa Losada, explicó que la expectación creada por el solo anuncio del libro había permitido comprobar que la demanda superaría

des portones situados al final de un puente de piedra.

Turistas

TOKIO — Todavía circulan por los corredores del Palacio Imperial los ecos de una gaffe cometida por funcionarios pertenecientes a la oficina del Gran Chambelán de la corte, Ken Harada. El gobierno italiano envió como representantes a la XVIII Olimpiada a dos ministros: el de Defensa, Giulio Andreotti, y el de Turismo, Achille Corona, quienes llegaron el mismo día a la capital del Japón. Sin embargo, Andreotti encontró en su antecámara de la embajada italiana una invitación del emperador Hirohito para una audiencia especial; Corona, que no encontró nada, hizo algunas gestiones para ser también invitado, pero sin éxito. Furioso, el ministro de Turismo expresó su desaprobación a uno de los secretarios de Harada, el cual, tomado de sorpresa y en el afán de ofrecer una explicación cortés, aventuró: "Quizá ocurre que al Japón vienen muy pocos turistas italianos."

Hogareña

BUENOS AIRES — La impostación decididamente hogareña que el intendente municipal de la ciudad de Buenos Aires, **Francisco Rabanal** (60 años) imprime a su gestión se manifestó una vez más la semana pasada, cuando fueron a entrevistarlos los dirigentes de una asociación protectora de animales a quienes la actual administración comunal quiere privar de un terreno que les fue cedido por la anterior, a cargo del arquitecto Alberto Prebisch. La conversación se desarrollaba por caminos previsibles, cuando irrumpió en el despacho la esposa del intendente, quien se acercó al grupo y comenzó a intervenir en las tratativas. Visiblemente molesta, una de las peticionantes observó discretamente que la presencia de la señora de Rabanal le parecía impropia, a lo que la aludida contestó con insolita vehemencia: "¡Usted y sus animales van a salir volando de allí en seguida!"

Roma. En medio del caos, el dirigente político Attilio Ruffini susurró al oído de un correligionario: "Tremelloni es un óptimo ministro, pero un pésimo meteorólogo."

Anfitriona

BUENOS AIRES — Doscientas personas fueron convocadas por la trémula **María Casares**, la semana última, en una cantina boquense de operístico nombre: *La Cueva de Zingarella*. La trágica gallega retribuía así las abundantes despedidas que le ofrecieron sus compañeros de trabajo, al cesar las representaciones de *Divinas palabras* en el Coliseo. Fueron invitados no sólo los integrantes del elenco sino también el personal de escena y de maestranza de la sala y, asimismo, las autoridades y equipos técnicos del Tea-

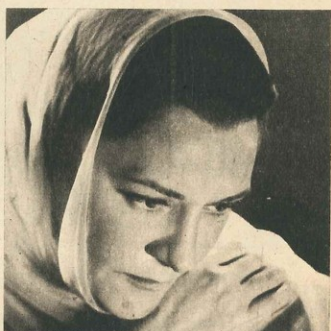


Beatriz Guido: Fenómeno editorial.

las posibilidades de la primera edición prevista, de modo que directamente se decidió lanzar una segunda simultánea. Uno de los turbulentos comentó: "Entonces la tercera debe ser nada más que un truco publicitario."

Nativa

NEW YORK — En la primera de varias incursiones por su nativa Long Island en busca de casa, la ex primera dama **Jacqueline Kennedy** (35 años) se encontró auxiliando a un terrateniente en la complicada tarea de cambiar un neumático. "No puedo decir que Mrs. Kennedy haya sido una gran ayuda —comentó el auxiliado—. Digamos que se ensució las manos." "Jackie", entretanto, ha continuado su campaña y ha terminado por encontrar un cottage de diez habitaciones que le servirá para escapar, los fines de semana, de su departamento de Manhattan. La casa es de piedra y está a sólo cinco minutos de automóvil de la que alquilla "Bob" Kennedy en Glen Cove. A disposición de diez "Jackie" y sus hijos hay cancha de tenis, establos, una piscina, una playa y la intimidad de una isla, ocupada por apenas otras cinco familias, y a la que se llega mediante gran-



María Casares: Recordando con ira.

tro Municipal General San Martín, donde Casares triunfó el año anterior con *Yerma*. Ostensiblemente, la anfitriona desdenó cursar invitaciones, en cambio, a los miembros de la actual comisión asesora del Teatro San Martín, quienes se opusieron a que, en vista de sus exigencias, retornara esta temporada a la sala comunal.

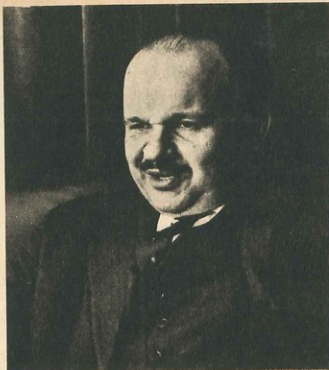
Etiqueta

PARIS — De regreso de su viaje a Sudamérica, el general **Charles de Gaulle** ha retomado el ritmo de las audiencias oficiales de gran aparato. La semana pasada se suscitó un mínimo pero delicado problema a los encargados del ceremonial del Eliseo. Para la visita del Gran Maestro de la Orden de Malta, el Quai d'Orsay aconsejó que el presidente de la república lo recibiera con traje común de calle, puesto que el gobierno francés no reconoce a la Orden como Estado soberano. Siempre inesperado, de Gaulle prometió pensar el problema por su cuenta y terminó por aparecer en los áureos salones con jaquet. "Lo hago como una deferencia personal a mi visitante", informó a los atónitos miembros del ceremonial que lo aguardaban y que habían ido con simples atuendos de mañana, aunque oscuros. ♦

Meteorología

ROMA — Era una tarde apacible. En la sede del Partido Socialista Democrático Italiano, el ministro de Finanzas hablaba con voz monótona acerca de la situación económica italiana. En momentos en que el *onorevole Orlando Tremelloni* enunciaba: "Hemos salido de la tempestad", un huracán de inaudita violencia se abatió sobre la Ciudad Eterna. Los rayos arrasaron árboles, el viento (a 90 kilómetros por hora) descaujó techos, una cornisa se derrumbó en Piazza Barberini, arrastrando en su caída letreros luminosos y sus respectivos cables; frente al parlamento de Italia, el Palazzo Montecitorio, las ráfagas hacían oscilar peligrosamente la cúspide del milenario obelisco egipcio que adorna la plaza; el tránsito se detuvo en el centro de





Juez Vila: Siempre inesperado.

## Boomerangs

### El querellante que resultó castigado

La semana pasada, los pasillos de los Tribunales se agitaron ante un nuevo fallo del juez en lo correccional Eduardo Luis Vila; su texto asestaba un mazazo sobre los tortuosos manejos de la usura.

Lionel Héctor Dellacha (45 años, casado, propietario de una fábrica de medias) había sido procesado por emitir un cheque sin fondos de 95.000 pesos en favor de la Agencia de Marco, inscripta como prestamista. El magistrado, al citar al querellante, quiso conocer la naturaleza de la operación comercial que justificaba dicho pago; pudo así —ante la inexistencia de mercaderías— sospechar la comisión del delito de usura. El cuadro que se presentó al juez Vila fue el siguiente:

- Dellacha tenía firmados documentos por 69.360 pesos a nombre de la Agencia de Marco por un préstamo acordado hace varios meses. Como el compromiso no fue cumplido, el contador Marcos Plotkin, propietario del Instituto Prendario Argentino, inició ejecución ante el juez de comercio Alberto Zambrano, quien condenó a Dellacha a pagar no solamente la deuda de 69.360 pesos, sino también 51.600 pesos en concepto de honorarios a Plotkin y a su abogado Salomón Isidoro Menalled.

- Para evitar el secuestro de las máquinas existentes en su fábrica de medias, Dellacha entregó un cheque de 95.000 pesos, y, pocos días después, la suma de 65.000 pesos en efectivo, con lo que cubría prácticamente la deuda inicial.

- Sin embargo, Plotkin, al no poder hacer efectivo el cheque de 95.000 pesos, protestó este documento "ocultando al juzgado —dice el fallo posterior del juez Vila— que había cobrado los 65.000 pesos anteriores".

- Intervino entonces el abogado de Dellacha, Salomón Leibman, quien probó que la regulación de 51.600 pesos

por un juicio menor de 70.000 obedecía a un obvio error del juez Zambrano. "Estamos entonces —alegó Leibman— frente a una tentativa de estafa por parte de Plotkin y Menalled."

### Los ríos de protestas

El juez Eduardo Luis Vila (45 años, profesor de Derecho Público y de Introducción al Derecho) decidió pasar los antecedentes a la justicia penal para juzgar a los responsables de la tentativa de estafa, y simultáneamente absolvió a Dellacha por el presunto delito de emitir un cheque sin fondos, "porque toda maniobra de éste para sustraerse a la ilicitud del pago de una suma exorbitante, cae dentro del artículo 34 del Código Penal".

Mientras el juez Eduardo Luis Vila se aprestaba la semana pasada a abandonar la carrera judicial (acaba de obtener acuerdo del Senado para desempeñarse como embajador), Plotkin y Menalled desataron en los diarios de Buenos Aires un río de solicitudes, donde establecían que los 51.600 pesos regulados por el juez Zambrano no comprendían sólo los honorarios sino también el pago total de los intereses, gastos de impuesto de justicia y sellados, exhorto y diligencia de secuestro.

Ahora, la Cámara Nacional en lo Penal se dispone a estudiar el controvertido caso. "Su decisión es imprevisible —comentaba un amigo del juez Vila—, porque la Cámara se destaca por la discontinuidad de sus fallos." ♦



...El pañuelo es parte de su personalidad que asoma de su bolsillo. Ella suele meter allí su pícara nariz y reconoce a DEVON... Bouquet, Natural o Lavanda según la ocasión.

Colonias Lavanda o Natural, tan frescas como la mañana y Bouquet, más acentuada, para la noche. son de DEVON... Pero DEVON es de usted.

# DEVON

Si usted es "Ella"... ¿Porque no le regala las Colonias DEVON?



provocan políticos empecinados en desconocer "la realidad más elemental" (¿Se refiere al peronismo? "Me refiero a los peronistas", subraya Aldo B. Tambasco, del Nacional Bernardino Rivadavia), sumiendo en el desconcierto "a la inmensa mayoría del pueblo", las mujeres, más cautas, invocan a los próceres.

Su concepto de la felicidad parece ubicarlos en sus propios umbrales, aunque acuerdan que, en última instancia, su logro no depende únicamente de cómo se comporten, sino de cómo se comporte la sociedad con ellos. "Amar al prójimo implica que el prójimo, a su vez, nos ame", subraya José Benito Martínez (18 años, español, 8,36 de promedio en el Comercial N° 3). Algo que puede lograrse "si todos fuéramos la mente puesta en Dios", recomendó Dora Maille (17 años, Normal N° 5).

### Los ojos en el mundo

Pero es aquí donde las planillas destilan las más graves reservas: el mundo semeja, para ellos, un inmenso refugio atisgado por los resentimientos clas-

la Unión Soviética se disputan el mismo plano negativo con respecto al futuro de la humanidad", juzga José Bernardo Rosenszain (17 años, del Comercial N° 3).

Las palabras indolencia, irresponsabilidad e incomunicación aparecieron en más de veinte textos tratando de situar los defectos del hombre contemporáneo "que niega la naturaleza de las cosas", "identificado con el desbarajuste de nuestro siglo, un *cambalache*, tenía razón Discépolo", "víctima de la soledad que cada día hace más víctimas".

Todos, sin embargo, consideran recuperable el esplendor perdido, "no bien la juventud estudiosa y los intelectuales de todo el mundo" alcancen rangos ejecutivos, "sean reinstalados en el lugar que les corresponde", postuló Roberto Andrieta (19 años, Nacional número 11). Aunque, en general, las críticas no fueron demasiado lapidarias, pocos, como Luis Ernesto Reali (19 años, Industrial N° 2), conjeturaron que "no existen demasiados defectos en nuestro tiempo y me siento feliz de vivir en la época en que vivo".



Fuera del colegio, un mundo desconocido, lleno de responsabilidades.

tas, en el que dos grandes frentes tratan de ejercer su preponderancia "sin advertir que la ambición los está mellando por dentro", "al precio de su propia anarquía", "convenciéndonos de que progresar es sinónimo de coquetear con uno y con otro, como los árabes", fueron las conclusiones más agudas.

Para Eduardo Iglesias, del Nacional Rivadavia, "la habilidad diplomática" enjuga, a medias, el apogeo del materialismo, y tanto como su compañero Oscar Alfredo Merello (9,84 de promedio), y también tanto como Bertrand Russell, estima que "el peligro que entraña una conflagración mundial servirá, precisamente, como dique de contención", una paz cimentada sobre el temor, "pero paz al fin, o guerra fría, a lo sumo".

De los 44 encuestados, 37 condenan con relativa crudeza al comunismo. Merello aduce que "no debería permitirse la más remota expresión de solidaridad con el régimen bolchevique, por respeto a la democracia". Pero la drástica toma de posición no redundó, ciertamente, en una idílica inclinación por sus antipodas: "Los Estados Unidos y

Hasta ahora, dos objeciones parecen mellar el ideal: a los 18 años, el mundo exterior, una nebulosa todavía inaprensible nace a extramuros del hogar y a un paso más allá de la escuela. Ningún cimbronazo sacude su temeridad cuando proviene de ese mundo exterior. Pero una reyerta entre sus padres o un aplazo en matemáticas los circunda de más pavor que el estallido de la bomba china. De espectadores se convierten en protagonistas, y es en ese ámbito —el del hogar y el de la escuela— donde se observan las más severas grietas, los atenuantes al optimismo que fluye de la confianza en sus propias fuerzas.

### La pasión alrededor

Sólo 7 (5 mujeres, 2 varones) del total de encuestados aceptaron responder a la pregunta ¿Cómo es su relación con sus padres?, que proponía, además, establecer las más notables diferencias entre su enfoque vital y el de sus progenitores. De las 7 respuestas, apenas dos resultan claramente laudatorias ("El hogar de mis padres es el molde del que yo aspiro a formar algún día", admitió una alumna del Normal

N° 4), pero las otras cinco entrelineaban una sigilosa animadversión. "Tengo poco contacto con mi padre; todavía no sé si es comprensivo o no", se quejaba un estudiante del Comercial Joaquín V. González; y otro, del Nacional San Martín, negó que "mi padre y yo podamos ser compañeros; creo que a él le compete tomar esa iniciativa". Una alumna del Normal N° 10 liberó su congoja en dos frases: "Hay 30 años de diferencia entre mis padres y yo. Hablamos distinto idioma, y creo que lo mismo sucede entre ellos."

Unánimemente, pero con más bríos, los alumnos abundaron en reproches a los sistemas de enseñanza, bajo cuya advocación transitaron algo más de una década. Se hace indispensable reestructurarlos, opinan: el exceso de asignaturas obliga a merodeos superficiales, a un deambular "sobre un montón de cosas, casi todas revisadas por encima, vagamente". Gloria Apelbaum (17 años, Liceo N° 2, 9,88 de promedio general) se queja por la carencia de material de trabajo, por la inercia del ministerio de Educación, "que debería interiorizarse de estos problemas", y por algo que es todavía más básico: "la ausencia de comunicación entre alumnos y profesores".

Lila Lea Bogomolni, compañera de Gloria, aborda el tema con idéntico fervor: repudia los sistemas de calificación, los temidos exámenes de ingreso ("una injusta barrera, un freno arbitrario") y los vetustos mecanismos "que convierten al alumno en una máquina memorizadora, ya que la escuela no nos enseña a razonar". "El examen de ingreso a la enseñanza media, como así también a la superior —corrobora Eduardo Iglesias—, es la prueba más concreta de la desconfianza que demuestran las autoridades educacionales hacia sus propios programas."

Los 44 encuestados rebordaron en agrias acusaciones referidas al escaso caudal de conocimientos adquiridos; algunos advierten sobre la existencia de "turbios intereses que impiden la renovación de los libros de texto", un cargo que no fundamentan; otros, como Horacio Priani (18 años, Comercial número 5), machacan al unísono sobre la urgencia de acortar el ciclo medio a la enseñanza superior: "El gran salto ocasional el 80 por ciento de los fracasos; es necesario crear bachilleratos especializados", enunció.

A veces apasionados, a veces orillando el desinterés, o la incredulidad, o, tal vez, despistándose a sí mismos por lo que ahora les tocará enfrentar —el peso de una mochila temible, las grandes responsabilidades—, los estudiantes no ocultan que "después de todo, nos vamos de aquí con dolor", "con el tiempo quizá reconozca que fueron los años más lindos de mi vida", "me llevo una experiencia maravillosa".

Experiencias, alegrías o lágrimas, lo más probable es que no se lleven de la escuela una imagen definida; ni siquiera una imagen de sí mismos, "porque los jóvenes creen en lo que anhelan". En el Nacional Buenos Aires, un profesor de Geografía, recostado sobre su sonrisa y entre volutas de humo, arriesgó otra tesis: "El optimismo es la nacionalidad de los jóvenes. Ojalá pudiéramos defendernos, como ellos, de nuestra propia debilidad." ♦





# Alquileres, año 2000

Por Ival Rocca \*

Noticias difundidas en estos días acerca de una futura ley de alquileres de carácter permanente que pondría en la calle a los comerciantes y a los inquilinos pudientes, que fijaría aumentos de hasta el 25 % en los precios de arriendo y que favorecería al Estado han aumentado el ambiente de inseguridad y zozobra en que viven propietarios y locatarios, desde hace más de 20 años.

La necesidad de llevar las previsiones a su justa medida, y de aportar algún dato concreto que pueda servir de guía, nos mueve a proporcionar este breve resumen, sin que el mismo revista otro carácter que el de adelanto extraoficial. La aprobación de la ley se decidirá dentro de los próximos 45 días.

El título de esta nota sugiere el carácter de indefinido o permanente que ciertos comentarios adjudican al proyecto que será ley de la materia. Sin embargo, esta permanencia está concebida en forma de: a) excluir del régimen de la ley a numerosas situaciones hoy amparadas; b) dar prioridad y mejor condición a quienes tienen soluciones dadas judicialmente o se encuentran en juicio; c) permitir un régimen de oferta y contraoferta de compra, que logre reducir considerablemente la cantidad de arriendos de viviendas. Por otra parte, la eliminación de toda protección al pudiente y la consideración limitada de oficinas y comercios cierra aún más el círculo protegido por la legislación especial de alquileres. Veamos en concreto en qué consisten algunas de las innovaciones más importantes, para que la gente sepa a qué atenerse.

1º) Contratos de 1960 en adelante: quedarán sujetos al régimen permanente del Código Civil, libres de prórrogas y congelamientos de precios locativos. Excluidos del régimen de la ley especial de alquileres.

2º) Oficinas profesionales y consultorios: se encontrarán en igual situación que los anteriores (pero con derecho a reajustar precio y continuar).

3º) Estado locatario: cuando el contrato estuviere vencido, tendrá un año y medio para desalojar, a menos que dentro de los 90 días pida al juez nuevas condiciones y precio de locación; fijado éste, el plazo del nuevo alquiler no podrá ser inferior

a 3 años (que deberán sumarse al año y medio inicial).

4º) Comerciantes, industriales, establecimientos educacionales, garajistas, actividades lucrativas generales: I) dentro de los 90 días de la vigencia de la ley podrán pedir judicialmente precio, plazo y condiciones al juez, y continuar en la locación por un plazo no menor de 3 años; caso contrario, perderán toda protección especial; II) es transferible en cualquier caso el alquiler, siempre que esté incluido en la venta o transferencia del todo que constituye el "fondo comercial".

5) Precios locativos (alquileres): para los supuestos en que los contratos sean prorrogados (casos amparados por la ley), los alquileres serán reajustados anualmente, teniendo en cuenta las reglas siguientes: a) locaciones con contrato verbal o contratos escritos que vengán pendiente la ley: incremento del 10 %; b) locación de departamentos o pisos en propiedad horizontal: incremento según las liquidaciones de administración, conforme a los aumentos reales y comprobados; c) ningún alquiler de contrato prorrogado podrá insumir más del 12 % de las entradas del grupo ocupante o inquilino; y en el caso de las oficinas y consultorios, no podrá ser superior al 10 % de los ingresos netos del o los inquilinos.

6) La opción de compra por parte del inquilino: el inquilino amparado tiene derecho a comprar la unidad que habita, mediante el pago de las dos terceras partes del valor real, actual y desocupado, del bien. Si el propietario no vende, el alquiler queda automáticamente congelado por un mínimo de 3 años.

7) Inquilino pudiente: queda excluido del régimen de la ley. No podrá quedarse de ninguna manera en la locación; ni aun ofreciendo pagar el justo valor locativo. Es desalojado de todas maneras.

• Posibilidades: La circunstancia de que las condiciones varíen según se trate de juicio iniciado o de sentencia firme o de situación nueva hace que en estos momentos, tanto inquilinos como propietarios, estén tratando febrilmente de consolidar sus respectivas posiciones; esto se acentúa en virtud del "misterio" que para la gente en general significa la nueva legislación. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

# La prueba de la cinta magnética

"La vida con mi mujer era infernal... Ya no aguantaba más. El domingo, cuando volví a casa, la encontré con un cuchillo en la mano. Nos peleamos. Luego debí perder la cabeza. El lunes y el martes fui a trabajar, pero ahora es necesario terminar."

Las palabras rebotaban extrañamente, hace diez días, en el austero recinto del Tribunal de Connarguey, Gales. Las disparaba una cinta magnetofónica, donde estaba registrada la confesión del obrero John Williams (42 años), a quien descubrieron muerto sobre una vía ferroviaria, luego de acribillar a puñaladas a su esposa Annie. La grabación significaba algo más que el esclarecimiento de una doble muerte violenta. Para el togado juez que presidía la audiencia, el acto revestía el carácter de un precedente judicial: por primera vez en la historia británica, un tribunal escuchaba y aceptaba como prueba, una grabación en cinta magnética.

La semana pasada, en Buenos Aires, una encuesta llevada a cabo entre varios jueces parapatados tras el anónimo reveló que el antecedente británico no llegaba a conmover las prácticas argentinas.

"Hace poco —memoró cierto fiscal del crimen a PRIMERA PLANA—, varias personas escuchamos la inconfundible voz de Perón, que surgía de una habitación cerrada. Pero la alarma del fantasma retornista se diluyó en risas cordiales: era un amigo común que imitaba a la perfección el timbre vocal del ex presidente."

La anécdota, manejada para ilustrar la facilidad de los fraudes que pueden cometerse a través de una grabación, no desvirtuó, sin embargo, el hecho de que la justicia argentina tiene la obligación de recibir la cinta magnetofónica ofrecida por una de las partes. Pero el juez la desestima como medio de prueba alegando que no ha sido confirmada por el imputado. No obstante, es común que el magistrado quede tan intimamente convencido del hecho registrado por la grabación, que sobrevalora indicios de otra naturaleza.

La ausencia de doctrina obligó a los juristas consultados a esbozar evaluaciones teóricas. "En general —confió otro fiscal—, la grabación merece el calificativo de *reputable* porque se la consigue artemáticamente. Desechable como acusación, quizás no lo sea tanto como medio de defensa."

Siguiendo el ejemplo de USA, la policía y los servicios de inteligencia argentinos recurren a menudo a las grabaciones —en especial de interferencias telefónicas—, pero si bien apenas tienen el valor de prueba extrajudicial, usualmente suelen utilizarse como elemento coercitivo o amedrentador. La práctica puede ser más eficaz que la jurisprudencia. ♦





Liceo N° 2: Abanderada y escolta.

## Educación

### Los estudiantes, jueces y partes

—¿Oficializaron la quiniela?  
—¿Qué es, señor? ¿El totocalcio?

Los redactores de PRIMERA PLANA que la semana pasada visitaron 18 colegios secundarios de la Capital, debieron dar un largo rodeo para no arder al chisporroteo de una bengala que estallará, como siempre, el último día de clase. Los redactores debieron prometer a los jefes de celadores que demorarían sólo un instante, el indispensable para extender a los alumnos que egresarán este año, preferentemente a los que habrán de hacerlo con más alto puntaje, un cuestionario de cuatro series de preguntas en torno de la educación que ellos han visto, del país en que viven, del mundo tal como lo captan y de cómo se ven a sí mismos, a su generación y a su tiempo.

Por fin, tres días después, 44 series de respuestas de otros tantos alumnos, estaban en condiciones de ser cotejadas. E inmediatamente comenzó a rezumar, con más claridad que el simple cómputo de las edades —entre los 17 y los 19 años—, la índole de su procedencia: un rugiente optimismo, una candorosa tersura en las críticas.

Los 44 alumnos —29 varones, 15 mujeres— integran hogares de la clase media, o de la clase obrera calificada; salvo dos, todos son argentinos; excepto nueve, los demás son hijos de argentinos. Todos, sin excepción, se proyectaban más allá de los 8 puntos de promedio general, y la mayoría había alcanzado una cúspide reservada sólo a los más inteligentes o, por lo menos, a los más aplicados: la incorruptible letra gótica del cuadro de honor.

Como era de prever, arrugaron el entrecejo y se rascaron la cabeza ante la planilla de preguntas, pero esbozaron pocas bromas y se mostraron inhibidos, tímidos, hasta recelosos, por lo que suponían una confrontación entre el brillante alumno que cada uno era y el ser humano que templaba su personalidad al calor del aula. "No me siento capaz de hablar de po-

lítica; no sé nada ni me interesa", se atajó una jovencita del Normal N° 4. "Si digo lo que pienso, a ustedes les cierran la revista", amenazó Rubén Marchese (18 años, Comercial Hipólito Vieytes), frente a la pregunta número seis: *Evaluación social, política y económica de la Argentina 1964*.

De los 29 alumnos varones, 18 admitieron que apenas repasan los periódicos, que casi nunca se remontan mucho más allá de los titulares. De las 15 mujeres, apenas 3 se interesan por lo que ocurre fuera de la escuela, de su casa y tras el fluctuante círculo de sus amistades; pero ven televisión porque "refresca la mente; no creo que venga mal un par de horas de evasión por día", corroboró Gladys Murcia (17 años, a punto de recibirse de maestra), ruborizada.

Acechados por su propia inseguridad, casi todas las respuestas proponen un pudoroso denominador común: aunque la mayoría encuentra que vivir (aquí o donde fuera) es apasionante, hasta divertido, nadie ofrece resquicios por donde se filtren los porqué. Excepto uno: el porqué sí. La discreción se contraponen al éxtasis cuando se trata de consolidar una masa chirle de aspiraciones de deseos. "Políticamente, la Argentina está en la hora cero", barrunta Guillermo Ghibaudi (18 años, Industrial Ingeniero Huergo), pero confía en que el gobierno encontrará el buen rumbo, "pese a encontrarse, en muchos aspectos, con las manos atadas".

La Argentina 1964 no les depara una perspectiva halagüeña, y en tanto los varones aluden a las tiranteces que

# VIAJE A CREDITO

PLUS PROPAGANDA

CONSULTE SOBRE CRUCEROS AL CARIBE, CARNAVAL EN RIO Y CANALES FUEGUINOS

## DELFINO TURISMO

AGENTE OFICIAL DE RAIL TRAVEL PROMOTION AGENCY (RED DE LOS FF.CC. EN LOS ESTADOS UNIDOS)

SAN MARTIN 427 Tel.: 46-2769 • 49-5959 • 49-5267



**CATORCE  
FABRICAS  
OLIVETTI:  
IDENTICOS  
METODOS,  
IDENTICAS  
MAQUINAS**

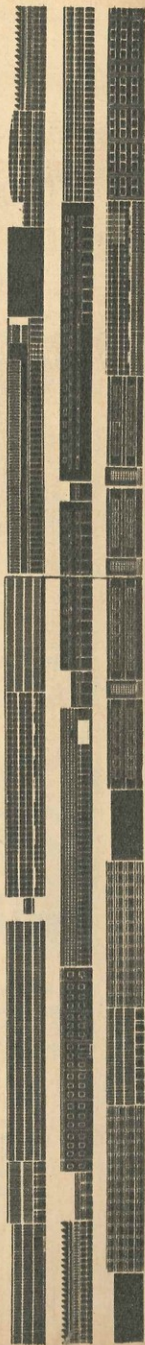


En estos establecimientos se fabrican, según un plan común de trabajo, idénticos. Los métodos productivos están a la vanguardia de la actual mecánica de precisión. Las fábricas Olivetti de ambos continentes han experimentado las mismas valiosas experiencias. Los materiales empleados, las pruebas, los controles, los criterios para la selección de personal, el servicio de asistencia a los clientes tiene, asimismo, en cada uno de los países, idéntica continuidad y eficiencia. En cualquier lugar en que se escriba y se calcule, son válidos los principios de organización que rigen el comercio internacional que se asocian al nombre de la Olivetti.



**olivetti**

Olivetti Argentina S.A.  
San Martín 550, Bs. Aires  
T.E. 31-3061.





Hoja Para Despeje

# ROME® K/G

**Acelera el despeje, apilado,  
remoción de troncos, corte de zanjas.**



Aquí le presentamos una solución ideal para sus problemas de despeje de tierras. La Hoja para Despeje Rome K/G es la única herramienta que arrancará árboles grandes y pequeños . . . aún los troncos y raíces . . . y los amontona en

pilas sin tierra que son fáciles de quemar completamente. La Hoja para Despeje Rome K/G es la pieza de equipo más práctica y efectiva que se haya fabricado para el despeje de tierras.

REPRESENTANTES Y DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

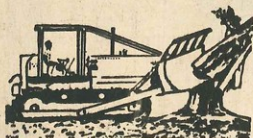
## argentrac s.a.

TACUARI 147

BUENOS AIRES

T. E. 38-3001/8

SUCURSALES EN COMODORO RIVADAVIA, CORDOBA, MENDOZA Y SALTA





## Una misma fuente para los sedientos

"Devuelvo el homenaje que el rabino hizo en nuestra iglesia a Juan el Bueno, con un recuerdo para los seis millones de judíos muertos durante la última guerra. Muertos donde ustedes tienen sangre y nombre. Si hay quienes todavía nos creen responsables por eso, presento mis excusas a esta asamblea."

Hubo un momento de silencio, de profundidad quietud. Hasta el temblor de los cirios pareció aquietarse. El pastor Amaral, a la derecha del rabino Hirsch, miró larga, amistosamente, al padre Pooli. Los mármoles suntuosamente severos de la sinagoga *Lamroth Hakol* reverberaban con el eco nuevo de nuevas palabras. Los judíos, protestantes y católicos sentados allí, en apretadas filas, se miraron como si no se hubieran descubierto hasta entonces. Algo les anudaba sorpresivamente las gargantas. Algunos, con simplicidad, lloraban.

Hace años, esto hubiera resultado incomprensible: hombres de credos distintos unidos en una misma oración a un dios que quizá podían reconocer como el mismo. En aquel entonces, el hecho se hubiera interpretado como una demostración de buena voluntad, sin mayor trascendencia, no como un acto de profunda religiosidad cuya proyección puede transformar la Historia. Así pasó con el padre Couturier cuando, a principios de siglo, organizaba sus jornadas de desagravio por el asesinato en masa de protestantes. Couturier pegaba carteles en lugares públicos: "Hoy los católicos piden perdón a los protestantes por la matanza de la noche de San Bartolomé."

Aquello no fue el camino de la unidad, sin embargo, y las barreras que se alzaban entre los fieles de las cuatro religiones de Occidente (católica, israelita, protestante, ortodoxa) no perdieron ni una punta de su dureza. En estos tiempos, en cambio, unos y otros han variado, y ahora subrayan el deseo de unirse, de arrasarse con los esquemas y prejuicios que los han dividido durante siglos.

"No podíamos seguir siendo cómplices de una estructura absurda. Yo no podía predicar amor cuando a mi lado alguien hablaba de Cristo y yo lo consideraba mi enemigo", dice el pastor Julio Amaral, un cuarentón casado, con tres hijos. Durante años, Amaral ofreció por las calles la palabra de su divinidad. Le preocupaba la gente, los que cruzaban sus pasos con los de él, indiferentes. En especial le preocupaban los jóvenes, los miembros de esa pandilla que deambulaba, sin sentido, por el barrio. Un día enfrentó a uno de ellos, apresó su mirada inquieta y lo encaró: "¿Por qué no entras al templo? Te ayudaremos con las lecciones y tendrás nuevos amigos..." El muchacho lo miró esquivo, receloso. "La señorita catequista no nos deja entrar. Dice que ustedes son paganos y que se irán al infierno!", respondió por fin, agresivo.

Amaral decidió que había llegado el momento de hacerlo durante tanto tiempo había planeado. "Dígame, padre: el Toto, Héctor, Pablo, el gordo Varela, ¿vienen a su



Pastor Amaral, padre Pooli, rabino Hirsch.

17 de noviembre de 1984



LA LINEA DE LOS  
HOMBRES DE POSICION

## JOHN BARKER

COLONIA IMPERIAL EXTRA - COLONIA LAVANDA (Tipo Inglesa) -  
LOCION BAY RHUM - LOCION PARA AFEITARSE CON MAQUINA ELECT-  
TRICA - LOCION PARA DESPUES DE AFEITARSE - CREMA DE AFEI-  
TAR SIN BROCHA - POLVO ANTISUDORAL - FIJADOR PARA EL CABEL-  
LLO - JABON DE TOCACOR



Distribuidores: TROPICO S.A.  
ROSARIO 101 - T.E. 90-7086. BS. AS.



parroquia?", inquirió cuando se encontró frente al párroco de Nuestra Señora de la Guardia. El padre Leopoldo Pooli observó al pastor a través de sus anteojos. Paseó la mano por su calva y enunció resignadamente: "No, aquí no vienen. Y a su templo, ¿van?" "De eso vengo a hablarle. O usted o yo tenemos que sacarlos de la calle", respondió el otro.

Los sacaron entre los dos, y así terminó el vagabundo de unos cuantos adolescentes y comenzó una amistad entre esos dos hombres campechanos. Más tarde completaron un triángulo con el rabino Pablo Hirsch. Al comienzo, éste no entendía bien qué los llevaba a su sinagoga. Eran vecinos, sí, todos vivían allí, en Florida (partido de Vicente López), pero ¿qué querían? Hirsch es un hombre de 50 años, con dos hijos y tres nietos, egresado del más antiguo de los seminarios rabínicos del mundo, el de Breslau. Pensó que su mal castellano lo estaba traicionando, que debían estar proponiéndole otra cosa.

"Tuve que ir y explicarle que no lo invitábamos para tratar de convertirlo ni para embarcarlo en una acción anti-comunista; simplemente para conocerlos y unirnos porque somos hijos de Dios", explicó Pooli (42 años, egresado del seminario de La Plata). Una vez de acuerdo, decidieron realizar un Acto Fraternal de Credos en adhesión al Concilio Ecueménico, en cada uno de sus templos, durante tres sábados de octubre. Aunque con matices, las tres comunidades reaccionaron en forma similar:

- Entre los judíos, las personas de más edad ven con recelo este singular acercamiento. Los jóvenes, en cambio, lo reciben con entusiasmo, "con laidez con que deben mirar al mún que no tienen más que un futur que defender".

- Los Discípulos de Cristo, del pastor Amaral, lo aceptaron naturalmente. A lo sumo, lo único que hicieron fue "preguntarse cómo no lo habían hecho antes". Esta, sostuvieron, es una consecuencia lógica de la proclama de nuestro fundador, que sostiene que "la Iglesia de Cristo (protestante) en la Tierra es esencialmente una, formada por todos aquellos que en cualquier lugar profesan su fe en Cristo".

- "A los míos, yo ya los había baqueteado bastante —dice el padre Pooli—. Vivieron los actos ecuménicos con una alegría íntima, total, como una liberación."

Los actos ecuménicos comenzaron en el Templo de los Discípulos de Cristo, en Florida, pero no dentro de él, sino en su cancha de básquet, porque los asistentes (casi mil personas) desbordaron su capacidad. En medio de las miradas brillantes y la respiración conmovida de esa muchedumbre, un joven judío, uno católico y uno protestante tronizaron la Biblia. Luego, todos inclinaron la cabeza, en actitud meditativa. Así, esos rostros diferentes, esa mezcla de apellidos y de edades, sellaron una unidad que hacía tiempo los comunicaba sin que ellos lo supieran.

El sábado siguiente, los actos se hicieron en la parroquia de Nuestra Señora de la Guardia. Los tres jóvenes volvieron a tronizar la Biblia, y los concurrentes, cantaron estrofas eternas



En el patio del templo católico.



Entre los mármoles de la sinagoga.



En la sede de los protestantes.

del Antiguo Testamento, las mismas que los pastores del desierto y los reyes judíos recitaron hace miles de años: "Obras del Señor, bendicid al Señor..." El párroco estaba trémulo. Entre el público veía caras que habían desaparecido hacía tiempo, feligreses perdidos, ahora de regreso. El rabino Hirsch, con una conmoción que sus enérgicas facciones no conseguían ocultar, se adelantó y dijo: "Hace un tiempo, en casi todas las sinagogas del mundo se rezó por la salud de Juan el Bueno. El Papa falleció, y en nuestros corazones pensamos: «Nuestras oraciones fueron en vano.» Queridos amigos: hoy, profundamente conmovido por hablar en esta casa sagrada, sé que no fueron en vano."

Luego habló el pastor Amaral, impresionado aún por la lectura de un pasaje bíblico en el cual Isaías, el visionario, dialoga con las generaciones futuras. "Hasta ahora —dijo Amaral— conocíamos la paz de Caín, que es la paz de la indiferencia, del no te metás. Vivamos de ahora en adelante la paz de Shalom. Shalom, en hebreo, significa vida en plenitud con la comunidad. Paz de Shalom es la paz que nos abre a los demás."

En Florida, tres colectividades distintas estaban logrando la unidad, la paz que sus padres habían predicado desde hacía mucho tiempo, siempre inútilmente. Pero en sus encuentros, católicos, judíos y protestantes no vivieron sólo la solemnidad dramática de esa vivencia religiosa que los pastores inundaban a sus vidas. También hubo nuevas amistades ("Es la primera vez que tengo un amigo protestante", confesó un joven de Acción Católica), y algunos toques de informalidad. Para asistir al acto en la sinagoga, por ejemplo, el padre Pooli desfondó una vieja galera y fabricó el gorrito tradicional. Luego, bromeó: "Tengo un problema. Los católicos se han enamorado del pastor y del rabino."

Una niña de 16 años, hija de Pablo Hirsch, confesó sencillamente a su padre, luego de hacer una revisión de las dudas e incertidumbres que la habían sacudido durante las ceremonias: "Si la religión es capaz de suscitar cosas como éstas, tiene que ser una cosa buena."

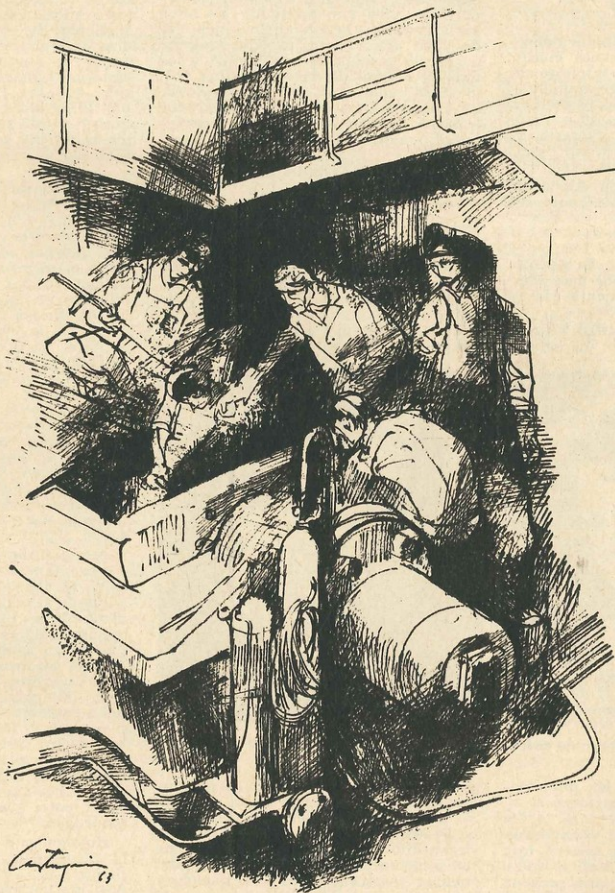
Una semana después, en la sinagoga Lamroth Hakol volvieron a reunirse todos, y esta vez fue un *Aleluya* cristiano el que sirvió de prólogo a la lectura de la Torah hebrea. "Nunca creí encontrarme tan cómodo en una sinagoga —musitó el padre Leopoldo Pooli—. Es como volver a la antigua familia, al tronco. Yo me siento en casa."

Pooli, como sus colegas, señala que la unidad no es masificación. "Nunca me he sentido tan católico como hoy, y estoy seguro de que el pastor nunca se ha sentido más protestante, y el rabino más judío." Los otros están de acuerdo. "Deseamos establecer una nueva forma de convivencia", afirman. Detrás de ellos, de la vastedad luminosa del templo, surgen cantos: "Oh, Dios, Señor nuestro, qué grande es tu nombre en toda la Tierra." ♦



# La técnica al servicio de la industrialización argentina

Castagnino - De la serie "Los hombres en el trabajo" realizada para Techint



☆ ARIES PROPAGANDA - P. F. ☆

PROMOCION, PROYECTO,  
CONSTRUCCION  
Y ASESORAMIENTO TECNICO



CORDOBA 320 - BUENOS AIRES

## EL CENTRO INDUSTRIAL TECHINT

CAMPANA (Bs. As.)

DALMINE - SIDERCA S.A.I.C. - COMETARSA S.A.

en su actividad de incremento  
y diversificación de la producción en el sector  
siderúrgico, representa  
una inversión estimada en

**75.000.000 de dólares**



## La mujer dice adiós a un viejo mito

Seis días por semana, Hilda Menuccio se levanta a las 6 menos cuarto, bebe apresuradamente un tazón de café, libera a Moni —un cuzco lanudo—, colorea apenas sus mejillas y vuela a la fábrica, en Barracas, a 40 minutos de ómnibus de su casa, en Floresta. Es operaria en una planta textil; gana 6.240 pesos netos por quincena.

Otra mujer, Elena de la Aldea, comparte 12 horas diarias al frente del Departamento de Búsqueda de Ejecutivos, una empresa dedicada a seleccionar personal directivo y técnico, y de su consultorio privado. Es psicóloga, una profesión que, desde hace años, ocupa casi todos los momentos de su vida.

Entre ambas, PRIMERA PLANA avizoró, la semana pasada, un denomina-



Socióloga Slemenson: Nuevos roles.

dor común: ninguna de las dos cambiarían sus actuales ocupaciones si alguien les propusiera volver a las tareas domésticas, sin apreturas económicas. Hilda Menuccio (24 años, soltera, hija única) descubrió que el trabajo fuera de casa "me hace sentir una persona independiente", pero, más que eso, "un ser ante quien se abre un horizonte amplio y que no carga con la condena de un destino prefijado, como mi madre". Para Elena de la Aldea (27 años), "el trabajo me gratifica personalmente": la creación de nuevas fuentes ofrece a la mujer la posibilidad de desempeñarse en trabajos que satisfagan su vocación, a la vez que le reduiten una subsistencia autónoma, tal vez próspera.

Según datos de la Dirección de Estadística y Censos del ministerio de Economía, el 51,5 por ciento de la población activa, entre los 14 y los 29 años, está integrado por mujeres, un índice en alza vertiginosa desde el último censo nacional de 1960 y que ha

inyectado la mayor dosis de mano de obra en el sector industrial.

El fenómeno concuerda con la evolución registrada en el resto del mundo: un informe producido por la Organización Internacional del Trabajo, a mediados de año, en Ginebra, descubre que 27 de cada cien mujeres adultas desempeñan alguna actividad asalariada, una cifra que promedia los altos porcentajes de la Unión Soviética (40 de cada cien, o sea las dos quintas partes de la mano de obra total) y los todavía magros de América latina (sólo 15 de cada cien), donde el desarrollo industrial no provocó aún graves trastocamientos en la estructura familiar tradicional.

### Inteligencia vs. emotividad

"En nuestro país —dice Graciela Becchio (31 años, soltera), asistente social—, el mayor problema reside en lograr que los hombres entiendan que la mujer puede y debe desempeñarse en un universo creado por ellos y para ellos, en función de su psicología y de los modos masculinos de vida." La perspectiva de acceder a ese papel y a la necesidad de asegurar la expansión in-



Directora Calot: Un cierto olvido.

dustrial mediante el empleo de estímulos femeninos, redujón en la creación de la Dirección Nacional de Seguridad y Protección Social de la Mujer, un organismo nacido en 1958, dependiente del ministerio de Trabajo, cuyos fundamentos (asesoramiento, orientación y promoción de la mujer) rebrotaron, desde entonces, contra dos frentes igualmente inexpujables: una suerte de tenaz indiferencia de las propias interesadas y "un cierto olvido por parte del gobierno", susurra Lucía Leban de Calot (40 años, dos hijos), directora provisional.

Hasta ahora, 16 especialistas que detectarían los desajustes jurídicos y sociales y arbitrarían las defensas indispensables, "en un país que está en vías de desarrollo, en transformación", obtuvieron el reconocimiento de la UNESCO y su intervención en tres comisiones permanentes. "En el orden internacional estamos acreditados", suspira la señora de Calot, cuyo esfuerzo por recomendar la revisión de

leyes nacionales relativas al empleo de las mujeres no fue mucho más allá de una sensata aspiración de desesos. La Dirección, eso sí, ha reestructurado su nombre: ahora se llama Departamento de la Mujer.

Una legislación imperfecta no coarta, sin embargo, el ímpetu independiente de la mujer y su acceso a cargos calificados, como consecuencia de la abolición de rancios prejuicios y un alza paralela de su nivel cultural. "La mujer es ahora más inteligente que emotiva", admite América E. Lotti (25 años, soltera), bibliotecaria, quien debió librar una ruda batalla "para convencer a mis padres de que la mujer puede aspirar a algo más que al profesorado de corte y confección".

### El umbral de la profecía

Cuestiones de prestigio y competencia, un desafío a sí mismas y a sus propias fuerzas, indujeron a las mujeres de la clase media a adquirir una idoneidad especial, fuera de los límites domésticos; en comercios y oficinas públicas de Buenos Aires, 58 empleadas, de un total de 90, dieron a PRIMERA PLANA, la semana pasada, que trabajaban para costear sus gastos, aspirar a unas vacaciones fuera de la ciudad y elevar su standard de vida, no porque estuvieran atrapadas por una imperiosa necesidad. Aida Méndez (24 años, soltera, bancaria) resumió la opinión de la mayoría: "Podría dejar de hacerlo, pero renunciaría a esta sensación de seguridad." Ex estudiante universitaria, novia de un futuro médico, "cuando me case no seré esclava del hogar, seguiré trabajando", afirma.

Aunque impelidas por otras motivaciones, también seguirán haciéndolo Hilda Menuccio y sus 35 compañeras de la planta textil, y, en general, el 92 por ciento de las obreras encuestadas en el barrio de Barracas. Aquí, el trabajo se vuelve un asidero, el único, esortijado a la zozobra económica tanto como a la esperanza por despuntar un respiro. "Me guete o no, trabajo porque debo colaborar con mi marido, porque si no, ¿cómo paramos la olla?", balbucea Alcira Mercedi (24 años), operaria metalúrgica, para quien "mi peor tormento es dejar los chicos en casa de una vecina"; la fábrica posee una guardería, pero, "¿cómo venir con ellos a la madrugada?".

Hostigadas o no por los bramidos de la subsistencia, enrolladas —vocionalmente o no— al movimiento emancipador, las mujeres parecen dispuestas a confirmar una profecía de Simone de Beauvoir: compartir el mundo de los hombres exigirá renunciar al mito de la femineidad. Una misión que, para Marta Slemenson (35 años, tres hijos, licenciada en Sociología), está encomendada a la mujer de la clase media, "lo cual determinó una total coparticipación del hombre en las tareas domésticas". La profecía implica la instauración de un régimen igualitario: los matrimonios cuyos miembros trabajan fuera del hogar proveerán a su mantenimiento con idéntico esmero. "Jamás hubiera podido terminar mi carrera sin la colaboración de mi esposo", reconoce la profesora Slemenson. Para muchos, es un precedente estremecedor. ♦





El arquitecto Ignacio Ramos, el pintor Juan Carlos Benítez, la escritora Betina Edelberg y el juez Eduardo L. Vila durante su visita a uno de los depósitos de añejamiento de Destilerías Hiram Walker & Sons (Arg.) S.A.

EL WHISKY  
VERDADERAMENTE  
INSUSTITUIBLE

Elaborado por Destilerías Hiram Walker & Sons (Arg.) S.A.



Tiene por cuna un casco de roble.

En decenas de miles de cascos de roble como éstos, se añejan, durante más de 4 años, los más finos alcoholes de granos argentinos destilados por Hiram Walker. De su posterior unión con los "malt-whiskies" importados directamente de Escocia, "nace viejo" el insustituible Old Smuggler!

OLD  
*Smuggler*

WHISKY MUY AÑEJO  
SE BEBE EN EL MUNDO ENTERO.



## Las tenistas

# La elegancia es también un deporte

Los domingos por la mañana, a eso de las diez, una decena de clubes del barrio de Núñez, a un costado de Buenos Aires, se abren a la clientela más sofisticada que pueda pisar un campo deportivo. A esa hora, un enjambre de muchachas iluminan la felpa roja de los courts de tenis con más esperanzas de alcanzar la notoriedad por vía de su natural atractivo que por su aptitud para lanzar la pelota más allá de la red.

Jugar al tenis representa, para ellas, la ocasión de tensar sus músculos, marchitos a lo largo de una semana en la oficina o en la facultad, o, casi siempre, en casa, leyendo o viendo televisión. Los domingos, en cambio, el afán competitivo se enrosca en una vanidad en acecho. "Dos encuentros se disputan simultáneamente: el de tenis y el de la elegancia. A menudo, quienes peor juegan, ganan el otro", explicó la semana pasada, socarronamente, un viejo cuidador de las canchas del club Obras Sanitarias. El desprestigio cunde, sin remedio, no bien la pulcritud estética no enjuga el déficit deportivo.

Hace diez días, cuando la vigorosa Norma Baylon (22 años, perita mercantil), primera raqueta del país y entre las 12 mejores del mundo, mandó la pelota a la red, por última vez, frente a la norteamericana Nancy Richey, y perdió su chance para adjudicarse el XVII Torneo Internacional, sorprendidos espectadores se hundieron en el estupor: Norma mordió la raqueta, la arrojó al aire, pateala, lloró y prorrumpió en una catarata de imprecaciones. Cuarenta y cinco minutos bajo la ducha y las caricias de sus padres

(un austríaco y una alemana) no lograron apaciguarla: "Es imposible, es un error, quiero morirme", gemía.

Por su parte, la introvertida María Bueno, brasileña, tres veces campeona en Wimbledon, postrada también ante los embates de la Richey —finalmente ganadora del certamen, la más ambiciosa demostración organizada en campos del Buenos Aires Lawn Tennis—, defraudó a la escasa concurrencia, aunque por otros motivos: opaca, fría, cejijunta, se granjeó la antipatía a fuerza de machacar con sus desplantes de *vedette*. "Hay que sacarle las palabras con tirabuzón,—ronroneó una de las participantes—; es una mala compañera." Frente a PRIMERA PLANA, la Bueno bostezó: "Los periodistas ya me tienen harta."

De todos modos, las tenistas saben que deben cuidar sus modales tanto como el sesgo que desean imprimir a la pelota. Un juego que centra la atención de los espectadores sobre dos, a lo sumo cuatro protagonistas, un juego de *noble cuna* como el tenis, dudosamente amateur y encefalonado de *chic*, no puede ser practicado por quienes no reúnan dos atributos básicos: calidad (o por lo menos una relativa disposición) y prestancia.

### Perder o ganar

"Yo jamás seré una campeona, pero me encanta jugarlo. Da categoría. Una se siente más importante con una raqueta en la mano", admitió Inés Drovani (18 años), una tenaz principiante del club Gimnasia y Esgrima, empeñada en sacar un *drive de revés*. La raqueta es, fuera de la cancha, un emblema de distinción, algo que han exaltado los publicistas de colonias lavanda y bebidas gaseosas, y que las muchachas han asimilado.

"Se puede perder o se puede ganar; lo que no se puede es dejar de ser elegante", opinó uno de los entrenadores del Buenos Aires Tennis Club. Ese es un requisito inalienable para la prác-



M. Bueno: "Ya me tienen harta."

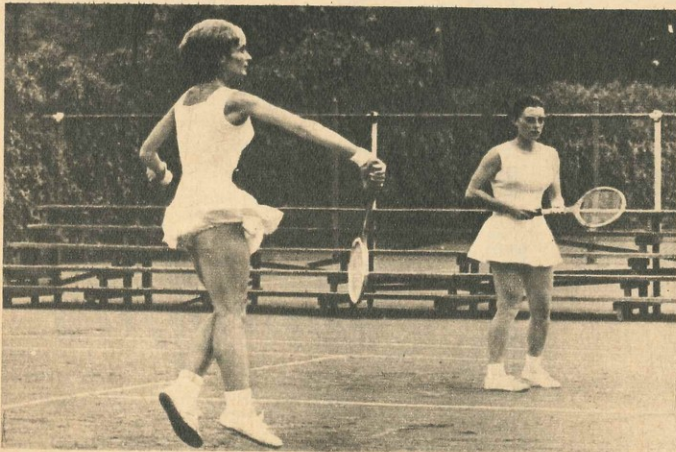
tica de un deporte cercado a las masas, constreñido a círculos muy compactos, que irrada muy rala atracción entre quienes no lo juegan: ninguno de los clubes de tenis de Buenos Aires cuenta con un caudal societario que exceda los 2.000 adictos; en River Plate, que cuenta con más de 50.000 socios, no más de 300 frecuentan sus courts con cierta asiduidad.

El Certamen Internacional que concluyó hace dos domingos no atrajo a más de un millar y medio de espectadores por reunión, excepto la última. "El 80 por ciento son aficionados, el 18 por ciento son periodistas, el 2 por ciento son parientes de los que juegan", comentó un desconchado dirigente. Se dudaba de que las recaudaciones (400 pesos la entrada) hubieran alcanzado para sufragar los gastos de organización. El más pesado: los 2.000 dólares que exigió María Bueno.

Circunscripto a la clase alta, el tenis emerge de sus cenizas con voraces estímulos: es el único deporte que define una personalidad. En la Argentina, sobre todo, jugarlo supone alternar con los elegantes, un medio de relación; acercarse tal vez al escritor Adolfo Bloy Casares, al modista Angel Lagrigue, al secretario de Hacienda de la Municipalidad, José B. Casás, que licita en los courts las preocupaciones y los kilos acumulados durante la semana.

Para las muchachas supone algo más: lucir su silueta. Por eso es que, comúnmente, una bella pero mediocre tenista acapara más fervor que una musculosa experta. Por eso, también, "el mundo de los tenistas no difiere demasiado del mundo del cine o del teatro: los mismos celos, los mismos odios, el mismo afán de preparar", sintetizó un allegado a la Asociación Argentina de Tenis.

Todos esos reproches configuran el ambiente de agresividad que campeó sobre el Torneo Internacional. Frente a un espejo, en su camarín, la *díva* María Bueno auscultaba el escote de su nivea blusa antes de aparecer en público: "El modista Teddy Tilding, de Londres, confecciona estos modelos exclusivamente para mí. Nos hacemos una recíproca publicidad", dijo.



A veces no basta con ser elegante: Nora Somoza es, también, austera.



LA CAMISA  
MEJOR  
CONFECIONADA

CAMISA

**Magistral**<sup>®</sup>

confeccionada con las mejores telas de

LA HIDROFILA ARGENTINA

S.A.C. e I.







# ¡HOY!.....EL MUNDO

Nueva York, cima fulgurante hacia donde convergen personas e ideas de todo confin... ¡Visítela detenidamente, o





**A pedido general,  
aumentamos  
el servicio  
sin escalas  
a Nueva York.**



**(Ahora  
viernes y lunes)**

Cena, sueño, desayuno. Usted ha llegado a Nueva York sin sentirlo. A menudo tuvimos que decir "no". Y puesto que a todo el mundo le encanta nuestro vuelo sin escalas, que sale los viernes, la solución es volar sin escalas también los lunes. Y así todos contentos. Cuatro horas y media de ventaja sobre cualquier otra línea aérea.

Tome nota del horario semanal de Pan American a Nueva York.

- **Lunes y viernes a las 22.00 (sin escalas).**
- **Miércoles a las 9.00 (escalas en Asunción y Caracas).**
- **Sábados a las 19.30 (escala en Río).**

**Viaje ahora - Pague después**



**La línea aérea de mayor experiencia en el mundo**

Primera en América Latina...  
Primera sobre el Atlántico...  
Primera sobre el Pacífico...  
Primera alrededor del mundo...

**DEL MAÑANA**

de paso a Europa y otros lugares del mundo maravilloso de Pan American!



Para  
el hombre  
moderno...

# Rhodiame

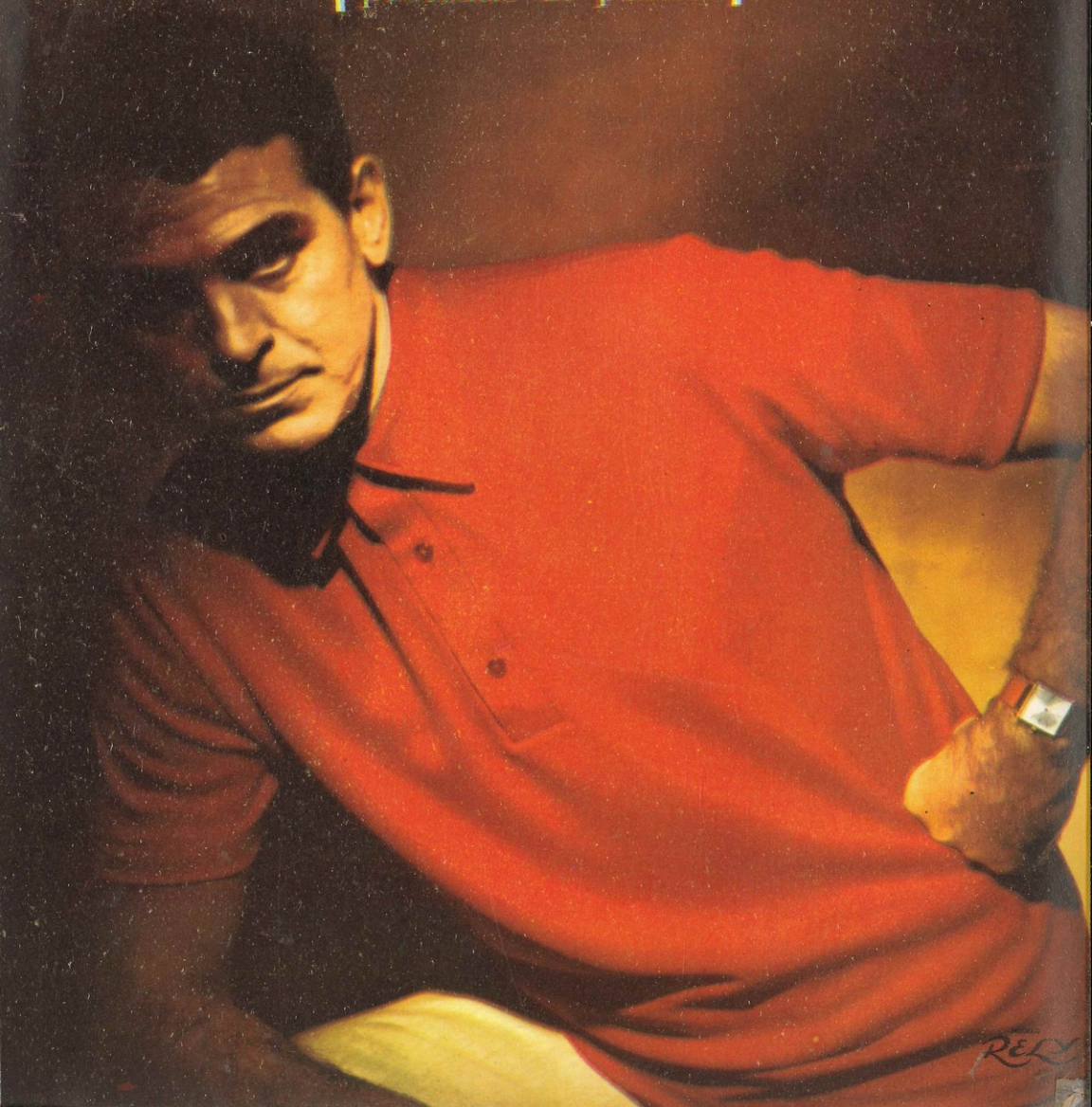
100% HILADO ACETATO RHODIA

prendas de punto



En cada prenda exige esta  
ETIQUETA NUMERADA

MARCA REGISTRADA Y CONTROL DE CALIDAD  
RHODIABETA ARGENTINA S.A.







Norma Baylon: Mordió la raqueta.

Norma Baylon no quiso ser menos: otro modista inglés, Fred Perry, diagramó su atuendo, un vestido sin mangas rematado en breve pollerita que flotaba a cada voltereta, posibilitando muy furtivas ojeadas a su apretado short.

Tilding y Perry compiten entre sí, en un duelo paralelo: obtienen el compromiso de las tenistas de lucir sus diseños en exclusividad. Ninguna jugadora de primera línea, en todo el mundo, burla la consigna de alternar modelos de uno y otro; sería una ofensa.

Con todo, ni la Baylon ni la Bueno desplazaron al insólito uniforme de la Richey: pantalones *Bermudas* y una especie de gorro de dormir, volcado sobre la frente, "algo realmente nuevo en las canchas de tenis", susurró Nora B. de Somoza, otra de las participantes (segunda en el ranking argentino), cuyo pobre comportamiento acaeció al desgaste nervioso padecido días antes del torneo, en otra disputa realizada en Porto Alegre.

#### No todo es frivolidad

"Si no íbamos a Brasil, entonces la Bueno no vendría aquí; los dirigentes estaban desesperados", bramó la Baylon. "Tuvimos que ir —acota la Somoza— y sufrir después las consecuencias del excesivo trajín." La Baylon mascula: "Y de la pésima organización; en Porto Alegre fuimos tratadas como títeres, un espanto."

La oleada de ira tife de subido bermellón las mejillas de las tenistas argentinas, abandonadas, en definitiva, a sus propias fuerzas. No todo es frivolidad en el mundo del tenis, como lo demuestra la propia Somoza, una veterana ("No tanto, no tanto") que no escatima diarias sesiones de gimnasia ("Carro, piernas y cintura" y trotes kilométricos en torno de los lagos de Palermo, al amanecer), una disciplina que la llevó al trono sudamericano y que, este año, le permitió obtener un record absoluto: "Jugué 8 campeonatos, gané 7."

También lo demostró la tenue Françoise Durr, la mejor jugadora de Francia, que en las canchas del Buenos Aires Lawn Tennis distrajo sus ocios leyendo *Les horreurs de l'amour*, un pringoso tratado que, sin embargo, le producía efectos cauterizantes: la necesaria relajación, "una manera de escaparle a los nervios".

En cierto modo, tampoco comparten el enseñoreado snobismo las entusiastas Mabel Bove y Graciela Lombardi, que discurren su tiempo en oficinas públicas (la Bove es empleada de la Aduana y, en su casa, realiza tejidos de punto; la Lombardi es secretaria del gerente general de YPF) y ven coartadas así las posibilidades que emergerían de las dos horas de cotidiana ejercitación. Ambas escalaron una cumbre menor —la de eficientes promesas—, lo suficientemente alta para proyectarlas ambiciosamente sobre toda una generación de difusas tenistas, proclives a exponer su galanura y sus modelitos antes que la fuerza de su pegada y la astucia para descolocar a sus rivales.

Los modelitos —casi siempre calcados de la revista inglesa *World Ten-*

*nis*— descuellan en los courts porteños, los domingos a la mañana, más que las buenas jugadoras. Y pocas reparan en gastar entre 8.000 y 10.000 pesos en una raqueta medianamente buena, y no menos de 800 en un juego de pelotas, con tal de ondular dentro de un *broderie*, que los modistas especializados ofrecen a 4.500. En realidad, un conjunto completo, compuesto por short, vestido, campera de algodón, zapatillas y medias —como los presentados por el diseñador Oscar Escribano en un desfile de modelos, cuando premiaba el Torneo Internacional—, puede adquirirse a 7.000 pesos.

Quien lo luzca tiene, de antemano, la seguridad de que cautivará a los espectadores. Por lo menos, hasta que su rival acierte con un furibundo *drop-shot*. ♦



## NOVISIMA LINEA ESCANDINAVA

en muebles COATES de oficina

STANLEY V. COATES, que desde hace muchos años realiza los amoblamientos de oficina más prácticos y funcionales, presenta ahora una primicia de estudianto: **diseño sueco: la nueva línea escandinava DATA SERIE**, producida con licencia de **Facit, Suecia**. La calidez, señorío y belleza de esta novísima línea, conciden con la decoración contemporánea, creando un clima de eficiente trabajo y confort. La **DATA SERIE**, al igual que las conocidas series **Swedish-Modern, Combi y Multioffice** (tres líneas al alcance de tres presupuestos), está realizada en su moderna planta industrial, con las más nobles maderas argentinas, tratadas químicamente con un proceso único en el país, bajo el asesoramiento y la experiencia de **los 550 años de A. B. FACIT, de Suecia**.

**stanley v. coates**

Sarmiento 353/61 - T. E. 32-7144 - Buenos Aires





## Cantores

# Los que aspiran al trono de Gardel

"Sí, Gardel era uno más entre los otros cuando vivía. Lo cierto es que su vida fue difícil, pero después vino la gran mentira. La oportunidad le llegó demasiado tarde, con la tragedia y la muerte." Quien lo dice es Edmundo Rivero, una especie de místico que todavía ronda, junto con otros, el trono de Gardel, sin que ninguno haya conseguido ocuparlo. Quizá porque para desalojar un mito como ése "es necesario morir antes", como admite a su vez Hugo del Carril.

En algunos films, Rolando Chaves, Jorge Vidal y el propio del Carril encarnaron alguna vez a Gardel. En los hechos, el esplendor de *El Mudo* —como siguen llamándolo los compadres— sigue resistiéndose a ser ensombrecido.

No sólo contra los fantasmas deben combatir los nuevos héroes del tango. Casi sin piedad —y, ciertamente, sin la menor tregua—, los cantantes de temas internacionales, ungidos por la televisión, golpean al tango con sus aluviones de discos y su inabarcable irrupción en los clubes de Buenos Aires. Edmundo Rivero o Hugo del Carril han ganado cien veces más que Gardel, pero Leo Dan o Palito Ortega acumulan 300 mil pesos en el mismo club bonaerense donde alguna vez, y entre dientes, se quiso contentar a Rivero con quince mil.

Los cantantes de tango de vuelta de la fama están forzados a refugiarse mansamente en caldesas canarias: a veces, el interior argentino; la compensa de sus desdichas, allí, Alberto Margal, un imitador de Magaldi, puede imaginarse, por una noche, que es un ídolo.

"Nuestra vida es angustiosa, dramática, a veces trágica. Sí, es como el tango": Hugo del Carril pareció respirar mejor tras aliviarse de esas frases. Pero no alcanzó a sonreír. Sólo lo hizo después, esforzándose, aunque él es uno de los grandes que logró resistir en primer plano. Un minuto antes acababa de rechazar un viaje al interior; pocas horas atrás, las mesas del Casino le habían arrancado 250 mil pesos. Su rostro enjuto y nervioso, luciendo apenas en la penumbra de su oficina de la calle Maipú, se animó un poco al hablar de los 35 millones invertidos en su último film *Buenas Noches, Buenos Aires*: "Ahora el tango caminará otra vez con fuerza. Creo que éste es el deslinde de una mala época. Dentro de un rato, unos meses tal vez, ya nadie se acordará de ese tropel de la nueva ola. Quizá se salve Violeta Rivas, por su deliciosa voz."

Después, del Carril quedó otra vez hundido en una marea melancólica. Evocó "los intérpretes excelentes que un injusto destino planchó en los últimos años". ¿Quién aguenta esto?, se preguntó del Carril, seguro de haberlo aguantado bien y con ganancias.

Hace pocos meses estrenó un piso en Malabia y la avenida Santa Fe; vive allí con su segunda esposa, Violeta

Curtosis, y su hija de 20 meses, que no pudo conocer el zoológico privado de su padre. "Los bichos a veces se enferman y temí un poco por la nena", explicó del Carril aforando sus arillas, tortugas, gatos monteses, zorritos y hasta pájaros que revoloteaban libremente en las habitaciones.

No mencionó siquiera su dramático tropiezo en el año 55, cuando el gobierno revolucionario declaró interdictos sus bienes y lo envió a una celda de la Penitenciaría Nacional. Pero 1964 fue su buen año; por cada una de sus presentaciones en televisión obtuvo 250 mil pesos; se autopagó un millón por su intervención en *Buenas Noches, Buenos Aires*, y varios centenares de miles de espectadores se apretujan para ver este film en las cuatro primeras semanas de exhibición.

Se crispó un poco al hablar de ciertas radiografías de su corazón —fuma demasiado—, pero no vaciló en rechazar una dorada oferta de empresarios mexicanos: cinco millones de pesos mensuales libres de impuestos. En cambio, prefiere leer incontables libros cinematográficos, detenerse parsimoniosamente en escuchar la tumultuosa vida del dictador Francisco Solano López y, ahora, en viajar despreocupadamente



Conformista Rufino: Mientras la gente come, el tango logra sobrevivir.

por Italia, España, Estados Unidos y México.

### Cantar donde se come

También este año fueron muchos los solistas del tango que no pudieron coincidir prácticamente con Edmundo Rivero: "Yo no canto donde se come." Tras desembarcar rabiosamente de, a veces, dilatadas como espléndentes popularidades, dos decenas de intérpretes se aferran al escenario humoso de varias cantinas porteñas. La paga suele ser exigua, pero se complementa con largos aplausos, generosos platos y desbordantes copas "sin cargo". Rómulo Arias, un astuto mesonero, invirtió su capital en dos cantinas donde, se canta tango.

Una de ellas es *El Abrojoito*, que asoma al sur de Buenos Aires, en la calle México. Sus cincuenta y ocho mesas se colman los sábados y domingos con juiciosa gente de clase media: por cada cuatro comensales suelen escurrirse dos mil pesos hacia la caja de Arias. La otra cantina, enclavada en Palermo,

ofrece 55 mesas en el mismo local que antes ocupaba *La Enramada*.

En uno y otro sitio se turnan Héctor Mauré, Jorge Casal, Roberto Goyeneche, Carlos Olmedo, Alfredo Herrera, Jorge Vidal, Alberto Morán y Raúl Berón. Según Arias, algunos de estos intérpretes —lo dijo con recelo— pueden redondear hasta treinta mil pesos al mes.

Los lunes, Arias acostumbra organizar *homenajes* a grandes figuras. No hace mucho, acongojó con uno a Tita Merello. Estas citas acrecientan el movimiento de parroquianos, quienes casi siempre se animan a bailar algún tango cuando descansan los solistas. Uno de ellos, Roberto Goyeneche, no se queja de su peregrinación por las cantinas, pero recordó con malas palabras su pasado de intérprete de orquesta. "Era un esclavo y no lograba arañar treinta mil pesos. Hoy, que ando solo, me las busco mejor. Entre las cantinas, las presentaciones en clubes y los *shows* en el interior, consigo más plata."

La mala economía, los gustos cambiantes, erradicaron de la noche porteña una docena de cabarets en la última década, y éste es otro golpe que encrespa a los solistas. Les queda muy poco en la noche, además de las cantinas. En *Patio de Tango*, una suerte

de confitería de la calle Corrientes, cada concurrente debe contar por lo menos con ciento veinte pesos para deleitarse con semi ídolos. Dos *boîtes* atañen, en cambio, con intérpretes de primera línea: *Briquet*, en la avenida Santa Fe, paga altos honorarios para que Edmundo Rivero murmurara tangos lunfardos a un público de alto *status*, y *Maison Dorée*, sobre cuyas parejas sonolientas Alberto Marino desliza tangos románticos.

### Tangos como trompis

*Mi padre era analfabeto y mi madre una sirvienta*, espetó con furia Julio Sosa, mientras aguardaba un avión para Córdoba, donde lo esperaba "un millón libre de polvo y paja". El hombre que es ahora el patrón del tango, llegó hace 15 años sin una moneda al puerto de Buenos Aires. Al balloteo sobre las dársenas porteñas dejaba atrás una historia de miserias; *Lucas de Canelón Chico*, el bodegón uruguayo donde cantó por primera vez, y el iracundo





Zoófilo del Carril: De vuelta.

capataz del ferrocarril que lo echó porque no le gustaban los muchachones locos. Aquí, también fueron años duros.

Los primeros días emergió en Charcarita y cantó tangos a un paso de las viejas bóvedas por diez pesos cada noche. Los hombres se iban rabiosos con sus mujeres tras escucharlo cantar con bravura. Es que el público femenino parecía enamorarse de ese mocetón, capaz de convertir cada tango en una trompada sentimental. Es desde entonces que lo llaman "el varón del tango".

Después, cantó con las orquestas de Enrique Mario Francini-Armando Pontier y Francisco Rotundo. Siempre con malos modales. Hoy, los fajos de diez mil pesos suelen entrar como una tromba en sus bolsillos. Semanas atrás, una empresa grabadora lo decoró con el Disco de Oro por sus quinientos mil discos vendidos. Sus estridentes éxitos, con el acompañamiento invariable de Leopoldo Federico, son *Cambalache*, *Madame Iovonne*, *El último café* y *Mano a mano*.

No hago negocios. La plata la pongo en el banco y me conformo con el interés que me dan. ¿Sabe cómo me mangan? Pero le aseguro que yo no soy otario. Si es cuestión de enfermedad, les compro los remedios; pero a mí no me pasan. Me tienen loco a mangazos. La cara cuadrada de Sosa resplandeció, mientras su representante lo atisbaba celosamente: un hombre que se lleva el riguroso diez por ciento de todas las entradas del patrón.

Son sus vertiginosos paseos al interior argentino y al Uruguay los que hacen crecer su cuenta bancaria hasta el estrépito. En Montevideo le pagaron un millón y medio por diez días. En 1965 piensa arrancar ochenta mil pesos por presentación a un canal de televisión, en Buenos Aires. Durante los últimos años aposentó a su madre en una finca nueva y se compró una casita de dos plantas para él y su mujer, en Villa del Parque.

Al oír hablar de la nueva ola, reventaba de odio. En medio del estallido, aclara que "Julio Sosa no sangra por la herida porque gana lo que quiere, cuando quiere y donde le gusta. Es un problema hormonal —afirmó encrespado— el de esta gente. Son inaguantables. Para mí sería una tragedia tener un hijo dedicado a esas mariconadas. Míre: preferiría que fuera chorro,

porque a lo mejor una buena mujer le endereza". Una hilaridad acuciante parece consumirlo cuando evoca a Néstor Fabián, a Dumas o a Raúl Lavie cantando un tango recio. "¿Cómo pueden decir: *Matala, matala...*, si ellos no pueden ni siquiera matar una mosca?"

Para Sosa, el tango subsistirá hasta el fin de los tiempos porque es verdad antes que nada. Sin embargo, alguna vez Sosa tuvo sus acres dudas sobre el propio destino. A los treinta años, escribía: "El erótico error de mis padres/me dio luz, yo me llamo fracaso... /Es mentira que tengo otro nombre/por más que lo diga, lo grite, lo ladre/ el absurdo y severo papel de un juzgado..."

Son versos que integran una lista de 24 poemas publicados en febrero de

1964 por Sosa, con el título de *Dos horas antes del alba*. Cuestan cincuenta pesos en cualquier librería de la calle Corrientes.

Los amigos de Sosa aseguran que en 1965 piensa romper la barrera de los diez millones de pesos. Es un solista del tango, cuyo máximo convencimiento es que "las mujeres siempre se van" y cuya intimidad sentimental se aprieta —según sus versos— más bien junto a su madre, su perro v sus sueños.

### Tango y rosas

Los años de "tango y rosas" —como él los define— tardaron en llegar para Edmundo Rivero. A fines de la década del 30 y comienzos de la del 40, su voz le causó desilusiones, bromas de alto tonelaje, puertas clausuradas de

**MUCHO MAS**  
que una expresión  
de Buen gusto!



Almorzar y cenar con SIDRA LA VICTORIA es mucho más que una expresión de buen gusto: es acompañar las comidas con una bebida natural por naturaleza. Su personal bouquet, es grato y apetecible.

SIDRA



**LA VICTORIA**

Etiqueta Blanca - Etiqueta Negra  
Etiqueta Negra. Banda Roja (sabor seco)

Sidra La Victoria, cubre diariamente el aporte indispensable de zumo de manzanas que necesita toda la familia





**Místico Rivero: Por un tranvía.**

golpe en sus enormes narices. Fue un tiempo de "tango y patadas" que Julieta, su mujer, se empeña en evocar con ironía.

Hacia el 40, Rivero se había convenido de que le convenía tentar suerte como un empleado más en cualquier escritorio, en cualquier odiosa oficina de Buenos Aires. Prefirió el Arsenal Naval, donde su salario alcanzó a ciento veinte pesos por mes. Pero su vocación de intérprete fue más agresiva que su entrega al fracaso, y así persistió en un Rivero que trasnochaba para cantar en cafetines hoy desaparecidos; sobre todo en uno de Rivadavia y Castelli. Cuando terminaba con sus tangos, era ya hora de entrar al Arsenal. Un día cayó como herido de muerte al bajar de un tranvía, y comprendió que su carrera de burócrata estaba quebrada.

Después, afloraron imperceptiblemente las rosas; crecieron de golpe cuando Aníbal Troilo descubrió que "se trataba de un oso capaz de cantar como los dioses". En estos días se siente todo lo dichoso que puede ser un hombre que sufre con el tango. Invertió tres millones y medio de pesos en un departamento en Bulnes y Santa Fe, donde procura estar mucho tiempo con Julieta y sus cuatro hijos.

Su vida es tan disciplinada como al comienzo; parece fastidiarlo su obligación de trasnochar en una boíte, pero allí, y con otras presentaciones, logra elevar sus ingresos mensuales hasta más allá de los 400 mil pesos. Su regala por discos grabados le asegura además una renta considerable, consolidada con sus últimos hits, *El lunfardo* y *Rivero canta Discépolo*.

La irritación también suena en él como una fiebre súbita al mencionarse la nueva ola, pero es una reacción menos hosca que la de Sosa. Prolijamente describió las cualidades que distinguen al *chansonnier* del cantante y del intérprete: "Yo soy un intérprete, porque vivo cada una de las situaciones de los personajes del tango". Y agregó con sarcasmo: "Esos chicos blandos no saben lo que hacen."

### El oro de los blandos

Algo así como el comienzo de la veta

de su Yukón propio fue *El Rey del Chupín* para Néstor Fabián. En esa cantina de la Boca, un día de julio de 1961, Fabián fue descubierto para la televisión. Tenía 19 años, y ya era virtualmente millonario; la cantina le pertenecía, y también una cuantiosa participación en la curtiembre que su familia tiene en la zona Sur. "Cantaba por cantar, y me llevaron casi a la fuerza al profesionalismo." Aunque él no lo admite, los expertos del medio afirman que en 1964 Fabián terminará por completar tres millones de ganancias.

Es difícil dialogar con Fabián, sencillamente porque no tiene nada que decir. Ninguna experiencia profunda parece haber penetrado sus 22 años. Quizá sólo el tremendo golpe de un tranviario que le partió años atrás la cabeza con el "fierro de los boletos". La cicatriz le cruza la frente, pero Fabián la explica con una ingenua sonrisa. "¿Qué hice con la plata?", se quiere a sí mismo. Su franca respuesta es que lo engañaron infinitas veces en la compra de automóviles. Ahora, cuidadosamente, revela que el dinero lo invierte en suculentos negocios, y trata de convencer a quien quiera escucharlo de que "realmente me casaré con Violeta Rivas", su compañera de *Todo es amor*, en el Canal 9.

Otro intérprete joven y menos rico que Fabián es Jorge Sobral (32 años, casado, dos hijos). Sobral, que fue durante dos años solista en *Yo soy portero*, del Canal 13, vivió épocas desalentadoras, a pesar de haber sido estrella de las orquestas de Mariano Mores y Astor Piazzolla. Así, dejó el tango durante dilatados meses para ser maestro industrial. En estos días terminará su contrato con el 13 (recibía setenta y cinco mil pesos por mes y otros trescientos mil al año por su intervención en *shows*) y se embarcará en una gira por la costa del Pacífico. Empresarios de Chile, Perú y otros países le han asegurado mil dólares semanales libres de impuestos. Es la única manera, según Sobral, de acercarse a cifras que un gigante de la nueva ola es capaz de obtener de un solo golpe de histeria en apenas una noche. ♦



**Versificador Sosa: Machismo.**



**Experta Fedora: Con sólo mil pesos.**

### Gastronomía

## Mil pesos alcanzan para quedar bien

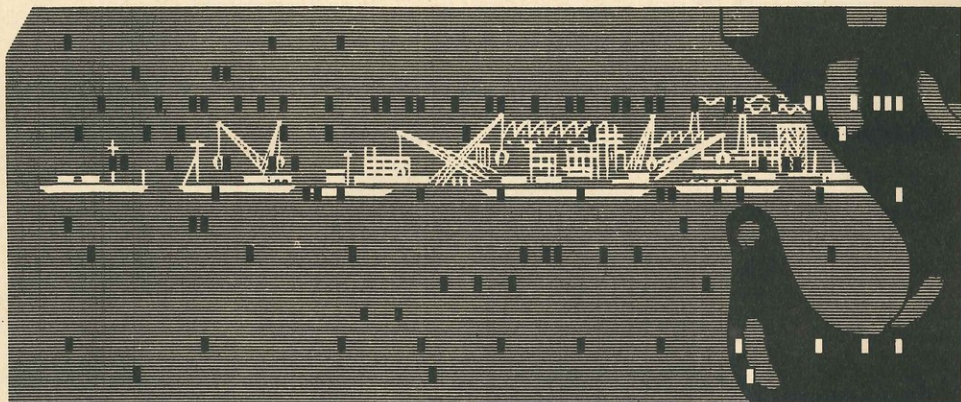
La señora colgó el tubo, y mientras se tironaba algún rizo, musitó un desesperado: "¿Y ahora qué hago?" Tres días antes, su marido se había marchado en viaje de negocios, dejándole una suma de dinero que no contemplaba ninguna "extra". Ni ella ni su marido pensaron que en ese lapso la señora se vería obligada a preparar una cena para seis personas. "Yo siempre le digo cuando se va que me deje un poco más de dinero por cualquier cosa. Pero este hombre no aprende." Las quejas de la señora, aunque justas, eran inútiles. Por lo que, "con tanta resignación (como ella misma aseguró), se dispuso a efectuar cálculos. Después de abarrotar dos hojas con números, llegó a una triste conclusión: "Es horrible; no puedo gastar más de mil pesos, y con mil pesos no hago nada."

Una hora más tarde, mientras revisaba afanosamente un libro de cocina, tuvo la certeza de que su conclusión era más o menos exacta: "Claro, un coctel de langostinos sería ideal, pero el kilo me cuesta 200 pesos, y todavía hay que pensar en un plato fuerte." Tampoco una extensa charla telefónica con una amiga "de esas que siempre tienen un consejo para todo" le proporcionó la solución buscada. Cuando la señora cortó, su amiga sólo le había dado una pequeña esperanza: "¿Por qué no la consultás a Fedora?" Después de algunas dudas, y varias otras hojas de cuentas, la señora suspiró y dijo débilmente: "Fedora es mi última oportunidad." Al par que batía energicamente un par de huevos, la experta en cocina Fedora Wencenblat (columnista del vespertino *El Siglo*, casada, dos hijas) prorrumpió en exultantes muestras de alegría. "Pero mil pesos es una suma hermosa —dijo mientras cuidaba que no se derramara la leche—; con ese presupuesto hasta alcanza para comprar flores para el centro de mesa."

Después, cuando ya el postre que preparaba estaba en el horno, un cálculo rápido y algunas consideraciones al margen ("hay que pensar en una co-



## MANO DE OBRA EXPORTABLE



IBM produce, en su planta industrial de Martínez -Pcia. de Buenos Aires- Clasificadoras e Intercaladoras de Tarjetas y Máquinas de Contabilidad. Un 80% de su producción se exporta a distintos países. Pero, en realidad, IBM hace algo más que exportar máquinas. Exporta perfección. Porque todos sus productos tienen su perfectibilidad asegurada por dos razones: su mano de obra especializada totalmente argentina y el riguroso control de calidad a que es sometida cada máquina que sale de su fábrica. De esta forma IBM ha creado una industria argentina donde perfección es un valor logrado, mantenido y real.

África Central - Alemania - Argelia - Australia - Austria - Bélgica - Bermuda -



disfrute en  
**BRANIFF**

Diag. R. Sáenz Peña 734 Teléf. 34-6001/8

... con los ... flores de la exhibición.

Entre ambas fechas, los jardines artificiales —algunos de ellos hundidos en coqueadas de troncos— permanecerán visibles desde las tres de la tarde hasta las 10 de la noche.

A pesar de su optimismo, el teniente coronel Nicolini reconoce que la apertura del Círculo hacia nuevos campos de actividades se realiza en calidad de experimento.

Música funcional, pétalos, una subrayada primavera en los vastos salones otorgarán quizá a esta aventura un final feliz. ♦



## Los vaivenes del dueño del espacio

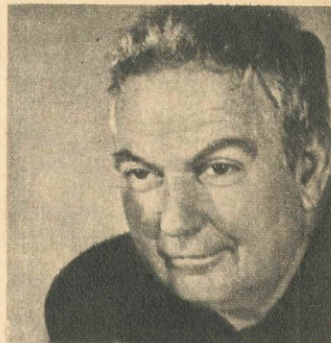
Desde Nueva York, Ramiro de Casabellas envió este informe:

Donde se cortan la Quinta Avenida y la calle 89, frente al Central Park de Nueva York, el arquitecto Frank Lloyd Wright erigió su obra póstuma: el museo de la Fundación Solomon Guggenheim, controvertido al comienzo y por fin aceptado como una pieza maestra de su autor. Desde hace una quinceña, las imponentes rampas del museo Guggenheim albergan la más vasta exposición que los Estados Unidos hayan consagrado a un artista norteamericano vivo. Penetrar allí es dejarse atrapar por un encantamiento fulminante, abrir una picada en una selva de invenciones y milagros. Esa selva desemboca en un anciano vigoroso, de 66 años, el pelo blanco revuelto, el rostro carnoso y la mirada sonriente: Alexander Sandy Calder, quizá el creador que más hizo en el siglo XX para modificar el letargo de la escultura, una de las artes más antiguas de la humanidad. Trescientas cincuenta obras rellenan el espacioso edificio y atestiguan la paciente carrera de Calder, su nunca concluida búsqueda de renovación.

El arte ya venía en la sangre de este filadelfiano corpulento: su madre pintaba, el padre y el abuelo esculpiran. "Los sorprendí, cuando tenía nueve años, con un autorretrato mío al lápiz", dijo Calder a PRIMERA PLANA la semana pasada, mientras vigilaba la instalación de una de sus obras. Sin embargo, en el momento de elegir su porvenir, Sandy se inscribió en el Instituto de Tecnología de Hoboken, y salió de él con un título de ingeniero. Esa era la profesión que ejercía en 1925, a los 23 años; entonces, el ambiente familiar, las horas pasadas frente al vaivén del pincel materno o del cincel del padre, cayeron sobre Calder con fuerza irresistible. Y compartió la ingeniería con clases nocturnas de dibujo, en Nueva York.

A partir de esa época, otras labores se cruzaron en el camino de Calder. Se ganó la vida como marinerito, trabajó para la Gaceta Policial. Un día, sin proponérselo, comenzó a interesarse por las intimidades del circo. No era el primer artista fascinado por la magia vágabunda de los saltimbanquis, pero la semana que gastó bocetando todo cuanto sus ojos veían, terminó siendo decisiva para Calder. En su casa construyó, con trozos de alambre y de madera, un circo en miniatura, y se lo llevó a Europa en su valija, como quien se lleva un amuleto inapreciable.

El París de los 30 hospedó a Calder, y el circo minúsculo popularizó su nombre entre los artistas. Ya para ese entonces era un maestro en hacer caricaturas y retratos con alambres,



Alexander Calder: Con un envión.

en proyectar joyas y adornos en dibujo alifombras, en prodigarse en tinta y carbón sobre el papel. "Por aquel entonces, gracias a mi circo, conocí a Piet Mondrian, que me invitó a su estudio. Después de ver sus cuadros pensé, y se lo comenté, qué bueno sería si esas líneas abstractas se moviesen." A Mondrian no le atrajo la idea, pero Calder, de vuelta en USA, decidió desarrollarla. "Retorcer alambres era mi medio de expresión. Así nacieron los móviles, hace más de tres décadas." Y los móviles habrían de lanzarlo a la celebridad internacional: hoy, los más caros se venden a 100.000

**LINEAS REGULARES Y RAPIDAS DE CARGA GENERAL, FRIGORIFICAS Y LIQUIDAS.**

**FLETES E INFORMES:**  
25 DE MAYO 459 - TEL. 32-6311

Linea a EE. UU. de América (Golfo y Costa Este)	Tel. 31-0270
Linea al Mediterráneo	Tel. 32-8070
Linea al Norte de Europa	Tel. 31-7945/8972
Linea al Brasil	Tel. 31-1396
Linea al Pacífico	Tel. 32-5889

**IMPORTACION:** 31-7189 - 32-6684

# EFICIENCIA A TODA MAQUINA!

**FELIZ VIAJE**

EN CONFORTABLES BUQUES ARGENTINOS

**A VIGO • LE HAVRE • AMBERES • HAMBURGO  
Y A LISBOA • BARCELONA • NAPOLES Y GENOVA**

CLASE UNICA  
TARIFA UNICA

**Y A CREDITO!**

## LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS

**PASAJES: CORRIENTES 389**

Tel. 31-2493 (Mediterráneo)
Tel. 31-3181 (Europa)
Tel. 32-7809 (EE. UU.)

Agentes Generales de la MITSUI - O.S.K. LINE LTD.



dólares, y lo que comenzó como una nueva orientación escultórica terminó convertido en objeto doméstico. Móviles con angelitos o animales que penden de sus tentáculos de metal divierten a los chicos de todo el mundo. En USA, en Suecia, en Francia, se fabrican en serie, decoran alegres despachos comerciales o livings despojados. "Nada tengo que ver con ellos —explica Calder—; en todo caso, soy una especie de marido engañado."

Los primeros móviles de Calder estaban motorizados, accionaban según direcciones fijas. La monotonía podía mellar su impacto, calculó el artista, y resolvió que fuera el viento quien los agitaria y determinara, al hacerlos oscilar, los movimientos más insólitos, las formas más libres. Sus experimentos no han cesado desde entonces, en su estudio francés o en su atelier norteamericano de Roxbury, estado de Connecticut, las dos fuentes de donde continúa emergiendo su contribución escultórica.

Los estables son menos conocidos que los móviles, pero no menos decisivos en su celebridad. La mayoría de ellos semejan amenazantes piezas surgidas de una herrería misteriosa. Hay un estable tan alto en Spoleto (Italia), que los ómnibus pasan por debajo. "Con el correr de los años —admite el artista— mis obras crecen y crecen en dimensiones." Para colocar su móvil *El fantasma*, que pende del techo del Guggenheim, se debió recurrir a una empresa de arquitectos; un equipo de obreros se necesitó para armar el estable *La guillotina*, cuyos componentes se aposentan en la planta baja del edificio. Ambas piezas son los aportes más recientes que integran la exposición, que consuma una antología de Calder y de su prodigiosa versatilidad: alfombras, joyas, dibujos, figuras de bronce, juguetes, y el circo que asombró a Piet Mondrian.

"Jamás hago planes, jamás me anticipo, jamás me fijo límites —exulta Calder—. Espero a que llegue el envío, y el envío me dice si voy a hacer un móvil, un estable o una acuarela." El envío es, desde luego, lo que a menudo se llama inspiración. Es un vaivén similar al de sus esculturas; como ellas se entregan al viento, Calder se entrega a su oficio de dueño del espacio, al humor y al lirismo que lo desbordan. ♦

## Museos

# Los amigos acuden a salvar la cultura

"Era el instrumento que le faltaba al Museo para poder desarrollar una labor más flexible y que abarque a todos los sectores sociales." Estas palabras las pronunciaba la semana pasada, en Buenos Aires, un hombre de aspecto juvenil, vestido con un saco sport y un pantalón de franela gris. A sus espaldas, detrás de una vasta extensión vidriada, la ciudad se agiganta al ser contemplada desde un octavo piso. Es el director del Museo

de Arte Moderno de Buenos Aires, Hugo Pargagnoli (49 años, casado), quien habla; y el instrumento a que alude es la Asociación de Amigos de esa entidad, creada hace tres meses y presidida por Mariana Grondona de Legarreta.

Pargagnoli es la segunda persona designada para guiar al Museo (creado en el año 1956 y con sede en los pisos séptimo al noveno del Teatro San Martín), después de la turbulenta, osada y a ratos incoherente conducción del doctor Rafael Squirru, cuyo empuje solía desbarrancarse en la arbitrariedad. Quienes en abril de 1963 supusieron que el profesor de estética e historia del arte, Hugo Pargagnoli, no sería capaz de sostener el legendario ímpetu de Squirru, se equivocaron. Hasta podría decirse que en los últimos dos años el Museo de Arte Moderno viene diseñando una personalidad madura y sobria, impostada sobre lo que se alza como su función primordial: "investigar, juzgar, exhibir, difundir, promover y coordinar la producción contemporánea, como asimismo ayudar



Bissone y Pargagnoli: Juventud.

al público a tomar conciencia de todas las expresiones artísticas renovadoras, que causan a veces asombro y desconcierto en el primer impacto, pero que no deben inducir a la desaprobación, porque son representaciones vitales de nuestro tiempo".

Así reza (con no excesiva claridad) uno de los párrafos del documento en el cual se registra el nacimiento de la Asociación Amigos del Museo, cuyo vicepresidente segundo, Roberto Bissone (ejecutivo de publicidad, 58 años, casado, una hija), aseguró a PRIMERA PLANA que "el campo de acción de los amigos es prácticamente ilimitado". La nueva entidad se propone conectar todas las manifestaciones artísticas de avanzada con el caudal de actividades propias del museo, que se hallan en constante desarrollo. Alrededor de 20 exposiciones colmaron en 1964 el apretado calendario de Arte Moderno, las más de las veces en un alto nivel decididamente internacional (tapices de Josefina Robirosa, óleos de Hans Hofmann); y la temporada próxima se

avizora como de mayor empeño aún.

Para 1965, informan Pargagnoli y Bissone, habrá una caudalosa muestra de pintores y escultores de California, según el ofrecimiento hecho por el director del museo de Oakland (USA), Paul Mills; una presentación de *Nuevas experiencias visuales italianas*, y otra denominada *Medio siglo de vanguardias argentinas*; y, entre múltiples manifestaciones, una trascendente exhibición de obras de artistas del interior de la Argentina, que a su vez irá al museo de Oakland como retribución cultural. Con esto, como acota Bissone, "la voluntad de intercambio entre la Capital y las provincias trasciende a un plano de realizaciones internacionales". Y Pargagnoli subraya: "El hecho de que el Museo pertenezca a la ciudad de Buenos Aires, no significa que desatienda al resto del país", lo cual se ejemplifica en las numerosas muestras que desde los recintos del San Martín transitaron hasta ciudades como Córdoba, San Isidro y Santa Fe.

Cuando se advierte que todo este movimiento gira alrededor de un frágil presupuesto de un millón y medio de pesos anuales (con los cuales han de financiarse las adquisiciones de obras y la impresión de catálogos y publicaciones), se comienza a entender que la cultura en la Argentina es sostenida en vilo por un grupo de fanáticos que la defienden, a manotones, de la desidia y de la improvisación. Justamente, una de las funciones de la Asociación Amigos del Museo es tratar de suplir con su acción las deficiencias de la endeblez presupuestaria. Bissone articula una síntesis de esas funciones: "Atraer las inquietudes artísticas, centralizándolas; intervenir en el intercambio de artistas y becarios, y sus obras; colaborar en el mantenimiento, acrecentamiento y difusión del patrimonio artístico del Museo de Arte Moderno de Buenos Aires."

Una institución de este tipo debe necesariamente atender en especial a los sectores juveniles de la creación artística. Tal fue la orientación que le imprimió Squirru, y que Pargagnoli ha conservado. Cuando PRIMERA PLANA visitó el Museo, hasta el despacho del director se deslizaban insólitos objetos portados por jovencitas de largas cabelleras y muchachos con *blue-jeans* y sacos de cordero. Eran los plásticos más bisños, convocados para la muestra que se inauguró ayer: *Nuevos objetos*. El propósito del M. A. M. es demostrar —según Pargagnoli— "de qué manera los *cosistas* argentinos se alejan del movimiento *pop* norteamericano, y llegan a configurar una experiencia folclórica ciudadana de importancia singular". Esta teoría empaqueta las realizaciones que el Museo disparará hacia distintos puntos del exterior durante 1965, y cuyos preparativos se envuelven aún en el sigilo; es también la base del criterio con el cual se encara la selección de envíos locales al Primer Salón de Artistas Jóvenes de Latinoamérica, que en abril venidero se desplegará en Washington (120 artistas argentinos, con un total de 300 obras). Será una prueba más de que la clave de la actividad del Museo se cifra en una sola palabra: juventud. ♦



## Teatro

# Detrás del telón está la realidad

Los tres hombres —uno, menudo y reconcentrado; otro, locuaz y de angulosos rasgos, y un tercero, de robusta figura y despolpada frente— intercambiaron opiniones, enunciaron sus preferencias y, la semana pasada, al cabo de una hora de charla llegaron, por distintos caminos, a un autor y a una obra: Arthur Miller, *La muerte de un viajante*.

Pero fuera de esta coincidencia unánime en torno de una pieza de la que reconocen haber recibido elementos, Roberto Cossa, Sergio de Cecco y Germán Rozenmacher no responden a la unidad estilística y formal en la que un gran sector de la crítica parece empujado en ubicarlos. Quizá el equívoco proviene de su casi simultánea aparición en el panorama del teatro argentino (los tres estrenaron sus respectivas obras en la temporada que finaliza), y de la casi absoluta falta de antecedentes que los precedía (los tres estrenos fueron *opera prima*).

Pero estos embelesos periodísticos por crear grupos o generaciones a viva fuerza no son tampoco demasiado novedosos. Desde el estreno de *El puente*, de Carlos Gorostiza, en los umbrales de la década del cincuenta, el entusiasmo de los críticos buscó encontrar un núcleo de autores que justificase el pretendido renacimiento del teatro argentino, despojado de dramaturgos desde los tiempos heroicos (con la sola excepción, tal vez, de Samuel Eichelbaum y Roberto Arlt). Lo encontró, pocos años más tarde, cuando el apogeo de los teatros independientes arrojó sucesivamente sobre Buenos Aires los detonantes éxitos de Agustín Cuzzani, Osvaldo Dragún y Andrés Lizarraga, a quienes los más entusiastas querían agregar la experimentista farsas del precursor Aurelio Ferretti.

La semana última, un redactor de PRIMERA PLANA se puso en contacto con los tres autores promovidos este año, y con el más activo de los representantes del grupo anterior —Osvaldo Dragún—, para intentar establecer qué piensan de esas definiciones generacionales, y qué esperan de su futuro en el teatro.

### Nouvelle vague

Para Roberto Cossa (ver PRIMERA PLANA, número 81), escribir no es un ejercicio cotidiano: a pesar de sus años de periodista (cuatro en el matutino *Clarín*), no puede hacerlo de una manera premeditada. "A lo mejor es porque me interesan más los climas que la anécdota —dice, mientras toma una segunda ginebra, procurando apoyar sus palabras con gestos de las manos—. Ahora estoy trabajando en una obra, pero el proceso se da con mucha lentitud: es un matrimonio, con cuatro hijos, y el escenario estará dividido, con referencias de la casa y de un café que hay en la esquina. Pero

todo esto es provisional: en una de esas vueltas al café o alguno de los personajes."

Las dudas de Cossa y las exigencias consigo mismo ("quizá este proyecto no es más que el residuo de *Nuestro fin de semana*. A uno siempre le queda material sobrante de una obra, que lo sigue obsesionando") y se interpusieron en una ocasión entre sus posibilidades y un oficio: hace cuatro años escribió una obra para títeres (*Una mano para Pepito*, que estrenó Juan Enrique Acuña en el IPT) y participó en algunos espectáculos. Pero abandonó "porque hace falta un talento especial para eso".

Sergio de Cecco (ver PRIMERA PLANA, número 58), en cambio, realizó la experiencia titiritería más a fondo: durante diez años recorrió la Argentina y algunos países sudamericanos, llegando hasta Ecuador, en compañía de sus muñecos. Es esta nostalgia por la vida trahumante, afianzada recientemente por sus viajes de investigación, en cumplimiento de una beca que le otorgó el Fondo Nacional de las Artes para rastrear los orígenes del teatro argentino, lo que lo decidió a afrontar la escritura de una pieza que respire aquellos melancólicos aires: *Capocómico* constituye, con *La demolición* ("todos los títulos de mis obras los pone mi mujer. Con *El reñidero* acerté justo"), el material al que de Cecco dedica ahora sus afanes.

Pero, a diferencia de Cossa, el dinámico de Cecco cree en las virtudes de la trama ("un personaje debe entrar para algo, hacerlo, y salir sólo después de haberlo hecho"), y no encuentra dificultades en escribir caudalosos diálogos de varias obras a la vez, que luego retoma o rehace infinidad de veces.

El más sorprendido de los tres parece, sin embargo, Germán Rozenmacher (ver PRIMERA PLANA, número 83), que aún no se ha repuesto del para él inesperado éxito de *Réquiem para un viernes a la noche*. Proveniente de la narrativa (donde ya había



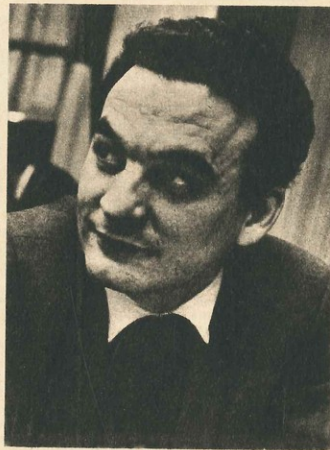
Autor Dragún: Sonata popular.

obtenido alabanzas con su libro de cuentos *Cabecita Negra*), Rozenmacher escribió su obra "porque tenía necesidad de hacerlo", pero le cuesta todavía considerarse un dramaturgo. Por sus papeles ronda la idea de una pieza "sobre el 17 de octubre; pero no puedo adelantar nada, porque la misma idea me preocupa para una novela". Hace pocos días, cuando Marcelo Simonetti llamó al Canal 7 a los tres escritores para encargarles una producción, posiblemente haya reparado en estas diferencias de estilo y de métodos de trabajo. Lo cierto es que, previamente, ya había tenido la idea de completar el grupo con un combativo y combatido autor, proveniente de la enervada época de oro de los teatros independientes; precisamente, con Osvaldo Dragún.

### Las formas del compromiso

El estreno de *La peste viene de Melos*, en 1958, puso alerta a los detectores de talentos sobre la aparición de un dramaturgo que podía dar que hablar. Poco, sin embargo, declaraban sus antecedentes: ingresado el año anterior en *Fray Mocho*, traía en sus carpetas una sola obra (*El gándul que ha desaparecido*, farsa que no alcanzó nunca la representación), y una confusa experiencia vocacional en clubes de barrio, donde se había multiplicado en las funciones de director, actor y autor. Rápidamente iba a disiparse ese desconocimiento; en ocho años, Osvaldo Dragún escribió, estrenó y publicó alrededor de quince piezas, varias de ellas traducidas a otros idiomas, y algunas —como *Historias para ser contadas*— representadas copiosamente por el mundo.

El caso, absolutamente fuera de serie en la Argentina, desencadenó también sobre Dragún (35 años, entrerriano, casado con la actriz Pola Alonso) un insólito aluvión de críticas y de alabanzas que lo proclamaban, alternativamente, el mejor dramaturgo de su generación, o un reiterado y persistente equivocador de caminos.



Dramaturgo Cossa: Proceso lento.





## A la sombra de este símbolo

...ha crecido el mercado argentino del papel **tissue**.  
Ha crecido extraordinariamente en producción y en consumo.  
En nivel técnico,  
en espíritu creador,  
en capital aplicado.

Tal es nuestro orgullo, como empresa iniciadora y promotora de este mercado.  
Y tal nuestro aporte a esta sólida expansión de la industria argentina.



LA PAPELERA DEL PLATA S. A.

*Wildex*  
*Higienol*  
*Carilina*



El mes pasado, en ocasión del estreno de *Amoretta* por la compañía de María Rosa Gallo y Tito Alonso, la polémica volvió a encenderse. "Lo notable —dice Dragún, que no oculta su resentimiento con la crítica— es que me atacan por lo mismo que antes me pedían." En su opinión, *Amoretta* es una obra que lo ha dejado plenamente conforme, y pertenece a ese tipo de creación que se realiza por imperiosa necesidad, aunque no evita confesar que "al verla, me divierto y me pongo melancólico, porque sé que no volveré a escribir una cosa así".

Sin detenerse demasiado para intervenir en la polémica, Dragún continúa en su febril ritmo de trabajo. Ahora está escribiendo una pieza en 4 estaciones (una para cada una del año), llamada *Sonata Popular*, que confía en poder estrenar también bajo la dirección de Ernesto Bianco, y trabaja simultáneamente en *El hombre de la revolución*, una libérrima biografía escénica sobre Bernardo de Montevideo "que es para mí el arquetipo del revolucionario; mejor que Moreno, porque hasta tiene el detalle de su resentimiento racial".

El fin de la investigación alcanza a probar, por lo menos, una contundente evidencia: existe una dramaturgia argentina contemporánea —y habría que agregar a los citados, por lo menos a Ricardo Halac (*Soledad para cuatro*) y al solitario Atilio Betti— que ha ido abandonando paulatinamente el epigonismo y busca sus propias formas de expresión, aunque sus representantes estén lejos de formar un grupo homogéneo, tanto en valores como en ideología. Todo depende ahora de que los argentinos quieran reconocer en ella su propio rostro. ♦

## Televisión

# Un territorio donde no hay vacaciones

Simultáneamente con el lanzamiento de sus primeras emisiones, en octubre de 1961, los ejecutivos de Canal 13 planearon una segunda ofensiva: la programación de verano, según la fórmula: mantener el nivel cuando los otros bajan.

Canal 13 ingresó en aquel verano manteniendo una programación que no reducía la calidad inicial: *Ana y Pepe* (con el binomio Campoy-Cibrán); *Estrellas de Hollywood*; *Buenas Tardes, Mucho Gusto*; *Casino Phillips*; *Interpol Llamando*; *Perry Mason* y *Escala Musical*. Pero un año después, cuando sus competidores pretendían hacer lo mismo, Mestre lanzó una nueva andanada: "En el 13 no hay verano", rezaba el "slogan" que empapó entonces los anuncios publicitarios de la emisora. Para justificarlo se había programado a tres cómicos de primera línea: José Marrone, Verdaguer y Pepe Biondi. El éxito fue categórico, y Canal 13 trepó así al primer puesto de la audiencia, del que todavía no ha sido desplazado.

A partir de ese entonces, el verano parece haber terminado en los canales



Yo soy porteño: Eficacia local.

de televisión. Noviembre suele ser el mes decisivo en la preparación de una ofensiva estival que todos los años se repite con similares características.

Algunos canales mantienen un alto porcentaje de su programación estelar e introducen ligeros cambios. Otros, más agresivos, planean una programación totalmente distinta, como si la temporada en verdad empezara el primero de enero.

El primer criterio corresponde esta vez al 13: "Mantendremos en un setenta por ciento nuestra actual programación", dijo a PRIMERA PLANA el director artístico, Jorge Ignacio Vallant. El segundo es adjudicable ahora a Canal 7: "Estamos dispuestos a salir con todo desde enero. Cambiaremos hasta la promoción interna: habrá nuevas placas y otro jingle", explicó Marcelo Simonetti.

Un rubro en el que todos presentarán novedades de importancia es el de los shows. Sin una fórmula fija para construirlos, pero con una experiencia acumulada que ha desterrado la improvisación, los canales preparan prolijamente sus espectáculos.

Canal 11 proporcionará una novedad en la materia: hará un intercambio de tapes con Venezuela, país que recibirá *Luces de Buenos Aires* a cambio de *El show de Reny*. Los otros canales, en cambio, atienden a sus propias producciones. Canal 13 presentará *Ciclorama Musical*, cuya animación recaerá en uno de los componentes de la terna todavía en estudio (Armando Rolón, Guillermo Cervantes Luro y Jorge Beillard). *Ciclorama* también difiere del clásico show: es una antología de números aislados, extraídos de distintos programas que el Canal difundió durante el año, y que se grabaron en video-tape.

Sólo los Canales 7 y 9 producirán shows íntegramente nuevos. El Canal oficial hará dos, a los que aún se aplica una sigilosa especificación interna: *show A* y *show B*. Según Simonetti, el uno concentrará a figuras nacionales, y el otro, a extranjeras: los únicos nombres comprometidos hasta ahora son Sonia, en el primer caso, y Tito Rodríguez en el segundo. Canal 9, por su parte, proyecta el lanzamiento de *La Hostería*: un enorme escenario con ta-

blados de distintos niveles, que simula una hostería suiza a la que concurren huéspedes de diversas nacionalidades y que facilitará toda clase de variaciones en cuanto a números musicales. Una información adicional: mientras Canal 7 levantará *Cantando en Domingo*, el 9 mantendrá *El Especial*.

El show seguirá siendo la inversión más estrepitosa que los canales realizan para ganar los espacios más caros (de 21 a 22) y aumentar su rating. Pero se recurrirá a un expediente simple para cubrir los días que carecen de un buen show: las seriales. Mucho más baratas (eliminan el costo de producción de programas con un tropel de técnicos y artistas), las seriales libran también una sordida batalla.

Cuatro distribuidores se reparten en Buenos Aires los "paquetes" más importantes: Jerry Gómez (*TV Films*); Mauricio Goldberg (*TOA*); León Darcyl e Isidro Rosenfeld. Sin embargo, anualmente los ejecutivos de los canales argentinos viajan a Estados Unidos para adquirir algunos títulos por su cuenta. Este año, Alejandro Romay se anticipó a sus competidores y en agosto último compró en Nueva York series pertenecientes a las tres cadenas televisivas que monopolizan esa producción: ABC, CBS y NBC. A pesar de que Canal 9 mantiene estrechos vínculos comerciales con NBC, sus directivos se esmeran en presentarlo como "una institución privada aislada de compromisos". Nadie podría impedir a Romay adquirir, por ejemplo, *La Armada de McHale*, de ABC, a pesar de que esta cadena suele reservar sus títulos a Canal 11; solamente en los casos de una contratación anterior los derechos quedan reservados.

En algunos casos, las agencias de publicidad compran esos derechos y arman el programa con uno de sus clientes; luego eligen un canal y arriendan el espacio para la emisión. Algo de esto ocurre con *El show de Dick van Dyke*, adquirido por Yuste Publicidad para su cliente Atanor. En enero esta serie retornará a Canal 13 en otro ciclo de emisiones, pues ha sido comprado nuevamente el mismo espacio.

Canal 9 presentará, además de *La Armada*, los siguientes títulos: *The Monsters* (Los Monstruos); *Tom, Dick and Mary* (Tres historias); *Hitchcock*; *Many Happy Returns* (Siempre los regresos son felices); *Richard Boone*, y nuevas ediciones de los sempiternos *Caravana*, *Bonanza* y *Doctor Kildare*.

Canal 7 mantendrá *Los Intocables*, *El Santo*, *Mi Marciano Favorito*, *Nuevo Show de Lucy y Hollywood a través del tiempo*; pero a partir de enero incluirá un nuevo ciclo de *Los Picapiedras* y los siguientes títulos inéditos: *Hombres en pugna* (personajes famosos enfrentados: Chamberlain e Hitler; Lenin y Trotsky; Mussolini y Sellassie, y otros); *Los viajes de Jaimito* (un chico de 11 años, hijo de un médico, que vive aventuras sin violencias en el oeste norteamericano); *Cita con la muerte* (espionaje internacional); *El Perro Lobo* (un perro de policía como único personaje central) y *Los Perseguidores* (policial).

Mientras los Canales 7 y 9 se arrancarán chispas con las seriales, el 11 y el 13 competirán en uno de los rubros más difíciles de afirmar: la comicidad.



En Canal 11, según dijo Darío Castel a PRIMERA PLANA, "el libretista Gerardo Sofovich intentará hacer de Alberto Olmedo un actor cómico en toda la línea". Por su parte, los ejecutivos del 13 confían en un nuevo ciclo denominado *Los Comediantes*, que reemplazará en el horario a José Marrone y *Ducilo en América*. En una hora y media desfilarán por este programa, en una sucesión de sketches (al estilo Biondi, quien también descansará en verano), los cómicos Gogó Andreu, Joe Rígoli, Carlos Scassiotta, Parry, Leonor Rinaldi y el dúo Peter y Alex, más algunos films de Buster Keaton. La dirección del programa estará a cargo de su productor Mario Faig. También el 13 emitirá la reaparición de Verdaguer en *Conciertos de Buen Humor*, una denominación ambiciosa.

La única novedad en los reiterados programas periodísticos se conocerá en Canal 11, donde el jefe de producción, Mauricio Faberman, inaugurará *Visto y Oído*. Faberman ha acumulado dos éxitos de resonancia: la producción de *Sábados Circulares* primero, y *Sábados Continuados* después. Estos dos competitivos e inagotables programas darán un respiro estival a sus fieles. Nicolás Mancera viajará al Japón y reincidirá en abril próximo, mientras que Antonio Carrizo seguirá en el aire.

Canal 11, apoyado en un sólido buen sentido que ha probado su eficacia, seguirá proyectando films de largo metraje mientras sus tres competidores se entretienen en discutir el rating de los sábados.

Salvo en el caso de Canal 7, que iniciará sus transmisiones a partir de las 16 y emitirá dos ediciones (19,30 y 23), el resto de los noticieros no modificará sus horarios.

El 7 volverá a emitir uno de los programas más sólidos



Dick van Dyke: Eficacia USA.

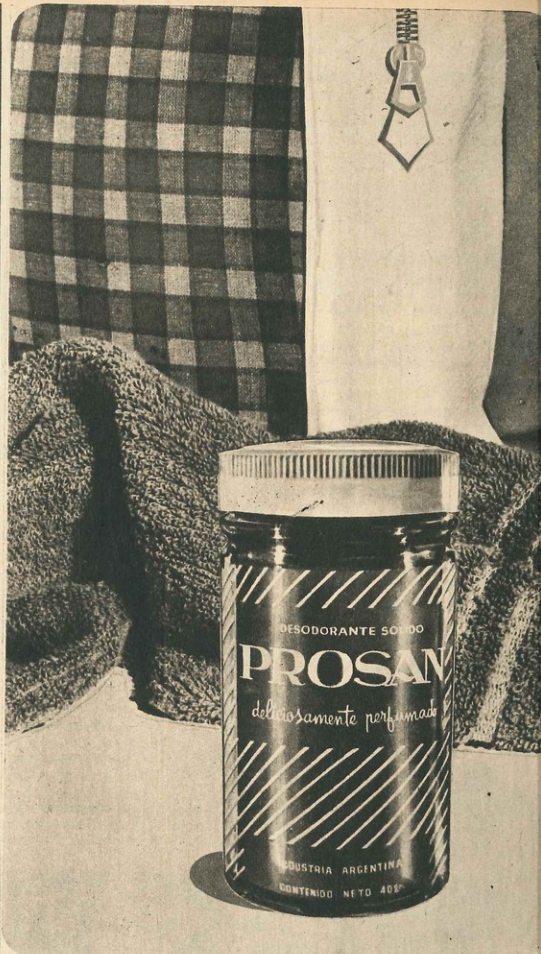
Cossa, Sergio de Cecco, Germán Rozenmacher, Osvaldo Dragún y, de aceptar, Ernesto Sábato. Rodolfo Kuhn será el director.

También desde los subsuelos del edificio ALAS surgirá *El Hombre Olvidado*, ocho capítulos de cuarenta minutos, pergeñados por Ulyses Petit de Murat sobre relatos de Rodolfo Falchioni que glosan pasajes de la saga del coronel Villegas durante la campaña del desierto.

Canal 11 conservará *Conciertos de los Domingos*, Fondo Nacional de las Artes, *Tiempos de Historia*, *Operación Ja-Ja*, *Cine de Gala y Ritmo y Juventud*; incorporará una tira infantil "para aprovechar las vacaciones de los chicos" — según Castel—, que incluye a *Lassie*, *El Llanero Solitario*, *Caza Submarina* y dibujos animados. También inaugurará en televisión un viejo ciclo radial: *Los Pérez García*, producido, escrito y dirigido por su creador, Oscar Luis Massa.

Canal 13 anuncia la presencia del sexteto alemán de Hazy Osterwald, y de Los 5 Latinos. Comenzará *Teatro 13* con la compañía de Raúl Rossi, y mantendrá *La Familia Falcon*, *¿Quién es quién?*, *Señoritas Alumnas*, *Yo soy porteño*, *Mis hijos y yo*, *Los Beverly Ricos*, *Noches de IKA*, *El Detective Millonario*, *Las Coristas*, *Dr. Cándido Pérez*, *Los Defensores*, *Verdad*, *Ataque*, *Los Detectives*. Estas listas macizas denuncian que si los transmisores de la calle Lima se proponen no descansar durante el espeso verano porteño, tampoco sus rivales piensan demorarse en una cómoda siesta; acribillar al espectador con una sostenida calidad, parece ser el lema de la ofensiva televisiva de verano. ♦

de la televisión argentina: *Historias de Jóvenes*, que cumplirá así su cuarto ciclo. Esta idea, nacida hace cuatro años en una confitería de Palermo donde discutían y planeaban Marcelo Simonetti, Osvaldo Dragún, David Stivel y Emilio Alfaro, revive ahora con mayor libertad: el primero de ellos es el director artístico de la emisora y ya ha comprometido a los siguientes libretistas: Alberto Vansasco, Dalmiro Sáenz, Roberto



y el frasco... lo deja?...

Que no se le olvide.

En él se encierran las veinticuatro horas más frescas del día.

En su continente está el seguro de su frescura, de su pulcritud, de su éxito.

Allí está el desodorante PROSAN.

Con personalidad definida para un espíritu moderno.

Ah!... Lo dejó a la vista para no olvidárselo? Entonces no dije nada.

desodorante muy fino

PROSAN



## Fellini o el reino de la imaginación

En los pinares de Fregene, a 35 kilómetros de Roma, el secretario de redacción de PRIMERA PLANA, Tomás Eloy Martínez, entrevistó a Federico Fellini una semana antes de que terminase la filmación de su novena obra, *Giulietta degli spiriti*. Fue un encuentro laborioso, porque el realizador italiano detesta conversar mientras trabaja. Sólo la intercesión de su mujer, *Giulietta Masina*, quien le franqueó a Martínez la entrada a su casa de descanso, en el propio Fregene, permitió que el reportaje se consumara. Esta es la historia:

—A ver, ¿dónde está el payaso?”

El hombrecito se paró sobre el asiento de su Lancia sport, aferrándose al parabrisas. No dejaba de aullar.

—¡Vamos, payaso! ¡Ya es tarde!”

Pero como si nada. La casa seguía a oscuras, muda, era un sarcófago resplandeciente tras su cerco de ligustros. A la distancia se oía el suave rugido del mar golpeando contra la playa de Fregene, mientras los pinos se incendiaban de repente, castigados por los reflectores y los arcos voltaicos. El Lancia sport apuntaba su nariz hacia el portón de la casa, defendiéndose a duras penas de un cartelito desvenecado, a punto de caerse, con unas letras sucias que decían: *Villa Fellini*. La carretera estaba vacía, cortada sólo por algunas botellas rotas de gin. Más allá de los pinos, los aldeanos picaneaban a sus bueyes, orillando las parvas de trigo, sin camisa, con el pecho abierto al Sol. Eran las 6 de la mañana, pero ya descendía desde Roma un calor insupportable.

El portón se abrió, y Federico Fellini, con la cara roída por el sueño, asomó en pijama, restregándose la nuca.

—Cállate de una vez, Donovan —le dijo al hombrecito—. Acabo de acostarme.

Se volvió después hacia la casa, mientras Donovan enfilaba el Lancia por una veredita de lajas.

—No me grites payaso delante de los vecinos —refunfuñó Fellini.

—¡Qué debo decirte, entonces?”

—Elige cualquiera de estas cosas, Donovan: o Papá, o Borracho o Billie Burke. Pero no me digas payaso. No quiero que la gente sepa quién soy.

Al rato salió de la casa devorando un enorme pan con mermelada, y se sentó al borde de la pileta, entre dos olivos enanos. Su nuez le subía y bajaba por la garganta como un relámpago. Donovan dormitaba sobre el volante del automóvil: parecía apaciguado.

—Giuliettina... —llamó Fellini con una voz dulcísima, una melosa guitarra todavía empastada por el sueño.

Ella le ladró como un cuzquito, desde la cocina, *Voy, voy*, hasta que por fin irrumpió en el jardín, agitada, mojóndose los labios con la lengua, sin saber cómo moverse dentro de sus ropas: un pantalón del Tibet, dorado, con dragones en las rodillas, y una chaqueta de rojo hiriente, que desafiaba al rojo de sus zapatones en punta.

—¿Qué tal? —dijo Giuliettina.

—Pésimo, amor mío —roncó Fellini—. Creo que hoy no podré soportarte.

Se tomaron de la mano y salieron a la carretera, con Donovan por detrás, *¿Qué haces, papá, Billie Burke?* ¡Te has olvidado el sombrero australiano!, pero ellos ya estaban en el pinar, golpeándose el vientre y los muslos entre

las tempestades de reflectores, dos gimnastas desesperados por lanzar sus jabalinas.

### Primeros, la mentira

Llevaban ya tres meses trabajando en *Giulietta degli spiriti*, el film número 9 ½ de Fellini, pero ese día asaltaban por primera vez los bosques de Fregene, después de hervir en los estudios Safa, sobre el monte Palatino, desde el principio de julio hasta la mitad de agosto, y de relajarse por fin a medio kilómetro del pinar, en la misma playa donde moría *La dolce vita*. Ahora, para Federico y para Giulietta Masina, su mujer, todo era cuestión de despezarse, comer un pan con mermelada y cruzar la carretera: el País de las Maravillas estaba justo enfrente, con sus cardenales disfrazados de tigre, sus modistillas convertidas en galeotes y sus palanquines inflándose y llenándose de redes, un molusco por la tarde y un globo Montgolfier por la noche, siempre con Giulietta sollozando entre almohadones morados.

Federico se hizo un ovillo bajo la cámara Mitchell, le sopló algunas frascitas al fotógrafo Gianni di Venanzo y se arremangó, antes de preparar la toma 719.

—No me hagas llorar otra vez —le suplicó Giulietta, que esperaba en cuclillas debajo de un pino—. Ya he llorado bastante, Federico. Voy a ponerme histórica.

—Pero como si no la oyera: Fellini se restregó la nariz furiosamente, tomó un frasquito con glicerina y le arrojó la cara de lágrimas, sin decir sí o no, consolándola apenas con su cara de totem.

—Eres un mentiroso, Federico —le dijo Giulietta—. Te adoro porque eres un mentiroso.

Una gigante vestida de gasa revoloteó sobre el césped, con una probeta entre las manos, y acabó por derrumbarse junto a la Mitchell.

—Todo está listo —dijo Fellini—. Empecemos.



En el País de las Maravillas, Giulietta Masina y Federico Fellini: “Te adoro porque siempre mientes.”





Junto a los pinos de Fregene, al alba, el realizador y PRIMERA PLANA.

Di Venanzo descargó dos reflectores sobre los pómulos acuosos de la Masina. La gigante rompió a hablar: "Estás equivocada, Giulietta. Si me miras a los ojos, encontrarás el Paraíso." Las manos le temblaban; eran imponentes, afiladas, con las uñas en tirabuzón: la probeta le desapareció en la garganta, de repente, como si la gigante se la hubiese aspirado.

#### La escala de Jacob

Atrás, una casa blanca, de dos pisos, empezó a colmarse de gitanas, marineros daneses, levantadores de pesas, mucamos de libra verde, damas del siglo XV arrastradas en palanquines, Satanases mugiendo bajo las botas de un San Miguel violáceo. Federico le dijo a Donovan que los hiciese callar. Donovan no se movió; tomó el megáfono y les gritó: ¡Asnos! El tumulto se apagó en el acto.

Ya desde lejos, la casa parecía mágica, con sus enredaderas relucientes y su césped casi plateado, como si todo el verde y la escarcha y el agua de Fregene estuviesen esperando allí, brotando ciegos en cada resquicio. De cerca, tanta maravilla parece desgastada: las hojas son de plástico, el césped de paja pintada, las paredes de papel. Adentro, se apelotonan una mesa romana del siglo XVIII, un *secretaire* florentino del 400, una cama española, algunas rejas traídas desde Sevilla, entre cataratas de luces difusas, rosadas, ocres, anaranjadas, regadas a Fellini por la joyería Tiffany's, de Nueva York.

No es cierto que Federico esconda la historia de Giulietta: la cuenta a izquierda y derecha, la discute a los gritos con Tulio Pinelli, su libretista, la desliza sin cansarse en las orejas de Donovan, seguro de que él volará con su Lancia sport hasta la Piazza del Popolo, en Roma, y se vanagloriará repitiéndola. Pero los diarios desfallecen por las mentiras de Fellini; sólo esperan que él lo pida para ser sus cómplices: hasta ahora, ni uno solo ha cedido a la tentación de contar el film,

de dispersar los pelos y señales que conocen.

"Soy una espiritista", es lo primero que dice Giulietta en la obra. Está sentada ante una mesita de mármol, invocando a Jacob, entre otras tres mujeres con vestidos de hule: son gente normal, cocinan o escriben o pintan, pero Giulietta las ve como si hubiesen huido de una redoma, con la cabeza gris y revuelta, un tembladeral donde se pasean sapos y serpientes. Una es Valentina Cortese, y tiene el aire de un clown; las otras dos son Sandra Milo y Catherina Boratto: se las ve escuálidas, flotantes, fantasmales. Están hablando de Dios, de la parapsicología, de la sabiduría hindú, "de todo aquello que ayer —como dice Fellini— se llamaba magia".

—Quisiera representar a Dios como un prado florido —imagina Sandra Milo, con los ojos en blanco.

—Para mí —vacila la Cortese, mordiendo los labios—, Dios es un hombre hermosísimo, la señal del Amor y de la Fuerza.

Para Federico, el nombre de Dios se pronuncia de otra manera.

#### Ego sum qui sum

Ahí está, como un toro, de bruces sobre el falso césped, con la nuca sudando sin agotarse. Cada vez que respira, el pulóver negro se le sale de madre, el jersey de la cintura le trepa hasta la mitad de la espalda. De sus pulmones brota un zumbido, como si pasase una manga de langostas. No se le ve la cara; se la ha cubierto con el sombrero australiano, una lona celeste con las alas abrochadas a la copa.

—Me gusta masticar la tierra —suspira—. A los tres años me intoxicqué con un terrón. Soy un tipo realista, ¿sabe?; por eso todo lo que cuento es irreal.

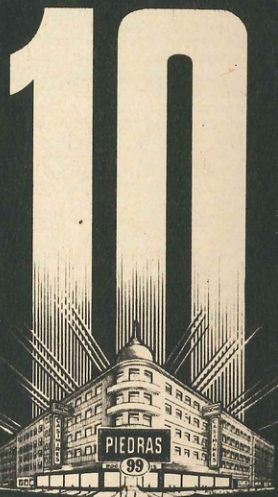
Se calla, atisba qué tal han caído sus palabras espiando por debajo del sombrero.

—Al principio, creí que Giulietta iba a ser un film sobre la videncia. Después, mi mujer y Ennio (Flaiano, otro

ROCHA-CASIMIRES

BUNDELTAD ANCHIMA

PRESENTA



10 ATRACTIVAS VIDRIERAS  
PARA QUE UD. ELIJA COMODAMENTE  
SU CASIMIR DE VERANO



conviecen!

COMPRE SU CORTE EN  
ROCHA-CASIMIRES  
Y LLEVELO A SU SASTRE

PIEDRAS 99

HAY PLAYA DE ESTACIONAMIENTO  
POR CALLE HIPOLITO YRIGOYEN



de los libretistas) me hicieron golpear las astas contra la pared, por idiota. "Nada de magia, dijo Giulietta, esas son cosas de *diletante*." Me puse a trabajar de nuevo: soy torpe para imaginar —miente—, y las historias realistas me dan vómito. Así que concebí una Giulietta lunática, fabuladora, en cuya cabecita los platos de *spaghetti* parecen un tropel de buitres. Este film no es su historia, es la historia de su imaginación. Por eso elegí el color, porque sus ideas son chillonas, fosforescentes: quise que también el color se moviera.

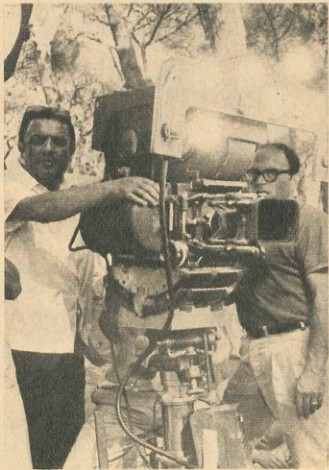
Giulietta le saca la lengua detrás de un pino, pero Federico simula que no la ve. "¡Te aborrezco!", ronca, sin quitarse el sombrero. Es todo lo que ella espera para corretear y hurgarle el lóbulo de la oreja con una pajita.

—Por la mañana voy a la cartomántica y al profesor de Zen; por la tarde tomo clases de yoga y rezó un rosario. Por la noche no puedo decirle lo que hago —cuenta Giulietta, como si recitase una lección—. Este film es para las mujeres lo que *Ocho y medio* era para los hombres: les enseña a quitarse el lazo.

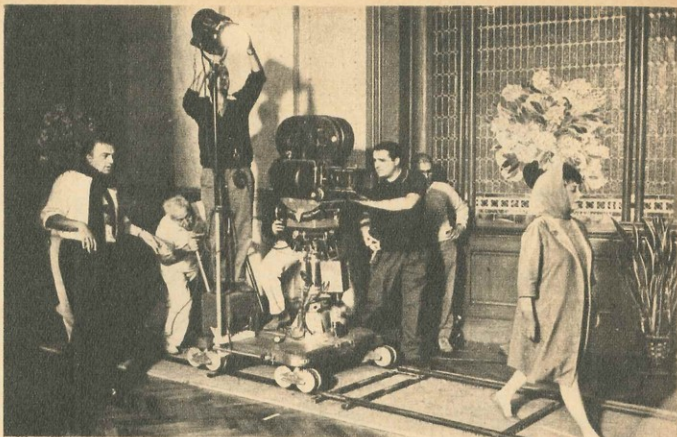
—¡Mientes, eres una condenada mentirosa! —truena Fellini, arrojándola contra el césped. Ella se ríe, vuelve a sacarle la lengua—. No le crea, *Ocho y medio* no tiene nada que ver con esta maravilla que estoy haciendo: *Giulietta degli spiriti* soy yo. En el Carnaval me gusta disfrazarme de mujer.

Ahora muerde un sandwich que le ha traído Donovan, traga una puntita del pan y tira el resto sobre la carretera. Los ojos se le han puesto tensos, como una lámina de vidrio.

—Soy un artista, hijo mío —pontifica—, pero vivo de una manera espontánea. Casi no leo, sólo voy al cine tres veces al año, cuando repiten *La dolce vita* o cualquier otra de esas genialidades. Los domingos voy a misa, de puro curioso, a ver si descubro algún estímulo fantástico. La misa es como la



Con di Venanzo: El color se mueve.



El principio de la magia: Para Fellini, Giulietta Masina es como el aire.

magia, pero Dios no, a Dios hay que pelearlo.

—A los 13 años comulgué por última vez. La hostia me pareció sosa y no quise probarla más. Soy un cristiano, un ser tolerante, sin conflictos con los demás ni conmigo mismo. Pero no tengo fe. Prefiero la confianza. La fe es torpe, irracional, un remolino que no permite pensar. La confianza es más humana, no nos aplasta las narices contra los dogmas y los códigos. A veces me despierto en medio de la noche, me miro al espejo y la sacudo a Giulietta para que me vea. "¿No me parezco a Cristo?" le pregunto. Ella siempre dice que sí.

Detrás de las parvas muge un buey. No queda ni un solo pino en ese rincón de la carretera, y la tierra es una sorda llamarada agitando bajo el mediodía. Al fondo, está el mar.

Federico traza con los dedos un dibujo en el aire. "Giuliettina", dice.

### Un ser ordinario

"Nunca se me ocurrió un personaje más simple que Giulietta: es una criatura alegre, educada por las hermanas del Corazón de María, sin otro amor que el de su marido. Una mañana, mientras está oyendo en su dormitorio una canción de los Beatles, advierte que él la engaña. Es una sensación sucia, temblorosa, como cuando uno se acuesta sobre sábanas húmedas. ¿Qué cree usted que hace?", pregunta Fellini.

"Desesperarse, llorar todo el tiempo", es la respuesta que él está esperando. Pero no, Giulietta se entrega enfebrecida al consuelo de las adivinas, de los maestros de *ikebana*, de las profesoras de cultura física. Sin darse cuenta, un poco más todos los días, va enterrándose entre falsas amigas y fantasmas, como si estuviese en el País de los Espejos, entre el Conejo Loco y la Reina de Corazones.

"Hace una semana, en la playa, detuve la filmación y me acerqué a Giuliettina. Me acuerdo muy bien —cuen-

ta Fellini, quitándose el sombrero australiano—. La pelizqué en los brazos. Ella chilló. ¿Crees que existes?, le pregunté. No sé, dijo, ¿tú qué crees? No estaba borracho, juro que me muera. Tomé whisky sólo diez veces en mi vida, cinco el día antes de casarme y otros cinco al día siguiente. Pero le contesté: Yo no creo nada, mi amor. Estoy averiguándolo. Fue entonces cuando se me ocurrió que ella también era una aparición, un glóbulo de aire, y que lo mejor era subirla a un Montgolfier y verla desaparecer. Giulietta supone que eso es un símbolo, pero yo detesto los símbolos. Los críticos enturbiaron *Ocho y medio* con sus explicaciones: uno escribió en Londres que el film repetía línea por línea el *Ulysses* de Joyce, y me obligó a leerlo para averiguar si era cierto. Jamás podré perdonárselo. Le contesté con una cita de Ernest Hemingway: *Los creadores tienen ideas, pero los críticos se las llenan de retórica. Lo dejé knock-out.*"

Ahora descubre un escarabajo en el arenal, le toca el lomo amarillo con el meñique, y después lo sopla, *Bambino, bambino*, de cuclillas al costado de la carretera, mientras una ráfaga repentina lo desmelenaa.

—Trabajo como vivo —se justifica Fellini—. Soy un desorden, un búfalo que se mezcla en todas las estampadas. Mi vida privada son mis films, la restrigo en la cara de todo el mundo. Siempre evité mirarme, porque temí que al hacerlo, en el instante justo en que supiera quién soy, me volvería de piedra, un hombre rígido para siempre. He cumplido 44 años este enero, y sólo aspiro a la felicidad.

Donovan rasga el asfalto con su Lancia sport, agitando banderitas moradas, amarillas y rosadas, un remolino de trapos y cartones. Cuando se detiene, yergue el megáfono sobre el parabrisas y silba: "¡Sube, payaso!" Entonces, Federico se rasca la cabezota, trepa sumisamente al automóvil y gime:

—Nada de lo que le dije es cierto. Soy como Satanás. Estoy condenado a divertirl. ♦





**INDISCUTIBLEMENTE...  
MAS PANTALON!**

Indiscutiblemente más pantalón. Insuperable el corte... incomparables las telas... inconfundible el estilo. Colores de impacto.

EN DOS CALIDADES EXCEPCIONALES:

**POLYESTER Y FIBRANA**  
(NO NECESITA PLANCHADO)

**ALGODON PEINADO CON PROCESO**  
(PRE-PLANCHADO)

PRESENTADO CON MODERNA PERCHA Y  
SOBRE PLASTICO

**PANTALON MUY FINO**

  
**Annan DE LUJO**

**PRESTANCIA... CON MAS ELEGANCIA**

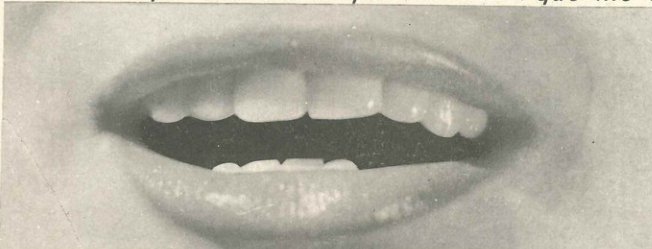


que me den... que me den... que me den... que me den... que me den... que

# QUIERO



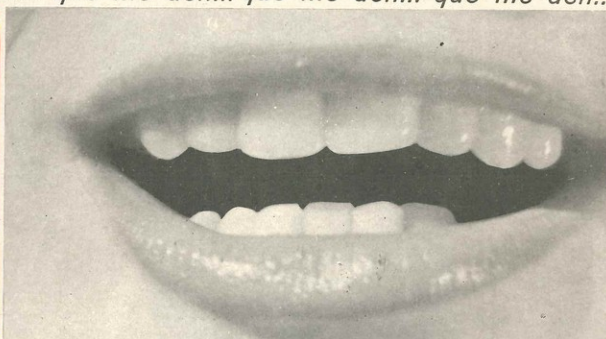
me den... que me den... que me den... que me den... que me den... que me



# PIDO

den... que me den... que me den... que me den... que me den... que me den... que me den...

# EXIJO



que me den

# BIODEN

NEKO

**CON  
CLOROFILA**

**CON FLUOR  
Y CLOROFILA**

**CON FLUOR Y  
VITAMINA C**

**BIODEN** LA LINEA MAS COMPLETA PARA LA HIGIENE DENTAL



Bioden con Clorofila de acción desodorante.



Bioden F con Fluor y Clorofila para completar la atención de sus dientes.



Bioden Blanco con Fluor y Vitamina C para la higiene de dientes y encías.



**NUEVO BIODEN**  
CONCENTRADO CON CLOROFILA  
**MUCHO MAS ECONOMICO**



Las alas cortadas

EL MUNDO FRENTE A MI (The Loneliness of the Long Distance Runner, Inglaterra, 1962). Director: Tony Richardson. 104m.

Correr es un mal de familia, reflexiona Colin Smith, mientras trota por las barrancas del correccional Borstal, cerca de Liverpool. Casi siempre corremos para escapar de la policía. Pero Smith también escapa de sí mismo hacia lo único que le importa: cambiar el mundo, destruirlo, por pura rebeldía.

Esa historia, escrita por Allan Sillitoe en 1960, es la más lúcida contribución de los escritores iracundos de Gran Bretaña —quizá la única— a la literatura de su país: no se contenta con la queja ciega contra la estolidéz de la burguesía, como Angus Wilson o John Braine, ni se conforma con embestir como un animal furioso contra la Corona, la decrepitud de la política conservadora y la falsa prosperidad económica de los obreros británicos, como John Osborne. Para Sillitoe, todas esas imágenes de un país en riesgo de derrumbarse por su complacencia consigo mismo necesitan de una crítica cautelosa: la mera rebeldía de Smith no alcanza. Tiene que ser una actitud perseverante de negación: es preciso —insinúa Sillitoe— resistirse a toda ventaja individual, a toda complicidad con los guardianes del Poder. La palabra No —pero un No lleno de razones—, no es un simple gesto de coraje: es también la única manera de justificar la propia vida.

Tony Richardson (37 años), responsable de algunos desplantes inconfundibles (Pasión extraña, sobre Look Back in Anger, el drama de Osborne) y de una enconada traición a William Faulkner (Santuario), no narra con la misma pasión de Sillitoe la historia de su Colin Wilson: carece de la combatividad que el tema reclamaba, lo entibia, lo transforma más en una toma de conciencia individual que en un llamamiento a la rebelión colectiva.

Sólo en la estructura del relato sobreviven los golpes de inteligencia que la pequeña novela original desplegaba



El mundo frente a mí: A medias.

sin tregua: Colin, recluso en un reformatorio por robar 71 libras en una panadería, se transforma impensadamente en favorito del gobernador del penal. Hacia el final, es también su instrumento: el Día del Deporte, los muchachos del reformatorio deben competir con los atletas de Ranleigh, la universidad del condado, y Colin es el único que puede vencer en la carrera a campo abierto.

Durante el entrenamiento, y en la carrera misma, Colin revisa los hechos de su vida, se va dejando modificar por ellos: A los tres años, cuando mis padres me llevaron a la playa, sentí deseos de perderme, y lo conseguí. Tardaron cuatro horas en dar conmigo, le cuenta a Audrey, su novia. Ese acto de protesta le parece ahora vacío; fue un ser quieto e inocuo cuando su madre llevó al amante a la casa, "antes de que el cadáver de mi padre se enfriara"; fue también un chico apaciguado y medroso cuando el gobernador del reformatorio empezó a darle una libertad que le retaceaba a sus compañeros. Colin se desquita de todas esas renunciaciones negándose a ganar la carrera contra Ranleigh: esa derrota es, de un modo secreto, su única victoria.

La última escena del film concentra todo ese sentido. Enterrado otra vez en

la tontería del reformatorio, el corredor a campo abierto está forzado a tolerar las humillaciones de los guardianes y la ira ciega del gobernador: pero toda vejección, ahora, es para él una forma limpia de alegría. Rebelándose, Colin ha contribuido a que el mundo cambie.

La narración de Richardson abunda en lugares comunes, en efectos inútiles: sólo crece cuando se pone al servicio de los diálogos imaginados por Sillitoe, cuando da rienda suelta al actor Tom Courtenay, un sensitivo que se parece demasiado al propio personaje de Colin. Como Todo comienza en sábado, El mundo frente a mí tiene más violencia que grandeza: le sobran alas, pero no sabe cómo volar con ellas. ♦

En la penumbra

LA VIDA CALIENTE (La calda vita, Italia, 1964). Director: Florestano Vancini. 95m.

A los 39 años, después de La larga noche del 43 (demasiado exaltada en comparación con sus méritos reales) y de una mediocre La banda Casaroli, Florestano Vancini abandonó súbitamente las denuncias socio-políticas que hasta ayer lo seducían, y discurrió por la otra vertiente del actual cine italiano: la indagación, con intenciones sociológicas, de ciertos sectores juveniles.

El pretexto (una novela de P. A. Quarantotti Gambini) pudo haber superado aquí los convencionalismos, y hasta se aguja en aristas de inteligencia. Sergia (una tibia Catherine Spaak) vive en Cagliari, capital de Cerdeña, con su padre viudo y una hermana desprejuiciada, Liuli. Sergia asiste de cerca, pero con enfoque crítico, a los peregrinajes sentimentales de su hermana; en torno de ambas, el apacible aburguesamiento de la familia se lamenta, sin que ninguna de ellas lo demore. Una mañana, Sergia parte de excursión a una isla con sus amigos Freddy (el introvertido Jacques Perrin) y Max (el desteñido Fabrizio Capucci, todavía casado con la Spaak cuando se filmó La calda vita); ninguno de los tres supera los veinte años. La muchacha intuye que su virginidad está amenazada, y no se engaña; tampoco se inquieta demasiado, quizá porque se sabe más fuerte

COMO EN LOS MEJORES RESTAURANTES EUROPEOS

Sí, ya hay en Buenos Aires un lugar donde se puede cenar y bailar en un ambiente fino, agradable, jerarquizado, al estilo de los mejores restaurantes europeos.

En pleno centro, cerca de todo, con una cocina de excepcional calidad, RELIEVE es el lugar ideal para sus reuniones con el medio ejecutivo, o para una noche distinta.

Servicio exclusivo de groom car para el estacionamiento de su automóvil, teléfono sobre su mesa, salón de arte anexo y el bar elegante para que la espera sea parte de su reunión.

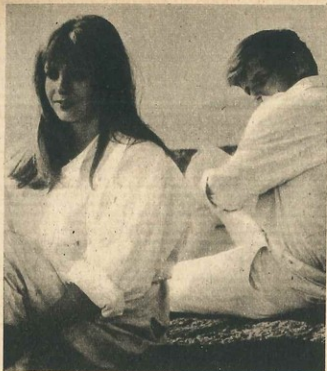
RELIEVE el restaurant distinto

DIAGONAL NORTE 615 - 1er. PISO - TEL. 45-5583 Y 5690



Y por la tarde el té que hace más grata la pausa de Florida.





La vida caliente: Por un instante.

que los trémulos adolescentes que la desean.

Vancini diseña esta primera parte con retórica, forzosamente. El equipo juvenil se desplaza sin espontaneidad, con una dolorosa determinación de rebotar y galopar sin descanso; y sólo la apelación a una naturaleza de restallante hermosa alivia al espectador del tedio. Accidentalmente entra en el cuadro Guido (un vigoroso y sutil Gabriele Ferzetti), un comisario de a bordo, cuarentón, que pasa sus vacaciones en la isla. Con él entra también una ráfaga de intensidad en el film, cuyo punto óptimo se dibuja en el cruce de las dos líneas de tensión: el grupo de adolescentes enfrentados con el mundo seguro, algo cínico, denso de recuerdos y experiencias, del adulto. Hay un instante en el que cuaja el ímpetu lírico de Vancini, y se detiene al borde de la perfección: es el crepúsculo, los cuatro personajes están retenidos por el esplendor solar y Guido escande versos de un poema de Cardarelli, con voz velada: "Verano, densa estación, días astrales; verano que dilatas la extensión del tiempo." Vancini consigue capturar el íntimo sentimiento de fragilidad que asalta en ese momento a los cuatro seres sobre quienes poco después van a descargarse las dentelladas de las pasiones.

Es previsible que Sergia se entregue a Guido; es previsible que los sentimientos de Freddy —auténticamente enamorado de la muchacha— sean demolidos por la realidad; es previsible que el turbio Max (que ha llegado a atentar contra la vida de Freddy, por celos) desaparezca en el mar, al creer que nadie lo ama. Por momentos se creería estar frente a un Antonioni disminuido, con una situación y hasta encuadres (rocas, barcas, policías) similares a los que rodeaban la desaparición de Anna en *La aventura*. También entonces se advierte hasta qué punto Vancini intenta una aproximación a Antonioni, a sus despaciosas narraciones, a sus demorados rastreos interiores. La clausura del relato tampoco escapa de la ambigüedad que presidía el fin de *La aventura*: Sergia parte hacia Roma sin concretar su vinculación con Guido, sin olvidar del todo a Freddy. Espejo de indecisiones conceptuales y estilísticas, *La vida caliente* ingresa en lo ambiguo sin poder evitarlo; en Antonioni, el mismo movimiento es deliberado. La distinción vale, en este caso, como definición. ♦

## Bonjour l'ennui

LANDRU (Idem, Francia, 1963).  
Director: Claude Chabrol. 92m.

Arias de ópera, rosas y capelinas, interiores *art nouveau*, criaturas que juegan al Sol del Luxemburgo, en el París de la Primera Guerra Mundial; sobre los tonos pastel del cuadro, una chimenea arroja tiznadas volutas de humo pestilente. Con la historia de Landrú y sus once crímenes, cualquier prestidigitador podría haber construido la más rozagante farsa macabra: Claude Chabrol (34 años) y su libretista, Françoise Sagan (29 años), rastrean en vano la clave que les permita ejecutar con destreza la transmutación del horror en delirio, de lo nauseabundo en humor tenebroso.

Landrú (un extremado Charles Denner) aparece como tiránico marido y padre de familia, a quien los aprietos económicos —y una incontrolable afición por las aventuras eróticas— conducen a la guillotina. Entre los acreedores y la cuchilla se alza un período

azaroso, durante el cual el barbado y suave caballero elimina a varias mujeres que le cedieron sus bienes a cambio de una pasión que prometía ser duradera. La ética del personaje es heterodoxa, pero atendente: en plena carnicería bélica, la muerte adquiere una dimensión cotidiana, casi fortuita. Eliminar a una decena de mujeres carece de trascendencia ante el monstruo que exigía millares de vidas por día. Sobre esta noción se edifica el libreto de Sagan, concebido (pero no logrado) como un contrapunto incansante entre la despreocupación de los no combatientes y el estruendo de las armas, entre la *belle époque* y su ominoso trasfondo. Lo que asoma en la pantalla no es más que un tableteo de reiteraciones, mediante las cuales ese contrapunto se dice, pero no se ve.

Únicamente en los tramos finales —el juicio, la ejecución— adquiere el film las dimensiones que la historia reclamaba. Todo lo anterior se desbarranca en la inoperancia, en las imágenes esteticistas de un álbum de época. Congelar el rostro de la víctima en una fotografía fija, mientras se escuchan trozos de *La Bohème* o de *Carmen*, puede aparecer como un recurso imaginativo cuando se lo ejercita una vez; a la cuarta reincidencia demuestra precisamente falta de imaginación. No haber sabido tensar las cuerdas del suspenso, no haberse arrojado en el crisol de la fantasía, son los cargos más legítimamente lanzados contra el dúo responsable. Chabrol ensaya cabriolas de principante y calca recursos de *Los ocho sentenciados*, en tanto se sospecha que las más crepitantes réplicas del diálogo son originales del propio Landrú, y no de la opaca Sagan.

De este melancólico naufragio sobrenadan algunos restos: el esplendor otíal de Michèle Morgan (hasta con un óptimo alarde interpretativo, en la escena de la entrega al seductor y a la muerte); el erotismo desenfrenado del momento en que la sexagenaria Mary Marquet se abalanza sobre las fresas que Landrú le presenta en el hueco de las manos; la irónica, refinada, nostálgica ambientación de Jacques Saulnier. ♦

Decídase por

# AUTOVOX



AUTORADIOS - TELEVISORES

... es gran calidad europea para los más exigentes públicos del mundo!

Fabrica y Garantiza: AUTOVOX ARGENTINA S.A.

Uspallata 2430 - T.E. 91-9251/56



## LE GUSTAN LAS APUESTAS...?

A nosotros sí... porque estamos seguros de ganar.

Y estamos seguros de ganar cuando le apostamos que Ud. no termina el día sin haber usado, visto o tocado el pote de una crema, la botella de su bebida favorita, el tubo de una luz fluorescente.

El frasco elegante que guarda una fragancia... o el severo envase que resguarda un antibiótico.

El refractor que colabora en la iluminación de rutas y calles

o la mamadera con que el bebé comienza el día.

La taza de café en el momento ameno...

o el balón de destilación que utiliza la ciencia en su progreso.

La fuente con que se hornea...

o el visor de nivel de una caldera.

A pesar de sus funciones dispares estos artículos forman una sola familia; activa, servicial, abierta a las necesidades de toda la comunidad.

Sus integrantes están reunidos por lo que les es común: la calidad.

Y son producidos por quienes piensan en Ud. valiéndose del vidrio... y la experiencia.

## CRISTALERIAS RIGOLLEAU S.A.



## Libros

# Las disquisiciones de un antólogo

EL HUMOR DE LOS ARGENTINOS, por Lino Palacio; edición del autor, Buenos Aires, 1964; 217 páginas, 220 pesos.

"Ciudad de gestos solemnes, de lamentaciones, de llanto..." Estos juicios son —para Lino Palacio— acertados. Sin embargo, en *El humor de los argentinos*, serio intento antológico e investigativo, acumula pruebas acerca de la ambivalencia de toda afirmación categórica.

En un estilo despojado, presentando apenas —dejando hablar— a aquellos que desde la Colonia se permitieron la risa directa o la sátira, Palacio construye una obra metódica y apasionante. Fiel a un riguroso orden cronológico, aglomera antiguos documentos que se abren luego a las chanzas del agudo Estanislao del Campo, o a los textos de Eduardo Wilde y de Lucio V. Mansilla ("la primera versión americana del play-boy internacional"), para desembocar más tarde en Fray Mocho y la sátira costumbrista ciudadana, o en Roberto Payró y el pago chico. Finalmente, al regocijarse con las polémicas de Borges o las disquisiciones jocosas del padre Castellani, no se olvida de citar a sus contemporáneos, como Florencio Escardó o Roberto Gache.



Lino Palacio: Los rasgos básicos.



Asturias: Para el destino humano.

Pero no es sólo esta enumeración la que permite valorar el nuevo libro de Palacio. Casi a pesar suyo demuestra que si bien la tristeza argentina es un hecho —así lo vaticinaron Keyserling y Ortega—, todo hecho es bifronte: "Los argentinos bailamos el tango —dice en el prólogo—, y no lo hacemos solamente porque somos tristes. Lo hacemos porque somos desconfiados, celosos, y tenemos un temor casi enfermizo al ridículo." Esta contundente declaración no le impide reproducir en la página siguiente las rimas grotescas o ingeniosas de algunos tangos. La contradicción premeditada es, en este caso, una eficaz manera de convencer.

A través de estos golpes de sorpresa, Palacio capta y muestra los decires y los donaires de personajes que sólo han muerto en los libros de historia: páginas de Sarmiento, de Alberdi, de José María Gutiérrez o los epigramas que solían prodigarse al general Mitre por sus arriesgadas traducciones, confirman la ambigüedad de la aparente tristeza argentina.

La vocación antropológica de Palacio, que lo lleva a descubrir, a través del humor, los rasgos básicos de lo nacional, continúa el camino abierto por su primer libro: *Ese animal que ríe* (PRIMERA PLANA, número 9), en donde está planteado el fundamento crítico de la actual antología. La responsabilidad y un alto nivel de información, utilizado con conocimiento de la técnica ensayística, continúan siendo los valores fundamentales de su obra literaria, vinculada a su destreza de caricaturista. ♦

## Coloquios

# Entre el incendio y las vaguedades

La semana última terminaron de regresar a Buenos Aires los escritores argentinos que participaron, en Berlín, de conversaciones con sus colegas germanos. El otoño descendía ya sobre la capital alemana cuando los trece la-

tinoamericanos llegaron a sus puertas. Dos años antes, en la misma fecha, otro grupo análogo había sorprendido a los paseantes con sus parloteos en español. El propósito, en una y otra ocasión, era el mismo: el intercambio entre dos culturas, la española y la alemana, que mucho se deben mutuamente a lo largo de la historia. Esta vez se invitó a escritores iberoamericanos traducidos al alemán, quienes representaban a siete países. Los trece vieron erigirse ante ellos, con cierto pavor, el temario que casi a quemarropa presentó en la reunión inaugural del encuentro el doctor Gerhard Fohl, presidente de la Asociación de Escritores Alemanes: reflejo de los grandes problemas mundiales en la literatura, posibilidad de que los literatos intervengan en las transformaciones de la sociedad. Esta aplastante *summa* viene acumulando dos mil años de disquisiciones, pero Berlín sólo ofreció dos días para replantearla y agotarla.

La Argentina cumplió con su habitual consigna de enviar a los eventos internacionales la delegación más abundante: Jorge Luis Borges, Eduardo Mallea (con su mujer, Helena Muñoz Larreta), María Esther Vázquez (quien ocupó junto a Borges el lugar que éste suele reservar a su madre) y Norberto Silvetti Paz (becado en Bonn). El patriarcal Borges, exteriormente apaci-



Borges: Para entregarse al sueño.

**PAR AVION**

CHÁQUE SEMAINE

**Le Monde**

SELECTION HEBDOMADAIRE

**LE FIGARO**  
*(selection hebdomadaire)*

Le numéro: \$ 50.—  
Abonnement trimestriel: \$ 600.—  
Abonnement annuel: \$ 2300.—

**L'EXPRESS**

Le numéro: \$ 150.—  
Abonnement trimestriel: \$ 1900.—  
Abonnement annuel: \$ 7500.—

Qui désormais vous tiendront rapidement au courant de la politique française et internationale, des problèmes d'intérêt général, des questions économiques et financières, de l'actualité artistique et littéraire.

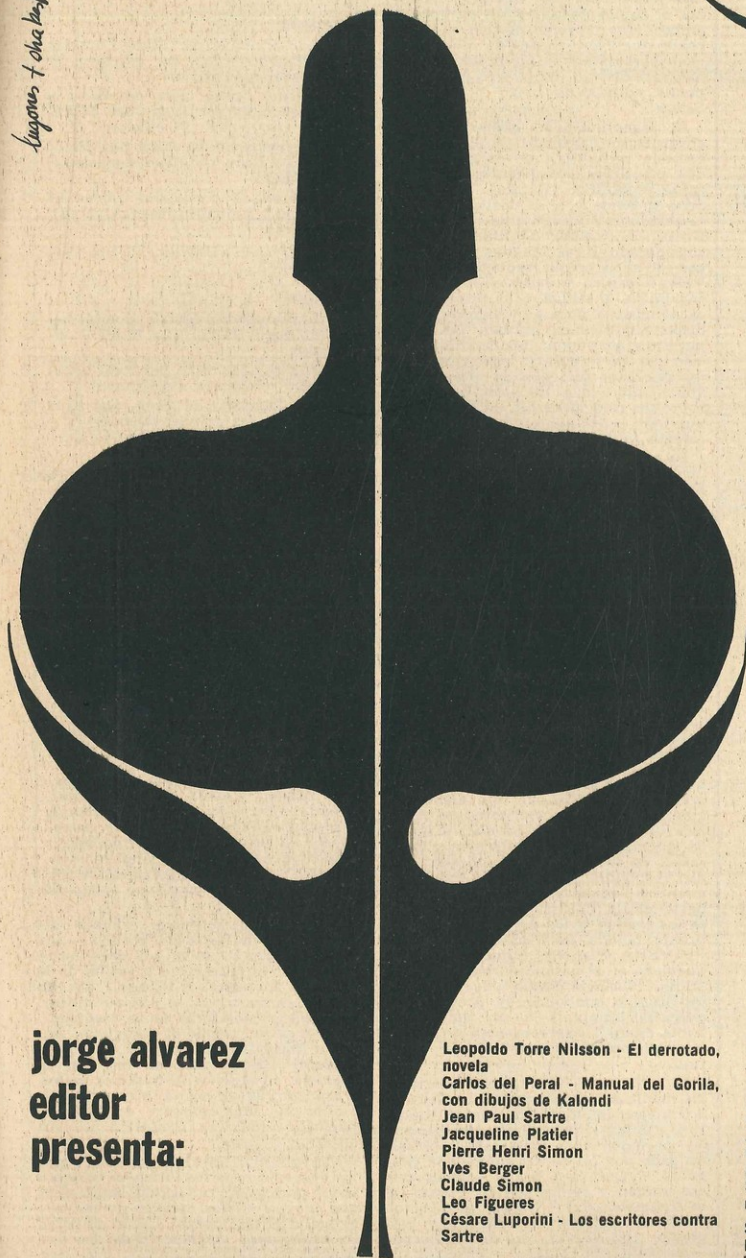
DISTRIBUTION:

**HACHETTE**

RIVADAVIA 739/45 - T. E. 34 - 8481/3  
BUENOS AIRES



*Lugones + Chacabarro*



*Jorge Alvarez*

**jorge alvarez**  
**editor**  
**presenta:**

Leopoldo Torre Nilsson - El derrotado,  
novela  
Carlos del Peral - Manual del Gorila,  
con dibujos de Kalondi  
Jean Paul Sartre  
Jacqueline Platier  
Pierre Henri Simon  
Ives Berger  
Claude Simon  
Leo Figueres  
Césaire Luporini - Los escritores contra  
Sartre

De próxima aparición:  
David Viñas - Literatura argentina y  
realidad política  
Bernardo Carey - Adiós a la izquierda,  
novela  
Juan José Saer - Responso - novela  
Oscar Tisseyra - Cuba marxista vista  
por un católico  
Suscríbese a Cinema Nuovo - Ya apa-  
reció el N° 1

Solicite su cuenta personal  
Librería Editorial Jorge Alvarez  
Talcahuano 485 - 35-6875 - Bs. Aires



# padres y maestros

Cuentan ahora con la más moderna bibliografía en castellano para orientar la educación del niño.

## BIBLIOTECA DEL EDUCADOR CONTEMPORANEO

Dirigida por  
Gilda L. de Romero Brest,  
Directora del Departamento de Ciencias de la Educación de la Universidad de Buenos Aires.

Jaime Bernstein,  
Director del Instituto de Psicología de la Universidad del Litoral.

- 1 MARIAN SCHEFFLE  
EL NIÑO SOBRODOTADO EN LA ESCUELA COMUN ■ \$ 05.-
- 2 FREDERICK ELKIN  
EL NIÑO Y LA SOCIEDAD ■ \$ 05.-
- 3 MARY SHECKLES  
COMO ENSEÑAR LAS CIENCIAS AL ESCOLAR ■ \$ 05.-
- 4 GUY PALMADE  
LOS METODOS EN PEDAGOGIA ■ \$ 05.-
- 5 GERTRUDE DRISCOLL  
COMO ESTUDIAR LA CONDUCTA DE LOS NIÑOS ■ \$ 05.-
- 6 W. B. FEATHERSTONE  
COMO ENSEÑAR AL ESCOLAR Y AL ESTUDIANTE LENTOS ■ \$ 05.-
- 7 C. ERIC PEARSON  
GUIA DE EDUCACION FISICA PARA EL MAESTRO ■ \$ 05.-
- 8 A. T. JERSILD, C. WASHBURN Y OTROS  
EL NIÑO EN LA ESCUELA ■ \$ 05.-

...y muchos títulos más de próxima aparición.

UNA NUEVA BIBLIOTECA PARA RENOVAR LA EDUCACION  
• Temas al día • Alto valor científico • Claridad de exposición • Presentación atractiva • Costo reducido.

OTRA CONTRIBUCION AL DESARROLLO DEL PAIS DE

## Editorial PAIDOS

CABILDO 2454 - Tel. 76-2440 - Buenos Aires

EN VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS

ble, no pareció inmutarse por el negro número trece; su figura y la de Miguel Angel Asturias fueron las más publicitadas del coloquio, no sólo por el empujado renombre europeo de ambos, sino también porque se sospechaba que sobre alguno de ellos recaerían los laureles (y los miles de coronas) del Premio Nobel, más previsiblemente adjudicado luego a Jean-Paul Sartre.

El argentino y el guatemalteco se encarnizaron, además (con dolorosa cortesía recíproca), en la defensa de dos principios antagónicos: el esteticista y apolítico (Borges), el compromiso a fondo con el destino humano (Asturias). El fulgurante Günther Grass (El tambor de hojalata) y el considerado Hans Magnus Enzensberger (30 años poeta, traductor de César Vallejo, crítico y ensayista) asistieron con inicial ansiedad a las primeras escaramuzas. A poco advirtieron que los hispanoamericanos estaban poco dispuestos a abandonar una decidida vocación por la reserva y las vaguedades; los previstos diálogos de alta tensión (hubo sólo uno, el de Asturias y Grass sobre las relaciones del escritor con el público) se diluyeron en inofensivas ráfagas verbales.

La tónica del debate se diseñó desde un comienzo, cuando el colombiano Eduardo Caballero Calderón pidió la rigurosa exclusión de los temas políticos de la agenda. Esto azuzó a Asturias para disertar vastamente sobre la literatura comprometida en América latina, "sin que esto implique en absoluto —aclaró— el desconocimiento o la atenuación de su calidad estética". Guimaraes Rosa, del Brasil, ahondó la brecha con sus pulidos modales de funcionario de Itamarati: "Yo no estoy comprometido con los personajes de mi tierra que describo en mis relatos; yo soy uno de ellos." El peruano Ciro Alegria abundó, una vez más, en los fastos de su caudalosa novela *El mundo es ancho y ajeno*, cuyo medio millón de ejemplares vendidos en 23 años, sin contar las ediciones piratas, fueron un comienzo de respuesta para las concretas inquietudes de los alemanes: quiénes leen a los escritores en América latina, dónde y por qué; el papel del periodismo, de la televisión y de la radio, de la crítica especializada. Nadie respondió a estas contundencias, mientras llegaba la noticia de que gran parte de la edición popular peruana de *La ciudad y los perros*, la deslumbrante novela de Vargas Llosa (ver PRIMERA PLANA, número 83), era quemada en el patio de armas del liceo militar "Leoncio Prado", de Lima, como castigo simbólico (y previo a la querrela criminal) a un autor que había osado "la irreverencia de atacar la tradición y el lustre" de ese instituto.

El reflejo de esas llamas alumbró las módicas intervenciones de Germán Arciniegas en favor de que la literatura "continental" el archipiélago de naciones iberoamericanas. Grass, fatigado por fin de los monólogos, preguntó: "¿Qué han hecho ustedes por esa unidad y cuáles son las causas de la fragmentación?" No fue el director de Cuadernos, sino Asturias quien respondió con fervor, en tanto Borges —apoyado por Mallea— proponía la existencia de otros matices en la literatura

## BEST-SELLERS

### Español

- 1) *Los premios*, por Julio Cortázar (Sudamericana, 2a. edición), 2º la semana anterior.
- 2) *Buenos Aires, vida cotidiana y alienación*, por Juan José Sebrelli (Siglo XX, 2ª edición), 3º.
- 3) *La fuerza de las cosas*, por Simone de Beauvoir (Sudamericana), primero.
- 4) *Manual del gorila*, por Carlos del Peral y Kalondi (Jorge Alvarez), cuarto.
- 5) *Voces*, por Antonio Porchia (Colombo).

### Francés

- 1) *Les nouveaux préêtres*, por Michel de Saint-Pierre (La Table Ronde).
- 2) *Journal littéraire*, por Paul Léautaud (Mercure de France).
- 3) *Les Demains de Paris*, por Noël Boutet de Monvel (Denoël).

### Inglés

- 1) *My Autobiography*, por Charles Chaplin (The Bodley Head).
- 2) *The Night in Lisbon*, por Erich Maria Remarque (Hutchinson of London).
- 3) *Corridors of Power*, por C. P. Snow (Macmillan).

### Italiano

- 1) *Il nome sulla Sabbia*, por Buonaventura Tecchi (Bompiani).
- 2) *Il decadentismo e la critica*, por Riccardo Scivano (La Nuova Italia).
- 3) *Umanesimo positivo e emancipazione marxista*, por Galvano Della Volpe (Sugar).

• Librerías consultadas: Casavalle, El Ateneo, Fausto, Latina, Letras, Norte, Premier, Rivero, Huemul, Santa Fe, Sarmiento y Ulises (español); Galatea y Hachette (francés); Rodríguez y Pigmalión (inglés); Viscontea y Leonardo (italiano). ♦

tura de Latinoamérica, además del social y el indigenista. "Pienso —dijo Borges— que lo único que debe hacer el escritor es entregarse al sueño de la creación literaria, en el que todas las figuras compondrán, si son auténticas, símbolos y metáforas de la realidad." Fue entonces cuando el paraguayo Augusto Roa Basto pudo decir, conmovidamente: "Sólo que esa realidad se asemeja, en algunos de nuestros países, a una terrible pesadilla, y no podemos evitar que ella aparezca en nuestras páginas como una confesión en voz alta."

Más allá del interés demostrado por los libros de América latina, el coloquio sirvió para polarizar las dos tendencias que juegan en los campos de la intelectualidad continental. Como sintetizó un observador alemán: "Esas dos tendencias no pueden dialogar; más aún, sería absurdo que lo intentaran." ♦



# ES

simone de beauvoir

## LA FUERZA DE LAS COSAS

Este tercer volumen autobiográfico, que continúa los títulos "MEMORIAS DE UNA JOVEN FORMAL" Y "LA PLENITUD DE LA VIDA", narra la existencia de la autora entre los años 1944 y 1962. Un audaz y veraz testimonio de las opiniones, convicciones, perspectivas, intereses y compromisos de Simone de Beauvoir y Jean-Paul Sartre. Un volumen de 840 págs. \$ 860.-

"MEMORIAS DE UNA JOVEN FORMAL" - Un volumen de 400 págs. \$ 400.-

"LA PLENITUD DE LA VIDA" - Un volumen de 640 págs. \$ 600.-

"LOS MANDARINES" - Un volumen de 700 págs. \$ 550.-

"LA INVITADA" - (Col. Piragua). volumen doble \$ 150.-

### editorial sudamericana

en su vigesimoquinto aniversario

Humberto 1° 545 - Buenos Aires

# ES

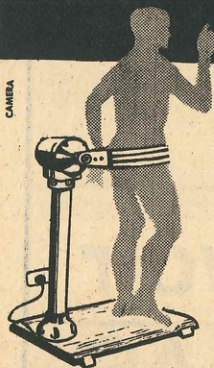


# MASAJISTA ELECTRICO

**I.B.E.®**

SU ESCLAVO PERMANENTE

CAMISA



## ADELGAZA MODELA REJUVECE

Hoy ofrecemos un nuevo "ESCLAVO MASAJISTA" a su permanente servicio, de día y de noche, en su hogar, para toda la familia y para toda la vida.

VEALO en  
A. CAPIROLI, TESTA, DORAK, C. SAN JUAN,  
AFRA, GRILLO Y PORTA, DISCOLANDIA, I. O. A.

PRUEBELO en  
SELVAGGI, Santa Fe 5361, Capital  
En el Interior:  
Almac. Arg. GATH & CHAVES

INDISPENSABLE EN TODO HOGAR.  
Pídalo a su proveedor del ramo.

## I. B. E. CASELLA Y CIA.

Representante en la Argentina de la "Modern Electric Therapy Inc". Pat. A. 184687. Dist. CAMARGOT - J. Mármol 651 - Bs. As.

# KARTOPAPEL

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL m\$n 20.000.00



ASOCIACION  
DE LAS FABRICAS  
FINLANDESAS  
DE PAPELOS

Departamento 2°.  
(FINNISH PAPER MILLS  
ASSOCIATION)



SUOMI  
FINLAND  
ASOCIACION  
DE LAS FABRICAS  
FINLANDESAS  
DE CARTONES

(FINNISH BOARD MILLS  
ASSOCIATION)

### REPRESENTANTES

San Martín 627 - T. E. 31-3404-3405

Dir. Tel. "KARTOPAPEL"

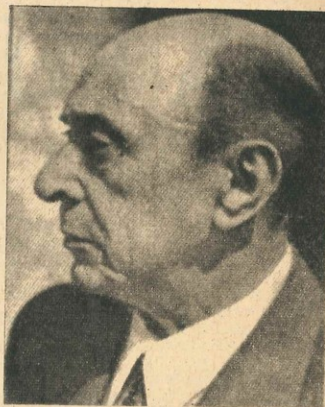
PRIMERA PLANA - Página 80

## Música

# Ciento sesenta voces para quince minutos

Con el estreno sudamericano de los *Gurre Lieder* del vienes Arnold Schoenberg, el martes de la semana pasada, finalizaron, al menos por este año, las vicisitudes burocráticas del teatro Colón. Pocos días antes del hecho, un sector del coro formuló un serio planteamiento a la dirección, la cual, tras largas deliberaciones, solucionó el problema. Las viejas tarifas de 250 pesos por ensayo resultaban impropias, por cuanto otros coristas, contratados especialmente para reforzar el monumental coro de 100 voces que exige la obra, estaban recibiendo 1.200 pesos por cada ensayo. Algunos entendidos aseguran que la costosa maquinaria humana que debe intervenir en las dos horas y media que duran los *Gurre Lieder* acrecentó sólidamente algunas cuentas corrientes de muchos de sus participantes. Un funcionario municipal aseguró a PRIMERA PLANA que ciertos coristas llegaron a percibir más de cien mil pesos por el mes de ensayos que requirió la preparación.

Schoenberg, escribió la música de esta obra entre marzo de 1900 y marzo de 1901, cuando tenía 27 años de edad. Utilizó para ello la traducción alemana que Robert Franz Arnold (un profesor de literatura de Viena) hizo de la antigua leyenda escandinava del Castillo de Gurre, escrita por el extraño poeta danés, Jens Peter Jacobsen, que vivió en la segunda mitad del siglo pasado. Cuenta esa leyenda cómo el rey Waldemar de Dinamarca conoce a la hermosa Tove



Schoenberg: Antes de Schoenberg.

y se enamora de ella; cómo manda construir el castillo de Gurre para alojarla; cómo la reina Helvig la asesina, y cómo el propio rey, desesperado, "y más allá de la propia muerte, cabalgará por la eternidad en procura de su amada en una fantástica cacería nocturna que sumirá en el terror a las campañas y a sus habitantes".

En agosto de 1901, siendo Schoenberg director de un "cabaret literario" de Berlín, fundado por Franz Wedekind (el autor de *Lulu*), se lanzó a la complicada tarea de orquestar los *Gurre Lieder*, trabajo que llegó a finalizar diez años después, tras múltiples interrupciones. Algunas de ellas se debieron a la orquestación de operetas vulgares, cuya fácil venta en los mercados del vals aseguraba la modesta existencia del compositor. La desollada sensibilidad romántica de Schoenberg lo llevó, al comienzo de su carrera, a exagerar el empleo de elementos, como ya lo había hecho Berlioz en su *Misa de Requiem* y como lo estaba haciendo Gustav Mahler en sus sinfonías. Por eso no vaciló, al orquestar sus *Gurre Lieder*, en emplear una masa instrumental y vocal más de dos veces superior a la usada por Beethoven en la IX Sinfonía. Este hipertrofico arsenal lo instó a solicitar a su editora, la Casa Breitkopf, de Leipzig, la fabricación especial de un papel de 48 pentagramas, el doble del que se usa habitualmente en la escritura orquestal.

El Colón puso en juego la plenitud de sus recursos para ofrecer dignamente este estreno sudamericano. La primera vez que la obra pisó el continente ocurrió en 1951, en la Biennial de Cincinnati (Estados Unidos) bajo la dirección de Thor Johnson. Y salvo dos versiones discográficas, una de Leopoldo Stokowski, bastante antigua (en 78 rpm), y otra

17 de noviembre de 1964



más reciente de Hermann Scherchen, esta monolítica creación del autodidacta Schoenberg no ha tenido, desde su estreno mundial en 1913 bajo la dirección de Franz Schreker, la difusión que el actual prestigio de su autor hubiera hecho suponer. Es que "no es evidentemente por esta composición —afirmó el *enfant terrible* Pierre Boulez— que se puede juzgar el talento de Schoenberg, ya que aquí se lo confunde con Richard Strauss y la inflación de sus ideas". Otros aseguran que en la obra "hay mucho de Mahler y Brahms". Lo cual es cierto y explica, en alguna medida, la violenta transformación posterior que se operó en el estilo schoenbergiano, con el atonalismo y el sistema dodecafonico, que estructuró las bases de la Escuela de Viena en torno de la figura de Schoenberg, con Alban Berg y Anton von Webern como pilares principales.

Durante un mes consecutivo los 3 coros masculinos (de 33 hombres cada uno) y el coro mixto de 50 voces ensayaron en el Colón a razón de una hora por cuerda, 9 horas diarias de martes a domingo inclusive. Contrariamente a lo que este régimen intensivo de trabajo pueda hacer suponer, la obra pide a los coros apenas un cuarto de hora de actuación en su parte final; el resto está confiado a las cinco voces solistas y a la archiptrerechada orquesta. En ocasión del estreno de estos *Gurre Lieder* en la BBC de Londres, en 1928 —cuyo costo de producción se calculó entonces en 2.000 libras esterlinas—, se publicó en el periódico *The Musical Times* un curioso comentario de esta fugaz intervención coral en una partitura tan extensa: "El enorme coro mixto no fue utilizado hasta el final (alrededor de las 10.30, cuando las mujeres, que estaban sentadas desde las 8, fueron despertadas para cantar el breve epílogo que duró apenas 5 minutos). ¡Qué desperdicio! Puede asegurarse que el público del Colón no estimó que hubiera desperdiciado su tiempo, la semana última, al escuchar este juvenil aluvión del futuro atonalista, ni al trabar conocimiento con la figura de su esforzado y valeroso conductor, el sueco Horst Stein. ♦

## Discos

### Romanticismo severo

CONCIERTO NUMERO 5, "EL EMPERADOR", por Ludwig van Beethoven (CBS - 5064 *Betéree*)

"Es el Emperador", se dice que exclamó un granadero francés al escuchar en París el último de los cinco conciertos para piano y orquesta compuestos por Beethoven.

La tradición le asigna a este anónimo granadero el bautismo de la obra que Beethoven se negó a denominar, como casi todas las suyas, que hoy ostentan títulos muchas veces antojadizos. Otros le atribuyen el apelativo a un editor o ejecutante "ansioso acaso de simbolizar la grandiosidad de dimensiones e intrínseco esplendor de la obra". Lo cierto es que Beethoven se limitó a escribir en su partitura (compuesta en 1809 y editada dos años más tarde): "Grand Concerto pour le pianoforte avec accompagnement de l'orchestre composé et dédié a son Altesse Impériale Rudolphe Archiduc d'Autriche, par L. v. Beethoven Oeuv. 73."

La obra nació en plena ocupación francesa de Viena, donde vivía el compositor. Su profundo desprecio por el invasor Napoleón lo llevó a declarar en carta a su discípulo Ferdinand Ries: "Este hombre pisoteará los derechos de los

Luces es característico al carácter de su establecimiento: una clínica y no un sanatorio. Esta denominación —dice— despierta excesiva asociación comercial. Algunos letrados grabados indeleblemente en las mayólicas transforman la idea en obsesión: "En esta casa nadie tiene afán de lucro. Quien crea lo contrario está de más." Y en las salitas de las enfermeras, bajo el tablero de timbres y luces que conecta con la habitación de cada paciente: "Quien llama puede ser usted misma o un familiar. Apresúrese y atiéndalo bien."

Allí se respira algo más que la presencia tranquilizadora de aparatos cuyo valor excede los diez millones de pesos (cardioscopio, seriógrafo, un

CRUCESE  
DE BRAZOS!...  
SU AGENTE DE VIAJES

Y



LO  
HACEN  
TODO  
POR  
USTED!..



Dos ejemplos de itinerarios

• US\$ 1.148,80  
Desde 20% al contado  
Saldo en 12 meses  
BUENOS AIRES

ZURICH	LISBOA
BRISG	MADRID
LONDRES	ROVA
AMSTERDAM	ATINA
FRANCOFR	CARO
MUNCH	BERL
VIENA	JERUSALEM

TEL. 4111

• US\$ 896,70  
Desde 20% al contado  
Saldo en 12 meses  
BUENOS AIRES

BUENOS AIRES	LISBOA
AMSTERDAM	MADRID
LONDRES	ROMA
PARIS	MILAN
ZURICH	

Usted ya está de viaje!..

Itinerario, documentación, reservas de alojamiento, transporte entre ciudades, paseos, excursiones a los más bajos costos, compra de automóviles sin impuesto (SHIPSIDE) o alquiler de los mismos a los precios más ventajosos de Europa (AVIS RENT-A-CAR), compra de mercaderías libres de impuesto (TAX FREE SHOP); todo unido a la tradicional cordialidad holandesa.

Su AGENTE DE VIAJES y KLM han olvidado ya todos los trámites para que a Ud. sólo le quede



NUEVO  
**DURACROM** EXTRA LAMINADO PLASTICO DECORATIVO  
**Cimbron** POSTES DE EUCALIPTOS IMPREGNADOS



## Ha llegado un inspector

Esta vez no fueron sólo los exportadores; todos los sectores económicos demostraron una extraña coincidencia en aprobar la devaluación cambiaria, quizá porque todos la estaban necesitando. Una empresa exportadora de jugos cítricos, Pindapoy, acababa de imprimir ese lunes por la tarde un comunicado de prensa informando que iba a comercializarse en el mercado interno el cupo de jugos concentrados que habitualmente exporta, porque la artificial paridad cambiaria no podía hacer ventas retributivas al exterior. Esa firma, obviamente, no podría ser catalogada como miembro de la oligarquía exportadora tradicional.

Entre el martes y el miércoles pasado los diarios *La Razón* y *La Prensa* registraron la conformidad de doce entidades: Federación Agraria Argentina, Cámara de Exportadores, Confederaciones Rurales Argentinas, Comisión Coordinadora de Entidades Agropecuarias, Bolsa de Cereales, Corporación Argentina de Productores de Carne, Confederación General Económica, Comité Argentino de Expertos Financieros, Unión Industrial Argentina, Cámara de Comercio de Buenos Aires, ACEI, y Cámara Argentina de Comercio.

Como es lógico, el tono de la conformidad no resultó uniforme. En unos casos, la nueva paridad no se juzgó suficientemente realista. En otros, la medida se aceptaba sólo a regañadientes y como lo que en realidad es: un paliativo, una válvula de escape. Una posición interesante fue expresada por el ingeniero Roberto Resino, presidente del Centro de Importadores.

"La devaluación monetaria —dijo Resino— es provocada por los aumentos de costos internos como consecuencia de las medidas políticas adoptadas recientemente en materia de salarios, y especialmente por el déficit de presupuesto que se agrava día a día."

Lógicamente, no conviene a la actividad importadora un tipo de cambio alto, porque dificulta las compras en el exterior, pero no por eso los importadores podían cerrar los ojos y convertirse en los únicos defensores del dólar a 145 pesos. En cambio, señalaron el defecto que provocan estos desajustes crónicos. "Ciertamente, devaluación —es la idea— resulta en estos momentos la única salida, pero hay que revisar los factores internos, como la inflación de costos, para que esa única salida no sea transitada con tanta frecuencia." (Esta idea puede considerarse con mayor amplitud teniendo en cuenta los ejemplos norteamericano, británico y canadiense a que alude el columnista de PRIMERA PLANA, Henry Hazlitt, en la página 93 de esta edición.)

Oportunamente, el semanario *Analisis* hurgaba la semana pasada en un

de los mayores sectores de presión inflacionaria —la exagerada emisión de moneda—, recordando el debate legislativo que tuvo lugar cuando se discutía la reforma de la Carta Orgánica del Banco Central. En aquel entonces, el rector de la Universidad Nacional de Buenos Aires, Julio H. Olivera, calculó que la reforma podía significar una emisión de 70.000 millones de pesos, entendiendo que esa expansión debería administrarse en un plazo no demasiado corto.

Igual criterio dijeron sostener los funcionarios del gabinete económico, asegurando que iban a administrar ese margen en el plazo de tres años. El propio ministro de Economía —entonces el doctor Eugenio Blanco— comprometía una dosificación gradual: "El Poder Ejecutivo no piensa hacer una emisión masiva e inmediata... porque apreciamos debidamente que un acto de esta naturaleza sería desastroso para el país."

Pero lo programado para tres años se realizó en sólo uno: el *Economic Survey* del martes pasado, al comparar los balances del Banco Central al 31



Ilha: "Bienvenido, Mr. Santamaría."

de octubre de 1963 y de 1964, comprobaba una expansión monetaria final en los doce meses de 64.633 millones de pesos. La continuidad de este ritmo llevaría no sólo a una violación y subsiguiente pedido de nueva reforma de la Carta del Banco Central, al Congreso, sino también a una elevación mayor de los costos internos que haría impracticable el proyecto de volver a reducir la paridad del dólar una vez terminado el semestre de las grandes exportaciones, propósito que insinuó Félix Elizalde.

De todas maneras, la variante cambiaría agregó una oportuna pincelada de realismo al cuadro de la conducción económica. Otros toques parecieron reforzar la tendencia que dentro del gabinete encabezan el nuevo ministro de Economía, Juan Carlos Pugliese, y el más veterano secretario de Hacienda, Carlos A. García Tudero. Precisamente, este último había reclamado dos meses atrás (ver información exclusiva de PRIMERA PLANA, N° 99, página 48) una paridad de 150 pesos por dólar, para hacer remunerativa la colocación de la cosecha fina y no perjudicar a los agricultores. El

mismo secretario de Hacienda se pronunció hace seis meses, públicamente, por el reajuste de las tarifas y tasas de los servicios que presta el Estado, para neutralizar siquiera en parte el creciente déficit presupuestario.

Ahora esa postura parece abrirse terreno: SEGBA, que no podía ya seguir con las viejas tarifas, las ajusta ahora y con ella su competidora, CIADE, la empresa eléctrica del Estado, Agua y Energía, ya se les adelanta comenzando por aumentar las tarifas provinciales. El nivel de aumentos para todo el sector eléctrico quedará uniformado al parecer en el orden del 22 al 25 por ciento.

El siguiente reajuste habrá de operarse en el precio de los combustibles, que deben seguir forzosamente el nivel del dólar. En este caso, las autoridades del sector energético tratan, además, de imponer una reforma de fondo a la tributación del sector, para gravar directamente el petróleo crudo y no la nafta, lo que mejoraría la recaudación de YPF. El aumento para este combustible se estima entre el 25 y el 30 por ciento respecto del precio anterior.

Pero las pinceladas de realismo no consiguen traspasar la gruesa costra de la epidermis de Obras y Servicios Públicos, donde prevalece la tesis de que el déficit poco importa cuando se practican servicios de fomento. Ningún reajuste parece estar por operarse en las dependencias de ese ministerio, y el déficit de 60.000 millones de pesos que, por lo menos, arrojará en este ejercicio la explotación de los ferrocarriles, no llega a inmutar.

Los paradojas de la conducción económica argentina comenzaron a ser examinadas en la semana pasada por un influyente observador: el ingeniero colombiano Carlos Sanz de Santamaría, presidente del Comité Interamericano de la Alianza para el Progreso (CIAP), que tiene a su cargo la evaluación de las necesidades de ayuda externa de los países beneficiarios del programa lanzado por el presidente Kennedy y la preparación de las propuestas sobre colocación de esa ayuda. En estos momentos, precisamente, el elenco de Santamaría da término a la propuesta que elevará al Consejo Interamericano Económico-Social de la OEA en la asamblea que comenzará en Lima el primero de diciembre próximo.

En 1965 habrá disponibles para ser adjudicados por la Alianza, préstamos por un monto global de 1.309 millones de dólares, los que deberán ser distribuidos equitativamente entre todos los países de América latina. El secretario de Comercio argentino, Alfredo Concepción, se apresuró a solicitar 800 millones de dólares para los dos próximos años, pero es evidente que esa aspiración quedará sólo parcialmente satisfecha.

Durante el transcurso de la semana pasada, Santamaría fue cortejado en la Argentina por funcionarios, planificadores, empresarios, cooperativistas, científicos, y el propio presidente Illia. Todos ellos esperan —y el país también, sin duda— que a partir de Lima, Argentina reciba un tratamiento más favorable en la Alianza para el Progreso. ♦



# Máxima calidad en sus manos...



Calidad hecha a conciencia con las técnicas más adelantadas de nuestro tiempo. Calidad que se obtiene en las fábricas de ADEFA. De allí salieron más de medio millón de automotores construidos por ingenieros, técnicos y obreros argentinos, de capacidad igual a la más evolucionada del mundo. Para alcanzar ese alto nivel de calidad, se han invertido miles de millones de pesos en modernísimas maquinarias y equipos para control de materiales. Con esa absoluta garantía llega a sus manos la calidad de una industria de avanzada, puesta al servicio del país.

## INDUSTRIA AUTOMOTRIZ, POTENTE FACTOR DE PROGRESO



FEVRE Y BASSET  
LTD. S.A.  
CHRYSLER ARGENTINA  
S.A.



FIAT CONCORSO  
S.A.I.C.



FORD MOTOR  
ARGENTINA S.A.



GENERAL MOTORS  
ARGENTINA S.A.



INDUSTRIA AUTOMOTRIZ  
SANTA FE S.A.



INDUSTRIAS KAISER  
ARGENTINA S.A.



MERCEDES-BENZ  
ARGENTINA  
S.A.F.I.C.I.M.



SIAM DI TELLA  
AUTOMOTORES  
S.A.



# A la búsqueda del primer arreglo

La semana pasada se cumplió el primer aniversario de la anulación de los contratos petroleros con las trece compañías privadas que trabajaban en la exploración, explotación y perforación de pozos en distintas zonas del país. La celebración fué más bien modesta: consistió en seguir renegociando laboriosamente con la única firma que al parecer se ha avenido a las magras condiciones que ofrece el gobierno.

Una comisión especial, integrada por el vicepresidente Perette; el procurador del Tesoro, Amílcar Mercader; el subsecretario de Energía y Combustibles, Juan Sabato; el presidente de YPF, Facundo Suárez, y los asesores Abraham Eidlicz y Catinari, ha dejado transcurrir, en penosas conversaciones, los doce meses, mientras en las estadísticas de producción de petróleo y en las de importaciones las curvas de aumento y disminución se invierten.

Astra, Compañía Argentina de Petróleo S. A., explotaba 600 hectáreas en la zona de Huemul perforando 138 pozos, de los cuales 65 se encuentran en producción. La anulación de su contrato afectó financieramente a la empresa, y el propio presidente Illia urgió a la Comisión a procurar un arreglo —el reintegro de los \$ 2.400 millones invertidos por Astra— a fin de evitar perjuicios graves a los 10.000 accionistas argentinos de la sociedad. Pero las condiciones de reintegro de esa inversión (bonos amortizables a 10 años) distan mucho de ser convenientes para la empresa, motivo por el cual en la semana anterior aún no se había logrado la fórmula conciliadora.

Al margen de estas gestiones, nada concreto había logrado la comisión especial en tan dilatado período de gestiones. Su fracaso era rumiado por sus propios integrantes, atribuyéndolo a varios hechos concretos: 1º) Existe entre ellos un visible desacuerdo sobre la política a seguirse. 2º) No hay posibilidades de lograr la aceptación del decreto anulatorio por parte de varias importantes empresas. 3º) Con las que podría llegarse a un acuerdo, tampoco hay fondos para pagarles —dentro de plazos prudenciales— sus fuertes inversiones (caso Astra).

Según estas fuentes, las desinteligencias existentes en la comisión se originan en la pugna existente entre el presidente de YPF, Facundo Suárez, y el subsecretario de Energía y Combustibles, Juan Sabato. Suárez exigió desde el principio una política de ocupación de las áreas e inmediatos acuerdos con las empresas, con miras a salvar las formas impuestas por el decreto 744/63 de anulación, pero procurando la colaboración de las empresas de forma de no resentir la producción petrolera nacional. Esta política fue obstaculizada desde un comienzo por el equipo de Energía y Combustibles con el apoyo del vicepresidente Perette.

Los aspectos legales del conflicto siguen siendo una valla: varias importantes empresas (entre ellas la Esso, que resultó adjudicataria de un área de 1.600.000 hectáreas en Neuquén, Río Negro y Mendoza) se niegan de plano a renunciar a sus derechos legales, lo que coloca a YPF en la imposibilidad de negociar. En el caso concreto de Esso, hasta el momento sólo se recibió de manos de la comisión una fotocopia de la propuesta de arreglo efectuada a otra empresa, la que fue entregada informalmente (sin recibo) y sin que posteriormente se registraran nuevos contactos. Como su área



**Subsecretario Sabato: Obstáculos.**

no ha sido ocupada hasta ahora, la empresa prosigue con el cumplimiento de su contrato, y a fines de este año reintegrará a YPF, según el mismo lo prevé, el 50 por ciento del mismo.

La circunstancia de que Esso no renuncie a sus derechos; de que Shell tampoco lo haga, aunque sus directivos se muestren aparentemente más esperanzados en lograr algún acuerdo, y de que otras importantes empresas mantengan la posición expresada a través de la contestación a la demanda judicial, o sea de rechazo de la anulación, crea a YPF graves dificultades. De hecho, la empresa sólo ocupó las áreas entregadas a Cities Service (ex Loeb Rhoades) en Santa Cruz y Mendoza, y a Pan American Argentina Oil Company, en Chubut y Santa Cruz, ambas en producción, y posteriormente no logró acuerdo de Energía y Combustibles para proseguir esa acción. Pero si lo hiciera, deberá contar con medios financieros y técnicos, de los que ahora no dispone, para operar las áreas.

En tanto estas dudas subsisten, la anulación ya está dando sus frutos de retracción económica y desmejoramiento social. Cuando estaba en ejecución la política de reactivación, la Argentina llegó a tener trabajando en forma simultánea en perforación 170 equipos, más que Venezuela, en pleno "boom" petrolero, que llegó a apenas 60 equipos de perforación operando simultáneamente.

Ahora, en cambio, el vicepresidente de YPF, Pablo Carabelli, termina de ser informado en Tierra del Fuego por los dirigentes de la propia UCRP y miembros de las fuerzas vivas locales, que la paralización de las actividades petroleras en la zona (a cargo de la contratista Tennessee Argentina S. A.) "se trasunta en un aumento desmedido de la desocupación, que perjudica a la economía". Carabelli fue portador del pedido de que se reinicien las tareas de exploración y explotación por YPF, o si la empresa no puede, por empresas privadas como la que fue materia de la medida anulatoria. ♦

## EURAILPASS

**SU AGENTE DE VIAJE LO TIENE ¡CONSÚLTELO!**

Billete de libre circulación en 1ª clase por las redes ferroviarias de 13 Países de EUROPA

¡Sin limitación de kilometraje!  
LIBERTAD DE MOVIMIENTO CON UN BILLETE UNICO

1 mes	u\$s 130
2 meses	u\$s 175
3 meses	u\$s 205



Alemania Austria Bélgica España  
Dinamarca Francia Holanda  
Italia Luxemburgo Noruega  
Portugal Suecia y Suiza

**SOLICITE FOLLETOS**  
**EURAILPASS**  
Comisión Sud Americana de Bole  
Casilla de Correo No 1633 Sues (B)

Nombre .....  
Dirección .....  
Localidad .....



## Empresas

# Cuando las acciones se confunden con los productos

El movimiento bursátil de octubre (PRIMERA PLANA, N° 105, pág. 48) ubicó en las tablas privilegiadas de los ranking de mejores dividendos y mayor valorización a acciones que habitualmente no transitan por esos lugares. Firms como Dubarry y Eugenio Diez, que normalmente son más conocidas por sus productos que por sus acciones, pudieron codearse con nombres del más rancio abolengo bursátil como los ingenios azucareros Tabacal y San Pablo. Un pantallazo de la evolución reciente de esas empresas brinda un ilustrativo cuadro.

Dentro de la diversidad de empresas que acuden a la Bolsa en busca de capitales para su expansión, sólo una tiene por objeto la comercialización de muebles: Eugenio Diez. Su acción integra el reducido núcleo de las que se cotizan por encima de los 300 pesos, y la firma mantuvo en los últimos años una retributiva manera de expresar su solidaridad con los accionistas: con dividendos del 40 por ciento y con pago parcial en efectivo. Fue en Eugenio Diez donde se aplicó por primera vez el criterio de exponer los muebles distribuidos y ambientados como en el propio hogar del cliente, según recordó a PRIMERA PLANA el presidente del directorio, Alfredo Eduardo Hultgren (argentino, 54 años, casado, una hija), director desde 1947 y presidente desde 1950. Fue también la primera fábrica que adquirió una licencia extranjera, la de Witteldicomb y Baker, en 1958. Y la que más innovó en el lanzamiento de estilos: línea escandinava en 1957, línea italiana en 1959, línea oriental en 1960, exposición internacional en 1961, Luis XVI moderno en 1962 y una línea veraniega y juvenil en 1963. En 1964, el turno fue de la línea y los tapizados contemporáneos. Las adaptaciones de trabajo a que obligan los constantes cambios de modelo no han resentido la salud financiera de la empresa; las ventas de los dos primeros trimestres aumentaron.

A casi 60 años desde que se fundó Dubarry S. A. lanzando su marca Le Sancy, la firma, después de sucesivas transformaciones, aparece en plena vitalidad, superando en los 31 días de octubre en un 65 por ciento su valorización del mes anterior. En medio de esos dos hitos fue preciso realizar una profunda transformación, acorde a la del mercado, que cambió de comprador a vendedor. "Todo es sencillo de explicar si se considera que nuestra empresa se fijó un plan de desarrollo para cinco años, a partir de 1963 —explica su director gerente Carlos Angel Torres (argentino, 52 años, casado, una hija, doctor en bioquímica), hijastro del fundador Blas Lorenzo Dubarry—. Se inició entonces un proceso de adaptación y modernización que comprendió el reordenamiento de las fases de producción, control de calidad de los productos y de su presentación. Luego de las investigaciones de mercado, se reservó la marca *Le Sancy* para los sectores más populares, y se lanzaron para los de ingresos más elevados, *Cleo*, *Biuty* y *Duc*. La valorización de la acción llega en la mitad del proceso de reformas. En la segunda etapa, otros productos saldrán al mercado, y esta vez habrá también para los hombres. ♦



C. Torres (Dubarry) y A. Hultgren (Eugenio Diez).

# en ropa interior.



Pelli - Art. S.A.

COMENZÓ  
LA ERA DE

# PROLENE®

LA FIBRA DEL  
PREMIO NOBEL

(fibra propilénica)

Finalmente la fibra sintética ideal para ROPA INTERIOR. De gran resistencia. Antialérgica a la piel. Atérmica (cálida en invierno - fresca en verano). Absorbe la transpiración. Mórvida, resistente, liviana, de suave elasticidad. Se lava fácilmente y seca en pocos minutos.



COMPANIA PETROQUIMICA I.C.S.A.  
Belgrano 1580 - T.E. 38-8783-8785-8795

© PROLENE MARCA REGISTRADA POR COPET PARA SU FIBRA PROPILÉNICA

Página 87 - PRIMERA PLANA



# PREMIOS

# PRIMERA PLANA

## ENSAYO

La dirección de PRIMERA PLANA ha decidido instituir un premio anual y único, dotado de 100.000 pesos, para el rubro Ensayo. Con ese fin, se establecen los siguientes requisitos:

- El concurso se abre para todas aquellas obras de ensayo dedicadas a un tema argentino, publicadas durante cada año (en este caso, 1964), de autores locales o residentes en el país.
- El plazo de admisión de los trabajos vencerá el 31 de diciembre, y el fallo del jurado se dará a conocer el 15 de marzo del año siguiente.
- EL PREMIO PRIMERA PLANA DE ENSAYO podrá ser declarado desierto cuando la calidad de los envíos no satisfaga el jurado, como se dispone para Novela.
- El jurado se reserva el derecho de solicitar asesoramiento técnico cuando se trate de obras científicas.
- Para aspirar al premio, deberán enviarse tres ejemplares de cada obra, a nombre de PREMIO PRIMERA PLANA DE ENSAYO, Perú 367, Piso 12º, Capital Federal.
- Los ejemplares de los trabajos no premiados podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después, no habrá derecho a reclamación.

## NOVELA

La dirección de PRIMERA PLANA ha decidido instituir un premio anual y único, dotado de 100.000 pesos, para el rubro Novela. Con ese fin, se establecen los siguientes requisitos:

- El concurso se abre para novelas inéditas, escritas en español, y podrán intervenir en él autores argentinos o residentes en el país.
- El plazo de admisión de los trabajos vencerá el 31 de diciembre de cada año, y el fallo del jurado se dará a conocer el 15 de marzo del año siguiente.
- EL PREMIO PRIMERA PLANA DE NOVELA podrá ser declarado desierto cuando la calidad de los envíos no satisfaga al jurado.
- La obra que resulte elegida será editada por cuenta de la EDITORIAL SUDAMERICANA, de Buenos Aires, a la que PRIMERA PLANA transmite la exclusividad de la publicación. En el período que medie entre la concesión del premio y la aparición del libro, el autor no podrá hacer uso de la obra presentada, ni siquiera para su reproducción fragmentada. La EDITORIAL SUDAMERICANA liquidará al autor los derechos correspondientes.
- Para aspirar al premio, deberán enviarse tres copias a máquina de cada trabajo, escritas en una sola cara del papel (tamaño oficio) y a dos espacios, a nombre de PREMIO PRIMERA PLANA DE NOVELA, Perú 367, Piso 12º, Capital Federal. Los originales deberán ser firmados con seudónimo y, en sobre aparte, cerrado y lacrado, se consignará el nombre y domicilio completos del autor; en la parte exterior del sobre que contiene estos datos se escribirá sólo el seudónimo. Los sobres serán abiertos ante escribano público.
- Los trabajos no premiados y los respectivos sobres podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después, no habrá derecho a reclamación.





Noel, Farber, Puglisi, Martín, Betancur, Mathov, Masjuán y O. Gaona.



Der. Oneto con PRIMERA PLANA.

## ALALC

# Los industriales entran en escena

Desde Bogotá, Colombia, el enviado especial de PRIMERA PLANA, Alberto Borriñi, remitió la semana pasada la siguiente información:

Menos de diez cuadras separan al Hotel Tequendama, donde los negociadores oficiales continúan disputando la maratón anual de la ALALC, de la Cámara de Comercio de Bogotá, el sitio elegido por los empresarios de la Zona para celebrar su propia competencia. Esas diez cuadras fueron transitadas frecuentemente, llevando a cuestras los principales problemas de la ALALC. Los funcionarios aprovecharon la tregua impuesta a la IV Conferencia de las Partes Contratantes por la esquiva Lista Común y se instalaron por el término de una semana, del 2 al 7 de noviembre, en el III Congreso de la Asociación de Industriales Latinoamericanos (AILA).

La vecindad favoreció, inclusive, a la estrategia de algunos países. Los industriales de México se reunían a las ocho con los negociadores oficiales de ese país para discutir la posición que iban a sostener, hora y media más tarde, en las comisiones de trabajo de AILA. El trabajo en común de la empresa privada y el gobierno mexicano no tuvo fisuras a lo largo de todas las deliberaciones. En cambio, los industriales argentinos, que al parecer no encontraron la misma hospitalidad en el Hotel Tequendama, debieron desempeñarse sin una adecuada colaboración oficial.

A pesar de todo, los huérfanos hicieron en Bogotá un despliegue formidable. La delegación argentina, capitaneada por Juan Martín Oneto Gaona, titular de la Unión Industrial Argentina, e integrada por veinticuatro personas, no sólo fue la más numerosa de las extranjeras sino también la que incluyó mayor número de figuras relevantes: tres ex ministros, Rodolfo Martelli, Juan B. Martín y Mario Amadeo, se alinearon en el equipo de industriales y asesores. Esta fuerza de choque fue utilizada para defender una posi-

ción conciliadora y abierta a las inquietudes de los países disconformes, que triunfó en el III Congreso y que sin duda influirá favorablemente en las negociaciones de la ALALC.

La idea de crear la AILA partió de la Unión Industrial Argentina, y fue puesta inmediatamente en marcha con la realización de un congreso constitutivo en Buenos Aires, en 1962, al que asistieron delegados de las entidades centrales empresarias de los restantes países de la ALALC. Desde entonces, la AILA se propuso como objetivos principales: agrupar las asociaciones nacionales de industriales del sector de la actividad privada; coordinar los criterios de las asociaciones nacionales acerca de la integración económica latinoamericana, estimulando la formación de una política industrial común con miras a la complementación, y mantener contacto permanente con las instituciones oficiales de la Zona de Libre Comercio.

El II Congreso de la AILA, que tuvo lugar el año pasado en Quitandinha, Brasil, permitió comprobar que los industriales del continente no se conocían entre sí, y muchos de ellos ignoraban las posibilidades que brinda la ALALC. Esta falta de comprensión mutua impidió que los delegados penetraran en los problemas de fondo de la integración latinoamericana, los que fueron derivados a la siguiente reunión. La agenda del reciente III Congreso, en la que se incluyó el espinoso tema de los pagos y la financiación de las exportaciones en la Zona, ya estaba proclamando que los industriales habían resuelto tomar por las astas al toro del mercado común.

La ambiciosa agenda apenas denunciaba, en cambio, la actitud agresiva con que concurrieron algunas delegaciones. El tono del III Congreso parecía ya definitivamente fijado cuando Ignacio Betancur, presidente de la central empresaria colombiana y a la vez titular de la AILA, expresó en el acto de apertura que "la integración tiene que partir de una posición sólida, deliberada y consciente de cada región y, por consiguiente, del conjunto de sus fuerzas, y no simplemente de un cúmulo de desgravaciones irreflexivas y contradictorias, cuyas repercusiones podrían traer una parálisis total o parcial en los países débiles o una frustración que puede hacer fracasar cualquier otro intento de cooperación regional".

Betancur también arremetió contra

el actual sistema de desgravación producto por producto, y haciendo suyas las palabras de un crítico anónimo, calificó a las listas nacionales de estar convirtiéndose en "el pariente pobre del arancel de aduanas". Media hora después de iniciado el III Congreso, quedaban pocas dudas de que los industriales iban a coincidir en una dura crítica de los instrumentos utilizados hasta ahora por la ALALC, destinada a agregar nuevos nubarrones al cielo ya casi totalmente despejado de la IV Conferencia.

Cuando en la sesión plenaria de clausura, al cabo de seis días de intenso trabajo, Alberto Solá condenó, en el curso de una improvisación llena de amargura, a los pesimistas de la Zona, llamándolos nuevos Casandras y moderna versión del coro de Jeremías, los industriales se sorprendieron. El pesimismo, precisamente, fue uno de los sentimientos ausentes del III Congreso, que puso de manifiesto la decidida intención del sector privado de asumir el papel principal en la ALALC, e inclusive su reconocimiento por haber sido satisfechas las exigencias mínimas del Tratado de Montevideo.

El primer triunfo de la delegación argentina se obtuvo con la designación de Juan B. Martín para ocupar el cargo de relator del Panel N° 1, donde se radicaron las discusiones en torno del programa de liberación y que desde el principio se perfiló como el escenario más importante de la reunión. El prestigio de Martín y su indiscutible habilidad para navegar entre escollos fueron puestos por el equipo de Oneto Gaona al servicio de la siguiente posición: el sistema de negociación producto por producto ha satisfecho las primeras expectativas, ha servido para el establecimiento de nuevas corrientes comerciales en la Zona y para estimular el conocimiento entre hombres de empresa. Pero, a pesar de que todavía el sistema puede rendir mayores frutos, sobre todo si se tiene en cuenta que de las conclusiones de las reuniones sectoriales surge una amplia gama de posibilidades negociadoras, parece oportuno buscar otros mecanismos complementarios que aceleren el proceso con la mira puesta más allá del mero intercambio. En este sentido, un sistema de desgravación automática por sectores de productos, a título de ensayo, satisfaría en principio a la delegación argentina.





**Panorama**

## Demasiados balances

Por Julio Gottheil \*

La semana pasada, la Asociación de Crédito Industrial Argentino propuso al Consejo Profesional de Ciencias Económicas un sistema de verificación de balances, como parte de su campaña para mejorar las prácticas comerciales.

El problema que motiva la propuesta es muy conocido por nuestra plaza del crédito. Para simplificar, puede decirse que muchos comerciantes tienen varios balances, o, por lo menos, más de uno. Tienen uno real que conocen sólo ellos; otro para los bancos o para obtener crédito, en el que el negocio aparece más floreciente de lo que es en realidad; y otro para las autoridades impositivas, en el que sucede a la inversa. Cada situación requiere distintos modos de convicción para lograr mayores utilidades y, para ello, distintos balances. Los balances, que deberían reflejar estrictamente la marcha de los negocios, se han transformado en simples instrumentos para alcanzar objetivos concretos y divergentes.

Los balances requieren, en algunos casos, estar firmados por contadores para tener calidad de tales. La simple firma autógrafa, sin aclaración de la individualidad del firmante ni —esto es lo importante— la explicación del criterio usado para confeccionar el balance, es algo que ha perdido prestigio en nuestro país. Ha sucedido que profesionales con poco sentido de la responsabilidad implantaron el hábito de firmar balances sin conocer ellos mismos la veracidad de su contenido, o de firmar balances que ellos mismos han "cocinado". Estos contadores utilizan el poder que el Estado les da de preparar informes fehacientes para falsificar la realidad.

ACIA quiere, precisamente, superar el problema haciendo que el Consejo de Ciencias Económicas intervenga en los casos en que le sea requerido y dictamine sobre la veracidad de los datos consignados en los balances, ejerciendo, mediante un cuerpo de contadores del organismo, el control de la actividad de los demás profesionales.

Una parte considerable de la actividad económica se desenvuelve en base al crédito. Primero se entregan bienes y después se cobra el precio. El tiempo que transcurre entre una y otra operación requiere confianza, "crédito". En el anonimato de un mercado, quien vende necesita conocer a quien le compra. Puede conocerlo por la experiencia de transacciones anteriores, pero debe seguir conociéndolo o empezar a conocerlo a través de la situación que reflejan sus balances. Cuando falta seriedad en la información reflejada por los balances, se traba la flexibilidad del mercado, se facilita la falta de cumplimiento y, como consecuencia, se crea desconfianza, se contrae el mercado y se reduce la riqueza general.

Una medida tan técnica y profesional como hacer veraces los balances puede abrir nuevas fuentes de riqueza. Esto no se nos hace evidente en la vida diaria, porque esperamos la solución de nuestros problemas de medidas espectaculares, inversiones, planes, gobiernos talentosos, etc. Sin que esto deje de ser cierto e importante en grado sumo, también es cierto que la solución de los problemas depende de que todos asumamos nuestras responsabilidades individuales y contribuyamos, así, a crear un medio social fluido y adecuado para el crecimiento nacional.

Los profesionales universitarios, por su calidad de clase dirigente potencial, tienen que asumir más plenamente que otros grupos sociales su responsabilidad.

Finalmente, no hay que ignorar la conexión que existe entre diversos temas que pueden parecer aislados: la coima, el dinero negro, la falta de balances en los cuales confiar. Todos estos fenómenos, con otros, son la expresión de una comunidad que todavía no ha encontrado el centro de su vocación nacional más seria. En la pequeña tarea de mejorar lo mejorable está el camino en el que puede cooperar cada uno de nosotros. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

El primer síntoma de que la penencia argentina no iba a introducirse fácilmente en el Panel N° 1, fue la cancelación del pasaje de regreso de Martín; el propio embajador argentino en Colombia, Arturo Mathov, intervino para excusar por vía diplomática al ex secretario de Comercio de sus compromisos en Buenos Aires.

La tensión afloró unas pocas horas antes de ser clausurado el III Congreso, cuando todas las ponencias presentadas pudieron fundirse en una sola. La resolución definitiva del Panel N° 1 reconoce que aunque la negociación producto por producto es lenta y penosa, ha cumplido y aún cumple su finalidad, y por lo tanto debe seguir en vigencia. Se agrega que las desgravaciones automáticas son aceptables, pero previamente es necesario armonizar las políticas económicas de los respectivos países. También se reconoce que si el actual sistema no tuvo una repercusión mayor en el intercambio, se debe a factores extraños a las concesiones en sí, como ser: falta de agresividad comercial, inexperiencia en el comercio de exportación, infraestructura regional defectuosa, desconocimiento de los mercados, inestabilidad de los valores monetarios y, entre otros, medidas restrictivas que aplican los gobiernos muchas veces para defenderse de las concesiones ya otorgadas.

En el mismo Panel N° 1, México y Colombia, países que exigen permisos previos de importación, debieron sufrir una demoleadora andanada de sus socios más liberales. México, principalmente, por su mayor capacidad de compra, tuvo que apelar a sus dialécticos más convincentes para defender un sistema que, según los argentinos y los chilenos, deja funestas secuelas en el propio país que lo practica.

El asesor argentino Ricardo Piñero planteó el problema en términos de costos de producción; las licencias previas introducen un factor de inseguridad en las fábricas del país importador, las que para ponerse a cubierto de cualquier contingencia no tienen otro remedio que incrementar desproporcionadamente sus stocks. El capital así invertido repercute en los costos, en proporciones insospechadas, y a la vez impide que las empresas afectadas puedan reaccionar rápidamente con nuevos modelos ante la presión favorable del mercado.

Los mexicanos, que muy pocas veces se arriesgaron en intervenciones espontáneas en el III Congreso, un tanto fastidiados por las persistentes críticas a su sistema que disparaban sus socios, terminaron por explicar detalladamente, por escrito, el mecanismo del mismo: 1) México no ha sujeto a licencia previa a los nuevos productos incluidos en el programa de liberación, y 2) Además ha venido eliminando el requisito a los artículos incluidos en todas sus listas nacionales. Por lo tanto, el aparato restrictivo de los mexicanos no es virtualmente aplicado en la Zona, y en cambio constituye una valla para las importaciones de terceros países.

En la mitad del III Congreso, Oneto Gaona dijo a PRIMERA PLANA:

—Ahora que nos conocemos, los industriales comenzamos a entendernos. Esto no es difícil, porque a pesar de las diferencias, los principales problemas





# *Una salud de acero*

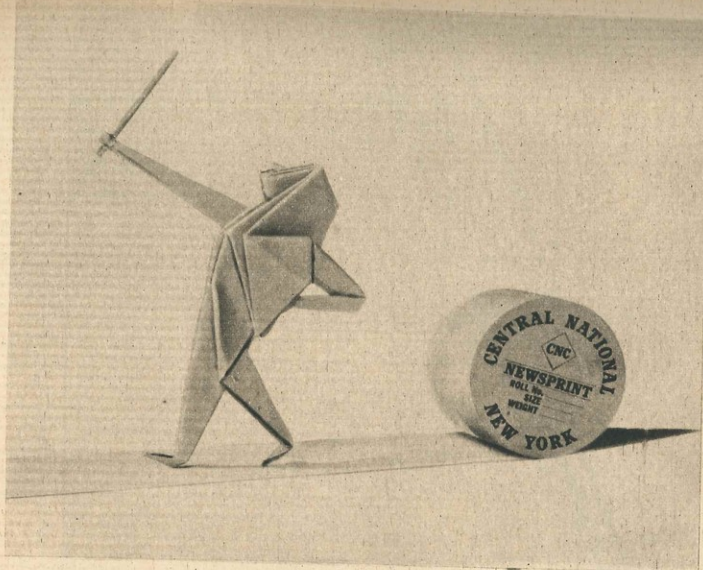
La "salud de hierro" de un país es su salud de acero. Cuando un empresario deja de adquirir o renovar sus equipos, cuando un hombre de campo no compra tractores ni tiende nuevos alambrados, cuando las amas de casa no pueden contar con innumerables artículos de acero para el confort doméstico, algo anda mal en la salud económica del país. Por eso el consumo de acero para el habitante es el mejor termómetro para conocer el nivel de vida de un pueblo. ACINDAR trabaja para que la temperatura creadora y productora de la Nación vuelva a sus mejores niveles y los supere con profunda fe en el futuro. **ACINDAR** - Industria Argentina de Aceros S. A.

**NADA SE HACE SIN ACERO.**



EMPRESA ASOCIADA A LOS CLUBES "4 A"





## PAPEL PARA DIARIOS Y REVISTAS DE CENTRAL NATIONAL

*significa*

**CALIDAD - CONFIANZA - CUMPLIMIENTO**

**CENTRAL NATIONAL**

CORPORATION • COMMERCIAL CO., INC.

100 Park Avenue, New York 17, N. Y.

MIEMBRO DE LA

ORGANIZACION GOTTESMAN - CENTRAL NATIONAL

Establecida en 1886

Firmas asociadas  
en ARGENTINA:  
Central National  
Argentina S. R. L.

Balcarce 610  
Buenos Aires

BRASIL:  
Papel Celglosa "Branac"  
Rio de Janeiro  
y San Pablo

Otros asociados y  
representantes en 75  
países del mundo

son comunes. En estos días me tocó escuchar las inquietudes de algunos colegas de Colombia, y debí restregarme los ojos: me parecía estar de vuelta en Buenos Aires.

El grado de madurez que están alcanzando las relaciones entre los industriales de la ALALC puede medirse comparando las agendas de los tres congresos celebrados por la AILA. Este año pudo insertarse el tema financiero, que no fuera tocado en oportunidades anteriores. La novedad se radicó en el Panel N° 3 y atrajo, además del decidido interés de la banca mexicana, que envió a tres representantes, el del cauteloso Banco Interamericano de Desarrollo. En cambio, el temario no interesó, o pasó inadvertido para los bancos argentinos.

La ambiciosa ponencia sobre cooperación monetaria regional, presentada por Colombia, aunque con ligeras modificaciones, fue aprobada. Su recomendación principal, la de convocar a todos los Bancos Centrales de los países de la ALALC para establecer una Cámara de Compensación, fue vista con simpatía por el observador del BID, Mario O. Mendivil.

La Cámara deberá efectuar inicialmente la compensación multilateral plena de los excedentes y déficit netos resultantes del intercambio total intrazonal, sin centralizar el manejo físico de las transacciones financieras y de pagos de la Zona y con todo el concurso de la banca comercial. Esta última deberá, para este efecto, extender sus redes de corresponsalia en la región.

Mendivil, en cambio, no manifestó igual optimismo por la segunda proposición del Panel N° 3, que se refiere a la necesidad de que los Bancos Centrales y el Centro de Estudios Monetarios de Latinoamérica inicien los estudios con el objeto de crear mecanismos u organismos multinacionales latinoamericanos, destinados a obtener recursos y de encauzarlos hacia el financiamiento de esas exportaciones del área, coordinando al mismo tiempo las distintas políticas nacionales en este campo. Las objeciones del representante del BID fueron energicamente refutadas por el delegado argentino, Carlos García Martínez, asesor económico de la Unión Industrial Argentina. Para García Martínez, a los planes crediticios del BID, limitados por ahora a la exportación de bienes de capital, deben sumarse otros que fomenten los rubros de mayor producción zonal. Con todo, el proyecto argentino de un banco de fomento —llamado domésticamente "proyecto Masjuán"— debió ser suavizado y tal vez tenga que esperar hasta el próximo congreso de la AILA, que se celebrará en Santiago de Chile, para afianzarse en la Zona.

La integración, palabra de moda en el vocabulario continental, fue largamente discutida en el Panel N° 2. La delegación argentina aportó un estudio sobre las reuniones sectoriales y tuvo un papel primordial en la redacción de otro, relativo a los acuerdos de complementación. El grupo dio cabida, además, a un tercer documento del Paraguay, en el que se sugería el establecimiento de un régimen preferencial dentro de la Zona para el crecimiento industrial de los países de menor desarrollo económico relativo.



Mario Amadeo, Amiel Arizmendi, Edgar Puglisi y León Lieberfreund fueron los portavoces de la posición argentina. Arizmendi se opuso a ciertas demandas excesivas del Paraguay, y presionó para que se estudiaran formas de reprimir el contrabando fronterizo.

El Panel N° 2 reconoció que los acuerdos de complementación no se han multiplicado —en tres años de la ALALC, solamente se concertaron dos—, por la aplicación sin restricciones de la cláusula de la nación más favorecida. En consecuencia, resolvió que la extensión de dicha cláusula a los estados no firmantes de un acuerdo deberá subordinarse al otorgamiento de reciprocidad. Además, propuso algunas prácticas para conferir mayor funcionalidad a las reuniones sectoriales, entre ellas las siguientes: los países que no participen deberán expedirse sobre las conclusiones de los encuentros en un plazo determinado, y los participantes tendrán que certificar el grado de representatividad que asumen de la industria nacional respectiva.

El Panel N° 4, abierto para asuntos varios, recibió una sola ponencia, que fue discutida en unas pocas horas. Se refería a propiedad industrial y había sido presentada por México, pero sobre la base de una casi similar llevada por la delegación argentina, el año pasado, a Quitandinha. El grupo resolvió recomendar a los respectivos gobiernos una revisión de las legislaciones sobre propiedad industrial, para que no constituyan una valla a la integración de la Zona. Además, obtuvo que algunos países remisos se decidieran a ingresar a la convención de París y a suscribir el arreglo de Lisboa.

Las resoluciones del III Congreso de la AILA todavía tienen que superar un escollo interno: la aprobación oficial del Brasil. Los representantes brasileños actuaron esta vez como observadores, debido a que la central empresaria no fue autorizada por el gobierno para actuar de otra manera. Pero Fabio Egipto da Silva, jefe de la delegación de industriales de Brasil ante la ALALC, y adjunto al Comité Ejecutivo de la AILA, expresó a PRIMERA PLANA su conformidad. "Estamos plenamente satisfechos de lo resuelto por el III Congreso. Nuestra Confederación renovará sus autoridades en fecha próxima, y no dudamos de que sumaremos la aprobación oficial de Brasil a las ya obtenidas en Bogotá."

Sin embargo, los observadores considerarán que no se debe supeditar el éxito del congreso a la actitud de Brasil, y ni siquiera al volumen de la influencia que pueda ejercer sobre la IV Conferencia de las Partes Contratantes de la ALALC. Cuando los participantes, más de trescientos industriales, se sentaron a deliberar en la Cámara de Comercio, ya se había obtenido un beneficio inestructible. Luego, a lo largo de seis días de conversaciones, demostraron estar convencidos de que sin su concurso no será posible construir la integración latinoamericana. Solá dijo que la AILA es una de las más afortunadas consecuencias de la ALALC. Tal vez dentro de unos años sea preciso reconocer que, en buena parte, la ALALC es una consecuencia de la acción de la AILA. ♦

## Sistemas

# Retorno al mercantilismo

Por Henry Haslit \*



La imposición dispuesta por el nuevo gobierno laborista de un recargo temporario del 15 por ciento sobre las importaciones, y los impuestos incentivadores de las exportaciones, no son otra cosa que una medida quebrantadora y reaccionaria. A la larga, sólo traerán consecuencias perjudiciales para Gran Bretaña y para el mundo.

El primer efecto, para los ingleses, será un aumento en el costo de la vida. Deberán pagar cerca de un 15 por ciento más sobre todos los bienes que compran del extranjero (con la excepción de alimentos, materias primas para la industria y tabaco sin procesar, que están libres del recargo). El verdadero propósito de esta medida es el de desalentar y comprimir las importaciones. Pero esto también significa que el paso del gobierno laborista afectará adversamente todas las manufacturas exportadas a Inglaterra por los otros países. Por lo tanto, dañará la exportación y las industrias exportadoras de estos países.

Inmediatamente después de imponer el recargo sobre la importación, el gobierno laborista insinuó a sus socios de la Asociación de Libre Comercio (EFTA) que todos deberían comenzar a rebajar sus recíprocas tarifas. Los generosos ingleses agregaron que ellos rebajarían las tarifas sobre los productos de la EFTA aun cuando los otros países componentes no los siguiesen en esta medida. Pero se estima que el recargo sobre la importación, en efecto, duplica las tarifas británicas. ¿Por qué el nuevo gobierno no exceptuó del recargo a sus socios del EFTA en un primer lugar?

Es posible, y hasta probable, que los países del Mercado Común —y otros— se desquiten de la medida británica mediante el alza de sus propias tarifas o subsidiando sus propias exportaciones. En este caso, toda esta política se convertirá en un derrotarse mutuo que pospondrá aún más la esperanza de un retorno al sano comercio internacional.

La excusa inglesa por esta medida es que atraviesan un gran déficit en su balanza de pagos y —como dijeron en un despacho— "se estaban desangrando a muerte" en lo que respecta a finanzas. Sólo ellos son los responsables de estos males, principalmente por la política de continua expansión monetaria combinada con la excesiva liquidez. El camino más seguro para que un país logre un déficit en su balanza de pagos es el de combinar la excesiva

inflación monetaria con el sostenimiento del dinero en circulación. Lo que agrava la situación inglesa con respecto a la norteamericana, por ejemplo, es que los equipos y métodos de producción en muchas de sus industrias son anticuados y deficientes.

La primera y principal cura para la crisis de la balanza de pagos británica hubiera sido la supresión de su expansión monetaria y de su política de excesiva liquidez. Pero, como los americanos, los ingleses temen esta medida, en parte por timidez política y, bajo otro aspecto, por esta idea de moda de que el "dinero-barato" y la constante expansión monetaria son necesarios para mantener los empleos. El gobierno laborista aun dio "seguridades" de que Gran Bretaña no tiene "intención alguna" de alzar sus tipos de descuentos bancarios. Esto significa que considera a las tasas de interés como una decisión política exclusiva.

De todas maneras, mientras continúan la expansión monetaria y la política de liquidez, los recargos a la importación y los subsidios de exportación tendrán, a lo sumo, un efecto cortísimo. El 2 de mayo de 1962, Canadá bajó su valor del dólar a 92½ centavos, comparado con los 95¼ centavos del día anterior y el 1,05 dólar en 1959. Esto significó que de la noche a la mañana, sus importaciones fuesen más caras y sus exportaciones más baratas. En menos de dos meses, Canadá tuvo una hemorragia en su balanza de pagos y perdió una tercera parte de sus reservas. Su no interrumpida expansión monetaria trajo como consecuencia una evasión de capital.

Estados Unidos, de ninguna manera está en posición para criticar la medida británica. Quisiéramos que ellos mantuviesen la liquidez monetaria para que nos ayudaran a sostener la marcha de nuestra propia inflación. Su recargo sobre la importación es el equivalente de nuestro "impuesto de interés compensador". Ambas medidas constituyen pasos proteccionistas y reaccionarios, basados en falacias mercantilistas explotadas hace dos siglos. Ambas medidas están acompañadas por una mera adhesión verbal a la cooperación internacional, al movimiento de capitales y al libre comercio. Ambas medidas, irónicamente, fueron tomadas por dos gobiernos con un mismo estilo: uno es "liberal" y el otro es "laborista". ♦

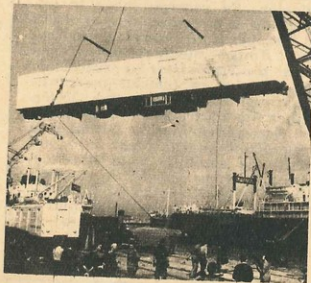
\* Copyright by Newsweek y PRIMERA PLANA



# NOTICIAS

**EXPANSION DE DOW CHEMICAL:** Como parte de su programa de expansión, The Dow Chemical Co. ha comenzado ya a construir una nueva planta productora de óxido de etileno, que se levanta en Freeport, Texas. En la misma se utilizará, por primera vez en Estados Unidos, un proceso de oxidación directa. Con esta planta, cuya construcción demandará una inversión de 100 millones de dólares, Dow, que en la Argentina opera a través de Dow Química Argentina S. A., tendrá en 1965 una capacidad total de producción de óxido de etileno de 850 millones de libras por año, solamente en Estados Unidos. La empresa produce óxidos de alquilo por el sistema de clorohidrina, en sus plantas de Michigan, Louisiana y Texas. Sirve así a la creciente necesidad de productos basados en el óxido de etileno, incluso los derivados como el etilen glicol, dietilen glicol, éteres glicólicos, etanolaminas, y una amplísima línea para la fabricación de uretanos. ♦

**COCHES SUBTERRANEOS:** Con destino a Buenos Aires fueron embarcados en el puerto de Bilbao, a bordo del vapor Artillero, cuatro de los 49 coches que Subterráneos de Buenos Aires adquiriera a General Electric Argentina S. A. y que fueron fabricados por General Electric Española. Estas modernas unidades se incorporarán en breve a las líneas de subterráneos



de Buenos Aires para reforzar su material rodante y brindar mejor servicio a los usuarios. ♦

**GUIA DE BANCOS:** Acaba de aparecer la segunda edición de la "Guía de Bancos de la República Argentina", correspondiente a 1964/1965, cuyo contenido se ha visto complementado por la nómina de las instituciones de crédito pertenecientes a todos los países de la ALALC. De esta forma, la actividad económica y financiera del país tiene en sus manos un valioso instrumento de consulta, que incluye, como es habitual, nómina de los directorios bancarios, representantes de bancos extranjeros, índice de localidades con los bancos que operan en cada una de ellas, domicilios, números telefónicos, horarios y demás información adicional, así como bancos corresponsales en el interior y exterior del país. La información se completa con la nómina de actividades afines, tales como las compañías y cooperativas que operan en seguros, cooperativas y sociedades de crédito, etc., y sus editores (BNF) se proponen actualizar el material de la guía mediante la edición de boletines periódicos. ♦

**AUDITORIA DE NEGOCIOS:** Se han cumplido seis meses desde que Investigadores Asociados, organización dedicada a problemas de "marketing", agregó a su servicio de auditoría de negocios del Gran Buenos Aires el correspondiente a ciudades del interior del país, constituyéndose así la primera red nacional de auditoría de negocios de la Argentina. Desde entonces, este servicio llegó a merecer amplia aceptación por parte de las más importantes empresas nacionales e internacionales. El servicio continuo de auditoría de negocios minoristas es de gran importancia para el ejecutivo de "marketing", ya que le permite apreciar la posición de sus productos en relación con la de sus

competidores en el mercado, además de conocer las coberturas de existencias y cifras de distribución, elementos con los cuales puede ajustar el enfoque y los alcances de su programación promocional y publicitaria, así como su política de ventas. ♦

**DIRECTIVO DE PHILIPS EN IKA:** El director del Grupo de Desarrollo de la Philips de Holanda, señor von Tilmburg, realizó una visita a la planta fabril que Industrias Kaiser posee en Santa Isabel, Córdoba. En compañía de los ingenieros José Cabaud y Walter Feruglio, ejecutivos de FAPESA, el industrial holandés efectuó una prolongada recorrida por las secciones de forja, galvanoplastia, ensamblaje, matricería, motores y prensa, cuyos alcances e importancia pudo apreciar a través de las explicaciones que le fueron brindadas por el gerente general de IKA en Córdoba, ingeniero Carl Olson, y el gerente de Relaciones Públicas, doctor Cristian Sörenson. El señor von Tilmburg expresó su satisfacción por el desarrollo alcanzado por Industrias Kaiser Argentina. ♦

**REGRESO DE UN EJECUTIVO:** Luego de un extenso viaje de negocios por Estados Unidos y Europa, regresó a la Argentina el ingeniero Adolfo Alvarez, vicepresidente de IPAKO, Industrias Petroquímicas Argentinas Koppers S. A. ♦





# El hombre de campo no está solo...

1914-1964  
*Aniversario*  
50



## PRODUCTOS DE PETROLEO



En su lucha por cimentar una de las fuentes de bienestar y riqueza del país, SHELL acompaña al hombre de campo, brindándole una vasta línea de combustibles y lubricantes — para proveer a la mecanización del agro — así como plaguicidas y fertilizantes, que le permiten realizar con éxito sus importantes tareas.

Nuestra organización, que cumple 50 AÑOS de actividad en el país, en su constante tarea de investigación y asesoramiento, y con una amplia experiencia del campo argentino, propende a una mayor productividad agropecuaria, contribuyendo no sólo a beneficiar a quien trabaja la tierra sino también a consolidar la economía del país.

## PRODUCTOS QUIMICOS





## Cartas de los lectores

### • Ecumenismo

Señor Director: Al leer las notas de los lectores R. Perugorria y F. Ezcurra me dio la impresión de que las agrias polémicas católico-protestantes recomenzaban. Lamento sinceramente que dos cristianos den esa clase de testimonio ante el mundo. Parece como si ambos lectores desconocieran todos los trabajos que se vienen realizando en pro de la unidad y del entendimiento entre las distintas comunidades cristianas.

La actitud de los lectores mencionados cierra toda posibilidad de diálogo y comprensión. Falta totalmente el sentimiento de fraternidad. Y esto no es posible en una época en la que todos buscamos la unidad visible e invisible. Nadie puede dejar de sentir la parte de culpa y responsabilidad que tiene frente a la división. La polémica de este tipo no brinda ningún fruto que nos lleve a un acercamiento. Podemos y es necesario exponer las doctrinas en las que se estructura nuestra fe, pero esa exposición no debe ser confundida con la imposición.

Uno y otro, antes de entrar a discutir los puntos doctrinales que los oponen, deben unirse previamente en la oración por la reconciliación de todos los hombres de buena voluntad y hacer penitencia ellos mismos y sus comunidades, por la división real que sufrimos. Sólo cuando hayan aprendido a dialo-

gar fraternalmente en Cristo podrán buscar el encuentro en caridad sobre los temas que nos dividen. Cuando hayan descubierto en el otro al hermano, entonces será posible el encuentro y el diálogo. Y esto, parece ser, es lo que los lectores R. Perugorria y F. Ezcurra no han descubierto. En el momento en que ellos se autodescubran en la unidad de un mismo cuerpo y sientan la angustia de la separación, han de ver lo difícil que es escribir y contestar como ellos lo han hecho. La Reforma y la Contra-Reforma han terminado con y en Juan XXIII y el Consejo Mundial de Iglesias; ahora vivimos en el diálogo y la apertura, no sólo hacia los que forman nuestras comunidades sino hacia toda criatura interesada en el destino del hombre.

Carlos Lisandro Orlov  
de la Facultad Luterana de Teología  
Capital

### • Universitarios

Señor Director: En el Nº 104, una carta del Movimiento Humanista de Derecho expresa, entre otras cosas, que la Universidad agrupa a las fuerzas creadoras del país, y que los estudiantes salen a la calle para gritar su santa indignación contra una clase dirigente incapaz y frustrada. Ante estas dos expresiones, quisiera recordarles a los futuros señores egresados que las clases

dirigentes argentinas están constituidas en forma prácticamente exclusiva permanente, por universitarios.

A. Hasenba  
Capital

### • Comunismo

Señor Director: La nota sobre Partido Comunista (Nº 103) es ilustrativa sobre los actos de un grupo político cuyas gestiones nunca trascienden en parte por contraproducentes disposiciones que impiden a ese partido (quizá con mucho gusto para sus dirigentes) actuar de manera pública. Sería interesante dejarlo salir a la calle, para recontar sus verdaderas fuerzas, acaso agrandadas por suposiciones interesadas.

PRIMERA PLANA menciona a ciertos dirigentes que uno puede ver como personas de carne y hueso transitando por las calles. Por ejemplo, incluye a Héctor P. Agosti entre quienes "parecen estar en buenas condiciones físicas o mentales". De sus buenas condiciones mentales he podido tener referencias a través de su curso sobre cuestiones del humanismo dictado en la Facultad de Filosofía y Letras; pude apreciar así que es un hombre peligroso por la ferocidad de su lógica implacable y su corrosivo humorismo. Allí apareció como un hombre poco dogmático, abierto a la comprensión del adversario y, por lo mismo, propicio al diálogo; pero, ¿entiende el señor Agosti que es posible el diálogo dentro de las estructuras cerradas del partido donde él es una de

Los mejores CUEROS  
en el mejor ZAPATO!



67-18-152-51  
Memón sport  
Cementado

SISTEMA  
**Delgado**  
INDUSTRIA ARGENTINA

EL MEJOR CALZADO  
ARGENTINO

- Cueros rigurosamente seleccionados.
- De las más afamadas curtientes argentinas.

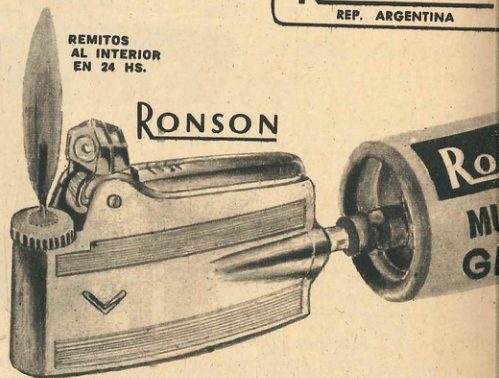
SOLICITE  
SU "CREDITO  
EN 5 PASOS"

FLORIDA 859. CORRIENTES • CABILDO 2120  
RIVADAVIA 6784 • Avellaneda: Av. MITRE 289  
Rosario: GORDOBA 1090 • Mar del Plata: RIVADAVIA 2637  
Mendoza: Av. SAN MARTIN 1434  
Fábrica: Av. JUAN DE GARAY 2460  
Bs. As.

PRIMERA PLANA - Página 96

SERVICE OFICIAL

**RONSON**  
REP. ARGENTINA



REMITOS  
AL INTERIOR  
EN 24 HS.

**RONSON**

SERVICE OFICIAL: Afeitadoras Ronson, Philips, Remington  
VENTA DE REPUESTOS

CREDITOS SIN ANTICIPOS NI RECARGOS  
ENCENDEDORES - LAPICERAS - AFEITADORAS - GRABADORES - MAQUINAS FOTOGRAFICAS - ARMERIA

PLAZA 11 CASA 13 PUEYRREDON 15

17 de noviembre de 1964



las cabezas más distinguidas? El ejemplo del señor Krushev parecería indicar que no.

Eduardo Durán  
Capital

• Retornos

Señor Director: El conductor del justicialismo, en sus declaraciones a la prensa mexicana, afirma que volverá a su patria "por las buenas o por las vías de una revolución". Por otro lado, se atribuye a su compañero Villalón la difusión del rumor de que don Juan Domingo ingresará al país por la frontera Norte, con barba tupida y trazas de guerrillero. Ni el propio interesado debe creer ya que sus ocurrencias sirvan para el destino que siempre llevarán, *épater le bourgeois* (giro a la izquierda, chantaje a la derecha, diría Ghiodi); más bien son rasgos de humor del anciano dirigente, o elementos de negociación con el gobierno que hasta le obliga a escribir cartas contra Frondizi con la firma de Jorge Antonio. Y tiene que hacerlo.

Aventurando un pronóstico diré que el regreso del líder no será un episodio navideño, ni coincidirá con el pan dulce de fin de año. Habrá que esperar como una novedad del próximo Carnaval. Son tantos los que se disfrazan.

Aristarco Zoloda  
La Lucila (Bs. As.)

• Petróleo

Señor Director: Por lo que tiene de sintomático, creo que merece un comentario el artículo de Mariano Grondona titulado "Petróleo: los hechos y

las personas", del número 103 de PRIMERA PLANA. Grondona reconoce que los contratos fueron útiles y que eran el único arbitrio factible para obtener el autoabastecimiento. Pero luego se arrepiente de este incondicional endoso a la política del presidente Frondizi y se cubre con una salvedad cuando insinúa que pudo haber "maniobras dolosas" en la negociación de los convenios.

Esta postura, muy generalizada en la picaresca porteña —"todos los políticos son ladrones"—, es imperdonable en Grondona. Personalmente le consta que Frondizi, Frigerio y Sabato salieron del gobierno más pobres de lo que entraron. Pero, aunque no le constare, la lectura del propio informe acusatorio le habría bastado para comprobar que ni siquiera allí existen indicios serios que sustenten esa sospecha. Cuando los investigadores se ven forzados a concretar el capítulo de cargos (en el rubro titulado "Responsabilidades", página 3, párrafo 10), se guardan muy bien de acusar a Frondizi, Frigerio y Sabato del delito de cohecho o de exacciones ilegales que son los que corresponderían a la noción común de negociado y coima; los acusan de los delitos de "abuso de autoridad, violación de los deberes de funcionarios públicos, usurpación de autoridad y negociaciones incompatibles con el ejercicio de funciones públicas", cuya caracterización suele ser muy ambigua en la práctica penal y expuesta al más amplio subjetivismo judicial. Grondona, al afirmar que "no han sido aventadas las sospechas de maniobras dolosas" supera a los

propios inquisidores, que no emplean la calificación específica de *dolo*.

No es la técnica jurídica la que me preocupa en este caso. Me preocupa la actitud política y moral de arrojar sombras sobre la conducta de los gobernantes populares cuya obra lesiona cuantiosos intereses vinculados a la estructura tradicional del país. Grondona sabe que es esto lo que está en juego. No puede ignorarlo, puesto que ha sido protagonista de episodios de esta guerra nacional contra el atraso económico, la dictadura política de las minorías y la injusticia social. En el curso de esos sucesos, Grondona se apeó de la torre de marfil de su columna de *La Nación* para sumarse a los muchos argentinos provenientes de la izquierda, del liberalismo conservador y de la democracia cristiana que se han aproximado a la candente realidad de su país y ya no encajan en las fórmulas estereotipadas que todos ellos habían manejado antes.

La aparición de esta nueva política nacional y popular es el hecho histórico más importante de los últimos decenios argentinos. Y, aunque Grondona se resista ahora a reconocerlo, se lo debemos a la lucidez sistemática de la doctrina y del gobierno de Frondizi y de Frigerio.

Esta política ha declarado la guerra al pasado. Un pasado que está condenado, pero no muerto. Que aún gobierna, maneja la mayor parte de los vehículos masivos de opinión, presiona constantemente sobre los factores de poder, confunde, intriga, falsea la

La  
voca  
cion  
no es  
una  
adivi  
nanza

orientación  
vocacional



Instituto de Psicología

**IPSI**

Tucumán 766 - p. 2° - d. 191 - bs. as. - t. e. 31-2453

17 de noviembre de 1964



SU  
DISCO  
SIEMPRE ESTA  
EN EL

**CENTRO  
CULTURAL  
DEL DISCO**



25 DE MAYO 140  
AV. STA. FE 1816  
AV. CABILDO 2116

HOPKINS



verdad y calumnias. Y no solamente en la Argentina. Goldwater sabía que no podía ganarle a Johnson en un debate limpio sobre los problemas de Estados Unidos y del mundo. Lo acusó de corrupción, de negociados, de apañar a traficantes y a homosexuales. Sus compinches de Dallas asesinaron a Kennedy. Aunque Johnson ganó, hay más de veinte millones de norteamericanos que votaron por el extremismo anti-histórico del senador por Arizona.

En esta guerra nadie puede ser neutral. Nadie puede lavarse las manos, nadie puede insinuar —sin complicarse con la reacción— que los dirigentes nacionales puedan ser sospechados de venalidad. Porque éste es el único argumento para destruirlos, a falta de razones abonadas por la historia. El propio Grondona escribió en *El Mundo*, en plena euforia del Frente que se gestaba para las elecciones del 7 de julio, que el antifrigorismo era sólo una careta del antidesarrollismo. ¿Por qué fue tan osado entonces y tan reticente ahora? ¿A qué se debe esta involución?

Hay millones de argentinos procedentes de los más diversos sectores e ideologías, que se están congregando valientemente en las filas todavía imprecisas, todavía dispersas, del movimiento nacional. Los jóvenes como Grondona tienen el deber de reclamar un sitio allí. Definido, combatiente, fervoroso. Salvo que prefieran malograrse en una cómoda postura "au dessus de la mêlée", cuando la "mêlée" es nada menos que su propio pueblo.

Isidro J. Odena  
Capital

#### • Olimpiadas

Señor Director: En el Nº 99 de su revista, que circula también por las soleadas playas cariocas, aparece el artículo "Las chances argentinas en los Juegos de Tokio". Allí se hizo notar la necesidad "de un método selectivo más serio". A continuación se citaron los casos de Selvetti, Suárez e Ingeborg Pfüller.

Respecto de ésta, el autor del artículo señaló que "no se le dio ninguna facilidad para las pruebas de clasificación y, al no poder darles cumplimiento, quedó fuera del plantel". En este caso se tocó el asunto muy superficialmente, pues la *recordwoman* sudamericana de lanzamiento de disco, campeona argentina, subcampeona iberoamericana de bala y disco, y subcampeona en los últimos Juegos Panamericanos de San Pablo, quedó excluida del plantel que participó en las Olimpiadas de Tokio por razones que escapan al verdadero criterio selectivo. Los cargos que los dirigentes de atletismo señalaron son los siguientes: 1º) No se presentó al último torneo preseleectivo. 2º) Se negó a integrar la delegación argentina de atletismo que participó en un torneo realizado en Chile en mayo pasado. 3º) Hizo suspender a dos jueces en "la época de Perón"; y 4º) En el torneo Sudamericano de Atletismo en Cali, Colombia, el año pasado, fue vista en una piletta de natación.

Los hechos, sin embargo, demuestran una verdad refutada con los conceptos "selectivos" de los sapientes dirigentes argentinos: 1º) Se presentó al último torneo preseleectivo a las 17.30 del día indicado por el programa, pero sólo

## Comercialización

Señor Director: *Le hago llegar mis felicitaciones por el magnífico artículo sobre comercialización, publicado en el Nº 103, del que he disfrutado cada una de sus palabras. Resulta tranquilizador observar cuántos trabajos exploratorios, realmente buenos, están realizando algunos empresarios con ideas progresistas, en un intento de incrementar la productividad en este sector de importancia crucial para la economía.*

*En el primer trimestre de 1964, por lo menos el 32% del Producto Bruto Nacional fue producido por sectores relacionados con la comercialización, tales como comercio, transportes, comunicaciones, finanzas y otros servicios. A su vez, la producción física de las industrias manufactureras sumaron el 32% del Producto Bruto Nacional, y el sector agropecuario al 17%. De ello resulta que un cierto aumento de la eficiencia en el sector de la comercialización, potencialmente, puede tener un mayor efecto en el bienestar general que un aumento similar en los sectores de producción de la economía.*

*Le reitero nuevamente mi agradecimiento por su colaboración —que ha sido recibida con real beneplácito— con nuestra tarea de "mlioneros" encargados de difundir la "doctrina" de la comercialización, y aprovecho la oportunidad para saludarlo muy atentamente.*

Frank Meissner  
Experto Principal de OIT en Comercialización. Misión de Productividad en la Argentina  
Capital

una hora más tarde, ya en pleno crepúsculo, pareció dar comienzo la prueba de disco. Entonces, los jueces alegaron falta de visibilidad para la fiscalización. Conminaron a la atleta a presentarse al día siguiente, sabiendo perfectamente que no podría hacerlo. 2º) Pfüller no pudo participar en el torneo chileno pues no tuvo ni tiene apoyo en su trabajo (es profesora de educación física en la provincia de Buenos Aires), y cada vez que representa al país en el exterior, se suman más acusaciones sobre abusos de licencias en su legajo personal. 3º) La suspensión de los jueces "democráticos" en la época peronista fue provocada por el confuso criterio que éstos aplicaron sobre un lanzamiento. En dicha oportunidad, obligaron a utilizar implementos del club Independiente, que a la sazón festejaba sus bodas de oro, a pesar de que Ingeborg Pfüller tenía su propio disco. Alegaron que éste no era reglamentario. Realizado el lanzamiento (record sudamericano en la época, 44,35 m), 48 horas más tarde la Federación Argentina de Atletismo anulaba la hazaña aduciendo que aquellos discos no eran reglamentarios. 4º) La atleta estuvo en una piletta colombiana, pero luego de haber terminado el torneo y con dos medallas de oro en su valija que ahora están en la Argentina, pues se clasificó campeona sudamericana de disco y de bala.

Revistas especializadas han indicado

varias veces a esta discóbola como "la atleta del año"; lo mismo ocurre con la Confederación Argentina de Atletismo, que en su ficha personal agrega: "Excelente atleta de grandes condiciones morales, gran compañera y consejera de atletas noveles."

Hasta aquí, los hechos. Pero sus consecuencias son mayores, porque todo ello ha trascendido al exterior, pues se halla en juego el prestigio de una figura internacionalmente conocida. A los argentinos residentes en el exterior nos es difícil comprender, y mucho más explicar, estos absurdos.

Es verdad que el deporte ayuda a concepcionar a una nación internacionalmente, pero también es verdad que con casos como el de Ingeborg Pfüller, su influencia es negativa.

Fernando Báez

Ipanema - Río de Janeiro - Brasil

#### • Estadistas

Señor Director: La carta del lector Carlos César (Nº 104) me hace pensar lo siguiente: él mismo atribuye "gran parte de la desgracia argentina a la miopía de sus ciudadanos, que con infantil entusiasmo creen ver un estadista en el doctor Frondizi, cosa ridícula en un hombre que sólo supo afezarse al sillón de Rivadavia, preocupado únicamente por su propia suerte, campeón de las contramarchas, y que sólo impresiona por las gafas y el tono solemne de sus discursos". Y ahora me doy cuenta de muchas cosas. Por ejemplo, de que sus colegas de entonces, Kennedy, Nehru, Adenauer, de Gaulle (quienes lo consideraron el estadista de América), eran otros tantos miopes, sobre todo este último, que en ocasión de la gira del entonces presidente Frondizi se permitiera recomendar al primer ministro alemán que escuchase con atención al presidente argentino y tendría una visión clara y objetiva de la situación y de la evolución político-socioeconómica de nuestro país y de América latina. Esta miopía del general de Gaulle es evidentemente pertinaz, ya que no abandonó el país, en su reciente gira, sin invitar a Frondizi a una conferencia especial para conocer su pensamiento actual.

No deja de llamarme la atención que personaje tan miope esté cambiando la estructura del mundo, después de haber sacado a Francia de la postración, merced a su capacidad y a su incomparable estatura moral. Para mí es cosa *e'mandinga*; no lo llevo a entender, como no entiendo tampoco que "un hombre sin ideas propias y que no sabe lo que quiere", como bien dice el lector aludido, haya operado en cuatro dramáticos años de presidencia la profunda transformación socio-económica de nuestro país, a pesar de los múltiples esfuerzos "patrióticos" (incluidos 41 planteos militares) para evitar que ello sucediera. Pero, en fin, para qué vamos a mirar por el telescopio; si Aristóteles no los mencionó en sus libros, no puede haber otros planetas.

Afortunadamente cuentan nuestro país y el mundo con ciudadanos inteligentes como el lector Carlos César y yo, que no haremos el ridículo de reconocer como estadista a un doctor Frondizi.

Carlos N. Poggi  
Pilar (Bs. As.)



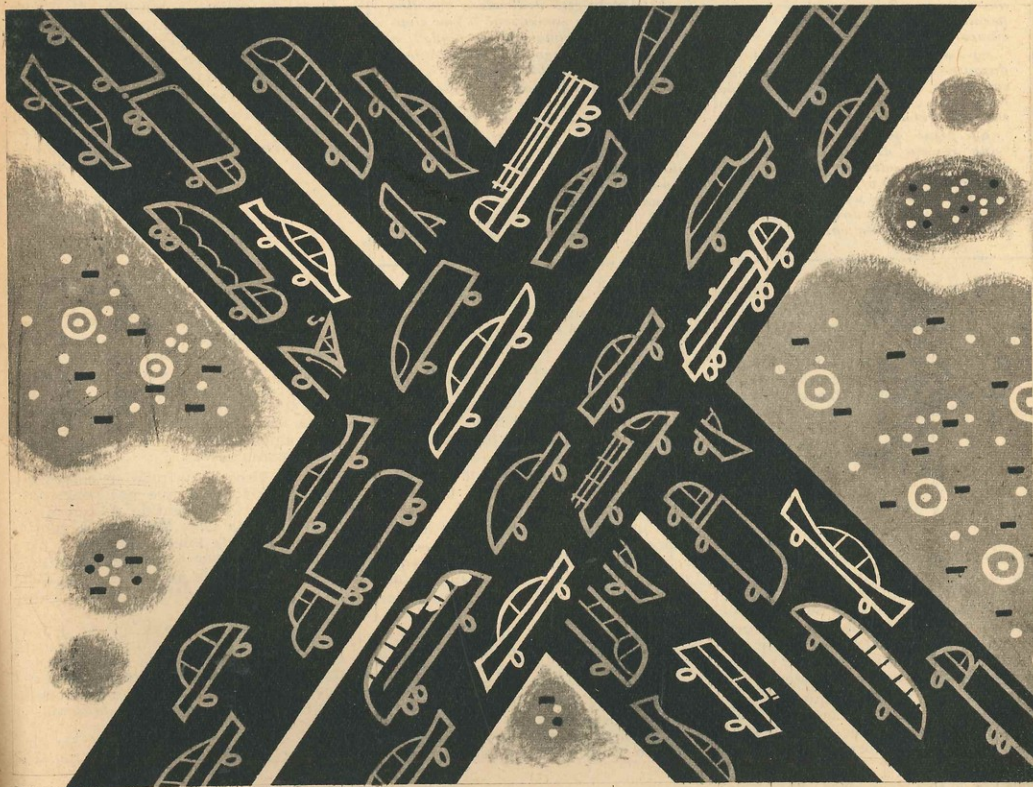
No se ve... pero está circulando en los motores de los vehículos que transitan incesantemente por calles, avenidas y caminos... Es la "vía líquida", ágil y enérgica, por donde fluye la vida interior de cada motor: es el petróleo la fuerza que mueve el transporte moderno.

# La vía líquida

Sirviendo al ritmo creciente de ese movimiento —que es progreso—, Esso S. A. Petrolera Argentina trabaja desde hace muchos años en el país, investigando sin pausa, buscando petróleo, extrayéndolo y transformándolo en más y mejores productos, en más y mejor bienestar para la comunidad.



INVESTIGANDO LAS EXIGENCIAS DEL MAÑANA, ESSO SIRVE LAS NECESIDADES DE HOY





## Réquiem para la picardía criolla

De regreso de los Juegos Olímpicos, donde el seleccionado argentino de fútbol malogró totalmente sus posibilidades, el director técnico, Ernesto Duchini, ensayó explicaciones para el fracaso: "Los rivales no eran tan flojos como se esperaba; el promedio de edad de los jugadores era de 27 años y el de los argentinos de 20; los europeos pueden correr los 90 minutos y los argentinos sólo 45; faltó tiempo para preparar el plantel; no hubo buena disposición de los clubes para ceder jugadores; no se prestó atención al fútbol del interior; la mayoría de los otros seleccionados que intervinieron en los Juegos estaban formados por jugadores profesionales." Lo curioso es que estas declaraciones corresponden a 1960, después del fracaso olímpico de Roma, pero también se ajustan a los descargos de 1964, después del fracaso de Tokio, dados por el mismo director técnico.

¿Qué sucedió entre tanto? ¿Apenas el transcurrir de los años? En la afirmativa parece coincidir la mayoría de los observadores serios. Pero la duda se proyecta hacia el futuro: ¿serán de utilidad en adelante las experiencias? En búsqueda de la respuesta adecuada, PRIMERA PLANA encuestó a la semana pasada a los responsables de los tres equipos argentinos que jugaron los partidos más decisivos para el honor futbolístico nacional en 1964: José Minella (55 años, director del seleccionado de primera profesional de la AFA, triunfador en Brasil); Manuel Giúdice (46 años, director técnico de Independiente, campeón de América y subcampeón de clubes del mundo) y Ernesto Duchini (55 años, técnico del equipo que ganó en Lima y defecó en Tokio).

Sus respuestas acusan matices, en algunos casos originados en la distinta relación de dependencia: Giúdice es director de un club y, por el contrario, Minella y Duchini son contratados de la Asociación del Fútbol Argentino. Probablemente por esa razón —y por ser mayores que él en años—, Minella y Duchini arriesgan menos. Pero a veces coinciden:

"No estamos tan mal como algunos piensan —es la regla de oro—, pero tampoco somos lo mejor del mundo. En algún momento podremos colocarnos en el primer plano, pero eso va a llevarnos mucho tiempo y mucho trabajo." Además de los conceptos generales, hay algunos analizados con mayor detenimiento. El déficit más sorprendente de los descubiertos por los tres técnicos parece un cachetazo para una tradición local, el culto de la picardía criolla: "El futbolista argentino —dijeron los tres— es mentalmente lento. No atina a pensar el paso siguiente hasta tener la pelota en los pies. Sólo entonces piensa el destino que le va a dar. Exactamente lo contrario es lo que hacen los jugadores del resto del mundo. En la Argentina hay cada vez menos jugadores de talento, y la inspiración que antes se prodigaba, ahora sólo se da como una cuota que apenas alcanza para mantener cerradas las defensas."

El jugador tiene su cuota de responsabilidad. Como directores técnicos ("una mezcla de padre y psicoanalista para todos los muchachos del equipo", en la afortunada definición de Minella), ellos observaron cada paso de los hombres a su cargo. Si bien el comportamiento de los futbolistas en el exterior ha mejorado ("por fin logramos que sean señores, y actúen y sean tratados como tales", suspiró Duchini), en la comparación con los últimos diez años, una duda cubre las reflexiones de los técnicos: "¿Qué hacen cuando están fuera de nuestra vigilancia?" Porque otra verdad se abre paso entre las respuestas: "El único futbolista del mundo que no tiene conciencia de su condición de profesional es el argentino." Nadie ha podido hacer entender a esos jóvenes que su ubicación



Duchini: Dos fracasos olímpicos.

es excepcional; que perciben en unos pocos años sumas que jamás ganan muchos trabajando toda la vida, y que son ellos mismos los únicos que pueden prolongar esa privilegiada situación en el futuro.

Algunas respuestas orillan el asombro. Manuel Giúdice, el más tajante, el más desprejuiciado —y también el más reciente en la función— del trío, lo dice sin eufemismos: "De cada mil jugadores argentinos, setecientos tienen pie plano." Es un aspecto del problema conjunto: la mala formación física de los argentinos. "Recibimos al hombre ya hecho, con vicios que a veces son increíbles. No tiene noción de respiración, de movimiento. El futbolista argentino suele llegar a primera muchas veces a pesar de él mismo, apoyado únicamente en su habilidad", apunta Minella. Duchini, que con Bernardo Gandulla y Carlos Peucelle forma la tríada de los más prestigiados especialistas en divisiones inferiores, se apoya en una anécdota para expresar su anhelo: "Si tuviese conmigo un médico deportólogo..."

La anécdota tuvo lugar en Tokio. Duchini observaba el partido que jugaban, en semifinales, Hungría y Alemania. Junto a él se sentó Carlos Alberto Bulla, rosarino, uno de los más habilidosos centre-forwards jóvenes del país. Finalizaba el partido, y Duchini, asombrado por el estado atlético del equipo alemán, no pudo evitar la comparación: "Decime, Bullita. ¿Qué serías vos con el físico y el estado de ese alemán?" Porque Bulla sólo tiene en su favor su habilidad; es frágil, y no puede resistir dos cargas fuertes de un rival en el área adversaria. "En Europa —agrega Giúdice—, el futbolista es un atleta completo: hasta pesas se utilizan para adecuarlo físicamente."

Otra afirmación conjunta de los técnicos consultados es la necesidad de confrontación con el exterior. "Ganar o perder, pero jugar siempre. Aunque perdamos con los mejores o los peores del mundo, Ganar o perder, antes de las competencias más importantes, es lograr experiencia", señala Minella. Nadie puede olvidar la gira realizada



Giúdice (izq.) y Minella (der.) coinciden: "Importa la experiencia."



por Brasil antes de concurrir a Suecia, donde se encumbraría como el mejor equipo del mundo: su famoso scratch sufrió derrotas casi ignominiosas en un largo periplo europeo. Pero cuando el equipo retornó al Brasil, con el análisis de lo ocurrido, se adoptó el plan-tico táctico que hoy domina en el mundo: el 4-2-4, llave para triunfar en Estocolmo, y aun en Santiago.

Los dirigentes completan el cuadro de falencias que señalan los empinados directores técnicos. Especialmente Giúdice asegura que "a los dirigentes argentinos les falta capacidad para conducir equipos. Por eso recurren al técnico. Pero como su verdadera intención es política, no dan tiempo a obtener un buen resultado y son más sensibles a la presión de las tribunas —especialmente si se sufren derrotas—; por eso utilizan como cabeza de turco a los directores técnicos". Hay más aún: "Nosotros no dejamos de ser culpables. Los directores técnicos nos prestamos a esos manejos; por eso nos masean y pasa todo lo que pasa."

Otro punto de vista común surge claramente al mencionarse la palabra táctica. Para los tres, el fútbol argentino vive casi al día e incorpora sin demora los hallazgos; los crea, también, aunque en menor medida. Pero también los tres tienen prevenciones: les resulta difícil establecer, pese a su contacto con los jugadores, qué piensan ellos realmente. "Después de todo, el director técnico muere al sonar la pitada inicial de cada partido, y allí están solos los futbolistas." Y los resultados de esa soledad de once no siempre son satisfactorios: los tres consultados tienen sus dudas acerca de la comprensión de sus dirigidos. "Muchos atienden cinco minutos, y después se van mentalmente. El jugador, en casi todos los casos, prefiere confiar en su inspiración."

La última coincidencia reside en un elemento instrumental: la pelota de fútbol. Desde hace un cuarto de siglo todos los países del mundo, con la sola excepción de la Argentina, utilizan un balón más grande e infinitamente más liviano que el que se echa a rodar en las canchas argentinas. "Eso hace más fácil el tiro al arco —apuntan los tres— y permite el disparo de media distancia, que con la pelota actual en la Argentina ha caído casi en desuso." Sin embargo, a pesar de que desde hace más de una década los directores técnicos se esfuerzan por conseguir la unificación con todo el mundo, no se ha adelantado un solo paso. Aun hoy, las prácticas de las selecciones nacionales se realizan con la pelota chica y dura. ¿Qué impide el cambio? Razones misteriosas, para Minella y Duchini. Intereses creados, para Giúdice: la presión de la industria, que no encuentra ganancia en cambiar sus matrices y normas de tantas décadas.

El enjuiciamiento de los directores técnicos es exhaustivo. Casi todo debe ser cambiado —inclusive la pelota— para que el fútbol argentino se inserte con estabilidad en el primer plano mundial. La encuesta termina con un único abuelto: el botín de fútbol. ♦

## Protagonistas

# Solamente un potencial

Por Alberto Laya \*



Benjamin Almaguer (36 años de edad, casado, "muy casado porque ya llevo 10 años de matrimonio") practica dos profesiones que parecerían darse de puntapiés: profesor de lenguas extranjeras y entrenador de atletismo. Es menudo, tiene encendidos ojos negros, espeso pelo oscuro y lisa piel aceitunada. Nació en Illinois, pero su aspecto es el de un indio navajo purificado por sucesivas mezclas decantadoras. Su ascendencia mexicana justifica su tinte típicamente latino. Es curioso y posee las virtudes de todos aquellos que se han propuesto desarrollar una útil misión silenciosa: la de escuchar, la de no precipitarse, la de estudiar, la de hablar por su propia boca, la de decir lo necesario, la de oír a todos, la de no improvisar, la de reflejar la verdad. En un comité político nuestro duraría exactamente diez minutos. Enviado a la Argentina por el Departamento de Estado de la Unión, recorrió en gira de observación importantes ciudades del interior. Su tarea específica fue la de sumergirse en la intimidad de muchas entidades dedicadas al más antiguo de todos los deportes del mundo: el atletismo. Su impresión fue deplorable. Descubrió un mundo ahogado por el descuido y la despreocupación. Un mundo que quiere algo y no consigue nada porque se le han cerrado todas las puertas de las grandes posibilidades o porque su ilusión pretende ponerse en marcha con esa cosa tan atrayentemente inútil como es la palabra. En síntesis, un mundo generosamente conversado, en el que para no ponerse de acuerdo sólo basta hablar cinco horas seguidas todos los días.

Oigámoslo: "Hay muy pocas instalaciones y comodidades en el interior. Las pistas son muy malas. Algunas no son ni siquiera pistas. Falta implementos. En algunos sitios

no había nada más que jabalinas de caña. No saben trabajar. Tal vez han leído mucho, pero les falta la experiencia. En los entrenamientos que he visto no hacen lo bastante. Lo que ellos hacen, nosotros lo hacemos para entrar en calor. Tienen miedo de hacer demasiado, por el temor de quemarse. Nosotros hacemos un entrenamiento fuerte, pero progresivo, y no llegamos al final sino después de cinco o seis años. Comenzamos a entrenarnos en julio para llegar a una temporada que se inicia en abril. Aquí no hay planes de entrenamiento. No se piensa en entrenarse sino cuando llegan los torneos. Tres meses antes y tres o cuatro veces por semana. Allí se comienza siete meses antes y se practica todos los días de la semana. No conozco el temperamento de los latinos, pero me parece que no tienen paciencia. Para llegar a ser campeón es necesario hacer algo antes y no pretender hacerlo todo en los torneos. La Argentina es un país con un standard mucho más alto que el de otros países latinoamericanos. Hay mucho potencial. Hay muchas posibilidades."

Benjamin Almaguer es desde hace nueve años profesor de atletismo en el Colegio New Trier, uno de los dos o tres mejores de los Estados Unidos, y dirige a 4.600 alumnos, 4.600 adolescentes sustraídos del contemplativo ocio de la calle.

En Estados Unidos, el deporte es un baño de alegría. Aquí es una cascata de tristeza. Sí, la Argentina tiene muchas posibilidades. Demasiadas, pero todas muertas. Tan muertas como esa inadecuada aventura del gimnasta y del delegado que fueron a Tokio y que costó 500.000 pesos para que el gimnasta llegara 112º y el delegado mirase vidrieras japonesas. Nadie puede llegar a algo no haciendo nada. Nosotros no podemos escapar de la perogrullesca regla, a menos que algún día, en tren de superaciones, desafiamos a un país de ciegos, sordos, mudos y paralíticos deportivos. Las excusas no sirven. Ese mundo ahogado que descubrió Benjamin Almaguer —"No hay por qué esperar que el gobierno les dé todo"— continuará asfixiándose mientras el deporte siga manejado por dirigentes mentalmente petrificados y envejecidos en la insoportable técnica de la práctica impura. Razonablemente, no podremos aspirar a nada mientras todo, sea el boxeo, el fútbol, la natación, siga en manos de quienes desvirtúan la función directiva. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA





# Resucitar en Madrid

Aire engalanado y Sol, fiebre de octubre en Lima. En el gran mes morado de las festividades religiosas y las corridas de toros, las sendas turísticas del Perú abandonan el valle del Cuzco y las cumbres del Machu Picchu para anudarse sobre la plaza de Acho, el centro taurino más glorioso de la América del Sur.

Sobre la arena, al costado del río Rimac, las viejas gradas vibran de turistas norteamericanos, ingleses, alemanes, aficionados nativos: sólo los que pueden pagar para ver en el ruedo a uno de los toreros más caros y espectaculares del siglo. El Sol desciende tras la ciudad de los Virreyes, y en el domingo de luces y alaridos, Manuel Benítez, "El Cordobés", juega a la muerte con un toro enardecido que instantes antes corneó en el vientre a un joven banderillero peruano.

Mientras la sirena de la ambulancia se pierde hacia el centro de Lima, "El Cordobés", casi entre los cuernos del toro, remata la tercera faena del espectáculo y luego se vuelve con los brazos abiertos, sonriendo hacia la ovación. Sin embargo, para muchos concededores del toro, Benítez no es otra cosa que el gran arrojado de un andaluz tremendista. Para otros, más severos, no es más que "un melenudo nuevo de las plazas", cuya destreza va desde un puntapié a las ancas del toro hasta un beso suicida entre las astas.

Pero a veces, los mismos viejos ortodoxos de la capa y la espada se ven alzados de sus asientos por este español que se juega la vida de toro en toro "como quien toma agua". Aunque en el fondo, cuando buscan la destreza, el diálogo de pases entre el diestro y el bruto, saben que él es sólo un matador a estochos de coraje.

Las gradas de Acho se encrespan sobre la cabeza del Cordobés, se funden en "olés", mientras vuelan sombreros y pañuelos hacia la arena; Madrid, cuya

plaza de Toros ostentaba hace unos años la supremacía taurina del mundo, calla entre sopores y bostezos frente a un arte que en la última temporada de 1964 resultó decididamente pésimo en lo que respecta a calidad y a destreza de toreros, y fabuloso en cuanto a las taquillas.

Para Julio Aparicio —un torero retirado de los ruedos hace dos años, cuando estaba en pleno apogeo—, esta aparente contradicción entre poco arte y mucho público se explica con pocas palabras: "La fiesta brava tiene hoy un auge fantástico. Pero cada día vienen más espectadores que aficionados." Según el comentario general, casi cabría decir que en Madrid, por lo menos, las tardes de toros están hoy en manos de los turistas.

En la última temporada, el discutido e iracundo Manuel Benítez —de no ser torero le hubiera gustado convertirse en un *gangster* famoso, según sus propias palabras —recaudó grandes tardes de pesetas en la mayor parte de las plazas peninsulares, pero los amantes de la capa con flores y arabescos, los viejos conocedores de estampa y habilidad, sumados a la más experta gama de la crítica taurina, hicieron sentir sus voces entre el clamoreo de los turistas —"espectadores de un día, sólo buscan arena y sangre"— mientras exigían el retorno del toro de verdad, el retorno del diestro con el duende en la sangre.

Para los "catedráticos" de las corridas dominicales, el duende salvador no es Manuel Benítez. La esperanza que hoy ronda las gradas de Madrid tiene un nombre distinto.

Hace un mes, cuando finalizaba una de las deslucidas fiestas madrileñas, la voz de un viejo crítico resumió con una exclamación el gran futuro de la temporada de 1965: "¡Menos mal que vuelve Ordóñez! ¡Por fin se verá lo que es torear!"

## Un duende maduro

Antonio Ordóñez, "El Deseado", es para los aficionados españoles la mejor conjunción, en los últimos tiempos, de arte y de valor frente a los toros. Ante el anuncio de su retorno al ruedo, el público de Madrid ya goza imaginando lo que será un domingo de fiesta brava

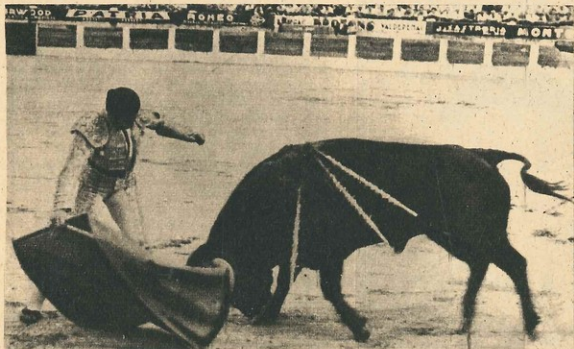
con Ordóñez en el centro de la plaza.

Este español de 32 años —doce coronadas en el cuerpo— dijo una vez, en 1959, mientras se recuperaba de una profunda herida en la cadera: "Torear tiene un riesgo grandísimo, desde que hace uno el pasee hasta que se llevan al toro muerto. Siempre tengo valor, pero temo bastante. En esos días, todo era valor. Ordóñez quería ser el mejor torero del momento y lo hubiera conseguido de no ser por la puja de todas las plazas, en donde se disputaba la gloria con su cuñado, el otro grande, Luis Miguel Dominguín. Sin embargo, para muchos, se impuso Ordóñez; entre éstos estuvo Ernest Hemingway, quien en su última obra *The Dangerous Summer* (El peligroso verano), lo menciona como vencedor de la puja con Dominguín y superior al mismo Manolete.

Pero no todo fueron laureles en la trayectoria de Antonio Ordóñez. Las coronadas mermaron poco a poco su valor, y en 1962 —en la misma plaza de Acho en donde hoy triunfa "El Cordobés"— se despidió de los ruedos.

En dos años, "la rabia de verme vestido de paisano y no poder enfrentar al toro" hizo que el duende Ordóñez le volviera a la sangre, ahora mucho más madura y cargada de experiencia, tanto de aplausos como de silbidos y heridas hondas.

Desde el sonado Porfirio Robirosa hasta Orson Welles, los aficionados de "clase especial" se dieron cita en la ciudad de Ronda, cuna del torero, para presenciar el retorno del que hace cinco años fue el mejor espada de España. En la noche del 10 de setiembre último, la ciudad tenía una sola frase: "Ordóñez derrumbó la plaza. Hizo una obra de arte con tres toros." Al día siguiente, los diarios españoles hablaban del renacimiento del "Deseado", y los pocos críticos que presenciaron la corrida en la Plaza de Ronda afirman que esta primera "prueba de toro" es sólo un bosquejo de lo que Ordóñez logrará en las arenas de Madrid. Por el momento, la capital del toro —so metida a un régimen casi permanente de decepciones— se mantiene en calma, aunque ya se presiente que los pases del "Deseado" harán llegar el "olé" al río. ♦



Esperanza Ordóñez: Su duende maduró para salvar la fiesta brava. A la derecha, con Ernest Hemingway.

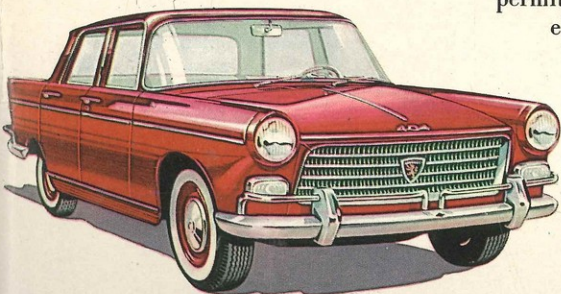


Fairhurst: "La Doma", de la serie "Juegos y Trabajos Criollos".

# CON LA FURIA DE LOS BRAVOS...



La más avanzada técnica automotriz mundial ha logrado dominar dentro del económico motor supercadrado del **PEUGEOT 404** la extraordinaria potencia de sus 72 caballos de fuerza. Esta hazaña técnica ha logrado además equilibrar esa potencia con condiciones óptimas de seguridad, agilidad y notable capacidad de maniobra que han permitido al 404 ser considerado por todos como el automóvil más completo de la actualidad.



## PEUGEOT

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE



D. A. P. A. S. A. DISTRIBUIDORA AUTOMOVILES PEUGEOT ARGENTINA SOCIEDAD ANONIMA





## MAMA NO ESTA..!

Llegó el momento oportuno para sacar esa torta hermosamente adornada, fresca, que tanto la tentaba... Para ella, el refrigerador se convierte en una verdadera caja de sorpresas, lista en cualquier momento para ofrecerle un manjar distinto, rico, bien conservado. Para ella... el refrigerador es un imán... un imán que siempre atrae su curiosidad infantil. Nosotros podríamos explicarle que detrás de ese refrigerador está toda una empresa: GENERAL ELECTRIC, y que cualquier producto que lleve esta marca lleva la marca del prestigio y de la **confianza!** Podríamos decirle que este refrigerador es el producto de un nuevo plan de GENERAL ELECTRIC, para una **nueva dimensión** en refrigeradores. Podríamos decirle mucho más... pero lo más importante es que sepa que si este refrigerador es GENERAL ELECTRIC, es bueno; que es el resultado de una larga experiencia, al servicio del progreso: la experiencia y la confianza ganadas por GENERAL ELECTRIC !..

ESTO ES  
**GENERAL ELECTRIC ARGENTINA**  
SOCIEDAD ANONIMA  
EN EL AÑO 1964

BUENOS AIRES • CORDOBA • ROSARIO • MENDOZA • TUCUMAN

